



4

PAESE PER PAESE

# La cartina dell'Europa



## 4.1 Le Schede Paese

Nelle pagine che seguono troverai 33 Schede Paese: quelle dei 28 Stati membri e dei 3 Paesi dello Spazio Economico Europeo, più le Schede della Serbia e della Turchia in quanto Paesi che aderiscono alla Rete Euroguidance. Ogni Scheda è uno strumento che ti permette di capire come funziona lo stage in ciascuno Stato europeo, ma soprattutto è la guida ideale per cercare, organizzare e vivere al meglio il tuo tirocinio nel Paese che hai scelto.

Ciascuna Scheda è composta da 8 sezioni:

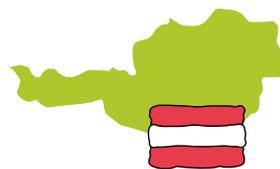
1. **Lingua e moneta:** si fa riferimento non solo alla lingua e alla moneta ufficiali, ma anche alle altre eventuali lingue parlate da una parte della popolazione residente. Si riporta inoltre la lingua commerciale più frequentemente utilizzata nel Paese.
2. **I settori più dinamici:** si tratta di un elenco sintetico dei principali settori economici del Paese esaminato, con l'indicazione – in alcuni casi – delle aziende di riferimento. Sono stati considerati ed inseriti anche i settori che nell'ultimo periodo hanno fatto registrare interessanti *trend* di crescita.
3. **Il tenore di vita:** vengono fornite informazioni sul salario minimo (quando presente) e sul costo della vita nel Paese in esame (vitto, alloggio, trasporti, ecc.). Sotto questo aspetto le differenze tra i Paesi europei possono essere anche molto sensibili: un elemento che influisce non poco sull'entità del budget di cui bisogna disporre per trascorrere un periodo di stage all'estero. Le fonti principali utilizzate per questa sezione sono state il portale <http://ec.europa.eu/eurostat> per il salario minimo e il sito [www.numbeo.com](http://www.numbeo.com) per il costo della vita.
4. **Lo stage:** in questa sezione vengono descritte le caratteristiche dello stage (tipologie, obiettivi, destinatari, durata, ecc.), i riferimenti legislativi e i principali aspetti regolamentari (come viene attivato un tirocinio, quali sono i contenuti dell'accordo/contratto di stage, ecc.); troverai inoltre una parte dedicata alla documentazione richiesta per soggiornare nel Paese in esame. Su quest'ultimo punto, pur valendo in linea generale il principio europeo della libera circolazione dei cittadini per motivi di studio e di lavoro (o *di stage*), le informazioni sono state declinate in maniera specifica per ciascun Paese.
5. **Cosa fare per trovare uno stage:** si tratta forse della sezione più importante, quella che dà indicazioni concrete su come muoversi per cercare uno stage. In relazione ad ogni singolo Paese, vengono date informazioni preziose per reperire, perlopiù via web, offerte di stage ed elenchi di aziende a cui inviare la propria candidatura, fornendo i riferimenti di organizzazioni pubbliche o private (Servizi per l'impiego, Camere di Commercio e Associazioni datoriali, Reti europee per la mobilità, Associazioni internazionali, ecc.) e di siti specializzati sul tema, che possono giocare un ruolo decisivo per trovare un tirocinio.

- 6. Alcune aziende italiane presenti nel Paese:** questa sezione è una rassegna di alcune delle più importanti aziende italiane presenti sul territorio del Paese esaminato. L'elenco, tratto in gran parte dal portale Infomercatiesteri ([www.infomercatiesteri.it](http://www.infomercatiesteri.it)), promosso dal **Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale**, è una sorta di "invito all'autocandidatura" presso una filiale europea di un'azienda italiana. Anche perché non di rado le aziende italiane all'estero tendono ad accogliere tirocinanti provenienti dall'Italia (e in alcuni casi anche ad offrire un'opportunità di lavoro dopo lo stage).
- 7. Dove alloggiare:** in questa sezione si forniscono indicazioni utili per trovare un alloggio a basso costo in ciascun Paese (studentati, ostelli, stanze in affitto, ecc.).
- 8. Indirizzi utili:** in quest'ultima sezione vengono indicati i riferimenti delle principali organizzazioni per orientarsi e reperire informazioni preziose sul Paese di destinazione (Ambasciate, Consolati, Camere di Commercio, Uffici per il lavoro, Centri Euroguidance, ecc.).



**I Paesi  
dell'Unione europea**

## AUSTRIA (AT)



### LINGUA E MONETA

La lingua ufficiale è il tedesco, mentre l'inglese è la lingua più frequentemente utilizzata nel commercio e nelle relazioni internazionali. La moneta utilizzata è l'euro.

### I SETTORI PIÙ DINAMICI

TURISMO ■ INDUSTRIA METALMECCANICA (MACCHINARI – *PALFINGER* – IMPIANTISTICA, AUTOVEICOLI, MOTOCICLI E LORO PARTI – *KTM*) ■ APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (PRODOTTI ELETTRONICI, OTTICI, DI MISURAZIONE, OROLOGI, ECC.) ■ INDUSTRIA METALLURGICA E SIDERURGICA (PRODOTTI SEMILAVORATI IN FERRO E ACCIAIO – *VOESTALPINE GROUP*) ■ INDUSTRIA AGROALIMENTARE (BEVANDE ALCOLICHE E NON – *RED BULL* – PRODOTTI LATTIERO-CASEARI, CEREALI, CARNE E DERIVATI) ■ INDUSTRIA CHIMICA (PRODOTTI MEDICALI E FARMACEUTICI) ■ GAS NATURALE ■ CARTA E RELATIVI PRODOTTI ■ INDUSTRIA DEL LEGNO (LEGNAME, PRODOTTI IN LEGNO E SUGHERO – *EGGER* – STRUMENTI MUSICALI) ■ PRODOTTI DELLE MINIERE E DELLE CAVE ■ ARTICOLI SPORTIVI (*FISCHER SPORTS*), GIOCHI ■ GRANDE DISTRIBUZIONE ■ EDILIZIA (*WIENERBERGER*) ■ INDUSTRIA TESSILE (ACCESSORI)

### TENORE DI VITA

Da un confronto a livello europeo, tra i diversi Paesi che hanno introdotto un salario minimo, nel 2015 risulta che 6 Paesi ne sono ancora privi, tra questi l'Austria insieme all'Italia. Per l'Austria il salario medio, per un lavoratore adulto con esperienza, si dovrebbe aggirare intorno ai 1.400/1.500 euro al mese. In questo Paese il costo della vita, in linea generale simile a quello della Germania, mantiene alcuni parametri assai vicini (anche se leggermente superiori) agli standard tedeschi presenti nelle grandi città, per quanto riguarda ad esempio l'affitto mensile medio di un mini appartamento che in Austria è di poco superiore a **600 euro in centro e leggermente inferiore a 500 euro in periferia**. In un ristorante economico si può mangiare con circa 9 euro, mentre per due persone in un ristorante di livello medio si spendono circa 42 euro. L'abbonamento mensile per i mezzi pubblici costa invece 47 euro.

### LO STAGE IN AUSTRIA

In Austria, lo stage è denominato *Berufspraktikum* ed ha ormai una lunga e consolidata tradizione nelle imprese austriache. Lo scopo del *Berufspraktikum* è quello di consentire ai giovani l'acquisizione di conoscenze ed esperienze pratiche nell'ambito di un'attività al contempo formativa e lavorativa. Il tirocinio svolto nell'ambito di un percorso educativo o formativo, è generalmente accompagnato da un "contratto di tirocinio" chiamato *Ausbildungsverhältnis*. Per il tirocinio extracurricolare, oltre alle disposizioni generali previste per i contratti di lavoro, si applicano norme specifiche che tutelano l'aspetto più formativo che lavorativo. In questo caso, il tirocinio è anche denominato *Volontariat* ed è fatto allo scopo di accumulare esperienza pratica e competenze, soprattutto se si frequenta un corso di formazione professionale, un'università o ci si è appena laureati, senza alcun impegno nei confronti del datore di lavoro né diritto di remunerazione.



Spesso in questo caso è il Servizio pubblico per l'impiego ([www.ams.at](http://www.ams.at)) che supplisce al finanziamento dei tirocini fino ad un massimo di 12 settimane.

Il tirocinio è dunque sempre presente nei piani di studio degli studenti austriaci che frequentano le Istituzioni formative pubbliche ed è utilizzato per integrare il percorso formativo con un'esperienza pratica in aziende, ma è aperto anche ai giovani dei Paesi dell'Unione europea che intendano candidarsi spontaneamente presso le imprese austriache. Ad esempio, in tutte le scuole e università di scienze applicate, le cosiddette *Fachhochschulen* ad indirizzo tecnico/specialistico (*business*, ingegneria e IT, architettura, scienze sociali, legge, media e design, scienze della salute e beni culturali), il tirocinio pratico in azienda è parte integrante del percorso di studi.

La sua durata può variare da poche settimane a 2-3 mesi (*Volontariat*), fino ad un anno (*Berufspraktikum*) per gli stage svolti nell'ambito delle università (spesso fatti per la preparazione della tesi di laurea) e, di solito, ci si attende dallo stagista una prestazione a tempo pieno.

I laureati austriaci che aspirano ad inserirsi in posizioni manageriali possono inoltre partecipare ad un *Trainee-Programm*, di solito svolto in aziende di grandi dimensioni che propongono tirocini pagati fino ad un massimo di 2 anni, dove è prevista la rotazione in più settori aziendali. Questo tipo di tirocini è aperto anche ai laureati di altri Paesi dell'Unione europea.

Per un supporto orientativo nella scelta di un percorso formativo oppure di un tirocinio, è possibile consultare il sito internet [www.18plus.at](http://www.18plus.at), che promuove una nuova iniziativa di orientamento patrocinata dal Ministero dell'Istruzione austriaco.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

Il rapporto di stage è regolato da un contratto stipulato tra tirocinante ed impresa, nel quale sono stabilite mansioni, orari e ferie, secondo tre tipologie: regolare contratto di lavoro, contratto *freelance* (lavoro autonomo) o di formazione-lavoro (*Arbeitstraining*), per il quale è spesso erogata un'indennità giornaliera a carico del Servizio pubblico per l'impiego (vedi sopra). Soltanto nei contratti di alcuni settori, come ad esempio il turismo e l'agricoltura, dove il tirocinio è una prassi consolidata, è previsto un salario minimo per il tirocinante: in tutti gli altri casi non vi è alcun obbligo di remunerazione da parte delle imprese ospitanti; al massimo è offerto un rimborso spese. Dunque, laddove non esistono regole precise, viene corrisposta una somma alla fine del periodo di tirocinio, che dipende dai giorni di partecipazione effettiva e dal grado di responsabilità assunto nell'attività svolta, più alta nei settori tecnici e del *business*, più bassa nei settori salute, servizi sociali e culturali, *non profit*, architettura, industria creativa, editoria e giornalismo.

L'assicurazione, invece, è obbligatoria. Inoltre le imprese ospitanti sono obbligate a comunicare agli Uffici del lavoro e delle tasse la presenza del tirocinante almeno 2 settimane prima del suo ingresso in azienda.

### Documentazione richiesta

Per i cittadini europei non è richiesto alcun permesso di soggiorno per un *internship* della durata di 3 mesi e oltre, se si è regolarmente assicurati e si è in grado di dimostrare di potersi mantenere, indipendentemente dal rimborso spese del tirocinio. In Austria in particolare, per i diversi tipi di tirocinio fino ad un massimo di 12 mesi, non è richiesto alcun tipo di permesso.

## COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Se non si è riusciti ad ottenere uno stage con il Programma Erasmus+ (vedi Par. 2.1), è possibile candidarsi autonomamente, preparando un accurato Europass Curriculum vitae, (scaricabile in lingua tedesca dal sito <http://europass.cedefop.europa.eu>), accompagnato da una lettera di autocandidatura. Per avere un elenco di tutte le aziende presenti sul territorio, è utile collegarsi al sito delle Camere di Commercio austriache ([www.wko.at](http://www.wko.at)), che ha una sezione in inglese, e visionare l'elenco delle aziende dalla A alla Z disponibile soltanto in tedesco (<http://firmen.wko.at>).

Anche le Agenzie del lavoro private che hanno una vetrina online possono essere dei buoni punti di riferimento per cercare sia un tirocinio che un lavoro stagionale, come ad esempio i siti specializzati nel settore turistico – alberghiero (vedi ad esempio [www.rollingpin.at](http://www.rollingpin.at), con una sezione anche in inglese). Altri siti utili in lingua tedesca per trovare un *Berufspraktikum* (detto spesso più semplicemente *Praktikum*) o un primo lavoro sono: ■ [www.berufspraktikum.at](http://www.berufspraktikum.at) (specializzato proprio per la ricerca di uno stage in Austria) ■ [www.ams.or.at](http://www.ams.or.at) (la banca dati pubblica del Servizio per l'impiego austriaco) ■ [www.job-consult.com](http://www.job-consult.com) ■ [www.austropersonal.com](http://www.austropersonal.com) ■ [www.jobware.de/Jobs/Oesterreich](http://www.jobware.de/Jobs/Oesterreich) (sezione austriaca del più noto portale tedesco [www.jobware.de](http://www.jobware.de)) ■ [www.karriere.at/c/bewerbung](http://www.karriere.at/c/bewerbung) ■ [www.bewerbung.at](http://www.bewerbung.at) ■ [www.prabo.at](http://www.prabo.at) ■ [www.praktika.at](http://www.praktika.at).

Alcuni siti rappresentano inoltre la sezione austriaca di grandi *network* internazionali per la ricerca di stage e lavoro, come ad esempio: ■ [www.monster.at](http://www.monster.at) ■ [www.stepstone.at](http://www.stepstone.at) ■ [www.jobnews.at](http://www.jobnews.at) ■ [www.jobpilot.at](http://www.jobpilot.at).

Di grande supporto per un tirocinio in Austria può essere anche l'*International Young Workers Exchange*, ossia l'IFA, che fornisce informazioni utili ed assistenza per trovare sia il *placement* che le eventuali risorse economiche per finanziare l'esperienza (per maggiori informazioni si consulti il sito internet [www.ifa.or.at](http://www.ifa.or.at)).

L'Austria è inoltre inclusa nella lista dei Paesi in cui operano diverse associazioni, che organizzano anche stage all'estero ed assistono allo stesso tempo gli studenti stranieri durante il loro tirocinio, ottenuto tramite la corrispondente filiale del Paese d'origine, fra cui, ad esempio, l'IAESTE ([www.iaeste.or.at](http://www.iaeste.or.at)), molto attiva in questo Paese (vedi Par. 2.3).

## ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN AUSTRIA

■ ACC – *Appliances Components Companies*, settore metalmeccanico – compressori per la refrigerazione domestica e motori industriali ([www.the-acc-group.com](http://www.the-acc-group.com)) ■ Arioli, settore metalmeccanico, costruzione di macchine da stampa a carosello ([www.arioli.biz](http://www.arioli.biz) – [www.mhm.at](http://www.mhm.at)) ■ Autogrill, ristorazione ([www.autogrill.com](http://www.autogrill.com), [www.autogrill.at](http://www.autogrill.at)) ■ Benetton Group, settore tessile, abbigliamento e cuoio: vendita prodotti ([www.benettongroup.com](http://www.benettongroup.com)) ■ Diesel, settore tessile, abbigliamento e cuoio: vendita prodotti ([www.diesel.com](http://www.diesel.com)) ■ Durst Phototechnik, settore metalmeccanico e grafico – macchinari e sistemi innovativi per la riproduzione di immagini ([www.durst.it/it](http://www.durst.it/it)) ■ Geox, settore calzaturiero: vendita prodotti ([www.geox.biz](http://www.geox.biz), [www.geox.com](http://www.geox.com)) ■ Gruppo Danieli, settore metallurgico – acciai, *engineering* ([www.danieli.com](http://www.danieli.com)) ■ Gruppo Generali, servizi finanziarie assicurativi ([www.generali.com](http://www.generali.com), [www.generali.at](http://www.generali.at)) ■ Gruppo Eni – Trans Austria Gasleitung, carburanti – condotte gas ([www.eni.it](http://www.eni.it), [www.eni.com/de\\_AT/home.html](http://www.eni.com/de_AT/home.html), [www.taggmbh.at](http://www.taggmbh.at)) ■ Poltrona Frau, settore legno e arredamento ([www.poltronafrau.it](http://www.poltronafrau.it), [www.gebruederthonetvienna.com](http://www.gebruederthonetvienna.com)) ■ Menarini Group, prodotti farmaceutici ([www.menarini.com](http://www.menarini.com))



*com*, [www.menarini.it](http://www.menarini.it)) ■ Salvatore Ferragamo, settore tessile, abbigliamento e cuoio: vendita prodotti ([www.ferragamo.com](http://www.ferragamo.com)) ■ Sol Group, settore energia e servizi medicali – gas tecnici ([www.solworld.com](http://www.solworld.com), [www.vivisol.com](http://www.vivisol.com), [www.sol-tg.at](http://www.sol-tg.at)) ■ Sorelle Ramonda, grande distribuzione non alimentare ([www.sorelleramonda.com](http://www.sorelleramonda.com), [www.sorelleramonda.com](http://www.sorelleramonda.com)) ■ Snaidero Group – Regina Küchen, settore legno – produzione e distribuzione di cucine componibili ([www.snaidero.com](http://www.snaidero.com), [www.regina.at](http://www.regina.at)) ■ TBS (*Telematic and Biomedical Services*) Group, settore informatico – ingegneria clinica – *Health & e-Government* ([www.italtbs.com](http://www.italtbs.com), [www.pcs.at](http://www.pcs.at)) ■ Unicredit – servizi bancari e finanziari ([www.unicredit-group.eu/it.html](http://www.unicredit-group.eu/it.html), [www.bankaustria.at](http://www.bankaustria.at)).

## DOVE ALLOGGIARE

Per trovare un alloggio in Austria è possibile consultare numerosi siti internet che forniscono consigli e contatti utili. Il Governo austriaco dà informazioni su prezzi e tariffe al seguente link: [www.migration.gv.at/en/living-and-working-in-austria/housing/finding-accommodation.html](http://www.migration.gv.at/en/living-and-working-in-austria/housing/finding-accommodation.html).

C'è, poi, l'OeAD (Agenzia austriaca per la mobilità internazionale – [www.oead.at](http://www.oead.at)) che offre tramite il proprio *housing office* (<http://housing.oead.at/de>) un valido servizio per reperire alloggi a prezzi contenuti nelle più importanti città del Paese. Per i primi tempi, molti nuovi arrivati utilizzano come base uno *Jugendherberg*, ovvero uno dei tantissimi ostelli austriaci, tutti di ottima qualità rispetto allo standard internazionale. Per informazioni consultare i siti: [www.hostels.com](http://www.hostels.com), [www.oejhv.or.at](http://www.oejhv.or.at), [www.oejhw.or.at](http://www.oejhw.or.at) e [www.hostelaustria.com](http://www.hostelaustria.com). Esistono, inoltre, presso le università e gli istituti di istruzione superiore un certo numero di residenze studentesche, le *Studentenwohnheim* ([www.studentenwohnheim.at](http://www.studentenwohnheim.at)), gestite da organismi governativi, dalle chiese o da istituzioni private, che hanno prezzi vantaggiosissimi. I posti sono però limitati e vengono assegnati in base a graduatorie di reddito e merito anche agli studenti che partecipano ai programmi di scambio dell'Unione europea (Programma Erasmus+, ecc.). Le *Wohngemeinschaften* (WG – [www.easywg.at](http://www.easywg.at)) sono appartamenti condivisi fra più studenti, dove ognuno ha una propria camera, mentre il bagno e la cucina sono in comune. I posti vacanti vengono comunicati alle associazioni studentesche, oppure pubblicizzati tramite annunci in bacheca (*Schwarzes Brett*) o nelle colonne degli annunci economici dei giornali locali o diffusi per passaparola.

## INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata d'Austria a Roma** – viale Bruno Buozzi, 111 – IT–00198 Roma – tel. 068418212 fax 0685352991 – [rom-ka@bmeia.gv.at](mailto:rom-ka@bmeia.gv.at) – [www.bmeia.gv.at/it/ambasciata/roma](http://www.bmeia.gv.at/it/ambasciata/roma)

**Ambasciata d'Italia in Austria** – Rennweg 27 – AT–1030 Wien – tel. 004317125121 fax 004317139719 – [ambasciata.vienna@esteri.it](mailto:ambasciata.vienna@esteri.it) – [amb.vienna@cert.esteri.it](mailto:amb.vienna@cert.esteri.it) – [www.ambvienna.esteri.it](http://www.ambvienna.esteri.it)

**Cancelleria Consolare** – Ungargasse 43 – AT–1030 Wien – tel. 004317135671 fax 004317154030 – [consolato.vienna@esteri.it](mailto:consolato.vienna@esteri.it) – [amb.vienna@cert.esteri.it](mailto:amb.vienna@cert.esteri.it)

**ICE – Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane** (*Italienische Agentur für Außenhandel Abteilung für Handelsförderung der Italienischen Botschaft*) – Rennweg 27 – AT–1030 Wien – tel. 004315039080 fax 00431503908020 – [vienna@ice.it](mailto:vienna@ice.it) – [www.icewien.at](http://www.icewien.at)



**OeAD** (*Österreichische Agentur für internationale Mobilität und Kooperation in Bildung, Wissenschaft und Forschung – Austrian Agency for International Cooperation in Education and Research*) – Ebendorferstraße 7 – AT-1010 Wien – tel. 00431534080 fax 0043153408999 – [info@oead.at](mailto:info@oead.at) – [www.oead.at](http://www.oead.at)

**Rete Informagiovani austriaca** (*Österreichische Jugendportal*) – Lilienbrunnngasse 18/2/41 – AT-1020 Wien – tel. 004312164844-56 fax 004312164844-55 – [info@jugendportal.at](mailto:info@jugendportal.at) – [www.jugendportal.at](http://www.jugendportal.at)

**Camere di Commercio austriache** (*Wirtschaftskammern Österreichs – WKO*) – Wiedner Hauptstraße 63 – AT-1045 Wien – tel. 0043590900 fax 0043590900250 – [www.wko.at](http://www.wko.at)

**Centro Nazionale Euroguidance austriaco – Euroguidance Austria** (*OeAD-GmbH – Nationalagentur Lebenslanges Lernen Euroguidance Österreich*) – Ebendorferstraße 7 – A-1010 Wien – tel. 0043153408 fax 0043153408 – [info@euroguidance.at](mailto:info@euroguidance.at) – [www.euroguidance.at](http://www.euroguidance.at)

## BELGIO (BE)



### LINGUA E MONETA

In questo Paese le lingue ufficiali sono tre: il francese, l'olandese e il tedesco. L'olandese è parlato da circa il 60% della popolazione, mentre il 40% è di lingua francese. Il tedesco è parlato invece dalla Comunità germanofona del Belgio, che rappresenta appena l'1% della popolazione belga. Il francese è comunque utilizzato in tutto il Paese, per cui una buona conoscenza di questa lingua costituisce un presupposto ideale per fare un'esperienza di tirocinio in Belgio. Anche l'inglese viene frequentemente utilizzato come lingua di lavoro, soprattutto nelle grandi multinazionali o nelle organizzazioni internazionali. La moneta è l'euro.

### I SETTORI PIÙ DINAMICI

INDUSTRIA SIDERURGICA E METALLURGICA (SOPRATTUTTO GHISA E FERROLEGHE)  
▪ INDUSTRIE MECCANICHE (SPECIALMENTE DI MATERIALE FERROVIARIO) ▪ INDUSTRIE CHIMICHE E DELLA CARTA ▪ INDUSTRIA TESSILE (TESSUTI DI LINO, COTONE, LANA, IUTA E FIBRE ARTIFICIALI)

### TENORE DI VITA

Il tenore di vita in Belgio è molto alto: il **salario minimo** nel 2015 è di 1.502 euro mensili. Nelle grandi città come Anversa e Bruxelles un affitto si aggira intorno ai 300-500 euro per una stanza, mentre per un appartamento si oscilla tra i 600 e i 1.500 euro. Alcuni esempi sui costi medi della vita quotidiana a Bruxelles: un biglietto singolo della metro 1,65 euro; un pasto completo in un ristorante economico 15 euro; un pranzo o cena in un ristorante di medio livello 35 euro; una lattina di coca cola 1,50 euro; un caffè un euro.

### LO STAGE IN BELGIO

In Belgio ci sono varie tipologie di stage:

- ✈ **Lo stage di transizione professionale in impresa** (STE), rivolto ai giovani disoccupati con meno di 30 anni e con un basso livello di istruzione che abbiano fatto domanda di lavoro da più di 6 mesi. Lo stage può avere una durata dai 3 ai 6 mesi. Il datore di lavoro paga un'indennità di 200 euro al mese per il tirocinante (non soggetta ai contributi sociali). Il tirocinante riceve in aggiunta all'indennità un premio di stage mensile dall'Ufficio nazionale per l'occupazione. Per fare questo tipo di stage è necessario contattare i servizi di formazione pertinenti (VDAB, Bruxelles – Formazione, Forem , ADG).
- ✈ **Lo stage di formazione professionale in attività individuale** (FPI), per il quale il datore di lavoro paga un premio di produttività più le spese di viaggio; inoltre, alla fine dello stage, dovrà offrire all'allievo un contratto di lavoro per un periodo pari almeno alla durata della formazione svolta (da 1 a 6 mesi).
- ✈ **La Convenzione di immersione professionale** (CIP), che viene stipulata fra le scuole secondarie o le università e le aziende (che ricevono un incentivo per accogliere in alternanza formazione-lavoro gli studenti). L'obiettivo principale di questo accordo è quello di consentire l'acquisizione di un'esperienza pratica e di conoscenze e compe-

tenze professionali. L'accordo di immersione non è un contratto di lavoro quindi non è previsto uno stipendio. Tuttavia, è prevista un'indennità, la cui entità varia in base all'età, da 480,60 euro (15 anni) fino a 751 euro (21 anni); tale importo corrisponde ad una percentuale sulla retribuzione di un lavoratore. È obbligatoria inoltre un'assicurazione sulla salute e la sicurezza dei lavoratori.

✈ **Lo stage per stranieri;** la normativa belga equipara agli stagisti locali tutti quei giovani stranieri, cittadini di uno Stato membro dello Spazio Economico Europeo e della Svizzera, che si recano in Belgio per fare tirocini in qualità di: studenti che svolgono stage obbligatori per i loro studi in Belgio; tirocinanti assunti da un ente pubblico belga; tirocinanti impiegati da un'organizzazione internazionale di diritto pubblico con sede in Belgio. Al tirocinante Ue/SEE, anche se svolgerà uno stage superiore ai 3 mesi, non sarà richiesto il permesso di lavoro.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

In Belgio l'attivazione dello stage avviene mediante la stipula di una convenzione tra l'istituzione formativa e/o il servizio per l'impiego, lo stagista e l'impresa ospitante. Vi sono diversi tipi di convenzioni, normate da specifici dispositivi di legge a livello federale e regionale (dal 1° aprile 2015 le competenze in materia di lavoro e formazione sono state trasferite *in toto* o in parte alle Regioni o ai Comuni). Per consultare tutte le tipologie di convenzione si può visitare il sito del lavoro belga [www.emploi.belgique.be](http://www.emploi.belgique.be).

### Documentazione richiesta

Per chi si trasferisce in Belgio è necessario adempiere alle procedure amministrative di registrazione per i cittadini dello Spazio Economico Europeo.

Soggiorno breve, inferiore a 3 mesi: è sufficiente attestare la propria presenza al Comune in cui si vive per la 'dichiarazione di presenza'.

Soggiorno superiore ai 3 mesi: è obbligatorio iscriversi al registro dei cittadini europei residenti per ricevere la carta di residenza del Comune valida fino a 5 anni.

Ogni Comune ha il proprio ufficio per la registrazione dei cittadini europei. Per adempiere alla procedura bisogna prendere appuntamento (telefonicamente o, in alcuni Comuni, via email).

Per trovare tutte le informazioni è possibile consultare i seguenti siti: [www.blbe.be](http://www.blbe.be), [www.ibz.rrn.fgov.be](http://www.ibz.rrn.fgov.be), [www.consbruxelles.esteri.it](http://www.consbruxelles.esteri.it).

Dal 1° aprile 2007, inoltre, i lavoratori dipendenti, autonomi e gli stagisti stranieri hanno l'obbligo di dichiarare anticipatamente presso le autorità le loro attività in Belgio. Questa dichiarazione – nota come "Dichiarazione Limosa" – è un documento finalizzato a semplificare le procedure relative agli obblighi amministrativi. Il portale [www.Limosa.be](http://www.Limosa.be) è una sorta di sportello unico attraverso il quale si possono adempiere per via elettronica quasi tutte le procedure relative al lavoro o allo stage in Belgio.

Non è necessaria la dichiarazione Limosa per alcune categorie di stagisti quali:

- ✈ gli studenti stranieri che effettuano uno stage obbligatorio in Belgio nel quadro dei loro studi o di una formazione professionale;
- ✈ gli stagisti indipendenti che effettuano uno stage in Belgio nel quadro dei loro studi e che sono in possesso di un legale permesso di soggiorno;

✈️ gli stagisti indipendenti che effettuano uno stage in Belgio, omologato da un'amministrazione competente, nel quadro di un programma di scambi basato sulla reciprocità.

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

I Servizi pubblici per il lavoro sono fondamentali per la ricerca di uno stage. Ognuna delle Regioni del Belgio ha il proprio servizio pubblico per l'impiego e la formazione :

- ✈️ Actiris è disponibile nella capitale Bruxelles (bilingue olandese/francese): [www.actiris.be](http://www.actiris.be)
- ✈️ Le Forem si trova in Vallonia (regione meridionale francofona): [www.leforem.be](http://www.leforem.be)
- ✈️ VDAB ha sede nelle Fiandre (regione settentrionale di lingua olandese): [www.vdab.be](http://www.vdab.be)
- ✈️ ADG serve le aree di lingua tedesca: [www.adg.be](http://www.adg.be)

Anche sul sito di Euroguidance belga [www.euroguidancebelgium.be](http://www.euroguidancebelgium.be) è possibile trovare molte informazioni sulla ricerca del lavoro e non solo.

Ci sono inoltre numerosi siti nazionali e internazionali per la ricerca di stage/lavoro; alcuni inviano tramite mail (previa la registrazione) perfino le offerte di lavoro con gli appuntamenti e i requisiti richiesti. Alcuni di questi siti sono: [www.overseasjobs.com](http://www.overseasjobs.com); [www.monster.be](http://www.monster.be); [www.stepstone.com](http://www.stepstone.com); [www.jobsinbrussels.com](http://www.jobsinbrussels.com); [www.monstage.be](http://www.monstage.be).

### ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN BELGIO

■ Alitalia, compagnia aerea ([www.alitalia.com/be\\_en](http://www.alitalia.com/be_en)) ■ Avio, componenti aerospaziali ([www.aviogroup.it](http://www.aviogroup.it)) ■ Banca Monte Paschi Belgio, attività finanziarie e assicurative ([www.montepaschi.be](http://www.montepaschi.be)) ■ Burgo Ardennes, cartiera ([www.burgo.com](http://www.burgo.com)) ■ Dufenco, siderurgia ([www.dufenco.be](http://www.dufenco.be)) ■ Engineering, ingegneria informatica/servizi ICT ([www.eng.it](http://www.eng.it)) ■ Enel, energia elettrica, gas, vapore ([www.enel.it](http://www.enel.it)) ■ Eni, energia elettrica, gas, vapore, fonti rinnovabili ([www.eni.com](http://www.eni.com)) ■ Ferrero – Ferrero Ardennes, industria dolciaria ([www.ferrero.it](http://www.ferrero.it)) ■ Fiat, autoveicoli ([www.fiat.be](http://www.fiat.be)) ■ Iveco, veicoli industriali e motori diesel ([www.ivecobenelux.com](http://www.ivecobenelux.com)) ■ Finmeccanica, aerospazio, difesa e sicurezza ([www.finmeccanica.com](http://www.finmeccanica.com)) ■ Generali Belgium, attività finanziarie e assicurative ([www.generali.be](http://www.generali.be)) ■ ICBPI-Istituto Centrale delle Banche Popolari Italiane, attività finanziarie e assicurative ([www.icbpi.it](http://www.icbpi.it)) ■ Intesa Sanpaolo, attività finanziarie e assicurative ([www.intesasanpaolo.com](http://www.intesasanpaolo.com)) ■ IVI petrolifera, coke e prodotti derivanti dalla raffinazione del petrolio ([www.ivi.company](http://www.ivi.company)) ■ Mapei Benelux, prodotti per posa pavimenti e rivestimenti murali ([www.mapei.be](http://www.mapei.be)) ■ MSC Cruises Belgium, attività crocieristiche, di intrattenimento e divertimento ([www.msccruises.be](http://www.msccruises.be)) ■ Pirelli & C, articoli in gomma e materie plastiche ([www.pirelli.com](http://www.pirelli.com)) ■ Poltrona Frau Group Benelux, articoli in pelle e simili ([www.poltronafragroup.com](http://www.poltronafragroup.com)) ■ Telecom Italia, servizi di informazione e comunicazione ([www.telecomitalia.it](http://www.telecomitalia.it)) ■ Unicredit Group, attività finanziarie e assicurative ([www.unicreditgroup.eu](http://www.unicreditgroup.eu)) ■ Y4TP, servizi di informazione e comunicazione ([www.uitp.org](http://www.uitp.org)).

Per un elenco più completo delle aziende italiane presenti in Belgio si consultino i siti [www.ice.gov.it](http://www.ice.gov.it) e [www.infomercatiesteri.it](http://www.infomercatiesteri.it)

### DOVE ALLOGGIARE

In generale i prezzi nelle grandi città del Belgio sono un po' più bassi se comparati ad altre capitali europee. Esistono grandi variazioni all'interno della stessa città in base ai quartieri prescelti e secondo il tipo di sistemazione (ad esempio se si affitta un appartamento o



soltanto una stanza). Gli affitti si abbassano considerevolmente nelle zone periferiche e nei piccoli centri. È facile trovare appartamenti e stanze già ammobiliati.

Moltissimi sono i siti web dove poter cercare qualche soluzione interessante, per esempio [www.immoweb.be](http://www.immoweb.be), [www.immovlan.be](http://www.immovlan.be), [www.logic-immo.be](http://www.logic-immo.be), dove si trovano in maggioranza case e appartamenti e [www.appartager.be](http://www.appartager.be), più utile nel caso di ricerca di stanze in affitto. Segnaliamo poi [www.airbnb.com](http://www.airbnb.com), dove privati mettono a disposizione sistemazioni spesso a prezzi modici e per periodi medio-brevi. Per un breve soggiorno si può optare anche per un ostello della gioventù (*Auberges des Jeunes*). Una guida completa sugli ostelli del Belgio si può trovare sui siti [www.lesaubergesdejeunesse.be](http://www.lesaubergesdejeunesse.be), [www.jeugdherbergen.be](http://www.jeugdherbergen.be) e [www.laj.be](http://www.laj.be).

## INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata del Belgio a Roma** – via dei Monti Parioli, 49 – I-00197 Roma – tel. 063609511 fax 063610197 – [rome@diplobel.fed.be](mailto:rome@diplobel.fed.be) – [ambelrom@tin.it](mailto:ambelrom@tin.it) – <http://diplomatie.belgium.be/italy>

**Ambasciata d'Italia a Bruxelles** – 28, rue Emile Claus – BE-1050 Bruxelles – tel. 003226433850 fax 003226485485 – [ambbruxelles@esteri.it](mailto:ambbruxelles@esteri.it) – [www.ambbruxelles.esteri.it](http://www.ambbruxelles.esteri.it)

**Camera di Commercio Belgio-Italiana** – avenue Henri Jaspar, 113 – BE-1060 Bruxelles – tel. 0032022302730 fax 0032022302172 – [info@ccitabel.com](mailto:info@ccitabel.com) – [www.ccitabel.com/ccib/it](http://www.ccitabel.com/ccib/it)

**Actiris-Office Régional Bruxellois de l'Emploi** – boulevard Anspach, 65 – BE-1000 Bruxelles – tel. 0032028004242 – [chercheuremploi@actiris.be](mailto:chercheuremploi@actiris.be) – [www.actiris.be](http://www.actiris.be)

**Actiris International Employment** – boulevard Anspach, 65 – BE-1000 Bruxelles – tel. 0032028004242 – [Traineeships.actirisinternational@actiris.be](mailto:Traineeships.actirisinternational@actiris.be) – [actirisinternational@actiris.be](mailto:actirisinternational@actiris.be) – [www.actirisinternational.be](http://www.actirisinternational.be)

**Servizio fiammingo per l'occupazione e la formazione professionale** (VDAB – *Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding*) – Keizerslaan, 11 – BE-1000 Bruxelles – tel. 0032025083811 fax 0032025061590 – [info@vdab.be](mailto:info@vdab.be) – [www.vdab.be](http://www.vdab.be)

**Ufficio belga per il turismo Bruxelles-Vallonia** – viale Vittorio Veneto, 28 – IT-20124 Milano – tel. 02860566 fax 02876396 – [info@belgioturismo.it](mailto:info@belgioturismo.it) – [www.belgioturismo.it](http://www.belgioturismo.it)

**Centro Euroguidance Belgio – Comunità Francofona** – Bruxelles Formation Carrefour, Bd Bischoffsheim, 22-25 – BE-1000 Bruxelles – tel. 0032022111600 fax 0032022111634 – [t.sow@bruxellesformation.be](mailto:t.sow@bruxellesformation.be) – [carrefour@bruxellesformation.be](mailto:carrefour@bruxellesformation.be) – [www.euroguidancebelgium.be](http://www.euroguidancebelgium.be)

**Centro Euroguidance Belgio – Comunità Fiamminga – Euroguidance Flanders** – Flemish Department for Education and Training, EPOS vzw – H. Consciencegebouw Koning Albert II-laan 15 kamer 2A19 – BE-1210 Bruxelles – tel. 0032025538893 – [www.euroguidancebelgium.be](http://www.euroguidancebelgium.be)

**Centro Euroguidance Belgio – Comunità Tedesca** – Hütte 794700 Eupen – BE-1000 Bruxelles – tel. 0032087638900 fax 0032087557085 – [berufsberatung@adg.be](mailto:berufsberatung@adg.be) – [www.adg.be](http://www.adg.be)

## BULGARIA (BG)



### LINGUA E MONETA

La lingua ufficiale è il bulgaro, che utilizza l'alfabeto cirillico, mentre la lingua commerciale più diffusa è l'inglese, anche se si stanno diffondendo il francese e il tedesco; la moneta utilizzata è il nuovo *lev* bulgaro (BGN).

### I SETTORI PIÙ DINAMICI

AGROALIMENTARE ■ MECCANICA E METALMECCANICA ■ TURISMO ■ LEGNO E MOBILI ■ CHIMICA ■ ELETTRONICA ■ INFORMATION TECHNOLOGY ■ ENERGIA ■ TESSILE E CALZATURIERO

### TENORE DI VITA

In Bulgaria nel 2015 il **salario minimo mensile** è pari a 184 euro, mentre la retribuzione media si aggira intorno ai 434 euro al netto delle imposte e dei contributi previdenziali e assistenziali. In linea generale, il costo della vita è piuttosto basso, ad esempio il costo del biglietto degli autobus è di 1 Lev (0,50 euro). Per quanto riguarda gli affitti delle case, i prezzi variano dai 250 ai 600 euro al mese a seconda delle dimensioni e della posizione (se a Sofia piuttosto che in provincia, o in una località di mare piuttosto che di montagna, ecc.) In generale il costo mensile della vita varia da 500 a 700 euro.

### LO STAGE IN BULGARIA

L'utilizzo dei tirocini in Bulgaria è molto diffuso e possono esserci diversi tipi di stage:

- ✈️ quelli definiti **praktica**, ossia i tirocini "pratici" svolti nell'ambito dell'istruzione superiore secondaria tecnica e professionale. La *praktica* è un momento di formazione *on the job* della durata di 2-3 settimane ed è regolata dalle leggi sull'istruzione e la formazione professionale (PETL), in vigore dal 1999;
- ✈️ gli **staj**, ossia gli stage curricolari "stagionali", che si svolgono sia in estate che in inverno e che forniscono crediti in ambito universitario. La loro durata varia da 1 a 3 mesi;
- ✈️ i **tirocini di formazione professionale in impresa**, finalizzati ad incrementare le competenze professionali e rivolti sia agli adulti che ai giovani. Tali tirocini possono essere realizzati anche contattando direttamente le imprese, quindi attraverso autocandidature. Questo tipo di stage è aperto anche ai giovani degli altri Paesi Ue, soprattutto nelle grandi aziende multinazionali che hanno sedi distaccate in Bulgaria.

In generale non è previsto nessun obbligo remunerativo per gli stage, anche se a volte per i tirocini di formazione professionale in impresa viene corrisposto da molte aziende un rimborso spese.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

Il tirocinio in Bulgaria non è oggetto di specifici atti normativi, ma è trattato in diverse leggi e atti sub-legislativi. In particolare i tirocini degli adulti sono disciplinati dal diritto del lavoro (in vigore dal 01.01.2001) come elementi all'interno dei programmi e delle misure applicate al mercato del lavoro; inoltre le leggi sulla salute e sicurezza sul lavoro devono sempre essere rispettate anche nel caso dei tirocini, così come deve sempre essere ga-

rantita un'assicurazione obbligatoria. Di fatto, poiché non c'è una legge specifica o alcun atto legislativo distinto in materia di tirocini, né un regolamento generale per gli stage degli studenti, al momento la struttura dei tirocini può variare nell'organizzazione e nel contenuto. In generale comunque per i tirocini curriculari deve essere firmata una convenzione tripartita (tirocinante, azienda, ente promotore), mentre nel caso di un tirocinio di formazione professionale è sufficiente un accordo firmato dal tirocinante e dall'azienda.

### Documentazione richiesta

I cittadini dei Paesi membri dell'Ue, dei Paesi dello Spazio Economico Europeo e della Confederazione Elvetica possono entrare e rimanere in Bulgaria con la carta d'identità valida per l'espatrio o il passaporto. Il permesso, della durata di 3 mesi, viene accordato direttamente all'arrivo. Per un periodo superiore ai tre mesi per motivi di studio o lavoro occorrerà registrarsi presso le autorità di Polizia – Settore Migrazione (*ODVR – Sektor Migratzia, ОДВР – Сектор Миграция*) del capoluogo della Regione (*Oblast*) dove ci si è trasferiti. Il Settore Migrazione rilascerà un certificato di residenza per cittadini Ue (sotto forma di tessera) che corrisponde al nostro permesso di soggiorno. Per ulteriori chiarimenti è utile rivolgersi preventivamente all'Ambasciata italiana a Sofia ([www.ambsofia.esteri.it](http://www.ambsofia.esteri.it)).

Se il tirocinio è promosso da una multinazionale con sede in Bulgaria e lo stage dura più di 3 mesi, sarà compito della stessa azienda occuparsi di tutta la documentazione richiesta dallo Stato bulgaro. Si consiglia infine di sottoscrivere un'assicurazione complementare contro il rischio di infortuni sul lavoro.

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Il modo più facile per entrare in contatto con le imprese bulgare, specialmente dall'estero, è servirsi di internet. I principali siti per la ricerca sia di stage che di lavoro in Bulgaria sono: *Job Tiger* ([www.jobtiger.bg](http://www.jobtiger.bg)), a cui è collegato il sito specializzato [www.staj.bg](http://www.staj.bg), solo in lingua bulgara, per la ricerca appunto di *staj* anche per studenti e laureandi interessati ad avere un'esperienza in grandi aziende multinazionali; *Ad-bg* ([www.ad-bg.net](http://www.ad-bg.net)); *Jobs* ([www.jobs.bg](http://www.jobs.bg)); *Karieri* ([www.karieri.bg](http://www.karieri.bg)). Quest'ultimo è il sito dedicato al lavoro (anche in lingua inglese) di uno dei maggiori settimanali, *Kapital*. Tra le riviste che pubblicano inserzioni sui tirocini ricordiamo anche *24 Chasa* ([www.24chasa.bg](http://www.24chasa.bg)), solo in lingua bulgara.

È possibile, inoltre, contattare gli uffici dell'Agenzia per l'occupazione del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali ([www.az.government.bg](http://www.az.government.bg)) oppure la Camera del Commercio e dell'Industria italo-bulgara ([www.camcomit.bg](http://www.camcomit.bg)) o Confindustria Bulgaria (<http://confindustriabulgaria.bg>) che associa ben 250 imprese italiane operanti nel Paese.

Tra le altre risorse vale la pena menzionare la pagina Eures presente sul portale dell'Agenzia per l'occupazione ([www.az.government.bg/eures](http://www.az.government.bg/eures)).

### ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN BULGARIA

■ Agri Bulgaria Ltd del Gruppo Ferrero, lavorazione ciliegie ([www.ferrero.com](http://www.ferrero.com)) ■ Cast Futura, componenti per riscaldamento e cottura ([www.castfutura.com](http://www.castfutura.com)) ■ Creazione Legno, confezioni in legno massello ([www.creazionelegno.com](http://www.creazionelegno.com)) ■ Gruppo Italcementi – Devnya Cement AD, prodotti delle miniere e delle cave ([www.devnacement.bg](http://www.devnacement.bg)) ■ Edoardo Miroglio, produzioni tessili ([www.emiroglio.com](http://www.emiroglio.com)) ■ Edison Trading, energia e risorse naturali ([www.edison.it](http://www.edison.it)) ■ ERG Renew, energia e risorse naturali ([www.erg.it](http://www.erg.it)) ■ FG Fabbrica Molle, lavorazione di

metalli e metallurgia ([www.fgmolle.com](http://www.fgmolle.com)) ■ Mapei Bulgaria, produzione e commercializzazione materiali chimici per l'edilizia ([www.mapei.bg](http://www.mapei.bg)) ■ MG Anodi International, lavorazione di metalli e metallurgia ([www.mg-anodi.it](http://www.mg-anodi.it)) ■ Gruppo Generali – Generali Bulgaria Holding, attività finanziarie e assicurative ([www.generali.bg](http://www.generali.bg)) ■ Safil, industria tessile e dell'abbigliamento ([www.safil.it](http://www.safil.it)) ■ Gruppo Unicredit – Unicredit Bulbank, attività finanziarie e assicurative ([www.bulbank.bg](http://www.bulbank.bg)) ■ Unieco Società Cooperativa (filiale bulgara) – costruzioni e materiali da costruzione ([www.unieco.it](http://www.unieco.it)) ■ Urmet Engineering, sistemi e apparecchiature per l'alta sicurezza, l'energia e il risparmio termico ([www.urmetengineering.it](http://www.urmetengineering.it)) ■ Gruppo Calzedonia – Zalli Ood, articoli di abbigliamento (<http://calzedonia.it>).

Per un elenco più completo delle aziende italiane presenti in Bulgaria si consultino i siti [www.ice.gov.it](http://www.ice.gov.it) e [www.infomercatiesteri.it](http://www.infomercatiesteri.it).

### DOVE ALLOGGIARE

In Bulgaria è possibile soggiornare presso hotel, ostelli e appartamenti. I prezzi degli affitti variano a seconda delle città. È possibile trovare annunci di alloggi in affitto presso agenzie private, ma anche sulla stampa locale e attraverso internet. Due siti utili per la ricerca sono [www.bulgaria-property.imoti.net](http://www.bulgaria-property.imoti.net) e [www.imoti.bg](http://www.imoti.bg).

Le informazioni sulla ricerca di appartamenti si possono ottenere anche dalle agenzie di intermediazione. Uno dei migliori servizi online è offerto da *Imotibg* ([www.imotibg.com/en](http://www.imotibg.com/en)), mentre *Usit colours* ([www.usitcolours.bg/en](http://www.usitcolours.bg/en)) è un'agenzia specializzata per giovani e studenti che effettua prenotazioni a prezzi ridotti in tutti gli alberghi di Sofia ed in altre città bulgare. Altri siti a carattere più generale sono: <http://travel.bg> oppure [www.hotelbg.com/en/search](http://www.hotelbg.com/en/search).

### INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata di Bulgaria in Italia** – via P.P. Rubens, 21 – IT-00197 Roma – tel. 063224640 fax 063226122 – [embassy@bulemb.it](mailto:embassy@bulemb.it) – [www.amb-bulgaria.it](http://www.amb-bulgaria.it)

**Ambasciata d'Italia in Bulgaria** – ul. Shipka, 2 – BG-1000 Sofia – tel. 0035929217300 fax 0035929803717 – [ambasciatasofia@esteri.it](mailto:ambasciatasofia@esteri.it) – [www.ambsofia.esteri.it](http://www.ambsofia.esteri.it)

**Ministero del Lavoro e delle politiche sociali – Agenzia per l'occupazione** – 3, Dondukov Blvd – BG-1000 Sofia – tel. 00359808719 fax 00359867802 – [az@az.government.bg](mailto:az@az.government.bg) – [www.az.government.bg](http://www.az.government.bg)

**Camera di Commercio italiana in Bulgaria** – viale Knyaginya Maria Luisa, 2 – BG-1000 Sofia – tel. 0035928463280/1 fax 0035929440869 – [info@camcomit.bg](mailto:info@camcomit.bg) – [www.camcomit.bg](http://www.camcomit.bg)

**Confindustria Bulgaria** – pl. Pozitano, 2 – BG-1000 Sofia – tel. 00359028901420 fax 00359028901424 – [segreteria@confindustriabulgaria.bg](mailto:segreteria@confindustriabulgaria.bg) – [confindustriabulgaria.bg](http://confindustriabulgaria.bg)

**Centro Nazionale Euroguidance** c/o Human Resource Development Centre – 15, Graf Ignatiev Street – BG-1000 Sofia – tel. 0035929155010 – [euroguidance@hrdc.bg](mailto:euroguidance@hrdc.bg) – <http://euroguidance.hrdc.bg>

## CIPRO (CY)

### LINGUA E MONETA

Le lingue principali sono il greco e il turco.

Il greco è parlato soprattutto nel sud dell'isola, abitato dalla comunità greco-cipriota, mentre il turco è parlato nel nord, dove vive invece la comunità turco-cipriota. La lingua commerciale è l'inglese, ampiamente diffuso nell'isola. La moneta è l'euro.



### I SETTORI PIÙ DINAMICI

TRASPORTO MARITTIMO E MAGAZZINAGGIO ■ CANTIERISTICA NAVALE ■ PRODOTTI PETROLIFERI, INFRASTRUTTURE PER TRASPORTO GAS (*ENI CYPRUS*) ■ ENERGIE RINNOVABILI (EOLICO, FOTOVOLTAICO) ■ BANCHE, FINANZE ED ASSICURAZIONI ■ PRODOTTI ALIMENTARI, VINO ■ PRODOTTI FARMACEUTICI (*ANDI-VENTIS*) ■ TURISMO ■ SETTORE IMMOBILIARE ■ SETTORE LEGALE E CONTABILE

### TENORE DI VITA

Cipro è un luogo abbastanza economico rispetto ad altri Paesi dell'Europa occidentale, anche se il costo della vita sta tendendo ad aumentare progressivamente. I biglietti dell'autobus costano 1.50 euro per gli adulti e 0.75 euro per gli studenti, mentre l'abbonamento mensile ammonta a 40 euro a tariffa piena ed a 20 euro per gli studenti. In linea molto generale si può calcolare una spesa media giornaliera di 35-45 euro per pernottare e per mangiare. A Cipro il salario minimo di assunzione è fissato in 870 euro che aumentano a 920 euro dopo un servizio ininterrotto di 6 mesi con lo stesso datore di lavoro.

### LO STAGE A CIPRO

A Cipro i tirocini in azienda vengono utilizzati come una delle più diffuse misure di politica attiva del lavoro, con l'obiettivo di aumentare l'occupabilità delle persone in cerca di lavoro, soprattutto se giovani. La *Human Resources Development Authority* (HRDA, Autorità per lo sviluppo delle risorse umane), organizzazione affiliata al Ministero del Lavoro e del *Welfare*, gestisce tutti i sistemi di **tirocinio finanziati dal FSE** destinati non solo ai laureati, ma anche a disoccupati e svantaggiati. Il periodo di formazione pratica può durare fino a 6 mesi all'interno di un'azienda/organizzazione o in qualsiasi altro ente pubblico o privato e gli stagisti ricevono un'indennità di partecipazione pari a 125 euro a settimana. I tirocinanti sono trattati come qualsiasi altro dipendente della società in cui svolgono il loro periodo di formazione: eventuali *benefit* forniti dal datore di lavoro sono variabili da caso a caso e generalmente sono definiti nell'accordo fra tirocinante ed impresa. Le norme di ammissibilità dei tirocini offerti attraverso queste misure di politiche attive del lavoro variano a seconda dei termini e delle condizioni di ogni progetto: in generale, comunque, si rivolgono a disoccupati registrati presso i servizi pubblici per l'impiego e disponibili sul mercato, a laureati o a disoccupati di lunga durata. I partecipanti devono essere cittadini della Repubblica di Cipro o cittadini di un altro Stato membro dello Spazio Economico Europeo che soggiornano legalmente a Cipro (alcuni progetti finanziati prevedono che i cittadini dell'Ue debbano essere stati residenti a Cipro per almeno 5 anni).

Nel 2015 è stato varato un **Piano di collocamento per giovani laureati disoccupati** che prevede tirocini nelle aziende. Il Piano ha coinvolto 2.000 giovani laureati disoccupati con



un budget totale di 8 milioni di euro circa. Il progetto, co-finanziato dal Fondo Sociale Europeo (FSE) ha coinvolto i cittadini della Repubblica di Cipro e degli altri Stati membri dello Spazio Economico Europeo, legalmente residenti a Cipro. L'HRDA ha seguito gli stage dei laureati con visite in loco, erogando agli stagisti un'indennità di formazione. Al termine del tirocinio tutti i giovani che hanno completato con successo il loro periodo (con una presenza di almeno il 90%) hanno ricevuto un certificato professionale.

Un altro programma denominato **Piano di collocamento per giovani diplomati disoccupati** varato nel 2015, è destinato ai diplomati di licei e istituti tecnici e agli apprendisti disoccupati, co-finanziato sempre dal Fondo Sociale Europeo e dal Fondo di iniziativa per l'occupazione giovanile dell'Ue. Il Piano ha coinvolto 1.000 giovani diplomati senza lavoro con un budget di 4 milioni di euro.

Per entrambi i Progetti è stato previsto un dettagliato documento che indica i rispettivi diritti e doveri. In linea generale, i diritti e i doveri dell'HRDA sono: pagare l'indennità formativa, rilasciare il certificato al termine dell'esperienza (se effettuata per il 90% della durata totale); monitorare e garantire l'effettiva attuazione del programma. I diritti e i doveri dell'azienda sono: eseguire le necessarie formalità amministrative; osservare le disposizioni ed informare lo stagista, come parte integrante del programma, sulla normativa in materia di sicurezza e salute sul lavoro; farsi carico delle spese di viaggio, ove fossero necessarie missioni, all'interno del periodo di tirocinio; agevolare le visite di monitoraggio/controllo da parte dell'HRDA e delle altre autorità nazionali e comunitarie per garantire l'effettiva attuazione del programma ed informare immediatamente l'HRDA di eventuali problemi o variazioni del tirocinio; offrire adeguate condizioni di lavoro pari a quelle del personale assunto; garantire un orario settimanale e giornaliero non superiore al normale orario del personale dell'azienda. I diritti e i doveri del tirocinante sono invece: assolvere alle necessarie formalità burocratiche; rispettare le istruzioni ed i suggerimenti del tutor dell'organizzazione ospitante; rispettare l'orario di lavoro; informare immediatamente l'azienda per eventuali assenze; collaborare con i rappresentanti dell'HRDA; informare l'HRDA il più presto possibile, e comunque non oltre un mese dopo l'inizio del tirocinio, di eventuali gravi motivi che ne rendano impossibile l'attuazione.

Maggiori informazioni su questi programmi dell'HRDA si possono trovare sul sito [www.hrdauth.org.cy](http://www.hrdauth.org.cy)

Cipro partecipa anche al Programma europeo Erasmus+ per l'istruzione e la cultura: istituzioni ed organizzazioni di vario tipo sono coinvolte in attività di mobilità, compresi i tirocini. Esistono infine dei **Practical experience Placement** (Απόκτηση Εργασιακής Πείρας – Collocamento per esperienza pratica) ovvero i tirocini obbligatori collegati a determinate professioni, come ad esempio l'insegnante, il commercialista, ecc.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

Come accennato, negli ultimi 5 anni il tirocinio è stato inserito in numerosi Programmi europei come politica attiva per facilitare l'ingresso dei giovani nel mercato del lavoro. Tuttavia a Cipro non esiste né una definizione formale di tirocinio, né una legge che lo regolamenti. La maggior parte di questi programmi, come si è detto, sono gestiti dall'*Human Resource Development Authority* ([www.hrdauth.org.cy](http://www.hrdauth.org.cy) – HRDA), organismo trilaterale a cui partecipano governo, imprenditori e sindacati, sulla base della Legge n. 125 del 1999, che ne ha decretato la nascita.



C'è un quadro giuridico chiaro solo per i tirocini obbligatori realizzati per poter accedere ad una professione (*Practical experience Placement*). Per esempio per quanto riguarda la formazione degli insegnanti, per poter essere nominati come professori di una scuola di istruzione secondaria o tecnica, bisogna aver completato con successo un programma di formazione pedagogica che prevede lo svolgimento di un tirocinio obbligatorio, così come per poter svolgere la professione di avvocato è necessario intraprendere un tirocinio di 12 mesi presso uno studio legale.

### Documentazione richiesta

Ai cittadini europei, per entrare e rimanere nella Repubblica di Cipro per un periodo inferiore ai 3 mesi è richiesta la sola carta d'identità o il passaporto. Le persone interessate ad avere un'esperienza di lavoro, di stage o di formazione in questo Paese per più di 3 mesi devono richiedere presso gli uffici competenti del Registro Civile e del Dipartimento Immigrazione, dove il datore di lavoro o l'istituzione formativa risiede, sia un Certificato di Registrazione (*Registration Certificate*), sia un numero di sicurezza sociale: il servizio è attualmente fornito a Nicosia dall'Ufficio Immigrazione distrettuale e negli altri distretti dalla sezione locale dell'Immigrazione, presente in ogni stazione di Polizia. La richiesta deve essere accompagnata, insieme all'esibizione di un valido documento d'identità e di 2 foto, dal possesso di un'assicurazione sanitaria e di adeguate risorse finanziarie. Si può inoltre presentare l'eventuale contratto di stage o di lavoro o l'iscrizione presso un istituto pubblico o privato che attesti la partecipazione a corsi di studio o di formazione professionale.

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Il modo più facile per entrare in contatto con le imprese locali per fare un *internship* o per candidarsi per un lavoro stagionale o a tempo determinato è rivolgersi direttamente alla [Camera di Commercio cipriota](#) oppure agli [Uffici distrettuali del Ministero del Lavoro](#), presenti in tutte le città, presso i quali è possibile registrarsi come persona in cerca di lavoro. La domanda di *internship* o di lavoro a tempo determinato deve essere accompagnata da una lettera di autocandidatura e da un breve Curriculum vitae, oltre che dalle copie convalidate delle qualifiche e delle esperienze possedute. Tutta questa documentazione potrà essere redatta in inglese. La domanda sarà accettata solo nel caso in cui la qualifica o la professionalità del candidato riguardino settori nei quali ci sia un'effettiva scarsità di personale tra la popolazione locale.

Numerose sono anche le agenzie private di selezione del personale. Una di queste ([www.cyprusjobs.com](http://www.cyprusjobs.com)) offre la possibilità di visionare le offerte di tirocinio. Anche il portale europeo [www.europacement.com](http://www.europacement.com) contiene un'interessante selezione di stage a Cipro, oltre – ovviamente – a EURES (<https://ec.europa.eu/eures>). Alcune agenzie di reclutamento private hanno un database con posti di lavoro o di stage vacanti, nonché CV online. In base alla normativa cipriota, l'utilizzo – anche attraverso la registrazione – dei servizi offerti da queste agenzie a chi cerca lavoro sono gratuiti. I giornali sono considerati un'importante fonte per la ricerca di un posto di lavoro. Sul [portale del governo di Cipro](#) è possibile trovare i link ai siti web di tutti i principali quotidiani di Cipro, oltre ad altre importanti informazioni utili. È inoltre possibile rivolgersi alle reti e piattaforme europee come Eures, Ploteus o a siti specializzati come ErasmusIntern (<http://erasmusintern.org/traineeships>), ecc. che possono aiutare nella ricerca di tirocini.



Inoltre a Cipro il FSE cofinanzia l'apertura di uffici di collegamento fra imprese e università (a Cipro ne esistono ben 8, di cui 3 pubbliche e 5 private) che hanno fra i propri compiti proprio quello di promuovere stage curriculari per gli studenti.

L'UNPD, il Programma delle Nazioni Unite per lo Sviluppo ha aperto un ufficio a Cipro: all'interno dei programmi *Action for Cooperation Trust Programme* (ACT) e *Partnership for the Future* (UNDP-PFF) sono offerti agli studenti universitari dei tirocini nei settori della governance democratica e della società civile, in ambito culturale e della conservazione del patrimonio, nel settore dello sviluppo sostenibile e dell'ambiente, nelle comunicazioni, nell'istruzione, ecc. I tirocini hanno un durata variabile, anche se sono privilegiati quelli di almeno 12 settimane. Fra i requisiti richiesti vi sono: l'iscrizione ad un corso di laurea in economia dello sviluppo, relazioni internazionali, sociologia, gestione aziendale, ambiente e territorio e un ottimo inglese scritto e parlato, mentre la conoscenza del greco o del turco è gradita, ma non obbligatoria. Il tirocinio non è retribuito; è inoltre necessario prendere in affitto una macchina per tutta la durata dell'esperienza poiché gli uffici delle Nazioni Unite sono in un'area non accessibile ai mezzi pubblici. I candidati interessati devono inviare una *cover letter* (in cui esprimono il proprio interesse) e il CV e compilare un modulo di iscrizione almeno 3 mesi prima dell'inizio previsto del tirocinio a [fo.cyp@undp.org](mailto:fo.cyp@undp.org) oppure a [registry.pff.cy@undp.org](http://registry.pff.cy@undp.org).

PwC è un *network* internazionale che offre servizi professionali alle imprese. Fra le iniziative da loro proposte vi è il *Summer Internship Programme* per studenti universitari di alto livello. I ragazzi non ancora laureati che riescono ad entrare in questo programma e a svolgere con successo il loro stage, possono tornare al loro ultimo anno di studi con un'offerta di lavoro dopo la laurea. Il programma è rivolto annualmente a circa 25 studenti universitari di qualsiasi facoltà con un'ottima conoscenza dell'inglese e del greco.

KPMG è una rete internazionale di aziende associate che offrono servizi di revisione contabile, fiscale e di consulenza legale. La società fa parte del gruppo Grant Thornton International, con una presenza in oltre 120 Paesi. Numerosi tirocini, per i quali sono richiesti una conoscenza dell'inglese e del greco fluenti, sono offerti alla voce [Current job opportunities](#).

### ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI A CIPRO

- L'unica società operativa cipriota a controllo integrale italiano è la Eni Cyprus Ltd, di proprietà dell'Eni, petrolio e gas ([www.eni.com](http://www.eni.com))
- Italcementi Group possiede una quota azionaria della Vassiliko Cement Works, il principale cementificio dell'isola ([www.italcementi.it](http://www.italcementi.it), <http://vassiliko.com/gb>)
- MIAT spa, azienda farmaceutica, ha una *joint-venture* con l'azienda cipriota Medochemie, denominata Andi-Ventis ([www.andi-ventis.com](http://www.andi-ventis.com))
- Generali International Limited, servizi finanziari e assicurativi ([www.generali.com](http://www.generali.com), [www.generali-intl.com](http://www.generali-intl.com)) ha un ufficio di rappresentanza a Cipro.

### DOVE ALLOGGIARE

Per cercare un alloggio a Cipro è utile consultare sia i quotidiani, disponibili in lingua greca e in lingua inglese, sia la stampa specializzata; molto utili anche gli annunci sui siti web o i contatti presi direttamente con le agenzie immobiliari.

I prezzi degli appartamenti in affitto sono tendenzialmente in rialzo; normalmente è richiesto il pagamento anticipato di due mensilità. Il costo dell'affitto dipende in gran parte dalla città e dalla zona in cui si trova l'appartamento e dalle dotazioni/attrezzature offerte



dalla casa (mediamente si va dai 430 ai 600 euro al mese). Le spese di acqua, luce, gas, ecc. non sono comprese nel canone mensile di affitto.

### INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata della Repubblica di Cipro** – via Ludovisi, 35 – IT-00187 Roma – tel. 068088365/7/9 fax 068088338 – [info@ambasciatacipro.it](mailto:info@ambasciatacipro.it) – [www.mfa.gov.cy/mfa/embassies/embassy\\_rome.nsf](http://www.mfa.gov.cy/mfa/embassies/embassy_rome.nsf)

**Ambasciata d'Italia a Nicosia** – 25th March Street, 11 – CY-2408 Engomi-Nicosia – PO Box 27695 CY – tel. 0035722357635/6358258 fax 0035722357616 – [ambnico.mail@esteri.it](mailto:ambnico.mail@esteri.it) – [www.ambnicosia.esteri.it/Ambasciata\\_Nicosia](http://www.ambnicosia.esteri.it/Ambasciata_Nicosia)

**Camera di Commercio a Cipro** (*Cyprus Chamber of Commerce and Industry*) – 38, Grivas Dhigenis Ave. & 3, Deligiorgis Str. – Chamber Building – CY-1509 Nicosia – PO Box 21455 CY – tel. 0035722889800 fax 0035722669048 – [chamber@ccci.org.cy](mailto:chamber@ccci.org.cy) – [www.ccci.org.cy](http://www.ccci.org.cy)

**Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale – Dipartimento del Lavoro** – Clementos Street, 9 – CY-1480 Nicosia – tel. 0035722400801/2 fax 0035722400809 – [director@dl.mlsi.gov.cy](mailto:director@dl.mlsi.gov.cy) – [www.mlsi.gov.cy](http://www.mlsi.gov.cy)

**Ministero dell'Educazione e della Cultura** – Kimonos and Thoukydidou Corner – Akropoli, 1434 Lefkosia CY-1509 Nicosia – tel. 0035722800600/700 – [moec@moec.gov.cy](mailto:moec@moec.gov.cy) – [www.ccci.org.cy](http://www.ccci.org.cy)

**Euroguidance Centre** – CYPRUS NRCG – Cyprus3 Museum St. – CI-1097 Lefkosia – tel. 0035722403000/0035722 403019 – [www.nrcg.dl.mlsi.gov.cy](http://www.nrcg.dl.mlsi.gov.cy)

## CROAZIA (HR)



### LINGUA E MONETA

La lingua ufficiale è il croato, lingua slava che utilizza l'alfabeto latino, mentre nella Regione istriana è stato adottato ufficialmente il bilinguismo (croato e italiano). La lingua commerciale più diffusa è l'inglese, ma anche il tedesco e l'italiano sono largamente utilizzati. La valuta ufficiale della Croazia è la *kuna*, il cui valore è pari a circa 0,13 euro.

### I SETTORI PIÙ DINAMICI

METALMECCANICA (PRODOTTI IN METALLO, MACCHINE E ATTREZZATURE) ■ PRODOTTI DERIVANTI DALLA RAFFINAZIONE DEL PETROLIO ■ ENERGIA ■ APPARECCHIATURE ELETTRICHE E NON ELETTRICHE ■ PRODOTTI DI ELETTRONICA E OTTICA ■ PRODOTTI CHIMICI E FARMACEUTICI ■ MATERIE PLASTICHE ■ TRASPORTI ■ TURISMO ■ COSTRUZIONI ■ LEGNO ■ AGROALIMENTARE

### TENORE DI VITA

Nel 2015 il salario minimo in Croazia è pari a 395 euro (circa 3.000 *kune*), mentre lo stipendio medio si aggira intorno ai 740 euro mensili (circa 5.600 *kune*). Si comprende quindi come il costo della vita sia più basso che in Italia: in un ristorante economico si può pranzare anche con 6/7 euro (45/55 *kune*), mentre per l'affitto di un piccolo appartamento possono essere sufficienti 300 euro mensili. Il trasporto pubblico prevede invece tariffe vicine agli standard italiani. In linea di massima le spese complessive da sostenere (vitto, alloggio, trasporti, ecc.) dovrebbero oscillare tra i 400 e i 700 euro mensili.

Per avere ulteriori informazioni sul tenore di vita in Croazia, si può visitare il sito [www.studyincroatia.hr](http://www.studyincroatia.hr) o consultare la sezione sulla Croazia di *Numbeo*, un sito che riporta informazioni sul costo della vita nei diversi Paesi del mondo.

### LO STAGE IN CROAZIA

In Croazia lo stage è denominato *stažiranje* o semplicemente *staž*. In questo Paese esistono diverse tipologie di stage a seconda del livello di istruzione e dello *status* dei destinatari (studenti, inoccupati, ecc.). La legge sulla formazione professionale prevede che gli studenti della scuola professionale svolgano un programma di formazione presso un datore di lavoro finalizzato ad acquisire le competenze necessarie per lo svolgimento della professione per la quale stanno studiando. Questi tirocini sono organizzati e promossi dalle scuole stesse o dalle organizzazioni professionali.

Per quanto riguarda i tirocini extracurricolari, il diritto del lavoro stabilisce che le persone che non hanno alcuna esperienza o che ce l'abbiano inferiore a 12 mesi nella professione per la quale hanno studiato, possano svolgere uno stage formativo in azienda. Questi tirocini, a seconda delle figure professionali da formare, possono durare dai 12 ai 24 mesi e sono promossi dal Servizio croato per l'occupazione ([www.hzz.hr](http://www.hzz.hr)) nell'ambito delle politiche attive, finalizzate a favorire l'inserimento dei giovani inoccupati e disoccupati. Il programma di tirocinio extracurricolare più diffuso è denominato "*Stručno osposobljavanje za rad bez zasnivanja radnog odnosa*" ("Formazione professionale prima dell'occupazione"); si tratta di un programma finanziato dallo Stato, il quale provvede a coprire le spese assicurative per il tirocinante e a rimborsare all'azienda ospitante gli oneri contributivi. Il tiroci-

nante riceve inoltre un'indennità di 2.400 *kune* (circa 320 euro) non soggette a tassazione e ha diritto al rimborso delle spese di trasporto.

In Croazia vi sono infine i tirocini per l'accesso alle professioni regolamentate (avvocato, medico, ecc.): mediamente questi tirocini durano 12 mesi, ma per alcune professioni la durata può anche essere superiore.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

In Croazia gli stage svolti nell'ambito dei percorsi di istruzione e formazione sono regolamentati dalla legge sulla formazione professionale (Gazzetta ufficiale della Repubblica di Croazia n. 30 del 27 febbraio 2009), mentre i tirocini extracurricolari sono disciplinati dal diritto del lavoro (Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Croazia n. 93 del 18 luglio 2014).

Sia i tirocini curriculari che quelli extracurriculari si basano su un accordo scritto tra le parti coinvolte. Per quanto riguarda gli stage curriculari, la legge sulla formazione professionale prevede che l'accordo di tirocinio venga sottoscritto dal tirocinante, dal soggetto ospitante e dal soggetto promotore (che può essere la scuola o un'organizzazione professionale). La legge indica inoltre gli elementi che devono essere necessariamente contenuti nell'accordo di tirocinio: diritti e doveri delle parti, durata e orari dello stage, obblighi assicurativi, ammontare dell'indennità, diritti e responsabilità dei tutor, contenuti formativi dello stage, ecc. Per quanto riguarda i tirocini extracurriculari, invece, l'accordo di stage viene sottoscritto dallo stagista, dal soggetto ospitante e dal Servizio croato per l'occupazione. L'accordo, oltre a definire i diritti e i doveri delle parti, deve contenere un dettagliato piano di formazione finalizzato all'acquisizione delle competenze e dell'esperienza necessarie per lo svolgimento della relativa professione.

### Documentazione richiesta

La legge sugli stranieri (Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Croazia n. 74 del 29 giugno 2013) definisce le condizioni per l'ingresso e il soggiorno in Croazia<sup>1</sup>. Per un soggiorno fino a 3 mesi è sufficiente possedere un documento di identità valido; per un periodo più lungo è necessario richiedere, entro e non oltre otto giorni dalla data di scadenza dei primi 3 mesi, il soggiorno temporaneo alla questura o al commissariato di Polizia competente a seconda del luogo di residenza. Dopo questa procedura viene rilasciato il certificato di registrazione di soggiorno temporaneo e la relativa tessera. Per ottenere questo certificato è necessario possedere un documento di identità valido, disporre di mezzi per il proprio mantenimento e avere una assicurazione sanitaria valida.

Per quanto riguarda gli aspetti sanitari, se ci si reca in Croazia per fare uno stage, si può usufruire della garanzia dell'assistenza sanitaria in forma diretta tramite la Tessera Europea Assicurazione Malattia (TEAM), che permette una copertura sanitaria limitata alle cure necessarie. Per maggiori informazioni si consiglia di visitare il portale del Fondo croato di assicurazione sanitaria (HZZO – [www.hzzo.hr](http://www.hzzo.hr)).

---

1. Quando la Croazia è entrata a far parte dell'Unione europea (1° luglio 2013), il Governo italiano aveva deciso di avvalersi di un regime transitorio della durata di due anni prima di liberalizzare completamente l'accesso al lavoro subordinato per i cittadini croati. Dal momento che il 1° luglio 2015 l'Italia ha abolito tali restrizioni e che non ci sono più limitazioni di occupazione per i cittadini croati in Italia, lo stesso regime vale per i cittadini italiani in Croazia.

## COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Per trovare uno stage in Croazia si possono innanzitutto consultare i siti internazionali dedicati alla mobilità transnazionale (vedi Par. 2.4) quali, ad esempio, Globalplacement (<http://globalplacement.com>), Praxis ([www.praxisnetwork.eu](http://www.praxisnetwork.eu)), Ue-Move ([www.eumoveabroad.eu](http://www.eumoveabroad.eu)) e Leo-net ([www.leo-net.org](http://www.leo-net.org)). È inoltre opportuno visitare il portale ErasmusIntern.org (<http://erasmusintern.org>), una piattaforma pensata per far incontrare le aziende che offrono tirocini, con i giovani che sono alla ricerca di un'opportunità di stage all'estero. Offerte di tirocinio in Croazia si possono trovare anche nei siti delle associazioni studentesche (vedi Par. 2.3), come l'IAESTE (<http://iaeste.hr/trainees>) e l'ELSA (<http://step.elsa.org/country/croatia>). Se si è studenti, ci si può inoltre rivolgere alla sezione croata dell'ESN-Erasmus Student Network (<http://esn.hr>). L'ESN è un'associazione studentesca che promuove la mobilità e fornisce supporto e assistenza agli studenti internazionali. È inoltre possibile trovare uno stage in Croazia mediante il Programma europeo Erasmus+(vedi Par. 2.1). Inoltre la Camera croata dei Mestieri e dell'Artigianato ([www.hok.hr](http://www.hok.hr)) pubblica un **elenco di offerte di stage** disponibili per gli studenti iscritti ai corsi di formazione professionale triennali, ma le informazioni sono fornite solo in croato. Per contattare le aziende presenti sul territorio ci si può inoltre rivolgere sia alla Camera di Commercio Croata ([www.hgk.hr/en](http://www.hgk.hr/en)) che alla locale Confindustria ([www.hup.hr](http://www.hup.hr)). Per la ricerca dello stage può infine essere utile visitare il portale del Servizio croato per l'occupazione ([www.hzz.hr](http://www.hzz.hr)), anche se, al momento, i contenuti sono disponibili soltanto in lingua croata.

## ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN CROAZIA

AB Holding Spa – AB Energy Hrvatska d.o.o., cogenerazione e fonti rinnovabili ([www.grupoab.it](http://www.grupoab.it)) ■ Acciaierie Bertoli Safau Spa – ABS Sisak d.o.o., siderurgia ([www.absacciai.it](http://www.absacciai.it)) ■ Alba siderurgica – Alba Profil d.o.o., commercio materiale siderurgico ([www.albasiderurgica.com](http://www.albasiderurgica.com)) ■ Alpi Aviation Srl – Alpi Aviation d.o.o., costruzione velivoli ultraleggeri ([www.alpiaviation.com](http://www.alpiaviation.com)) ■ Aquafil Spa – Aquafil Cro, produzione fibre sintetiche ([www.aquafil.com](http://www.aquafil.com)) ■ Assicurazioni Generali Spā – Generali Osiguranje d.d., assicurazioni ([www.generali.it](http://www.generali.it), [www.generali.hr](http://www.generali.hr)) ■ Calzedonia Spa – Tubla tekstil d.o.o., produzione calze, collant, biancheria ([www.calzedonia.it](http://www.calzedonia.it)) ■ De Longhi Appliances – De Longhi Hrvatska d.o.o., commercializzazione di piccoli elettrodomestici ([www.delonghi.com/it-it](http://www.delonghi.com/it-it), [www.delonghi.com/hr-hr](http://www.delonghi.com/hr-hr)) ■ Ducati Energia Spa – Ducati Componenti d.o.o., produzione componenti elettrici ed elettronici ([www.ducatienergia.it](http://www.ducatienergia.it)) ■ Edison Spa – Ed/Ina d.o.o., energia, settore idrocarburi ([www.edison.it](http://www.edison.it), [www.ina.hr](http://www.ina.hr)) ■ Ferrero Spa – Ferrero d.o.o., prodotti dolciari ([www.ferrero.com](http://www.ferrero.com), [www.ferrero.it](http://www.ferrero.it)) ■ Gruppo Coin Spa – Gruppo Coin Maloprodaja d.o.o., abbigliamento e articoli per la casa ([www.gruppocoin.com](http://www.gruppocoin.com), [www.gruppocoin.it](http://www.gruppocoin.it)) ■ Ies Co Srl – Ies Co d.o.o., progettazione, sviluppo, *engineering* ([www.ies.co.it](http://www.ies.co.it)) ■ Intesa Sanpaolo – Privredna Banka Zagreb d.d., istituto di credito ([www.intesa-sanpaolo.com](http://www.intesa-sanpaolo.com), [www.pbz.hr](http://www.pbz.hr)) ■ Isoclima Spa – Lipik-Glas d.o.o., produzione vetro ([www.isoclima.net](http://www.isoclima.net), [www.lipikglas.com](http://www.lipikglas.com)) ■ Italserrande Snc – Italserrande Rolo vrata, serrande avvolgibili, porte da garage, porte e chiusure industriali ([www.rolovrata.com](http://www.rolovrata.com)) ■ Kerakoll Spa – Kerakoll Hrvatska d.o.o., costruzioni con materiali eco-compatibili ([www.kerakoll.com](http://www.kerakoll.com)) ■ Liquigas Spa – Butan Plin d.o.o., distribuzione gas liquidi ([www.liquigas.it](http://www.liquigas.it), [www.butanplin.hr](http://www.butanplin.hr)) ■ Luxottica Group Spa – Luxottica South Eastern Europe Ltd, commercializzazione occhiali ([www.luxottica.com/it](http://www.luxottica.com/it)) ■ Pittarello Calzature – Pittarello East d.o.o., commercio calzature ([www.pittarello.com](http://www.pittarello.com)) ■ Rina Services Spa – Rina

Jadran d.o.o., ente di certificazione ([www.rina.org/it](http://www.rina.org/it)) ■ Saipem Spa – Saipem Mediterranean Services, idrocarburi ([www.saipem.com](http://www.saipem.com)) ■ Simam Spa – Simam d.o.o., ingegneria ambientale ([www.simamspa.it](http://www.simamspa.it)) ■ Sol Group – Grupa Sol-Ina, produzione di gas tecnici, puri e medicali ([www.sol.it](http://www.sol.it)) ■ Teorema Tour Spa – Crvena Luka d.d., operatore turistico ([www.teorematur.it](http://www.teorematur.it)) ■ Unicredit Spa – Zagrebacka Banka d.d., istituto di credito ([www.unicredit.it](http://www.unicredit.it), [www.zaba.hr](http://www.zaba.hr)) ■ Veneto Banca Holding Scpa – Veneto Banka d.d., istituto di credito ([www.venetobanca.it](http://www.venetobanca.it), [www.venetobanka.hr](http://www.venetobanka.hr)) ■ Wam Spa – Wam Adria d.o.o., produzione di apparecchiature e componenti per impianti di movimentazione e trattamento materiali ([www.wamgroup.it](http://www.wamgroup.it), [www.wamadria.com](http://www.wamadria.com)) ■ Yama Industrial Group Spa – Euro Reflex d.o.o., macchine e componenti per l'agricoltura, il giardinaggio, il forestale ([www.yama-group.com](http://www.yama-group.com)).

Per un elenco completo delle aziende italiane in Croazia, si consulti il documento “[Presenza italiana in Croazia](#)” sul portale dell'ICE – Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane. Si veda inoltre la pagina web sulla [presenza italiana in Croazia](#) sul sito [www.infomercatiesteri.it](http://www.infomercatiesteri.it).

## DOVE ALLOGGIARE

Gli alloggi più economici in Croazia sono le stanze presso le case degli studenti, spesso condivise da due persone, con il bagno in comune. Tuttavia non è facile per un giovane straniero trovare disponibilità presso questo tipo di alloggi, mentre è molto diffuso l'affitto di un appartamento privato, il cui costo varia sensibilmente a seconda della regione, dell'ubicazione (centro, periferia, zona residenziale), delle dimensioni e delle città; per esempio a Zagabria e nelle zone costiere i prezzi sono più alti. Una casa di 100 mq in centro può raggiungere anche i 1.000/1.200 euro al mese, un appartamento di 50 mq si può trovare a 300/400 euro, mentre un posto letto con bagno e cucina in comune costa sui 150/200 euro al mese. Una soluzione di alloggio economica è rappresentata inoltre dall'ostello della gioventù: sul portale dell'Associazione croata degli ostelli della gioventù ([www.hfhs.hr](http://www.hfhs.hr)) è possibile trovare un elenco degli ostelli croati suddivisi per città.

Per trovare un alloggio si consiglia di iniziare la ricerca almeno un mese prima del trasferimento, inviando una richiesta o consultando gli annunci nei Centri per gli studenti (*Studentski centar* – [www.sczg.unizg.hr](http://www.sczg.unizg.hr)) oppure nei numerosi portali, anche in lingua inglese, disponibili sul web quali: [www.rost.hr/en](http://www.rost.hr/en) – [www.optimum.hr](http://www.optimum.hr) – [www.crozilla-nekretnine.com](http://www.crozilla-nekretnine.com) – [www.adrias.hr](http://www.adrias.hr). Un [elenco completo delle agenzie immobiliari](#) in Croazia si può consultare nel sito [www.realestatecroatia.com](http://www.realestatecroatia.com). Un'altra opzione per cercare una stanza o una casa o per trovare una persona con cui condividere le spese è rappresentata dagli annunci sui giornali specializzati come *Plavi oglasnik* ([www.oglasnik.hr](http://www.oglasnik.hr)) o *Njuškalo* ([www.njuskalo.hr](http://www.njuskalo.hr)), entrambi però solo in croato.

Si raccomanda infine di visitare il portale [www.studyincroatia.hr](http://www.studyincroatia.hr), nel quale si possono reperire consigli, suggerimenti e informazioni preziose per [la ricerca di un alloggio in Croazia](#).

## INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata della Repubblica di Croazia nella Repubblica italiana** – via Luigi Bodio, 74/76 – IT-00191 Roma – tel. 0636307650 fax 0636303405 – [vrhrim@mvep.hr](mailto:vrhrim@mvep.hr) – [www.mvep.hr/it](http://www.mvep.hr/it)

**Ambasciata d'Italia in Croazia** – Medulićeva, 22 – HR-10000 Zagabria – tel. 0038514846386 fax 0038514846384 – [amb.zagabria@esteri.it](mailto:amb.zagabria@esteri.it) – [www.ambzagabria.esteri.it](http://www.ambzagabria.esteri.it)

**Consolato Generale d'Italia a Fiume** – Riva, 16 – HR-51000 Fiume – tel. 0038551355200  
fax 0038551355225 – [cons.fiume@esteri.it](mailto:cons.fiume@esteri.it) – [www.cons.fiume.esteri.it/Consolato\\_Fiume](http://www.cons.fiume.esteri.it/Consolato_Fiume)

**ICE – Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane – Ufficio di Zagabria** – Masarykova, 24 – HR-10000 Zagreb – tel. 0038514830711  
fax 0038514830740 – [zagabria@ice.it](mailto:zagabria@ice.it) – [www.ice.it/paesi/europa/croazia/ufficio.htm](http://www.ice.it/paesi/europa/croazia/ufficio.htm)

**Istituto Italiano di Cultura a Zagabria** – Preobraženska, 4 – HR-10000 Zagreb – tel. 0038514830208/9 fax 0038514830207 – [segreteria.iiczagabria@esteri.it](mailto:segreteria.iiczagabria@esteri.it) – [www.iiczagabria.esteri.it](http://www.iiczagabria.esteri.it)

**Croatian Chamber of Economy** – Rooseveltov trg, 2 – HR-10000 Zagreb – tel. 0038514561555 fax 0038514828380 – [hgk@hgk.hr](mailto:hgk@hgk.hr) – <http://en.hgk.hr> – <http://web.hgk.hr>

**Associazione dei datori di lavoro croati** – Radnička Cesta, 52/1 Kat – HR-10000 Zagreb – tel. 0038514897593 fax 0038514897592 – [hup@hup.hr](mailto:hup@hup.hr) – [www.hup.hr](http://www.hup.hr)

**Euroguidance Croatia – Agency for Mobility and EU Programmes** – Frankopanska, 26 – HR-10000 Zagreb – tel. 00385015556752 fax 00385015005699 – [euroguidance@mobilnost.hr](mailto:euroguidance@mobilnost.hr) – <http://mobilnost.hr/index.php?id=454>

**Croatian Youth Hostel Association** – Savska, 5/1 – HR-10000 Zagreb – tel. 00385014829294  
fax 00385014870477 – [info@hfhs.hr](mailto:info@hfhs.hr)

## DANIMARCA (DK)



### LINGUA E MONETA

La lingua ufficiale è il danese, la lingua commerciale più utilizzata è l'inglese, raramente il tedesco; la moneta in vigore è la corona danese (DDK).

### I SETTORI PIÙ DINAMICI

AGROALIMENTARE: CARNE SUINA, LATTE E PRODOTTI LATTIERO-CASEARI, PRODOTTI ITTICI, TABACCO, BIRRA (*CARLSBERG, TUBORG, CERES*) ■ INDUSTRIA AGROALIMENTARE E BIOTECNOLOGIE (*DANISCO*) ■ INDUSTRIA FARMACEUTICA: PRODOTTI BIOMEDICALI (*NOVO NORDISK, OTICON*) ■ ENERGIE RINNOVABILI (*VESTAS WIND SYSTEMS, GREENTECH ENERGY SYSTEM*) ■ TECNOLOGIE AMBIENTALI (*DANFOSS*) ■ RICERCA E BREVETTI ■ PRODOTTI PETROLIFERI: OLI MINERALI, PETROLIO, GAS NATURALE (*DONG ENERGY*) ■ INDUSTRIA ELETTRONICA: HI-FI (*BANG & OLUFSEN*) ■ DESIGN E ILLUMINAZIONE (*LE KLINT, LOUIS POULSEN*) ■ TRASPORTI NAVALI (*MAERSK LINE*) ■ INDUSTRIA MECCATRONICA E NUOVI MATERIALI: MACCHINARI E ATTREZZATURE ■ INFORMATICA ■ TELECOMUNICAZIONI ■ GIOCATTOLI (*LEGO*) ■ MATERIALI DA COSTRUZIONE: INFISSI (*VELUX*)

### TENORE DI VITA

In Danimarca non c'è il salario minimo come nella maggior parte dei Paesi Ue, ma, sulla base della retribuzione media oraria netta di DDK 110 (15 euro l'ora), è possibile calcolare uno stipendio medio di circa 2.400 euro. Di conseguenza il costo della vita in questo Paese è ben più elevato che in Italia, soprattutto, ad esempio, per quanto riguarda l'alloggio: l'affitto di un mini appartamento in centro può superare gli 800 euro, in periferia costa mediamente poco meno di 600 euro. Si può invece mangiare in un ristorante economico con poco più di 13 euro, mentre si spendono ben 80 euro in due in un ristorante di medio livello; una bottiglietta d'acqua al bar costa circa 2 euro, un cappuccino quasi 5 euro. L'abbonamento mensile medio per i mezzi pubblici è intorno ai 50 euro, nelle città più importanti supera i 65 euro.

### LO STAGE IN DANIMARCA

In Danimarca lo stage si chiama *praktik*. L'obiettivo del *praktik* è quello di far acquisire agli studenti di istituzioni formative tecnico-professionali o universitarie un'esperienza aziendale che rappresenti un eccellente punto di partenza per trovare lavoro subito dopo la qualifica, il diploma o la laurea. In quest'ultimo caso lo stage è spesso utilizzato per fare la tesi, sulla base di un progetto messo a punto in accordo con l'azienda ospitante.

I cittadini Ue dai 18 ai 34 anni possono fare uno stage in questo Paese come **studenti**, in un ambito preferibilmente collegato al proprio percorso di studio, come i giovani danesi, anche per fare la propria tesi di laurea. Il tirocinio curriculare dura di solito dai 3 ai 6 mesi, fino ad un massimo di un anno, con possibilità di proroga di ulteriori 12 mesi ed è quasi sempre retribuito. In caso contrario, l'azienda ospitante può concedere un rimborso spese come i buoni pasto, il costo del trasporto e quant'altro. Anche i *praktik* extra-curricolari quasi sempre beneficiano di un'indennità. Lo stagista è coperto da un'assicurazione e, alla fine del tirocinio, è richiesta una relazione sull'attività svolta.



Ad esempio, anche lo studente straniero che frequenta in Danimarca una delle *Academies of Professional Higher Education*<sup>1</sup> è obbligato a fare un tirocinio di 3 mesi, dopo il quale può ottenere una laurea breve (*Bachelor's degree*), aggiungendo un anno o un anno e mezzo di studi e un altro tirocinio di 6 mesi.

Prima di candidarsi per il tirocinio in Danimarca, è necessario validare il proprio livello formativo, utilizzando il [sistema europeo per il trasferimento dei propri crediti ECTS](#), oppure riempiendo online il *form* scaricabile dalla banca dati che raccoglie le diverse opportunità formative in questo Paese, <http://cirusonline.dk>, purtroppo solo in lingua danese. È necessario tradurre in inglese o danese i propri diplomi e certificati, rivolgendosi ad esempio al Cimea ([www.cimea.it](http://www.cimea.it)), il centro italiano per la mobilità e il riconoscimento dei titoli.

Gli stage in Danimarca possono svolgersi sia presso strutture pubbliche sia presso aziende private, che abbiano predisposto un progetto con un'istituzione formativa danese e non, oppure che abbiano deciso di investire nel Paese di provenienza del tirocinante ed intendano quindi formarlo sui metodi di produzione, lo spirito aziendale, il *know-how* e le tecniche di *management* danesi.

I promotori di *praktik* sono dunque soprattutto le istituzioni universitarie e in particolare quelle che offrono lauree di tipo tecnico-professionale e sanitario. Allo stesso tempo le aziende danesi sono sollecitate dalle autorità competenti ad accogliere tirocinanti provenienti da altri Paesi.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

In Danimarca non esiste una legislazione specifica per il tirocinio curriculare in quanto, come si è detto, fa parte integrante dei diversi percorsi di formazione professionale ed è obbligatorio per legge all'interno dei programmi di [college](#), [accademie e università](#) di tipo tecnico professionale, per una durata minima che va dai 3 ai 6 mesi. I tirocini extracurricolari, invece, devono seguire la normativa in materia di lavoro.

### Documentazione richiesta

I cittadini Ue non hanno bisogno di alcun permesso di soggiorno per un *praktik* della durata massima di 3 mesi. Dopo i primi 3 mesi, è opportuno recarsi presso [gli uffici della contea](#) dove si svolge lo stage o presso uno dei [4 Centri al servizio dei cittadini stranieri](#) per richiedere una **residence card**, compilando il *form* scaricabile dalla [pagina web](#) del sito [www.statsforvaltningen.dk](http://www.statsforvaltningen.dk) e presentandosi allo sportello con una foto e un documento d'identità valido. All'interno del sito in inglese <http://icitizen.dk> sono riassunti in maniera chiara ed esaustiva tutti i passi da compiere e forniti sia riferimenti diretti a tutti gli enti e le strutture danesi coinvolte, che accessi a *brochure* dedicate ai servizi offerti.

1. Le *Academies* offrono un diploma professionalizzante ([www.studyindenmark.dk](http://www.studyindenmark.dk)) nei settori del design, del turismo, del marketing e del business in genere.

## COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Per candidarsi autonomamente per uno stage in Danimarca, si può sia consultare il sito [www.jobbank.dk](http://www.jobbank.dk), in danese, sia visitare il **portale istituzionale** [www.workindenmark.dk](http://www.workindenmark.dk) e cercare nella **sezione inglese** le numerose offerte di *praktik/internship*. Sempre su questo sito, dedicato a tutti coloro che desiderano avere un'esperienza di lavoro o di stage/*internship* in Danimarca, è possibile trovare sia gli indirizzi delle **4 sedi del Servizio dislocate nel Paese**, a cui chiedere direttamente informazioni, sia un elenco delle più recenti **brochure informative** sulle opportunità offerte.

Si vedano inoltre gli opuscoli tuttora validi, anche se di qualche anno fa, "*PIST – Placements for International Students*" e "*International students in your company – get off to a good start*", all'interno dei quali è possibile trovare la descrizione di diverse tipologie di stage, ed esempi di aziende ospitanti e dei vantaggi da esse ottenuti per aver accolto stagisti di altri Paesi.

Se si ha necessità di reperire l'elenco delle aziende presenti sul territorio, si può consultare la banca dati in inglese di tutte le imprese danesi, il *Central Business Register – CVR* ([www.cvr.dk](http://www.cvr.dk)) oppure ci si può rivolgere alla Confindustria danese ([www.hts.dk](http://www.hts.dk)) e alla *Danish Export Association* ([www.dk-export.dk](http://www.dk-export.dk)), un'organizzazione utile per la ricerca delle aziende di questo Paese che esportano all'estero, dove è possibile fare uno stage, anche in lingua inglese. Inoltre, l'elenco dei link per accedere alle maggiori associazioni imprenditoriali danesi è consultabile sul sito dell'Agenzia ICE alla pagina web [www.ice.it/paesi/europa/danimarca/link.htm](http://www.ice.it/paesi/europa/danimarca/link.htm).

Infine, sia che si risponda ad un annuncio, sia che ci si proponga autonomamente è importante preparare un accurato Europass CV accompagnato da una lettera di autocandidatura e da tutti i certificati e i diplomi debitamente tradotti e validati (vedi Par. 1.3). In Danimarca sono presenti numerose associazioni che assistono gli studenti stranieri nel trovare un *praktik*, sebbene alcune di queste possano chiedere un compenso per i loro servizi.

## ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN DANIMARCA

- Abet Laminati, produzione di laminati plastici decorativi ([www.abet-laminati.it](http://www.abet-laminati.it), <http://abet-laminati.it/rete-vendita>)
- Benetton Group, vendita abbigliamento ([www.benetton.com](http://www.benetton.com))
- Brevini Danmark, settore metalmeccanico, riduttori per uso industriale e agricolo ([www.brevini.com](http://www.brevini.com))
- Carlo Gavazzi Group, elettronica industriale ([www.gavazzi-automation.com](http://www.gavazzi-automation.com))
- Cementir – Aalborg Portland, edilizia, prodotti in cemento ([www.cementirholding.it](http://www.cementirholding.it), [www.aalborgportland.com](http://www.aalborgportland.com))
- Cte Group – Effer, settore metalmeccanico, vendita gru ([www.effer.com](http://www.effer.com))
- Fiat Chrysler Group, vendita autoveicoli ([www.fiatpress.dk](http://www.fiatpress.dk))
- Diesel, vendita abbigliamento ([www.diesel.com](http://www.diesel.com))
- Ricchetti Group – Evers, settore ceramico, produzione piastrelle ([www.ricchetti-group.com](http://www.ricchetti-group.com), [www.evers.dk](http://www.evers.dk))
- Flos Spa, produzione lampade e illuminotecnica ([www.flos.com](http://www.flos.com), [www.flos.dk](http://www.flos.dk))
- Gruppo Giben – Gibotech, settore metalmeccanico, vendita ed assistenza macchine ed impianti per sezionatura ([www.giben.it](http://www.giben.it), [www.gibotech.dk](http://www.gibotech.dk))
- Motovario Group, settore metalmeccanico, produzione di organi di trasmissione per applicazioni industriali e civili ([www.motovario-group.com](http://www.motovario-group.com))
- N&W Globalvending, vendita distributori automatici per bevande e snack ([www.nwglobalvending.it](http://www.nwglobalvending.it), [www.nwglobalvending.dk](http://www.nwglobalvending.dk))
- Pettinaroli Group, settore metalmeccanico, distribuzione/vendita impianti di climatizzazione interni ([www.pettinaroli.com](http://www.pettinaroli.com), [www.pettinaroli.dk](http://www.pettinaroli.dk))
- Stf Spa Group – Burmeister & Wain Energy A/S, impianti energetici ([www.stf.it](http://www.stf.it), [www.bwe.dk](http://www.bwe.dk)).



## DOVE ALLOGGIARE

Per trovare alloggio in Danimarca è consigliabile consultare il sito dell'Ente del turismo danese [www.visitdenmark.com](http://www.visitdenmark.com), nel quale si trovano molti indirizzi utili di alberghi, agriturismi, *bed & breakfast*, campeggi, case in affitto e ostelli. Ci sono circa 100 ostelli della gioventù presenti in Danimarca: è possibile acquistare la tessera di socio dell'associazione nella sede italiana o direttamente sul posto ([www.danhostel.dk](http://www.danhostel.dk)). Per chi si reca in Danimarca per ragioni di studio o di lavoro, un'ulteriore possibilità è quella di iscriversi al sito [www.casaswap.com](http://www.casaswap.com) per lo scambio di case o al portale [www.boligportal.dk/en](http://www.boligportal.dk/en).

## INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata di Danimarca in Italia** – via dei Monti Parioli, 50 – IT-00197 Roma – tel. 069774831 fax 0697748399 – [romamb@um.dk](mailto:romamb@um.dk) – <http://italien.um.dk/it>

**Ambasciata d'Italia in Danimarca** – Gammel Vartov Vej, 7 – DK-2900 Hellerup – tel. 004539626877 fax 004539622599 – [amba-info@italien-online.dk](mailto:amba-info@italien-online.dk) – [www.ambcopenaghen.esteri.it](http://www.ambcopenaghen.esteri.it)

**Cancelleria Consolare a Copenhagen** – Østergade 24B, 2.th. (traversa interna dello Strøget denominata «Pistolstræde») – DK-1100 Copenhagen K – tel. 004539183444 fax 004539270106 – [italconscph@italien-online.dk](mailto:italconscph@italien-online.dk)

**Confederazione dell'Industria Danese** – DK-1787 København V – Hannemanns Allé – DK- 2300 København S – tel. 004577334711/00453377 fax 004577334611 – [gth@di.dk](mailto:gth@di.dk) – [www.hts.dk](http://www.hts.dk)

**Danish Agency for International Education** – Bredgade, 36 – DK-1260 København K tel. 004533957000 fax 004533957001 – [euroidance@iu.dk](mailto:euroidance@iu.dk) – [iu@iu.dk](mailto:iu@iu.dk) – <http://en.iu.dk>

## ESTONIA (EE)



### LINGUA E MONETA

La lingua ufficiale è l'estone, mentre quelle commerciali più utilizzate a livello internazionale sono il finlandese, il tedesco, l'inglese e il russo; la moneta è l'euro.

### I SETTORI PIÙ DINAMICI

PRODUZIONE DI SOFTWARE, ICT ■ COMPONENTI ELETTRONICI E PER LA TELEFONIA ■ APPARECCHI ELETTRONICI E DI MISURAZIONE ■ BIOTECNOLOGIE ■ INFRASTRUTTURE E TRASPORTI (MARITTIMI, FERROVIARI E AEREI) ■ TELECOMUNICAZIONI ■ COSTRUZIONI ■ LEGNO E PRODOTTI IN LEGNO ■ MACCHINARI E APPARECCHIATURE ELETTRICHE ■ INDUSTRIA ALIMENTARE ■ TURISMO

### TENORE DI VITA

Se si considera che in Estonia lo stipendio medio si aggira intorno ai 1.000 euro al mese e che nel 2015 il salario minimo è pari a 390 euro mensili, si comprende come il costo della vita sia inferiore rispetto alla maggior parte dei Paesi europei. I trasporti pubblici locali sono efficienti e hanno prezzi non elevati: un abbonamento mensile si aggira intorno ai 20 euro. A Tallinn, la capitale dell'Estonia, il trasporto pubblico locale è gratuito per tutti i residenti. Per il vitto e le spese quotidiane è possibile prevedere una spesa compresa tra i 200 e i 300 euro mensili. Se si è studenti si può inoltre richiedere una *International Student Identity Card* (ISIC) che dà diritto a sconti e agevolazioni di vario tipo (viaggi, ristoranti, cinema, musei, ecc.). Quindi, se si riesce a trovare una soluzione economica per l'alloggio (vedi il paragrafo dedicato), è possibile contenere le spese mensili entro i 500 euro. Per avere ulteriori informazioni sul tenore di vita in Estonia si può visitare [www.studyinestonia.ee](http://www.studyinestonia.ee) o consultare [la sezione sull'Estonia di Numbeo](#), un sito che riporta informazioni sul costo della vita nei diversi Paesi del mondo.

### LO STAGE IN ESTONIA

In Estonia il tirocinio è detto *Internatuuri* e si rivolge sia ai ragazzi che frequentano percorsi di istruzione e formazione (tirocini curriculari), sia ai giovani inoccupati e disoccupati (tirocini extracurriculari).

Il tirocinio (*work practice*) è una parte essenziale dei percorsi di istruzione e formazione professionale; negli istituti professionali, pubblici e privati, i tirocini vengono svolti con la supervisione di un "istruttore" che segue il tirocinante e verifica il raggiungimento degli obiettivi formativi previsti. Questi tirocini, che generalmente sono a titolo gratuito, prevedono la stipula di un contratto tra l'istituto di istruzione, lo studente e l'impresa ospitante. Lo stage è inoltre previsto all'interno dei percorsi di istruzione terziaria che, in Estonia, comprendono le università e gli istituti professionali di istruzione superiore.

I tirocini rivolti a coloro che non hanno mai lavorato o che hanno perso il lavoro sono invece organizzati da *Töötukassa*, la Cassa di disoccupazione estone, un ente semi-governativo che gestisce i servizi per il lavoro finalizzati all'inserimento dei disoccupati e le prestazioni previdenziali legate alla disoccupazione. Tra i servizi per il lavoro rivolti ad inoccupati e disoccupati, sono state introdotte due tipologie di tirocinio: le *work practice* e le *coaching for working life*. Nel primo caso si tratta di stage retribuiti, della durata massima di 4 mesi,



la cui finalità è quella di accrescere le conoscenze e competenze di giovani disoccupati. Nel secondo caso si tratta di stage rivolti a disoccupati di lungo periodo e a persone che non hanno ancora avuto un'esperienza lavorativa. Come la *work practice*, anche il *coaching for working life* è retribuito, ma ha una durata massima inferiore (3 mesi) e generalmente prevede lo svolgimento di attività elementari che non richiedono specifiche conoscenze o competenze pregresse. Per entrambe le tipologie di stage il soggetto ospitante è tenuto a seguire il tirocinante e a supervisionare il percorso formativo. Per le attività di supervisione e tutoraggio il soggetto ospitante riceve un compenso.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

Il tirocinio che viene svolto nell'ambito dei percorsi di istruzione e formazione è regolamentato all'interno del *Vocational Education Institutions Act* (in estone *Kutseõppeasutuse seadus*), la legge che disciplina il sistema di istruzione e formazione professionale in Estonia.

Le norme che disciplinano il sistema universitario e quello dell'istruzione professionale post secondaria rimandano invece, per quanto riguarda la regolamentazione dei tirocini, all'*Adult Education Act* (in estone *Täiskasvanute koolituse seadus*), un provvedimento che regola l'istruzione e la formazione degli adulti.

Infine il tirocinio per gli inoccupati e i disoccupati è disciplinato all'interno del *Labour Market Services and Benefits Act* (in estone *Tööturuteenuste ja -toetuste seadus*). Questo provvedimento risale al 2005, ma le sezioni relative alla *work practice* e al *coaching for working life* sono state introdotte nel 2009.

### Documentazione richiesta

I cittadini di uno Stato membro dell'Unione europea, o di un Paese dello Spazio Economico Europeo o della Svizzera possono recarsi in Estonia ed usufruire, senza dover richiedere un permesso di soggiorno o di lavoro, dei servizi di mediazione tra domanda e offerta di impiego forniti da *Töötukassa*. È però decisamente consigliabile **registrarsi presso l'Ufficio della Polizia locale**: in tal modo si riceverà una carta d'identità estone e un numero d'identificazione che consentiranno di accedere a una serie di facilitazioni. Per accedere in particolare ai **servizi di mediazione** offerti da *Töötukassa* è necessario registrarsi presso gli uffici dell'ente.

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Se si frequenta la scuola superiore, l'università o un corso di formazione professionale, è possibile svolgere uno stage in Estonia attraverso l'intermediazione dell'istituto o dell'ente presso cui si è iscritti. In questo senso il Programma europeo Erasmus+ (vedi par. 2.1) rappresenta un'opzione da tenere assolutamente in considerazione. Anche le Associazioni studentesche (vedi Par. 2.3) possono fornire un valido supporto nella ricerca di un tirocinio. Se invece non si è iscritti ad un corso di studi o di formazione e si intende cercare autonomamente uno stage, si può consultare il portale europeo della mobilità professionale *Eures* (<http://ec.europa.eu/eures>). Il sito di *Eures Estonia* offre informazioni preziose per chi intenda fare un'esperienza di formazione o di lavoro in questo Paese. In particolare nella sezione *Living and working in Estonia* vengono fornite indicazioni dettagliate sul mercato del lavoro estone, su come cercare un lavoro/stage, ecc.

Altrettanto utile è il sito [www.workinestonia.com](http://www.workinestonia.com), nel quale viene spiegato chiaramente tutto ciò che uno straniero deve fare per vivere e trovare un lavoro in Estonia. Da evidenziare, all'interno del sito, due sezioni: quella in cui viene presentata mensilmente una selezione di offerte di lavoro rivolte a stranieri che parlino l'inglese e quella in cui viene fornito un elenco di aziende che accolgono regolarmente persone provenienti da altri Paesi.

Molto interessante è il sito <https://tudengiveeb.ee/en>, ricco di informazioni, consigli e suggerimenti per chi voglia studiare o lavorare in Estonia. Il sito ha anche una sezione dedicata alle offerte di stage e di lavoro. È inoltre consigliabile consultare la [banca dati online della Töötukassa](#), che contiene numerose offerte di lavoro/stage in tutti i settori di attività. All'interno del sito della *Töötukassa* vengono segnalati diversi portali – quasi sempre sia in lingua estone che in inglese – per la ricerca di lavoro e di stage nel Paese. Tra questi segnaliamo: [www.cv.ee](http://www.cv.ee) – [www.cvkeskus.ee](http://www.cvkeskus.ee) – [www.cvok.ee](http://www.cvok.ee) – [www.ekspressjob.ee](http://www.ekspressjob.ee) – [www.hyppeaud.ee](http://www.hyppeaud.ee) – [www.kandideeri.ee](http://www.kandideeri.ee).

Particolarmente utile può essere inoltre il sito [www.estonianexport.ee](http://www.estonianexport.ee): all'interno della sezione "*Index of Goods and Services*" sono disponibili elenchi di aziende, suddivise per settore di attività, a cui inviare la propria candidatura.

Informazioni e riferimenti utili per cercare un'azienda in Estonia possono essere reperite anche sul portale della [Camera di Commercio e dell'Industria estone](#) e sul sito di [Enterprise Estonia](#), una delle più importanti istituzioni all'interno del sistema estone di sostegno all'imprenditorialità.

Si consiglia infine di consultare il sito [www.studyinestonia.ee](http://www.studyinestonia.ee), dedicato in particolare a chi intenda studiare in Estonia, ma nel quale si possono trovare anche interessanti opportunità di lavoro.

### ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN ESTONIA

■ Alpi Eesti Oü, trasporti e logistica ([www.alpieesti.ee](http://www.alpieesti.ee)) ■ Costech International – Costech Microanalytical oü, – analisi chimica ([www.costechanalytical.com](http://www.costechanalytical.com)) ■ Falmec Baltic Oü, componenti e accessori ad alta tecnologia per interni e cucine ([www.falmec.ee](http://www.falmec.ee)) ■ Feanor Oü, progettazione, ricerca e sviluppo di utensili speciali e strumenti di misura ([www.feanor.com](http://www.feanor.com)) ■ Giaretta – Clubby Oü, mobili (<http://giaretta.ee>) ■ Gotta Port Services Oü, apparecchiature per la navigazione ([www.gotta.ee](http://www.gotta.ee)) ■ Pro Kapital Grupp AS, servizi immobiliari ([www.prokapital.com](http://www.prokapital.com)) ■ Pro-Marketing & iTools Oü, consulenza ad imprese e professionisti ([www.promarketing.ee](http://www.promarketing.ee)) ■ Risaku Oü, impianti elettrici ([www.risaku.ee](http://www.risaku.ee)) ■ Transital As, commercio all'ingrosso ([www.transital.ee](http://www.transital.ee)) ■ Väim ja Vara plc., immobiliare ([www.spirit.ee](http://www.spirit.ee)) ■ Vigala Piimatööstus Oü, prodotti lattiero-caseari ([www.mozzarella.ee](http://www.mozzarella.ee)) ■ Vinaio Oü, distribuzione e vendita prodotti alimentari ([www.italbaltica.com](http://www.italbaltica.com)) ■ Vivarec Oü, vendita materiali di finitura interni e di copertura per esterni ([www.vivarec.ee](http://www.vivarec.ee)) ■ WamGroup – Wam Baltic Oü, produzione di attrezzature e componenti per impianti industriali ([www.wamgroup.ee](http://www.wamgroup.ee)). Per un elenco più esaustivo delle aziende italiane in Estonia si può consultare la pagina web dedicata alla [presenza italiana in Estonia](#) sul sito [www.infomercatiesteri.it](http://www.infomercatiesteri.it)

### DOVE ALLOGGIARE

L'Estonia dispone di una notevole e variegata offerta di alberghi, camere presso privati, ostelli, motel, *guesthouse* e appartamenti. Se si è studenti universitari, la soluzione più economica è rappresentata dalle case dello studente, che dispongono generalmente di



camere singole, doppie o triple con prezzi che oscillano tra gli 80 e i 150 euro mensili. Un'altra sistemazione economica è rappresentata dagli ostelli: consultando il sito [www.hostels.ee](http://www.hostels.ee) è possibile accedere agli elenchi degli ostelli presenti in Estonia suddivisi per città. Inoltre nel sito italiano dell'Informagiovani è presente una [sezione dedicata agli ostelli a Tallinn](#), nella quale è possibile trovare interessanti offerte di alloggio. La sistemazione in appartamento è chiaramente più costosa. In questo caso i prezzi oscillano tra i 200 e i 600 euro mensili. Se si opta per questa soluzione sarà opportuno, per limitare i costi, condividere l'appartamento con altre persone. Offerte di appartamenti sono consultabili sui siti web di City24 ([www.city24.ee](http://www.city24.ee)) e Kinnisvara ([www.kv.ee](http://www.kv.ee)). Se si intende trovare una sistemazione a Tallinn, si possono consultare le opportunità disponibili sui siti [www.tallinnhome.ee/eng](http://www.tallinnhome.ee/eng), [www.apartmentstallinn.com](http://www.apartmentstallinn.com) e [www.tallinnhostels.ee](http://www.tallinnhostels.ee). È inoltre consigliabile visitare il portale [www.visitestonia.com](http://www.visitestonia.com), nel quale si possono trovare numerose offerte di alloggio suddivise per tipologie di sistemazione (appartamenti, ostelli, hotel, ecc.). Interessanti informazioni per la ricerca di un alloggio sono infine disponibili anche sul sito [www.studyinestonia.ee](http://www.studyinestonia.ee).

### INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata d'Estonia a Roma** – viale Liegi, 28 – IT-00198 Roma – tel. 0684407510 fax 0684407519 – [Embassy.Rome@mfa.ee](mailto:Embassy.Rome@mfa.ee) – [www.estemb.it](http://www.estemb.it)

**Ambasciata d'Italia a Tallinn** – Vene, 2 – EE-15075 Tallinn – tel. 003726276160 fax 003726311370 – [ambasciata.tallinn@esteri.it](mailto:ambasciata.tallinn@esteri.it) – [www.ambtallinn.esteri.it/ambasciata\\_tallinn](http://www.ambtallinn.esteri.it/ambasciata_tallinn)

**Ministero degli Affari Sociali** – Gonsiori, 29 – EE-15027 Tallinn – tel. 003726269301 fax 003726992209 – [info@sm.ee](mailto:info@sm.ee) – [www.sm.ee](http://www.sm.ee)

**Ministero dell'Istruzione e della Ricerca** – Munga, 18 – EE-50088 Tartu – Tallinn Office: Tõnismägi 11 – EE-15192 Tallinn – tel. 003727350222 fax 003727301080 – [hm@hm.ee](mailto:hm@hm.ee) – [www.hm.ee/en](http://www.hm.ee/en)

**Ministero degli Affari Esteri** – Islandi väljak, 1 – EE-15049 Tallinn – tel. 00372637700 fax 003726377099 – [vminfo@vm.ee](mailto:vminfo@vm.ee) – [www.vm.ee](http://www.vm.ee)

**Camera di Commercio e dell'Industria in Estonia** – Toom-Kooli, 17 – EE-10130 Tallinn – tel. 003726040060 fax 003726040061 – [koda@koda.ee](mailto:koda@koda.ee) – [www.koda.ee](http://www.koda.ee)

**Euroguidance Estonia – Agency for Lifelong Guidance Foundation Innove** – Löötsa, 4 – EE-11415 Tallinn – tel. 003727350501 fax 003727350600 – [innove@innove.ee](mailto:innove@innove.ee) – [www.innove.ee/en/lifelong-guidance/international\\_networks/euroguidance-estonia](http://www.innove.ee/en/lifelong-guidance/international_networks/euroguidance-estonia)

# FINLANDIA (FI)



## LINGUA E MONETA

La Finlandia è un Paese bilingue: il 93% della popolazione parla il finlandese, mentre il 6% lo svedese. Infine c'è anche una terza lingua, il sami, che è parlato in Lapponia da circa seimila persone. La lingua inglese è ampiamente utilizzata nei luoghi di lavoro. La moneta è l'euro.

## I SETTORI PIÙ DINAMICI

ICT, PRODOTTI ELETTRONICI ■ ISTRUZIONE ■ INDUSTRIA CHIMICA ■ LEGNO E PRODOTTI IN LEGNO ■ INDUSTRIA METALLURGICA E SIDERURGICA (*OUTOKUMPU*) ■ COSTRUZIONI MECCANICHE (*KONE*) ■ SETTORE CARTARIO-FORESTALE (*STORA ENSO*) ■ NUOVE TECNOLOGIE (*BIOTECH*, *CLEANTECH*, ENERGIE ALTERNATIVE, NANOTECNOLOGIE) E INNOVAZIONE DI TECNOLOGIE CONSOLIDATE (CARTA, CANTIERISTICA, ASCENSORI, MACCHINE PER L'EDILIZIA, MACCHINE FORESTALI E PER LA PRIMA LAVORAZIONE DEL LEGNO, MATERIALI METALLICI, ECC.) ■ ARCHITETTURA E DESIGN

## TENORE DI VITA

La Finlandia è sicuramente un Paese molto caro. Lo stipendio medio dei finlandesi si aggira tra i 2.500 e i 2.800 euro e il costo della vita, in particolare per quanto riguarda il vitto e i trasporti, è più elevato che in Italia. Va però considerato che i finlandesi, a fronte delle numerose tasse che sono tenuti a pagare, possono usufruire di svariati servizi a prezzi vantaggiosi o addirittura senza alcun costo. In Finlandia gli studenti usufruiscono di borse di studio pagate dallo Stato. Tuttavia per i cittadini provenienti da altri Paesi, le borse di studio sono riservate soprattutto ai dottorati e alla ricerca. Delle diverse agevolazioni economiche per gli studenti finlandesi (sconti nelle mense, abbonamenti ai mezzi pubblici a prezzi ridotti, alloggi a basso costo, ecc.) possono invece usufruire anche gli studenti stranieri. Complessivamente le spese di soggiorno difficilmente potranno essere inferiori agli 800/900 euro mensili. Per avere ulteriori informazioni sul tenore di vita in Finlandia si può visitare il sito [www.studyinfinland.fi](http://www.studyinfinland.fi) o consultare [la sezione sulla Finlandia di Numbeo](#), un sito che riporta informazioni sul costo della vita nei diversi Paesi del mondo.

## LO STAGE IN FINLANDIA

In Finlandia lo stage si chiama *Tyoharjoittelu* e può essere svolto sia da studenti che da persone inoccupate o disoccupate. Nelle scuole superiori il tirocinio ha una funzione prevalentemente orientativa; ha invece una valenza prettamente formativa lo stage per gli studenti universitari, ma non è obbligatorio in tutte le facoltà. È invece obbligatorio nei Politecnici, dove dovrà avere una durata non inferiore ai 6 mesi e dovrà garantire l'acquisizione di almeno 30 crediti. Lo scopo dello stage è quello di far entrare gli studenti a contatto diretto con il mondo del lavoro e di completare la loro formazione teorica mediante l'acquisizione sul campo di competenze professionali<sup>1</sup>. Oltre ai tirocini curriculari, il sistema finlandese prevede anche i tirocini extracurriculari. Questi stage, organizzati dai Servizi

1. Sul sistema dell'istruzione finlandese vedi il sito del *Finnish National Board of Education* ([www.oph.fi/english](http://www.oph.fi/english)).

pubblici per l'impiego (i cosiddetti *TE-Offices*), sono rivolti agli inoccupati e ai disoccupati e hanno una durata massima di 12 mesi (in alcuni casi, ad esempio per i tirocini finalizzati all'inclusione sociale, si può arrivare fino a 18 mesi). L'obiettivo di questi stage è quello di favorire il rientro dei disoccupati nel mercato del lavoro e di orientare i giovani inoccupati alla scelta della professione, agevolandone l'ingresso nel mondo del lavoro. Durante lo stage i tirocinanti continuano a percepire l'indennità disoccupazione.

I tirocini possono svolgersi presso gli enti pubblici, le imprese, le associazioni e altre organizzazioni; non è obbligatorio riconoscere al tirocinante un'indennità, ma in alcuni contratti collettivi è esplicitamente menzionato e previsto un compenso per lo stagista. Per attivare un tirocinio è necessaria la stipula di una convenzione: nel caso di tirocini svolti durante gli studi, la convenzione viene stipulata tra la scuola o l'istituzione formativa, l'organizzazione ospitante e lo studente; nel caso di tirocini per inoccupati e disoccupati, la *convenzione* viene sottoscritta dai Servizi pubblici per l'impiego, dall'organizzazione ospitante e dal tirocinante. In questo documento vengono indicati i diritti e doveri dei tirocinanti, il periodo e la durata del tirocinio, gli orari previsti, i contenuti formativi dello stage e l'eventuale compenso. Il tirocinante viene seguito da un tutor, che ha il compito di assicurare il raggiungimento degli obiettivi formativi dello stage, ed è assicurato contro gli infortuni sul lavoro e per la responsabilità civile verso terzi.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

Il [Decreto del Governo 352/2003](#) disciplina i tirocini obbligatori promossi dai Politecnici finlandesi e ne stabilisce la diversa durata secondo i rispettivi curricula. Il [Decreto del Governo 794/2004](#), che norma invece l'organizzazione delle università finlandesi, cita i tirocini promossi all'interno dei corsi universitari per la laurea breve e la specialistica rispettivamente come "*pratiche di lavoro per lo sviluppo professionale*" e "*tirocini professionalizzanti*". Tuttavia il Decreto non stabilisce né lo *status* giuridico del tirocinante, né il regolamento o i contenuti del tirocinio. La [Legge 1431/2001](#) sull'assistenza sociale definisce gli aspetti generali relativi agli stage per inoccupati e disoccupati e le relative convenzioni, mentre la [Legge 1295/2002](#) sul Servizio pubblico per l'Impiego regola l'attivazione dei tirocini utilizzati come strumento di politiche attive del lavoro.

### Documentazione richiesta

Per risiedere in Finlandia per un periodo non superiore a 3 mesi, è sufficiente essere in possesso della carta di identità o del passaporto. Se il soggiorno supera i 3 mesi, è necessario registrarsi presso le autorità di Polizia, le quali provvederanno al rilascio di un certificato attestante l'avvenuta registrazione. Per maggiori informazioni si può consultare la guida [Welcome to Finland](#). Si possono inoltre visitare i siti del Servizio finlandese per l'immigrazione ([www.migri.fi](http://www.migri.fi)) e dei Servizi pubblici per l'impiego del Ministero del Lavoro e dell'Economia ([www.te-services.fi/te/en](http://www.te-services.fi/te/en)). Per quanto riguarda l'assistenza sanitaria, in caso di permanenze di breve periodo è sufficiente possedere la Tessera Europea di Assicurazione Malattia (TEAM), che permette di ricevere le cure mediche alle stesse condizioni dei residenti. È invece possibile usufruire dei servizi offerti dal Kela (l'ente che gestisce i servizi previdenziali in Finlandia, [www.kela.fi](http://www.kela.fi)) in caso di trasferimento permanente in questo Paese o di trasferimento per lavoro. Per avere informazioni dettagliate sulle prestazioni offerte agli stranieri dal sistema di sicurezza sociale finlandese si può consultare la guida del Kela [Moving to or from Finland](#).

## COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Per iniziare a cercare uno stage in Finlandia, si può innanzitutto far riferimento ai già citati TE-Offices (Servizi pubblici per l'impiego): nella sezione *Work in Finland* del portale [www.te-palvelut.fi/te/en](http://www.te-palvelut.fi/te/en) è possibile trovare informazioni, notizie e suggerimenti per tutti gli stranieri che stanno cercando un'opportunità di lavoro o tirocinio in Finlandia. È inoltre possibile contattare direttamente i TE-Offices per avere un servizio di consulenza e orientamento ed essere supportati nella ricerca di un lavoro o di uno stage.

Può essere inoltre molto utile visitare il portale del *network Aarresaari (Academic career services – www.aarresaari.net)*, una rete di servizi di orientamento professionale che rappresenta 12 università finlandesi. La rete offre diversi servizi per gli studenti universitari, i laureati e i datori di lavoro, oltre che per le università stesse, e favorisce l'incontro tra studenti e datori di lavoro. Nel portale è possibile trovare, oltre ad [una pagina specifica sui tirocini](#), la guida *Tips for jobseeking*, nella quale vengono forniti consigli e suggerimenti per la ricerca del lavoro (come scrivere un Cv, come candidarsi, come affrontare il colloquio di selezione) ed informazioni utili sulla normativa del lavoro e sulla cultura finlandesi.

Un ulteriore canale per trovare uno stage in Finlandia è rappresentato dal CIMO – *Centre for International Mobility (www.cimo.fi)*, un'organizzazione del Ministero dell'Istruzione finlandese specializzata in servizi e progetti per la mobilità transnazionale. Il CIMO organizza [programmi internazionali di scambio](#) per la realizzazione di tirocini e fornisce informazioni sulle possibilità di formazione e stage in Finlandia. Va però ricordato che non si può accedere autonomamente ai programmi di mobilità offerti dal Cimo, ma soltanto attraverso l'istituto d'istruzione o formazione di provenienza. Interessanti informazioni per trovare [un tirocinio o un lavoro](#) in Finlandia possono essere inoltre reperite all'interno del sito [www.studyinfinland.fi](http://www.studyinfinland.fi).

Se si frequenta la scuola, l'università o un corso di formazione professionale, è possibile svolgere uno stage in Finlandia anche mediante il Programma europeo Erasmus+ (vedi Par. 2.1) o un'Associazione studentesca (vedi Par. 2.3). Se invece non si è iscritti ad un corso di studi o di formazione e si intende cercare autonomamente uno stage, si può consultare il portale europeo della mobilità professionale *Eures (http://ec.europa.eu/eures)*. Il sito di [Eures Finlandia](#) offre informazioni utili per chi intenda fare un'esperienza di formazione o di lavoro in questo Paese.

Tra i siti finalizzati all'incontro tra domanda e offerta di formazione/lavoro, segnaliamo inoltre il portale [www.uranus.fi](http://www.uranus.fi), in tre lingue (finlandese, svedese ed inglese), che offre la possibilità di candidarsi per diverse opportunità di studio e di lavoro in Finlandia. All'interno del sito è presente inoltre un elenco delle 100 aziende finlandesi più grandi. Si consiglia di visitare anche il portale [www.workinfinland.com](http://www.workinfinland.com) dove si possono trovare, oltre ad offerte di lavoro rivolte a stranieri che parlino fluentemente l'inglese, informazioni utili per vivere, studiare e lavorare in questo Paese.

Anche i quotidiani e le testate nazionali e regionali hanno spazi dedicati alle opportunità di lavoro/stage. Di seguito alcuni riferimenti sul web, solo in lingua finlandese: ■ *Helsingin Sanomat – Il giornale di Helsinki (www.hs.fi)* ■ la sezione *Job Advertisements* del principale quotidiano finlandese *Aamulehti (www.aamulehti.fi/Tyopaikat)* ■ la sezione del quotidiano *Oikotie (https://tyopaikat.oikotie.fi)* dedicata alle offerte di lavoro online.

**ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN FINLANDIA**

■ Ali Group – Metos, cucine professionali ([www.metos.fi/metos2.htm](http://www.metos.fi/metos2.htm)) ■ Arancho – Arancio Nordic, traduzioni, interpretariato ([www.aranchodoc.com](http://www.aranchodoc.com)) ■ Beretta Holding Group – Sako Limited, armi da fuoco ed accessori per la caccia ([www.berettaholding.com/it](http://www.berettaholding.com/it), [www.sako.fi](http://www.sako.fi)) ■ Bolzoni – Auramo, carrelli elevatori ([www.bolzoni-auramo.it](http://www.bolzoni-auramo.it), [www.bolzoni-auramo.fi](http://www.bolzoni-auramo.fi)) ■ Brevini Power Transmission – Brevini Finland Oy/Brevini Fluid Power Finland Oy, macchinari e apparecchiature ([www.brevini.com](http://www.brevini.com), [www.brevini.fi/index.asp](http://www.brevini.fi/index.asp)) ■ Gruppo Grimaldi – Finnlines Oy, compagnia di navigazione ([www.finnlines.com](http://www.finnlines.com)) ■ Ricchetti Group – Pukkila Oy Ab, ceramiche ([www.ricchetti-group.com](http://www.ricchetti-group.com), [www.pukkila.com](http://www.pukkila.com)) ■ Gruppo Ferragamo – Nautor Swan, produzione imbarcazioni a vela ([www.nautorswan.com/en](http://www.nautorswan.com/en)) ■ Gruppo Segafredo Zanetti – Meira Oy, commercializzazione caffè ([www.segafredo.it](http://www.segafredo.it) – <http://meira.fi>) ■ iGuzzini Spa – iGuzzini Finland & Baltic Oy, apparecchiature e sistemi di illuminazione ([www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), [www.iguzzini.fi](http://www.iguzzini.fi)) ■ Luxottica Group – Luxottica Finland Oy, produzione occhiali ([www.luxottica.com](http://www.luxottica.com)) ■ Metalwork – Metalwork Finland, componenti pneumatici per l'automazione ([www.metalwork.it/eng](http://www.metalwork.it/eng), [www.metalworkfinland.fi](http://www.metalworkfinland.fi)) ■ Prima Power – Finn Power Oy, macchinari per la lavorazione della lamiera ([www.primapower.com/en](http://www.primapower.com/en)) ■ Prysmian Group, cavi elettrici (<http://it.prysmiangroup.com/it/index.html>, <http://fi.prysmiangroup.com/en/index.html>) ■ Mapei Spa – Mapei Oy, adesivi e prodotti chimici per l'edilizia ([www.mapei.com/IT-IT](http://www.mapei.com/IT-IT), [www.mapei.com/FI-FI](http://www.mapei.com/FI-FI)) ■ Rina Services, classificazioni e certificazioni ([www.rina.org](http://www.rina.org)) ■ Telemar Spa – Telemar Finland, servizi radio-elettrici per la navigazione ([www.telemarspa.it](http://www.telemarspa.it), [www.telemar.fi](http://www.telemar.fi)) ■ Acciaierie Valbruna Spa – Valbruna Nordic Oy, produzione acciaio ([www acciaierie-valbruna.com](http://www acciaierie-valbruna.com), [www.valbruna.fi](http://www.valbruna.fi)) ■ Wam Italia Spa – Wam Finland, macchinari industriali ([www.wam.it](http://www.wam.it), [www.wamfinland.fi](http://www.wamfinland.fi)).

Sul sito [www.infomercatiesteri.it](http://www.infomercatiesteri.it) è possibile trovare un elenco delle principali aziende italiane in Finlandia.

**DOVE ALLOGGIARE**

Le sistemazioni più economiche sono rappresentate dalle case degli studenti (vedi in proposito la sezione *Living in Finland*, in particolare la pagina *Student Accommodation*, sul sito [www.studyinfinland.fi](http://www.studyinfinland.fi)), dagli ostelli della gioventù ([www.hostelworld.com/accommodation/Finland](http://www.hostelworld.com/accommodation/Finland)) e dai *bed & breakfast*. Molti ostelli rimangono aperti tutto l'anno, soprattutto quelli che si trovano in località turistiche o presso i centri universitari. In alternativa si può affittare una stanza o condividere un appartamento con altri ragazzi.

Per la ricerca di un appartamento in Finlandia si possono consultare i siti [www.cityapartments.fi](http://www.cityapartments.fi), [www.oikotie.fi](http://www.oikotie.fi), [www.etuovi.com](http://www.etuovi.com), [www.vuokraovi.com](http://www.vuokraovi.com), [www.jokakoti.fi](http://www.jokakoti.fi), [www.vvo.fi](http://www.vvo.fi). Se non si riesce a trovare una sistemazione prima di partire, appena arrivati ci si può recare presso il Centro di informazione per i giovani Kompassi ([www.kompassi.info](http://www.kompassi.info)), dove il personale plurilingue fornisce una serie di informazioni utili per il soggiorno in Finlandia (alloggi, eventi, trasporti, ecc.). Informazioni e suggerimenti interessanti possono infine essere reperiti nella già citata guida *Welcome to Finland*.

**INDIRIZZI UTILI**

**Ambasciata di Finlandia in Italia** – via Lisbona, 3 – IT-00198 Roma – tel. 06852231 – [sano-mat.roo@formin.fi](mailto:sano-mat.roo@formin.fi) – [www.finland.it](http://www.finland.it)

**Ambasciata d'Italia a Helsinki** – Itäinen Puistotie, 4 A – FI-00140 Helsinki – tel. 00358096811280 fax 00358096987829 – [ambasciata.helsinki@esteri.it](mailto:ambasciata.helsinki@esteri.it) – [www.ambhelsinki.esteri.it](http://www.ambhelsinki.esteri.it)

**Istituto Italiano di Cultura in Finlandia** – Vuorimiehenkatu, 11 B – FI-00140 Helsinki – tel. 00358096811330 – [iichelsinki@esteri.it](mailto:iichelsinki@esteri.it) – [www.iichelsinki.esteri.it](http://www.iichelsinki.esteri.it)

**Ministero dell'Istruzione e della Cultura** (*Opetus- ja kulttuuriministeriö*) – Meritullinkatu, 10 – Helsinki – PO Box 29 – FI-00023 Government Finland – tel. 00358295330004 fax 00358091359335 – [kirjaamo@minedu.fi](mailto:kirjaamo@minedu.fi) – [www.minedu.fi](http://www.minedu.fi)

**Ministero del Lavoro e dell'Economia** (*Työ- ja elinkeinoministeriö*) – Aleksanterinkatu, 4 – Helsinki – PO Box 32 – FI-00023 Government Finland – tel. 0035829516001 fax 00358916062160 – [kirjaamo@tem.fi](mailto:kirjaamo@tem.fi) – [www.tem.fi](http://www.tem.fi)

**Enic-Naric – Finnish National Board of Education** – Sede nazionale della rete ENIC (*European Network of Information Centres in the European Region*) – NARIC (*National Academic Recognition Information Centres in the European Union*) – PO Box 380 – FI-00531 Helsinki – tel. 00358295331000 fax 00358295331035 – [recognition@oph.fi](mailto:recognition@oph.fi) – [www.oph.fi/recognition](http://www.oph.fi/recognition)

**Cimo – Centre for International Mobility** – Hakaniemenranta, 6 – PO Box 343 – FI-00531 Helsinki – tel. 00358295338500 fax 0035897531122 – [www.cimo.fi](http://www.cimo.fi)

**Academy of Finland** (*Suomen Akatemia*) – Hakaniemenranta, 6 – PO Box PL 131 – FI-00531 Helsinki – tel. 00358295335000 fax 00358295335299 – [etunimi.sukunimi@aka.fi](mailto:etunimi.sukunimi@aka.fi) – [www.aka.fi](http://www.aka.fi)

**Kompassi – Youth Information Centre** – PO Box PL 5000 – FI-00099 Helsinki – tel. 003580931080080 – [kompassi@hel.it](mailto:kompassi@hel.it) – [www.kompassi.info](http://www.kompassi.info)

**Istituto delle assicurazioni sociali** (*Kela-Kansaneläkelaitos*) – Nordenskiöldinkatu, 12 – FI-00250 Helsinki – PO Box 450 – FI-00101 Helsinki – tel. 003582063411 – [www.kela.fi](http://www.kela.fi)

**Euroguidance Finland – Centre for International Mobility (Cimo)** – Hakaniemenranta, 6 – PO Box 343 – FI-00531 Helsinki – tel. 003580295338500 fax 00358097531123 – [euorguidance@cimo.fi](mailto:euorguidance@cimo.fi) – [www.cimo.fi/services/euroguidance\\_finland](http://www.cimo.fi/services/euroguidance_finland)

## FRANCIA (FR)



### LINGUA E MONETA

La lingua ufficiale è il francese, mentre quella commerciale più utilizzata è l'inglese; la moneta è l'euro.

### I SETTORI PIÙ DINAMICI

TURISMO ■ AGROALIMENTARE ■ SERVIZI ■ MODA (*GRUPE ARNAULT*) ■ AERONAUTICO ■ NUOVE TECNOLOGIE (MICRO E NANO TECNOLOGIE) ■ TELECOMUNICAZIONI ■ ENERGIA (NUCLEARE, ENERGIE ALTERNATIVE, EFFICIENZA ENERGETICA) ■ INDUSTRIA CHIMICA E FARMACEUTICA (*SANOFI*) ■ ARREDAMENTO ■ SETTORE AUTOMOBILISTICO (*RENAULT*)

### TENORE DI VITA

Con una popolazione di oltre 64 milioni di abitanti la Francia si pone al secondo posto tra i Paesi dell'Unione europea dopo la Germania e si colloca al di sopra della media in fatto di qualità ambientale, abitazione, equilibrio lavoro-vita privata e stato di salute. In Francia nel 2015 il **salario minimo mensile** è pari a 1.457,52 euro lordi per un lavoratore adulto con esperienza. In questo Paese il costo della vita è in linea con gli standard italiani medi, ma aumenta notevolmente ed è anche superiore a quello delle grandi città italiane (Milano e Roma) per quanto riguarda la vita a Parigi (soprattutto gli alloggi). Un biglietto del bus o della metro a Parigi costa 1,80 euro, mentre un abbonamento mensile per tutte le zone della città costa 70 euro.

Per un approfondimento degli standard relativi al costo della vita si suggerisce di consultare [la pagina dedicata alla Francia](#) sul sito [www.numbeo.com](http://www.numbeo.com). Per ulteriori dati, non solo economici, si può vedere il sito aggiornato [dell'Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico](#).

### LO STAGE IN FRANCIA

Un tirocinio in impresa si definisce in lingua francese **stage** e si configura come un periodo di esperienza pratica in azienda ad integrazione di un percorso formativo. Lo scopo dello stage è quello di permettere ai giovani di aggiornare o consolidare, attraverso un'esperienza formativa in impresa, le competenze professionali acquisite nei percorsi di formazione.

In questo Paese, dove lo stagista viene nettamente distinto dal lavoratore, la normativa prevede che tutti i tirocini in azienda debbano essere oggetto di un'apposita **convenzione** (sulla base di un modello-tipo) tra lo stagista, l'impresa di accoglienza e l'organismo responsabile della formazione. La sua durata è variabile, generalmente va dalle 3-4 settimane ai 6 mesi. Lo stage è destinato dunque agli studenti, con l'obiettivo di integrare il loro percorso formativo con un'esperienza pratica in azienda, mentre per i giovani dai 16 ai 25 anni usciti dai percorsi di istruzione sono in vigore due principali tipologie di contratto di inserimento professionale remunerato, la prima destinata a coloro che non hanno una qualifica, ottenibile durante un periodo di formazione-lavoro di massimo 24 mesi, la seconda (chiamata "*Emploi d'avenir*") per coloro che hanno invece una qualifica inferiore al diploma di scuola secondaria superiore e hanno grandi difficoltà per trovare un lavoro.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

Stage e tirocini in Francia sono regolati da un apparato legislativo (atti, leggi e decreti) che a partire dal giugno del 2000 è stato ordinato e raggruppato in un "Codice dell'educazione" (*Code de l'éducation*) disponibile sul sito web "[Légifrance](#)" che viene costantemente aggiornato.

La normativa più recente, la Legge n. 2014-788 del 10 luglio 2014 rafforza ulteriormente lo *status* di "persona in formazione" del tirocinante nei confronti del datore di lavoro, ribadendo l'importanza della *Convention de stage* e lo scopo prettamente formativo dello stage, fatto durante i propri studi, prima del conseguimento del titolo. Secondo la normativa lo *stagiaire* è tenuto a consegnare all'istituzione formativa che l'ha promosso in stage una propria valutazione sulla qualità dell'accoglienza da parte dell'organizzazione ospitante, che però, al fine di garantirne la massima veridicità, non pesa sulla valutazione finale dell'allievo. La convenzione di stage, che riassume i principali diritti e doveri delle tre parti contraenti, deve essere sottoscritta dal soggetto promotore, dall'organismo ospitante e dallo *stagiaire*. In particolare il tirocinante è tenuto a: ■ svolgere i compiti e gli incarichi assegnati ■ rispettare le regole dell'impresa, i suoi codici e la sua cultura ■ rispettare il segreto industriale, se richiesto dall'impresa ■ redigere, nei tempi e modi dovuti, il rapporto finale di stage. Alla fine del tirocinio l'azienda ospitante è tenuta a fornire allo *stagiaire* che si è comportato correttamente un'*Attestation de stage*.

In Francia i principali promotori di tirocini formativi sono le istituzioni scolastiche, i centri di formazione professionale per adulti (GRETA) e le università. Le grandi aziende sono quelle generalmente più attive nell'offrire opportunità di stage, ma negli ultimi anni sono sempre più numerose le piccole e medie imprese disposte ad accogliere giovani stagisti.

### Documentazione richiesta

Per i cittadini Ue/SEE non è richiesto alcun permesso di soggiorno per permanenze inferiori ai 3 mesi. Si consiglia tuttavia di richiedere una carta di soggiorno temporaneo con la menzione «*stagiaire*», accordata allo straniero che si stabilisce in Francia per svolgere un periodo di stage nel quadro di una convenzione trilaterale, poiché semplifica molte procedure e facilita l'accesso a diversi servizi dello Stato (aiuti economici per affitto case, ecc.). Secondo quanto stabilito dall'art. 30 della Legge 1437 del 24 novembre 2009, in caso di durata dello stage superiore a due mesi consecutivi (almeno 40 giorni lavorativi per 35 ore settimanali), il datore di lavoro è tenuto a versare una gratifica allo stagista pari ad almeno un terzo del salario minimo per i lavoratori (*SMIC – Salaire Minimum Interprofessionnel de Croissance*), corrispondente a poco più di 400 euro netti al mese.

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Se non si è riusciti ad ottenere un *internship* con il [Programma Erasmus+](#) (vedi Par. 2.1), è possibile candidarsi autonomamente, preparando un accurato [Europass Curriculum Vitae](#), [scaricabile](#) anche in [lingua francese](#), accompagnato da una lettera di presentazione. È innanzitutto consigliabile consultare il [portale europeo](#) per la mobilità dei lavoratori. Informazioni complementari e più specifiche sono anche disponibili sul sito [Eures francese](#). Per chi intenda candidarsi autonomamente è possibile rivolgersi al centro [Euroguidance francese](#).



Una volta arrivati nel Paese può essere utile contattare ad una delle 450 *mission locale pour l'insertion professionnelle et sociale des jeunes*, sorta di centri per l'impiego dedicati ai giovani dai 16 a i 25 anni in cerca di lavoro.

È inoltre consigliabile visitare siti internet che forniscono assistenza, tramite banche dati online, per facilitare l'incontro tra domanda e offerta di stage nei diversi settori economici. Di seguito sono indicati alcuni dei siti che possono risultare utili per cercare uno stage in Francia: alcuni non sono prettamente legati a questo tema, ma forniscono utili informazioni sul mondo del lavoro:

- ✈ **AIDEMPLOI** – [www.aidemploi.com](http://www.aidemploi.com) – Il sito, che è l'annuario delle offerte di impiego e del mondo del lavoro, contiene: una banca dati sulle offerte di occupazione in Francia e nel mondo e offerte di stage stagionali;
- ✈ **APEC** (*Agence Pour l'Emploi des Cadres*) – [www.apec.fr](http://www.apec.fr) – È il portale delle Agenzie che si occupano dell'inserimento e della formazione dei quadri francesi;
- ✈ **CARIF** (*Centre d'Animation, de Ressources et d'Information sur les Formations*) – [www.intercariforefr.org](http://www.intercariforefr.org) e [www.defi-metiers.fr](http://www.defi-metiers.fr) – È un'associazione finanziata dallo Stato francese e dal Consiglio Regionale, che presenta nel sito opportunità di stage;
- ✈ **CNOUS** (*Centre National Oeuvres Universitaires et Scolaires*) – [www.cnous.fr](http://www.cnous.fr) – Il sito, disponibile anche in spagnolo e in inglese, non affronta in modo esplicito il tema dello stage, ma può essere utile per comprendere la vita studentesca (regole e opportunità) in Francia;
- ✈ **CAMPUS FRANCE** – [www.campusfrance.org/fr](http://www.campusfrance.org/fr) – Il sito offre informazioni riguardo all'accoglienza di studenti stranieri in Francia. Campus France è infatti l'agenzia nazionale per la promozione della mobilità internazionale e l'accoglienza degli studenti stranieri;
- ✈ **CIDJ** (*Centre Information Documentation Jeunesse*) – [www.cidj.com](http://www.cidj.com) – All'interno del sito del CIDJ vi sono ampie sezioni dedicate al tema dello stage e all'offerta di stage e lavoro;
- ✈ **Les Chambres de Commerce et d'Industrie** – [www.cci.fr](http://www.cci.fr) – Il sito raccoglie le informazioni e i link di tutte le Camere di Commercio francesi e fornisce elenchi dettagliati delle imprese attraverso il link [www.cci.fr/web/portail-acfci/rechercher-une-entreprise](http://www.cci.fr/web/portail-acfci/rechercher-une-entreprise);
- ✈ **Experience Internationale** – [www.experience-internationale.fr](http://www.experience-internationale.fr) – Il sito offre informazioni su stage internazionali esclusivamente nel settore agricolo;
- ✈ **Pôle emploi** – [www.pole-emploi.fr/accueil](http://www.pole-emploi.fr/accueil) – Il sito offre molti strumenti pratici per facilitare l'incontro domanda-offerta di lavoro in Francia e per contattare le aziende francesi;
- ✈ **Stages** – [www.stage.fr](http://www.stage.fr) – Il sito fornisce moltissimi link ad offerte di stage in Francia soprattutto nelle grandi aziende;
- ✈ **SCUIO** (*Services Communs Universitaires d'Information et d'Orientation*) – [www.education.gouv.fr/cid160/lieux-d-information.html#SCUIO](http://www.education.gouv.fr/cid160/lieux-d-information.html#SCUIO) – Questo servizio si rivolge agli studenti universitari ed è ricco di informazioni e strumenti per la ricerca di uno stage. Ciascuna università francese ha il proprio servizio di informazione e orientamento (SCUIO o SUIO) ed è pertanto consigliabile consultare i siti internet dei diversi atenei, reperibili al link indicato.

## ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN FRANCIA

■ Ambrosi Emmi, distribuzione/ vendita prodotti caseari ([www.ambrosi.it](http://www.ambrosi.it)) ■ Ansaldo STS, sistemi di segnaletica ferroviaria ([www.ansaldo-sts.com](http://www.ansaldo-sts.com)) ■ Ariston – Thermo Group, produzione/distribuzione/vendita/manutenzione caldaie ([www.ariston.com](http://www.ariston.com)) ■ Autogrill France, ristorazione ([www.autogrill.fr](http://www.autogrill.fr)) ■ Barilla Group, produzione/distribuzione prodotti alimentari ([www.barillagroup.com](http://www.barillagroup.com)) ■ Bormioli Rocco, produzione contenitori in vetro e stamperie con iniezione di plastica ([www.bormiolirocco.com](http://www.bormiolirocco.com)) ■ Candy Group, produzione/distribuzione/vendita elettrodomestici e cucine ([www.candy-group.com](http://www.candy-group.com)) ■ Carniato Europe, produzione e distribuzione di vini e prodotti alimentari italiani ([www.carniato.com](http://www.carniato.com)) ■ Citterio, distribuzione/vendita salumi ([www.citterio.com](http://www.citterio.com)) ■ De Cecco, distribuzione/vendita prodotti alimentari ([www.dececco.it](http://www.dececco.it)) ■ Enel, produzione energia ([www.enel.com](http://www.enel.com)) ■ Eni Saipem, gas naturale, raffinazione/distribuzione prodotti petroliferi, ingegneria e costruzioni, petrolchimica ([www.saipem-sa.com](http://www.saipem-sa.com)) ■ Ferragamo, distribuzione/vendita calzature, abbigliamento e accessori ([www.ferragamo.com](http://www.ferragamo.com)) ■ Ferrero Group, distribuzione/vendita prodotti dolciari ([www.ferrero.com](http://www.ferrero.com)) ■ Fiorucci, distribuzione/vendita salumi ([www.fioruccifood.it](http://www.fioruccifood.it)) ■ Lavazza, distribuzione/vendita caffè e accessori ([www.lavazza.com](http://www.lavazza.com)) ■ Magneti Marelli, produzione e vendita di sistemi e componenti ad alta tecnologia per autoveicoli ([www.magnetimarelli.com](http://www.magnetimarelli.com)) ■ Mapei, prodotti in cemento, collanti e resine per tutte le superfici in edilizia ([www.mapei.com](http://www.mapei.com)) ■ Nuova Castelli, produzione e commercializzazione di specialità casearie e prodotti ittici ([www.castelligroup.com](http://www.castelligroup.com)) ■ Piaggio Group, produzione/distribuzione/vendita motocicli e veicoli commerciali ([www.piaggiogroup.com](http://www.piaggiogroup.com)) ■ Pirelli, distribuzione/vendita pneumatici ([www.pirelli.com](http://www.pirelli.com)) ■ Rana, distribuzione/vendita pasta alimentare ([www.rana.it](http://www.rana.it)) ■ Sigma Tau France, ricerca, sviluppo e commercializzazione prodotti farmaceutici ([www.sigma-tau.fr](http://www.sigma-tau.fr)) ■ Olivetti – Gruppo Telecom Italia, forniture informatiche per il Gruppo Telecom ([www.olivetti.com](http://www.olivetti.com)) ■ Unicredit Group, servizi bancari e finanziari ([www.unicreditgroup.eu](http://www.unicreditgroup.eu)).

## DOVE ALLOGGIARE

Gli ostelli della gioventù (*Auberges de Jeunesse*) sono probabilmente gli alloggi più economici che si possono trovare in Francia, in attesa di trovare una sistemazione più adeguata. Per maggiori informazioni e per le liste degli ostelli si possono consultare i seguenti siti:

- ✈ IYHF (*International Youth Hostel Federation*) [www.iyhf.org](http://www.iyhf.org);
- ✈ FUAJ (*Fédération Unie des Auberges de Jeunesse*) [www.fuaj.org](http://www.fuaj.org);
- ✈ LFAJ (*Ligue Française des Auberges de Jeunesse*) [www.auberges-de-jeunesse.com](http://www.auberges-de-jeunesse.com).

Anche gli ostelli dei Giovani Lavoratori (*Foyer de Jeunes Travailleurs* – FJT), gestiti dall'UNHAJ (*Union Nationale pour l'Habitat des Jeunes* – Associazione delle Abitazioni per i Giovani), sono presenti su tutto il territorio francese e sono molto economici, ma è importante informarsi per tempo sul sito web [www.unhaj.org](http://www.unhaj.org).

Recentemente in Francia si è registrata una crescita notevole nella disponibilità degli "hotel appartamento", una via di mezzo, anche se un po' più cara, tra un appartamento ed un hotel convenzionale. Di solito si trovano nei centri-città o in zone turistiche ed offrono alloggi di qualità a breve/medio termine. Come in molti posti, trovare un buon appartamento, o anche solo una stanza, prima di arrivare in Francia può essere difficile. La crescita dei prezzi ha aumentato l'uso delle case condivise, soprattutto tra giovani e studenti, che può costituire una buona soluzione.



Condividere un appartamento può essere, inoltre, un'ottima opportunità per favorire il proprio inserimento nella vita sociale, farsi nuovi amici e migliorare la conoscenza della lingua. Per chi fosse interessato a questo tipo di soluzione, ecco alcuni siti utili: [www.ap-partager.com](http://www.ap-partager.com) – [www.rentapart.com](http://www.rentapart.com) – [www.lodgis.com](http://www.lodgis.com) – [www.book-a-flat.com](http://www.book-a-flat.com)

### INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata di Francia in Italia** – piazza Farnese, 67 – IT-00186 Roma – tel. 06686011 fax 0668601360 – [www.ambafrance-it.org](http://www.ambafrance-it.org) (la Francia ha poi tre Consolati generali con sede a Milano, Roma e Napoli)

**Ambasciata d'Italia in Francia** – 51, rue de Varenne – FR-75343 Paris – tel. 0033149540300 fax 0033149540410 – [ambasciata.parigi@esteri.it](mailto:ambasciata.parigi@esteri.it) – [www.ambparigi.esteri.it](http://www.ambparigi.esteri.it)

**Consolato Generale d'Italia in Francia** – boulevard Emile Augier, 5 – FR-75116 Paris – tel. 0033144304700 fax 0033145258750 – [segreteria.parigi@esteri.it](mailto:segreteria.parigi@esteri.it) – [www.consparigi.esteri.it](http://www.consparigi.esteri.it) (in Francia vi è una rete di consolati nelle seguenti città: Lione, Chambéry, Grenoble, Marsiglia, Bastia, Tolosa, Metz, Mulhouse, Nizza. Per i **contatti** si veda sul sito [www.ambparigi.esteri.it](http://www.ambparigi.esteri.it))

**Istituto Culturale Italiano** – 73, rue de Grenelle – FR-75007 Paris – tel. 0033144394939 – [iicparigi@esteri.it](mailto:iicparigi@esteri.it) – [www.iicparigi.esteri.it/IIC\\_Parigi](http://www.iicparigi.esteri.it/IIC_Parigi)

**Camera di Commercio italiana per la Francia di Marsiglia** – 2, rue Henri Barbusse – FR-13001 Marseille – tel. 0033491908117 fax 0033491904150 – [info@ccif-marseille.com](mailto:info@ccif-marseille.com) – [www.ccif-marseille.com](http://www.ccif-marseille.com) (esistono poi due sedi della Camera di Commercio italiana a Lione, [www.ccielyon.com](http://www.ccielyon.com) e Nizza, [www.ccinice.org](http://www.ccinice.org))

**ICE – Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane** – 44, rue Paul Valéry – FR-75116 Paris – tel. 0033153757000 fax 0033145634034 – [parigi@ice.it](mailto:parigi@ice.it) – [www.italtrade.com/france](http://www.italtrade.com/france)

**ENIT (Office National Italien de Tourisme)** 23, rue de la Paix – FR-75002 Paris – tel. 0033142660396 fax 0033147421974 – [paris@enit.it](mailto:paris@enit.it) – [www.enit.it/it/sediestero/europa/parigi.html](http://www.enit.it/it/sediestero/europa/parigi.html)

**Euroguidance France Employment Sector** – c/o Centre INFFO – 4 avenue du Stade de France – FR-93218 Saint-Denis-La-Plaine cedex – tel. 0033155939191 – [www.centre-inffo.fr](http://www.centre-inffo.fr) – [www.orientation-formation.fr](http://www.orientation-formation.fr) – [www.euroguidance-france.org](http://www.euroguidance-france.org)

# GERMANIA (DE)



## LINGUA E MONETA

La lingua ufficiale è il tedesco, mentre l'inglese è la lingua più frequentemente utilizzata nel commercio e nelle relazioni internazionali. La moneta utilizzata è l'euro.

## I SETTORI PIÙ DINAMICI

ENERGIE RINNOVABILI (*AAE ABSOLUTE ADVANCED ENERGY*) ■ METALMECCANICA: INDUSTRIA AUTOMOBILISTICA (*DAIMLER, VOLKSWAGEN GROUP, BMW GROUP*), AERONAUTICA, MACCHINE UTENSILI ■ CHIMICA: PRODOTTI FARMACEUTICI, PRODOTTI GOMMA PLASTICA (*1STQ*) ■ SETTORE TESSILE: FIBRE SPECIALI (*3M*) ■ SETTORE ELETTROTECNICO: PRODOTTI ELETTRICI, OTTICI, ECC. ■ TECNOLOGIE E SERVIZI AMBIENTALI ■ INDUSTRIA SIDERURGICA: PRODUZIONE METALLI (*THYSSENKRUPP*) ■ INDUSTRIA ELETTRONICA (*MIELE*) ■ SETTORE AGROALIMENTARE: BEVANDE ALCOLICHE E NON, MANGIMI ■ GRANDE DISTRIBUZIONE (*SCHWARZ GROUP*) ■ SETTORE FINANZIARIO (*DEUTSCHE BUNDESBANK*)

## TENORE DI VITA

In Germania, il **salario minimo mensile** è stato introdotto dal 1° gennaio 2015 ed è pari a 1.473 euro lordi per un lavoratore adulto con esperienza. In Germania il costo della vita, pur essendo in linea generale più elevato che in Italia, mantiene alcuni parametri assai vicini agli standard italiani. Come in molti Paesi europei esiste una grande differenza di prezzi, ad esempio per l'affitto, tra le piccole-medie e le grandi città. Un giovane per vivere in Germania spende in media 800 euro al mese, di cui le voci principali sono costituite da circa 300 euro per l'affitto di una stanza, meglio se nelle **residenze universitarie**, o di un mini appartamento fuori dal centro o nelle città più piccole e 165 euro per il vitto, utilizzando ad esempio la **International Student Identity Card**. Sono necessari invece per bus, tram e treno/metro circa **65 euro** al mese. Informazioni aggiornate sui costi per soggiornare in Germania sono disponibili nella sezione "Cost of living" del sito internet: [www.study-in.de](http://www.study-in.de).

## LO STAGE IN GERMANIA

In Germania lo stage è denominato **Praktikum** e ha acquisito ormai una lunga e consolidata tradizione all'interno delle imprese tedesche. Il **Praktikum** può essere sia obbligatorio, destinato agli studenti dai 14 ai 18 anni di scuole secondarie e centri di formazione professionale e ai laureati dai 18 ai 24 anni di diverse discipline, sia volontario (**Volontariat**), rivolto agli studenti e ai neodiplomati e laureati di scuola e università che desiderano integrare il loro percorso di studi con un'esperienza pratica in azienda. Questo secondo tipo di stage è utilizzato soprattutto nei settori dei media, dell'editoria e della pubblicità, anche se è possibile effettuarlo all'interno degli altri settori professionali.

Al termine del tirocinio curricularare l'organizzazione ospitante è tenuta a rilasciare un certificato delle competenze acquisite.

I laureati che aspirano ad inserirsi in posizioni manageriali possono inoltre partecipare ad un **Trainee-Programm**, di solito svolto in grandi aziende multinazionali che propongono



tirocini pagati fino ad un massimo di 2 anni, in cui è prevista la rotazione in più settori aziendali. Naturalmente, ci sono anche altre aziende di dimensioni più piccole (PMI) che offrono diverse tipologie di stage. Inoltre i tirocini possono essere svolti in tutti gli enti pubblici tedeschi.

Il *Praktikum* volontario, così come il *Trainee-Programm*, sono aperti anche ai giovani laureati dell'Unione europea che intendano vivere un'esperienza qualificante in azienda: in questo caso è necessario conoscere bene la lingua tedesca. È consigliabile, alla fine del periodo di stage, richiedere un attestato o una lettera di referenze. La sua durata può andare dai 3 ai 6 mesi (per il *Praktikum* volontario), fino ad un massimo di 24 mesi per un *Trainee-Programm*; di solito allo stagista è richiesto un impegno a tempo pieno.

Per lo stage, purtroppo, non è garantita sempre una remunerazione minima, dal momento che ci sono diverse eccezioni all'erogazione del salario minimo (vedi Par. precedente). Tali eccezioni dipendono dalla tipologia di stage e dalla sua durata. Ad esempio, sono esenti da retribuzione i seguenti tirocini: tirocini obbligatori per la scuola, la formazione e lo studio in generale; tirocini di breve durata per l'orientamento sia professionale che formativo e quelli volontari durante la formazione professionale oppure un percorso di studio, se la loro durata non supera i 3 mesi.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

Mentre il tirocinio obbligatorio viene direttamente regolamentato all'interno dei programmi delle diverse istituzioni formative (durata, attività da svolgere e competenze da certificare da parte dell'organizzazione ospitante, ecc.), al *Praktikum* volontario si applica, in buona parte, la disciplina normativa che regola i contratti di lavoro (diritto ad un periodo di ferie e malattia pagata). Per maggiori dettagli si consulti la *brochure* solo in lingua tedesca "[Stage – benefici per i tirocinanti e le imprese](#)". Per il tirocinio curriculare, per il quale, come si è detto, non vi è l'obbligo dell'indennità, la remunerazione è a discrezione dell'azienda.

In seguito alla legge del 1° gennaio 2015 che stabilisce il salario minimo in questo Paese, il tirocinio volontario di più di 3 mesi deve avere una remunerazione appropriata, di solito legata alla più o meno elevata qualificazione dello stagista. Il contratto viene stipulato direttamente fra lo stagista e l'impresa e riassume i principali diritti e doveri dei due contraenti. Informazioni utili sui diritti e sugli obblighi di datori di lavoro e stagisti si trovano nell'opuscolo di [DeutscheGewerkschaftsbund](#) (DGB), la confederazione sindacale tedesca (solo in tedesco).

### Documentazione richiesta

Se lo stage dura più di 3 mesi, è necessario notificare la propria presenza all'*Ausländerbehörde* (Ufficio stranieri). In questo caso bisogna presentare una dichiarazione di domicilio presso uno qualsiasi degli Uffici anagrafe (*Bürgerbüro*), dove è anche possibile presentare la domanda di permesso di soggiorno per i cittadini appartenenti all'Ue, cui va allegata la documentazione necessaria (gli studenti devono esibire il libretto universitario, i lavoratori invece il contratto). Si consulti anche all'interno della *Brochure* in inglese "[Employment for foreign workers](#)" il Cap. 3 "*Temporary employment*", Par. "*Internships for the purpose of advanced training*".



## COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

In Germania, conoscendo bene il tedesco, è facile trovare uno stage in azienda attraverso il canale dell'autocandidatura. Infatti, poiché non tutte le offerte di tirocinio sono pubblicate, è consigliabile candidarsi anche spontaneamente. È possibile trovare informazioni e consigli utili sulla candidatura libera sul portale dei Servizi pubblici per l'impiego tedeschi, [www.zav.de](http://www.zav.de), seguendo il percorso ► *Jobs und Praktika* ► *Jobs und Praktika in Deutschland*. Si consiglia in primo luogo di consultare la ricchissima Borsa del lavoro tedesca (*Jobbörse* – <http://jobboerse.arbeitsagentur.de>), aggiornata quotidianamente, anche in lingua italiana, all'interno della quale vi è una *sezione dedicata alle offerte di pratica*.

Esistono inoltre numerosi siti che facilitano l'incontro tra domanda e offerta di stage o di un primo lavoro, la maggior parte solo in lingua tedesca, come ad esempio: ■ [www.praktikum.de](http://www.praktikum.de) ■ [www.praktika.de](http://www.praktika.de) ■ [www.prabo.de](http://www.prabo.de) ■ [www.praktikum.info](http://www.praktikum.info) ■ [www.absolutebeginners.de](http://www.absolutebeginners.de) ■ [www.absolventa.de/trainee](http://www.absolventa.de/trainee) (per i *Trainee-Programm*) ■ [www.jobs.de](http://www.jobs.de).

Inoltre, per chi volesse candidarsi autonomamente ed ha necessità di reperire l'elenco delle aziende presenti sul territorio, è utile rivolgersi alla *Camera di Commercio Italo-Germanica* ([www.ahk-italien.it](http://www.ahk-italien.it)) oppure si consiglia di visitare il sito internet [www.firmenfinden.de](http://www.firmenfinden.de). Infine, sia che si risponda a un annuncio, sia che ci si proponga autonomamente è importante preparare un accurato Curriculum vitae (vedi Par. 1.3.2) in lingua tedesca (con foto) in formato *Europass* (<http://europass.cedefop.europa.eu>), una lettera di presentazione ed una cartellina contenente gli attestati ed i diplomi conseguiti, nonché le lettere di referenza, preferibilmente tradotte, che mettano in luce le qualità e le conoscenze possedute. Agli occhi di molti stranieri tutto questo può sembrare un po' un'esagerazione, ma nella mentalità tedesca il Curriculum e la lettera di presentazione non sono altro che il primo incarico che il potenziale collaboratore è chiamato a svolgere. Per la ricerca è importante mobilitarsi con largo anticipo, almeno 4-5 mesi prima.

In Germania sono inoltre molto attive numerose associazioni studentesche internazionali (vedi Par. 2.3), che assistono gli studenti stranieri durante il loro tirocinio, ottenuto tramite la corrispondente filiale del Paese d'origine.

## ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN GERMANIA

■ Armani Group, distribuzione/ vendita abbigliamento e accessori (<http://armani.com>) ■ Barilla Wasa Deutschland, distribuzione/ vendita pasta e prodotti da forno ([www.barillagroup.com](http://www.barillagroup.com), [www.barilla.de](http://www.barilla.de)) ■ Buzzi Unicem Dyckerhoff, cemento e calcestruzzo ([www.buzziunicem.it](http://www.buzziunicem.it), [www.buzziunicem.it](http://www.buzziunicem.it)) ■ Cte Group, carrelli elevatori ([www.ctelift.com](http://www.ctelift.com)) ■ De Longhi Braun, produzione/ vendita piccoli elettrodomestici ([www.delonghi.com](http://www.delonghi.com), [www.braun.com](http://www.braun.com)) ■ Salvatore Ferragamo, distribuzione/ vendita abbigliamento e calzature ([www.ferragamo.com](http://www.ferragamo.com)) ■ Ferrero, distribuzione/ vendita prodotti dolciari ([www.ferrero.de](http://www.ferrero.de)) ■ Gruppo Bolzoni Auramo, attrezzature per carrelli elevatori ([www.bolzoni-auramo.it](http://www.bolzoni-auramo.it), [www.bolzoni-auramo.de](http://www.bolzoni-auramo.de)) ■ Gruppo Eni, settore energetico ([www.eni.com](http://www.eni.com)) ■ Gruppo Generali, servizi finanziari e assicurativi ([www.generali.com](http://www.generali.com), [www.generali.de](http://www.generali.de)) ■ Gruppo Miroglio & Sinterama Trevira GmbH, distribuzione/ vendita prodotti tessili e abbigliamento produzione fibre in poliestere ([www.mirogliogroup.com](http://www.mirogliogroup.com), [www.sinterama.com](http://www.sinterama.com), [www.trevira.com/en](http://www.trevira.com/en)) ■ Gruppo Pirelli, distribuzione/ vendita pneumatici ([www.pirelli.de](http://www.pirelli.de)) ■ Gruppo Unicredit, servizi bancari e finanziari ([www.unicreditgroup.eu](http://www.unicreditgroup.eu), [www.hypovereinsbank.de](http://www.hypovereinsbank.de)) ■ Indesit Company Deutschland, distribuzione/ vendita grandi elettrodomestici ([www.indesit.de](http://www.indesit.de)) ■ Mapei, adesivi e prodotti chimici ecologici per l'edilizia ([www.mapei.de](http://www.mapei.de)) ■



Menarini Group, prodotti farmaceutici ([www.menarini.com](http://www.menarini.com), [www.berlin-chemie.com](http://www.berlin-chemie.com), [www.menariniagnostics.de](http://www.menariniagnostics.de)) ■ Miro Radici Group, distribuzione/vendita prodotti tessili e arredamento ([www.miroradici-hometextile.de](http://www.miroradici-hometextile.de)) ■ Trenitalia TX Logistik, trasporto ferroviario ([www.cargo.trenitalia.it](http://www.cargo.trenitalia.it), [www.txlogistik.eu](http://www.txlogistik.eu)) ■ Trudi Group, giocattoli in legno e peluche ([www.trudi.com](http://www.trudi.com)) ■ Ermenegildo Zegna, distribuzione/vendita prodotti tessili e abbigliamento ([www.zegna.com](http://www.zegna.com)).

## DOVE ALLOGGIARE

Per trovare un alloggio in Germania è possibile consultare numerosi siti internet che forniscono consigli e contatti utili. Comunque, se si arriva senza una sistemazione, è possibile rivolgersi al *Verkehrsamt*, l'Ufficio per le informazioni turistiche, presente in ogni stazione ferroviaria o aeroporto, attraverso il quale, con il pagamento di una piccola commissione, si può prenotare una camera in uno degli alberghi della città.

Una sistemazione a buon mercato è rappresentata da uno dei numerosissimi ostelli sparsi per la Germania (*Deutsche Jugendherberge* – [www.jugendherberge.de](http://www.jugendherberge.de)). Un pernottamento con prima colazione in camera doppia per studenti fino a 27 anni costa tra i 21 ed i 29 euro. È necessaria però la tessera internazionale degli ostelli (*Internationalen Jugendherbergsausweis*) che costa circa 20 euro e che si può fare direttamente sul posto con l'esibizione della carta d'identità ed una foto tessera, oppure richiedendola presso l'*International Youth Hotels Federation* ([www.hihostels.com](http://www.hihostels.com)). Un'altra soluzione possibile è quella delle pensioni private (*Gasthäuser*), di solito a gestione familiare, dove, con una cifra che varia dai 25 ai 45 euro a persona, vengono offerti il pernottamento e la prima colazione: un primo elenco di indirizzi è rintracciabile sul sito [www.germany-tourism.de](http://www.germany-tourism.de). Gli studenti possono scegliere una sistemazione negli studentati universitari (*Wohnheime*) oppure in camere o appartamenti privati. L'*Akademisches Auslandsamt* (Ufficio accademico per le relazioni internazionali), presente in tutte le università, informa gli studenti anche sulle varie possibilità di alloggio. Per avere una camera nel *Wohnheim* è possibile anche rivolgersi allo *Studentenwerk*, l'Ufficio per il diritto allo studio dell'università ([www.studentenwerke.de](http://www.studentenwerke.de)).

## INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata della Repubblica Federale di Germania** – via San Martino della Battaglia, 4 – IT-00185 Roma – tel. 06492131 Fax 064452672 – [www.rom.diplo.de](http://www.rom.diplo.de)

**Consolato Generale Milano** – via Solferino 40 – IT-20121 Milano – tel. 0039026231101 fax 026554213

**Ambasciata d'Italia a Berlino** – Hiroshimastraße 1 – DE-10785 Berlin – tel. 004930254400 fax 00493025440169 – [segreteria.berlino@esteri.it](mailto:segreteria.berlino@esteri.it) – [www.ambberlino.esteri.it](http://www.ambberlino.esteri.it)

**Camera di Commercio Italo-Germanica** – via Gustavo Fara, 26 – IT-20124 Milano – tel. 02679131 fax 0266980964 – [info@ahk-italien.it](mailto:info@ahk-italien.it) – [www.ahk-italien.it](http://www.ahk-italien.it)

**Camera di Commercio Italiana per la Germania** – Friedrich-Ebert-Anlage, 58 – DE-60325 Frankfurt am Main – tel. 00496997145210 fax 00496997145299 – [info@itkam.org](mailto:info@itkam.org) – [www.itkam.org](http://www.itkam.org)

**BA – Bundesagentur für Arbeit (Federal Employment Agency) – ZAV – Zentrale Auslands- und Fachvermittlung (International Placement Services) – Euroguidance Germany** – Villemombler Straße 76 – DE-53123 Bonn – tel. 0049 228 713 1313 fax 00492287132701111 – [zav@arbeitsagentur.de](mailto:zav@arbeitsagentur.de) – [Zentrale@arbeitsagentur.de](mailto:Zentrale@arbeitsagentur.de) – [ZAV-Bonn.PF@arbeitsagentur.de](mailto:ZAV-Bonn.PF@arbeitsagentur.de) – [www.zav.de](http://www.zav.de)

**ICE (Italianische Agentur für Aussenhandel)** – Schlüterstrasse, 39 – DE-10629 Berlin – tel. 0049308844030 fax 00493088440310 – [berlino@ice.it](mailto:berlino@ice.it) – [www.ice.gov.it/paesi/europa/germania](http://www.ice.gov.it/paesi/europa/germania)

## GRECIA (EL)



### LINGUA E MONETA

La lingua ufficiale è il greco, mentre quella commerciale più utilizzata è l'inglese. La moneta è l'euro.

### I SETTORI PIÙ DINAMICI

TURISMO, RISTORAZIONE ■ TRASPORTO MARITTIMO ■ CANTIERISTICA NAVALE ■ INDUSTRIA AGROALIMENTARE (PESCA) E DEL TABACCO ■ AGRICOLTURA ■ TESSILE ■ ENERGIA ■ ENERGIE RINNOVABILI

### TENORE DI VITA

Il costo della vita in Grecia è nella media rispetto agli altri Paesi europei. A causa dell'attuale e perdurante crisi, la situazione economica – per i residenti greci – è notevolmente peggiorata a seguito della diminuzione dei salari e dell'alto tasso di disoccupazione. Uno stagista in Grecia spenderà fra i 500 e gli 800 euro al mese per l'alloggio, cibo, vestiti, intrattenimento, trasporti, a seconda della città, della zona e dello stile di vita.

### LO STAGE IN GRECIA

In Grecia lo stage si chiama **Praktiki Askisi** ed ha finalità diverse a seconda dei destinatari a cui si rivolge:

- ✈ gli studenti delle scuole professionali, dopo aver raggiunto 16 anni di età, trascorrono un periodo presso le aziende come tirocinanti per acquisire esperienze di lavoro<sup>1</sup>;
- ✈ per i giovani che frequentano un istituto di istruzione secondaria (Ginnasio/Liceo) o post-secondaria (Università oppure i TEI – *Technological Education Institute*), lo stage rappresenta la fase pratica del percorso di studi ed è in molti casi obbligatorio;
- ✈ all'interno degli studi universitari è possibile effettuare tirocini estivi: si svolgono fra giugno ed agosto ed hanno una durata minima di 4 settimane e massima di 10;
- ✈ per coloro che hanno completato il ciclo di studi, invece, il tirocinio non è obbligatorio e consiste in un periodo di formazione propedeutico all'ingresso nel mondo del lavoro; la durata media è di 6 mesi.

I soggetti ospitanti possono essere imprese, centri di ricerca, centri di formazione e altre organizzazioni. Se il tirocinio viene effettuato all'interno di un percorso di studi, l'Università o l'Ente di formazione deve concordare con il soggetto ospitante e con il diretto interessato una convenzione di formazione e, al suo termine, deve dare pieno riconoscimento al periodo di permanenza all'estero.

Tra gli enti promotori di stage, un ruolo di primo piano è svolto dalle Università e dalle TEI, gli Istituti per l'istruzione tecnologica. Anche il Ministero del Lavoro, nell'ambito dei programmi di istruzione tecnica e della formazione, provvede alla promozione e all'organizzazione di tirocini.

Nel programmare un eventuale tirocinio in Grecia va tenuto presente che le aziende ospitanti non sono obbligate a corrispondere un rimborso spese ai tirocinanti, quindi in Gre-

1. È attualmente in corso una riforma della formazione professionale che prevede, dopo 3 anni di scuola professionale, un anno di tirocinio.

cia i tirocini generalmente non sono retribuiti. Sta dunque alla singola azienda decidere se erogare un compenso o dei *benefit* agli stagisti che ospita. L'erogazione dell'indennità dipende anche dal settore di lavoro: è generalmente sempre prevista, per esempio, nel settore alberghiero e della ristorazione.

Infine, come per tutti i Paesi Ue, gli studenti stranieri interessati a svolgere un periodo di stage in Grecia, possono effettuarlo tramite il programma Erasmus+ (quindi ad esempio attraverso la propria Università che ha il compito di prendersi in carico tutti gli aspetti pratico-organizzativi) oppure autocandidandosi.

### **Riferimenti legislativi/Regolamentazione**

L'attivazione dello stage prevede la stipula di un accordo fra tre soggetti: lo studente, l'ente promotore (ad es. l'università) e l'organizzazione ospitante. In questo documento vengono indicati i dati dello stagista e dell'azienda, i contenuti formativi dello stage, i diritti e i doveri del tirocinante, ecc. Gli stagisti hanno inoltre una copertura assicurativa per gli infortuni sul lavoro e per la responsabilità civile verso terzi. Nella riforma dell'istruzione superiore, la 4009/2011, è stata ribadita l'importanza del tirocinio curriculare, mentre lo stage utilizzato come politica attiva del lavoro è regolato dalla Legge 3845/2010, art. 2 par. 8, promosso dall'Organizzazione greca per la manodopera, l'OAED ([www.oaed.gr](http://www.oaed.gr)).

### **Documentazione richiesta**

I cittadini dell'Unione europea non hanno bisogno di un visto, ma solo del passaporto o della carta d'identità (in corso di validità, rilasciati dal Paese di origine) per un soggiorno in Grecia di durata inferiore ai 3 mesi. Nel caso di soggiorni superiori ai 3 mesi è necessaria la carta di soggiorno, da richiedere presso le locali autorità di Polizia. In base alla legge sull'immigrazione greca, gli studenti extracomunitari devono acquisire un visto di studio che è valido per 3 mesi.

Per quanto riguarda l'assistenza sanitaria i cittadini dell'Ue possono utilizzare la tessera europea di assicurazione malattia (TEAM) che offre le cure mediche di base durante la visita agli Stati membri; si consiglia tuttavia di stipulare anche un'assicurazione medica privata per coprire eventuali esigenze sanitarie impreviste che non siano coperte dalla TEAM.

### **COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE**

Per trovare uno stage in Grecia si può far riferimento innanzitutto all'OAED-*Organismos Apasholisseos Ergatikou Dynamikou* ([www.oaed.gr](http://www.oaed.gr)). L'OAED è un istituto pubblico che fa capo al Ministero del Lavoro e gestisce tutti i servizi relativi all'occupazione. Questo ente, presente su tutto il territorio greco attraverso una rete di servizi pubblici del lavoro, svolge attività di informazione (su corsi post-universitari in Grecia e all'estero, borse di studio, mobilità e stage obbligatori e non), intermediazione tra domanda e offerta di lavoro, formazione e orientamento professionale. Gli indirizzi della rete di uffici del lavoro sono reperibili sul sito dell'OAED. Per candidarsi online, si può inviare il proprio Curriculum in risposta alle offerte di stage pubblicate in rete.

I *Technological Education Institute* (TEI, [www.teicrete.gr/en](http://www.teicrete.gr/en)) forniscono istruzione di livello universitario per i greci e per gli studenti internazionali. Oltre ad aver sempre partecipato a tutti i principali programmi europei, questi Istituti collaborano oggi con più di centocinquanta Università estere e altre istituzioni in Europa, Asia e Stati Uniti. Il sistema di classi-

ficazione ECTS e il Supplemento al Diploma (DS) sono stati implementati con successo in tutti i dipartimenti per facilitare il riconoscimento degli studi sia per gli studenti in entrata che in uscita. Particolarmente attivo il TEI dell'isola di Creta: per i tirocini ci si può rivolgere all'Ufficio Relazioni internazionali oppure al *network* degli studenti Erasmus (<http://teicrete.esngreece.gr>).

Anche l'Università Aristotele di Salonicco dispone di un *Internship Office* all'interno dell'*Employment and Career Structure* (ECS). Per vedere le offerte di tirocinio è necessario iscriversi al sito (<http://dasta.auth.gr/default.aspx?>).

Un'ulteriore possibilità per trovare uno stage è rappresentata dal Cedefop, Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale, l'Agenzia europea con sede a Salonicco che ha l'obiettivo di promuovere e sviluppare l'istruzione e la formazione professionale nell'Unione europea. Collegandosi al sito del Cedefop ([www.cedefop.europa.eu](http://www.cedefop.europa.eu)) si possono avere tutte le informazioni sugli *stage offerti*, sui requisiti richiesti e sulle modalità per candidarsi. Questi stage durano generalmente 9 mesi, dai primi di ottobre a fine giugno. Per candidarsi ad uno stage nel Consolato di Salonicco: <http://thessaloniki.usconsulate.gov/internship-opportunities.html>.

Numerosi i siti web specializzati nelle offerte di stage: [www.goverseas.com](http://www.goverseas.com), [www.iagora.com](http://www.iagora.com), [www.goabroad.com](http://www.goabroad.com), [www.studyabroad.com](http://www.studyabroad.com). Altri siti con annunci di lavoro e di stage, ma solo in lingua greca sono: [www.skywalker.gr](http://www.skywalker.gr), [www.greka.gr](http://www.greka.gr), [www.careerjobs.gr](http://www.careerjobs.gr), [www.laborforum.gr](http://www.laborforum.gr), [www.experience.edu.gr](http://www.experience.edu.gr), [www.festival.edu.gr](http://www.festival.edu.gr).

È inoltre possibile inviare la propria autocandidatura (vedi Par. 2.6 L'Autocandidatura) alle aziende. Tuttavia in questo caso si consiglia di pianificare lo stage con largo anticipo in quanto la Grecia è un Paese piuttosto burocratico e le diverse pratiche amministrative necessarie potrebbero portare via molto tempo prima di essere completate. Per la ricerca autonoma di aziende è utile consultare il sito della Camera di Commercio italo-ellenica ([www.italchamber.gr/?lang=it](http://www.italchamber.gr/?lang=it)), all'interno del quale si possono trovare, oltre a informazioni sull'economia greca e sui rapporti economici tra Italia e Grecia, i riferimenti di numerose aziende che hanno sede in questo Paese.

### ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN GRECIA

■ Aprilia, commercio motoveicoli ([www.aprilia.com.gr](http://www.aprilia.com.gr)) ■ Athens Papermill-Bolton, casa, alimentari e cosmetici ([www.boltongroup.net](http://www.boltongroup.net)) ■ Candy, commercio elettrodomestici ([www.candy.gr](http://www.candy.gr)) ■ Edison Hellas, energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata ([www.edision.gr](http://www.edision.gr)) ■ Elastica Pirelli, commercio pneumatici ([www.pirelli.com](http://www.pirelli.com)) ■ Euricom, commercio riso ([www.euricom.gr](http://www.euricom.gr)) ■ Eurimac, commercio pasta ([www.eurimac.com](http://www.eurimac.com)) ■ Faren, prodotti chimici (<http://farenhellas.gr>) ■ Fashion box, abbigliamento ([www.fashionbox.gr](http://www.fashionbox.gr)) ■ Ferrero, prodotti dolciari ([www.ferrero.gr](http://www.ferrero.gr)) ■ Fiat, commercio autoveicoli e servizi finanziari ([www.fiat.gr](http://www.fiat.gr), [www.fcabank.gr](http://www.fcabank.gr)) ■ Generali, servizi finanziari ([www.generali.gr](http://www.generali.gr)) ■ Gruppo Italcementi-Halyps cementi, produzione cemento ([www.halyps.gr](http://www.halyps.gr)) ■ Kerakoll Hellas, produzione e commercio colle industriali ([www.kerakoll.com](http://www.kerakoll.com)) ■ Luxottica Hellas, occhiali ([www.luxottica.com](http://www.luxottica.com)) ■ Mapei, prodotti per la posa di pavimenti e rivestimenti murali ([www.mapei.com](http://www.mapei.com)) ■ Mednautilus Greece-Telecom Italia Sparkle Group, telecomunicazioni ([www.mednautilus.gr/en\\_GR](http://www.mednautilus.gr/en_GR)) ■ Menarini diagnostics, commercio apparecchiature medicali ([www.menarini-diagnostics.gr](http://www.menarini-diagnostics.gr)) ■ Menarini, commercio medicinali ([www.menarini.com](http://www.menarini.com)) ■ Mondadori – Attikes Ekdosis, editoria ([www.atticamedia.gr](http://www.atticamedia.gr)) ■ Piaggio, commercio motoveicoli ([www](http://www).

[gr.piaggio.com](http://gr.piaggio.com)) ■ Pieralisi Hellas Ae, centrifughe e separatori per usi industriali ([www.pieralisi.com](http://www.pieralisi.com)) ■ Rina Services, classificazione e certificazione navale ([www.rina.org/it](http://www.rina.org/it)).

## DOVE ALLOGGIARE

Essendo la Grecia un Paese molto turistico, vi è una grande varietà di alloggi disponibili per tutte le tasche. Per trovare un alloggio si può ricorrere, in primo luogo, ai diversi siti per il turismo che offrono una vasta gamma di opportunità in termini di appartamenti, ostelli, hotel e stanze da affittare (per esempio [www.visitgreece.gr](http://www.visitgreece.gr)). Camere ed appartamenti in affitto sono disponibili in edifici privati in tutta la Grecia, con un costo medio per un monolocale di circa 250/300 euro al mese. Presso gli uffici della Polizia turistica (*Touristikí astynomía*) o gli uffici municipali di informazioni turistiche, è disponibile inoltre la lista degli affittacamere. Per spendere ancora meno è possibile condividere un appartamento, magari rivolgendosi agli uffici Erasmus (<http://erasmusu.com/en/erasmus-greece>). Se si intende soggiornare ad Atene ci si può rivolgere a *Stay in Athens*, specializzato nei servizi di scambio per studenti ([www.stayinathens.com](http://www.stayinathens.com)).

Un'alternativa è rappresentata dalla Fondazione nazionale per la gioventù ([www.ein.gr/en/index.php](http://www.ein.gr/en/index.php)) che provvede anche all'assegnazione delle camere nelle case dello studente. Tuttavia, visti i prezzi decisamente economici, la richiesta è molto alta e non è sempre semplice riuscire ad ottenere una camera. Infine, dal momento che la sistemazione più economica è l'ostello della gioventù, è consigliabile visitare il sito della *Greek Youth Hostel Organization* (<http://athensyhostel.com>), all'interno della quale si può consultare l'elenco degli ostelli.

## INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata di Grecia in Italia** – viale G. Rossini, 4 – IT-00198 Roma – tel. 068537551 Fax 068415927 – [gremb.rom@mfa.gr](mailto:gremb.rom@mfa.gr) – [www.mfa.gr/italy/it/the-embassy](http://www.mfa.gr/italy/it/the-embassy)

**Ambasciata d'Italia in Grecia** – 2, Odos Sekeri str. – EL-10674 Athina – tel. 00302103617260-3 fax 00302103617330 – [ambasciata.atene@esteri.it](mailto:ambasciata.atene@esteri.it) – [www.ambatene.esteri.it](http://www.ambatene.esteri.it)

**Camera di Commercio italo-ellenica** – Kon. Karamanli, 47 – EL-54639 Thessaloniki – tel. 00302310951272 fax 00302310951542 – [info@italchamber.gr](mailto:info@italchamber.gr) – [www.italchamber.gr](http://www.italchamber.gr)

**Agenzia greca per il lavoro e l'occupazione** (*Oaed-Organismos Apasholisseos Ergatikou Dynamikou*) – 8, Ethnikis Antistatis Street – EL-17456 Alimos – PO Box 77117/17510 P.Falirro – tel. 00302109989000 fax 00302109989500 – [info@oaed.gr](mailto:info@oaed.gr) – [www.oaed.gr](http://www.oaed.gr)

**Euroguidance Greece** – *National Organisation for the Certification of Qualifications and Career Guidance* (E.O.P.P.E.P.), Directorate of Career Guidance, 41 Ethnikis Antistaseos Ave. – EL-14234 Athens – tel. 00302102709172 – [guidance@eoppep.gr](mailto:guidance@eoppep.gr) – [www.eoppep.gr](http://www.eoppep.gr)

## IRLANDA (IE)



### LINGUA E MONETA

In Irlanda le lingue ufficiali sono l'irlandese (o gaelico) e l'inglese. La moneta utilizzata è l'euro.

### I SETTORI PIÙ DINAMICI

ATTIVITÀ FINANZIARIE E ASSICURATIVE ■ PRODOTTI CHIMICI ■ MACCHINARI E APPARECCHIATURE ■ PRODOTTI FARMACEUTICI DI BASE E PREPARATI FARMACEUTICI ■ COMPUTER E PRODOTTI DI ELETTRONICA E OTTICA ■ APPARECCHI ELETTROMEDICALI, APPARECCHI DI MISURAZIONE E OROLOGI ■ RICERCA E SVILUPPO (*TYNDALL NATIONAL INSTITUTE*) ■ TURISMO ■ TRASPORTI (*RYANAIR*)

### TENORE DI VITA

In Irlanda nel 2015 il **salario minimo mensile** è pari a 1.462 euro lordi per un lavoratore adulto con esperienza, poco più di 1.000 euro lordi se minorenni e fra i 1.100 e i 1.300 euro lordi, se maggiorenne in formazione (apprendista/tirocinante).

In questo Paese il costo della vita, pur essendo in linea generale più elevato che in Italia, mantiene alcuni parametri assai vicini agli standard delle grandi città italiane, per quanto riguarda ad esempio l'**affitto** (300 euro per un posto letto/700 euro per un mini appartamento), mentre altri li supera abbondantemente. Come nel caso della ricarica mensile della *Student Leap Card* per bus, tram e treno/metro che costa circa 100 euro (quasi 140 euro per gli adulti) e della **mensa universitaria** che costa 70 euro a settimana, mentre si spendono all'incirca 100 euro nei ristoranti economici.

### LO STAGE IN IRLANDA

Un periodo di tirocinio in un'impresa irlandese si può chiamare **internship, work placement o work experience, graduate placement o traineeship** (contratto di inserimento per laureati).

I tradizionali destinatari dei tirocini in Irlanda sono gli studenti degli istituti superiori, gli universitari e i neolaureati. Per i primi si tratta di una breve *work experience* di 1-2 settimane, come parte integrante del *Transition year*, fra il 1° e il 2° ciclo della Scuola secondaria superiore. Le *WE*, contrariamente ai progetti italiani di alternanza scuola-lavoro, sono in parte gestite in autonomia dagli stessi studenti.

Le *work experiences* sono inoltre normalmente inserite nei curricula delle Scuole tecnico professionali irlandesi (*Vocational, Comprehensive e Community Schools*) e dei numerosi **corsi di formazione** disponibili in questo Paese. Gli *internships* destinati invece agli universitari e ai neolaureati durano da un minimo di 2 fino ad un massimo di 9 mesi, sono promossi e sponsorizzati dai diversi atenei, in accordo con le strutture ospitanti e non sempre sono pagati.

In questi ultimi anni il Governo irlandese, a fronte del consistente aumento della disoccupazione, soprattutto giovanile, ha istituito una serie di Programmi che includono il tirocinio come principale misura di politica attiva del lavoro. Tali programmi sono promossi soprattutto dal *DSP (Department of Social Protection - [www.welfare.ie](http://www.welfare.ie))*, corrispondente al nostro Ministero del Lavoro, supportato dai nuovi Servizi per l'impiego, gli *Intreo Centres*, a cui sono collegati numerosi Uffici periferici, presenti in tutte le Contee irlandesi. Il *DSP* è in stretto contatto con il *SOLAS (Ant Seir-*



*bhís Oideachais Leanúnaigh agus Scileanna* in gaelico – [www.solas.ie](http://www.solas.ie)), la nuova Agenzia nazionale irlandese per l'Istruzione secondaria e la formazione, per fare accordi specifici con le competenti strutture formative, a seconda del programma di *internship* promosso. Questi programmi, in parte finanziati con fondi comunitari, sono dedicati sia ai giovani in cerca di lavoro senza esperienza, sia ai disoccupati di nazionalità irlandese o provenienti da un altro Paese Ue e regolarmente registrati da almeno 3 mesi all'**Intreo Centre della propria Contea di residenza**, come beneficiari di un sussidio di disoccupazione. In questo caso, per candidarsi ai diversi programmi, è necessario trasferire in Irlanda l'eventuale **sussidio di disoccupazione percepito in Italia**<sup>1</sup>. In particolare, 3 misure riguardano specificatamente l'*internship* (*JobBridge National Internship Scheme*, *Youth Developmental Internship – YDI*, *Work Placement Program WPP*), mentre altre 2 combinano formazione e *work placement* (*Momentum*, *Job-seeker Support Programme JSSP*). Per approfondire le opportunità si visiti anche la piattaforma <http://skillstowork.ie>. Normalmente, questi programmi sono più facilmente utilizzabili dai giovani irlandesi che non riescono ad inserirsi o reinserirsi nel mercato del lavoro. Per gli studenti o i neolaureati Ue è maggiormente consigliabile fare una *work experience* o un *internship* in questo Paese sia tramite una Borsa **Erasmus+** (vedi Par. 2.1), sia ricorrendo alle numerose **fonti informative online** ([www.transitionyearhelp.com](http://www.transitionyearhelp.com), [www.tyireland.com](http://www.tyireland.com), [www.schools.ie/articles/Transition-Year-Initiatives](http://www.schools.ie/articles/Transition-Year-Initiatives)) dedicate al *Transition Year*, se trascorso in Irlanda, oppure rivolgendosi al *Careers Advisory Service* dell'**ateneo irlandese** eventualmente frequentato per una parte o per l'intera durata del proprio percorso accademico. A titolo di esempio si visiti la **pagina web** dedicata all'argomento del rinomato *Trinity College* di Dublino, che propone durante le vacanze universitarie un vasto elenco di *work experiences & internships (WE&I)* della durata massima di 3 mesi. Le *WE&I* sono di solito parte integrante degli stessi programmi accademici, tanto che l'accesso alla consultazione di ciascun avviso è consentito ai soli iscritti. Esse vengono avviate sulla base di un *internship agreement* predisposto dall'ateneo promotore, in accordo con l'organizzazione ospitante, firmato dai 2 tutor e dallo stesso studente. Nell'accordo devono essere esplicitati nel dettaglio gli obiettivi formativi (*learning objectives of the internship*). Non sempre, come accennato, tali esperienze beneficiano di un rimborso spese, in quanto gli studenti che frequentano le università irlandesi possono candidarsi per ricevere un sussidio chiamato *Student Grant*, le cui regole sono visibili sul sito del *SUSI (Student Universal Support Ireland – www.susi.ie)*. Dopo la laurea irlandese, soprattutto le grandi aziende, offrono numerosi *Graduate Placement* o *Trainee Programs*, esperienze a cavallo fra un tirocinio lungo e un primo contratto di inserimento, normalmente di 1-2 anni, che alternano formazione e lavoro, anche all'estero, al termine dei quali, si viene inseriti in posizioni professionali di livello medio-alto. Per una panoramica aggiornata e completa delle diverse opportunità offerte ai neolaureati in Irlanda si consulti la **pagina web dedicata** all'interno del portale specializzato <http://gradireland.com>.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

In Irlanda non esiste una legislazione specifica sul tirocinio, tanto che il Congresso dei Sindacati irlandesi (*Congress Trade Union*) ha stilato sul proprio sito web [www.ictu.ie/internrights](http://www.ictu.ie/internrights), sulla base delle leggi che tutelano i lavoratori in questo Paese, l'insieme dei principali diritti dei tirocinanti: fra questi ad esempio vi è il diritto a percepire durante il proprio tirocinio il salario minimo attualmente in vigore per i *trainees* con più di 18 anni (vedi sopra), il diritto a condizioni di

1. Cfr. anche a pag. 41 la Guida Pratica "*Persone alla ricerca di un lavoro in un altro Stato membro*" realizzata dall'Inps.

sicurezza durante il lavoro, ad assentarsi per malattia, a 2 settimane di ferie per un tirocinio di 6 mesi e ad un orario di lavoro equo, soprattutto se minorenni. Le *WE&I*, inoltre, sono regolate anche sulla base di accordi fra le università e le organizzazioni ospitanti, soprattutto per quanto riguarda i requisiti formativi richiesti. Diversamente, ciascuno dei 5 programmi di *internship* e *work placement* poc'anzi citati, cofinanziati dal Governo irlandese e dai fondi Ue, ha una serie di regole e di procedure proprie, consultabili sulle rispettive pagine web dedicate (vedi sopra).

### Documentazione richiesta

Per i cittadini Ue non è richiesto alcun permesso di soggiorno per un *internship* della durata di 3 mesi e oltre, se si è regolarmente assicurati e si è in grado di dimostrare di potersi mantenere, indipendentemente dal rimborso spese del tirocinio. Tuttavia è opportuno procurarsi, appena arrivati in Irlanda, il proprio *Personal Public Service Number (PPS Number)*, una sorta di codice fiscale necessario per ogni operazione amministrativa, utile anche per accedere ai diversi programmi in favore dei giovani disoccupati promossi dal governo irlandese.

Se si riceve un rimborso spese di una certa consistenza per un *internship* superiore a 4 mesi, è necessario pagare le tasse, parte delle quali sono corrisposte come in Italia dall'azienda ospitante: in questo caso si consiglia, anche prima di iniziare il tirocinio, di richiedere un Certificato di Credito d'Imposta (*Certificate of Tax Credit*), riempiendo il *Form 12A* e di inviarlo all'*Ufficio delle Tasse più vicino alla propria residenza*, anche via *e-mail certificata*. È possibile inoltre documentarsi sui principali passaggi da compiere per essere in regola, visitando la *pagina web dedicata* del sito dell'Ufficio irlandese delle Tasse (*Irish Tax and Customs*) [www.revenue.ie](http://www.revenue.ie). Infine, se ci si trattiene in Irlanda per fare un *Trainee Program* di più di 12 mesi si potrà ottenere una tessera sanitaria irlandese della *Health Service Executive (www.hse.ie)* corrispondente alla nostra *TEAM*.

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Se non si è riusciti ad ottenere un *internship* con il *Programma Erasmus+* (vedi Par. 2.1), o non si sta studiando in un'università irlandese, è possibile candidarsi autonomamente, preparando un accurato *Europass Curriculum Vitae*, scaricabile anche in *lingua inglese*, accompagnato da una lettera di presentazione (*cover letter*), sempre in inglese. Per avere informazioni sulle modalità di compilazione del CV più adatto ad un'azienda irlandese, si consiglia di scaricare dal più importante sito per la ricerca del lavoro in questo Paese, [www.irishjobs.ie](http://www.irishjobs.ie), la *pagina web dedicata*. Si consultino anche la *brochure "Step by Step Guide to Using the CV facility on Jobs Ireland"* e il *"Jobseeker pack – Employment and Support Services for Jobseekers"*, vademecum per l'inoccupato e il disoccupato irlandese, ambedue prodotti dal *Department of Social Protection – DSP*. Per le numerose offerte di tirocinio in Irlanda si visitino in primo luogo i siti:

<http://intern.jobbridge.ie> e [www.jobsireland.ie](http://www.jobsireland.ie), la banca dati specializzata su *internship* e lavoro del citato servizio *Intreo* del *DSP*. Anche il sito [www.jobs.ie](http://www.jobs.ie) offre un interessante elenco di *WE&I* e di opportunità di lavoro in questo Paese, fra le quali sono disponibili offerte di impiego che richiedono la conoscenza di più lingue straniere, fra cui l'*italiano*. Infine, sulla pagina web <http://ie.indeed.com/Paid-Internship-jobs> sono disponibili numerosi annunci di *internships* pagati.

Per un elenco di tutte le aziende presenti sul territorio, suddivise per settore economico, è utile rivolgersi alle *Camere di Commercio irlandesi* e consultare gli annuari delle imprese, come *Kompass Ireland*, o lo stesso [www.irishjobs.ie](http://www.irishjobs.ie) al *link dedicato*.

Per trovare occasioni sia di *internship* che di lavoro in Irlanda è inoltre molto frequente rivolgersi alle *agenzie di collocamento private*, rintracciabili anche nell'*Agency Directory*



della *National Recruitment Federation*, che raccoglie le agenzie approvate dal *Department of Jobs, Enterprise and Innovation*.

Altri siti dedicati a tutti gli studenti universitari dell'Unione europea che vogliono fare un'esperienza di *internship* in Irlanda sono [www.internshipsireland.com](http://www.internshipsireland.com) e [www.yourinternship.ie](http://www.yourinternship.ie): i servizi offerti da queste organizzazioni, dalla ricerca dell'azienda al rafforzamento delle proprie conoscenze linguistiche, sono a pagamento.

Infine, fra le Associazioni studentesche internazionali che assistono gli studenti stranieri durante il loro *internship*, ottenuto tramite la corrispondente filiale del Paese d'origine (vedi Par. 2.3), è particolarmente attiva in Irlanda l'IAESTE (<http://iaestelc.ie>), i cui tirocini sono gestiti dal *Leargas* ([www.leargas.ie](http://www.leargas.ie)), l'Agenzia irlandese che si occupa di tutti i programmi di scambio europei e non, fra i quali anche *Erasmus+* (vedi Par. 2.1). Si veda in particolare l'*Arrival Guide* prodotta dall'IAESTE, utilissima per tutti coloro che vanno a fare uno stage in Irlanda.

### ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN IRLANDA

■ ANIMA – Asset Management Ireland Ltd, attività finanziarie e assicurative ([www.animasgr.it](http://www.animasgr.it)) ■ Axa Italia – Axa MPS Financial Ltd, attività finanziarie e assicurative ([www.axa.it](http://www.axa.it), [www.axa-mpsfinancial.ie](http://www.axa-mpsfinancial.ie)) ■ Banca Fideuram – Fideuram Asset Management Ireland Ltd, prodotti finanziari ([www.bancafideuram.it](http://www.bancafideuram.it), [www.fideuramireland.ie](http://www.fideuramireland.ie)) ■ BPV Finance International Plc, servizi finanziari ([www.popolarevicenza.it](http://www.popolarevicenza.it)) ■ Cattolica Assicurazioni – Cattolica Life, attività finanziarie e assicurative ([www.cattolica.it](http://www.cattolica.it), [www.cattolicallife.ie](http://www.cattolicallife.ie)) ■ Comelit, apparecchiature elettroniche ([www.comelit.ie](http://www.comelit.ie)) ■ D'Amico Società di Navigazione – D'Amico Tankers Limited, trasporto e magazzinaggio via mare ([www.damicoship.com/it-it](http://www.damicoship.com/it-it)) ■ Gruppo BPER – Emro Finance Ireland Limited, servizi finanziari ([www.gruppobper.it](http://www.gruppobper.it), [www.emrofinance.ie](http://www.emrofinance.ie)) ■ Faac Electronics, apparecchiature e sistemi elettronici ([www.faacgroup.com](http://www.faacgroup.com), [www.faac.ie](http://www.faac.ie), [www.nal.ie](http://www.nal.ie)) ■ Fiat Group Automobiles Ireland, vendita automobili ([www.fcagroup.com](http://www.fcagroup.com)) ■ Ferrero Group – Ferrero Ireland Limited, produzione e vendita prodotti dolciari ([www.ferrero.com](http://www.ferrero.com)) ■ Gruppo Generali – Generali Pan Europe, servizi finanziari ed assicurativi ([www.generali.com](http://www.generali.com), [www.generalipaneurope.ie](http://www.generalipaneurope.ie)) ■ Gruppo Mediolanum – Mediolanum International Funds Ltd, servizi e prodotti finanziari ([www.mediolanum.it](http://www.mediolanum.it), [www.mediolanuminternationalfunds.it](http://www.mediolanuminternationalfunds.it)) ■ Gruppo Unipol Sai – The Lawrence Life Assurance Company, servizi assicurativi ([www.unipol-sai.it](http://www.unipol-sai.it), [www.lawrencelife.com](http://www.lawrencelife.com)) ■ Intesa San Paolo Bank Ireland, servizi bancari ([www.corporate.intesasanpaolo.com](http://www.corporate.intesasanpaolo.com)) ■ Intesa Sanpaolo life, servizi assicurativi ([www.intesasanpaolovita.it](http://www.intesasanpaolovita.it), [www.intesasanpaololife.ie](http://www.intesasanpaololife.ie)) ■ Menarini Group – A. Menarini Pharmaceuticals Ireland, distribuzione/vendita prodotti farmaceutici ([www.menarini.com](http://www.menarini.com)) ■ Kelmer Ireland, servizi alle imprese ([www.kelmer.com](http://www.kelmer.com)) ■ Rottapharm-Madaus, settore chimico – prodotti farmaceutici ([www.rottapharm.it](http://www.rottapharm.it)) ■ Primeur, ICT services ([www.primeur.com](http://www.primeur.com)) ■ Tst Engineering, georadar ([www.tstengineering.com](http://www.tstengineering.com)) ■ UniCredit Bank Ireland, servizi bancari ([www.unicreditbank.ie](http://www.unicreditbank.ie)) ■ Zannini Ireland, packaging cosmetico e farmaceutico ([www.zannini.it](http://www.zannini.it)).

### DOVE ALLOGGIARE

È importante organizzare in anticipo il proprio soggiorno in Irlanda in quanto, soprattutto nel periodo estivo, non è facile trovare alloggi a buon prezzo. La soluzione più economica è rappresentata dagli Ostelli della Gioventù, 21 dei quali sono gestiti da *An Óige* (Associazione Irlandese degli Ostelli della Gioventù), l'Organizzazione ufficiale affiliata a *Hostelling*



**International.** Per accedervi è generalmente obbligatorio avere una **tessera internazionale**, acquistabile in Italia presso tutti gli Informagiovani o presso un ostello sia italiano che estero, associato a **HI**. Gli studenti in possesso della **tessera ISIC (International Student Identity Card)**, in vendita a 10 Euro presso le agenzie del **Centro Turistico Studentesco (CTS)** in Italia o della **Union of Students in Ireland Travel (USIT)** usufruiscono di tariffe ridotte. Gli Ostelli della Gioventù privati (più di 200 su tutto il territorio irlandese), gestiti dalle 2 Associazioni **Independent Holidays Hostels – IHH** e **Celtic Group Hostels**, sono più accoglienti e non richiedono necessariamente la tessera.

Coloro che desiderano alloggiare in una residenza universitaria per il periodo estivo, possono prenotare dall'Italia recandosi presso la sede più vicina del **CTS**. Le camere singole possono essere prenotate rivolgendosi direttamente alle università o visitando il link specializzato [www.collegecribs.ie](http://www.collegecribs.ie).

Per ottenere invece una camera o un piccolo appartamento in affitto è necessario esibire una lettera dell'azienda ospitante e garanzie bancarie; viene di solito richiesto un deposito cauzionale, fino a un massimo di una mensilità. Gli indirizzi web più utili sono: ■ [www.daft.ie](http://www.daft.ie) ■ [www.myhome.ie](http://www.myhome.ie) ■ [www.let.ie](http://www.let.ie). Infine, il portale ufficiale del turismo irlandese è [www.discoverireland.com](http://www.discoverireland.com), mentre per un tour virtuale, ricco di informazioni non solo turistiche, si visitino i siti in italiano [www.irlandaonline.com](http://www.irlandaonline.com) e [www.irlandando.it](http://www.irlandando.it).

## INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata d'Irlanda in Italia** – Villa Spada – via Giacomo Medici, 1 – IT-00153 Roma – tel. 065852381 fax 065813336 – [www.dfa.ie/irish-embassy/italy](http://www.dfa.ie/irish-embassy/italy)

**Ambasciata d'Italia in Irlanda e sezione consolare** – 63/65, Northumberland Road – IE-Dublin 4 – tel. 0035316601744 fax 0035316682759 – [ambasciata.dublino@esteri.it](mailto:ambasciata.dublino@esteri.it) – [consolare.ambdublino@esteri.it](mailto:consolare.ambdublino@esteri.it) – [www.ambdublino.esteri.it](http://www.ambdublino.esteri.it)

**Consolato Generale onorario d'Irlanda** – piazza S. Pietro in Gessate, 2 – IT-20122 Milano – tel. 0255187569 fax 0255187570 – [amarsaglia@marsaglialex.it](mailto:amarsaglia@marsaglialex.it)

**Leargas – National Centre for Guidance in Education** – Fitzwilliam Court – Leeson Close – IE-Dublin 2 – tel. 0035318871260/50/0035318690715 – [YouthAdultEd@leargas.ie](mailto:YouthAdultEd@leargas.ie) – [SchoolsVET@leargas.ie](mailto:SchoolsVET@leargas.ie) – [www.leargas.ie](http://www.leargas.ie) – [www.euroguidance.ie](http://www.euroguidance.ie)

**Department of Social Protection** – Store Street – IE-Dublin 1 – tel. 0035317043000 – Information Service – College Road – IE-Sligo – tel. 00353719193302 – [www.welfare.ie](http://www.welfare.ie)

**SOLAS – Further Education and Training Authority** – 27-33 Upper Baggot Street – IE-Dublin 4 – tel. 0035316070500 – [info@solas.ie](mailto:info@solas.ie) – [www.solas.ie](http://www.solas.ie)

**Skillnets Ltd.** – 5th Floor, Q House – Furze Road – Sandyford – IE-Dublin 18 – tel. 0035312079630 fax 0035312079631 – [info@skillnets.com](mailto:info@skillnets.com) – [www.skillnets.ie](http://www.skillnets.ie)

**Department of Jobs, Enterprise and Innovation** – 23, Kildare Street – IE-Dublin 2 – tel. 0035316312121 fax 0035316312827 – [employmentpermits@djei.ie](mailto:employmentpermits@djei.ie) – [www.enterprise.gov.ie](http://www.enterprise.gov.ie) – [info@djei.ie](mailto:info@djei.ie)

**Chambers of Commerce of Ireland** – 17, Merrion square – IE-Dublin 2 – tel. 0035314004300 fax 0035316612811 – [info@chambers.ie](mailto:info@chambers.ie) – [www.chambers.ie](http://www.chambers.ie)

**Union of Students of Ireland Travel (USIT)** – 19-21, Aston Quay – IE-Dublin 2 – tel. 0035316021906 – [info@usit.ie](mailto:info@usit.ie) – [www.usit.ie](http://www.usit.ie)

**An Oige – Head Office Irish Youth Hostels Association** – 61, Mountjoy St. – IE-Dublin 7 – tel. 0035318304555 fax 0035318305808 – [info@anoige.ie](mailto:info@anoige.ie) – [www.anoige.ie](http://www.anoige.ie)

# ITALIA (IT)



## I SETTORI PIÙ DINAMICI

AGROALIMENTARE ■ TURISMO ■ INDUSTRIA ALIMENTARE ■ ARTIGIANATO ■ MODA, TESSILE, ABBIGLIAMENTO ■ INDUSTRIA MECCANICA E METALMECCANICA

## TENORE DI VITA

Lo stipendio medio in Italia si aggira intorno ai 1.500 euro al mese. Il tenore di vita varia molto a seconda della Regione e delle città. Roma e Milano sono città care sia per gli affitti che per le spese quotidiane. Nelle province, soprattutto quelle meridionali, il costo della vita è decisamente più basso.

## LO STAGE IN ITALIA

In Italia lo stage è chiamato **tirocinio** e consiste in un periodo di formazione e orientamento *on the job* che può svolgersi presso datori di lavoro pubblici e privati. I tirocini non si configurano come rapporti di lavoro e, a seconda delle finalità e dei destinatari, possono essere suddivisi nelle seguenti macrotipologie:

✈ **tirocini extracurricolari:** sono regolamentati dalle Regioni e dalle Province autonome.

Le tipologie di tirocini extracurricolari sono tre:

- *tirocini formativi e di orientamento*, destinati a soggetti che hanno conseguito un titolo di studio da non più di 12 mesi. Sono finalizzati ad agevolare le scelte professionali e l'occupabilità dei giovani e hanno una durata massima di 6 mesi;
- *tirocini di inserimento/reinserimento al lavoro*, destinati ad inoccupati, disoccupati (anche in mobilità) e lavoratori sospesi in regime di cassa integrazione. Sono finalizzati ad agevolare l'ingresso degli inoccupati o il rientro dei disoccupati nel mondo del lavoro e generalmente hanno una durata massima di 12 mesi;
- *tirocini di orientamento e formazione o di inserimento/reinserimento al lavoro in favore di disabili, soggetti svantaggiati, richiedenti asilo e titolari di protezione internazionale*. Hanno una durata massima di 12 mesi; nel caso di soggetti disabili la durata complessiva può arrivare fino a 24 mesi.

Va comunque precisato che alcune Regioni hanno stabilito limiti massimi di durata diversi, in particolare per quanto riguarda i tirocini di inserimento/reinserimento. Per questa tipologia di tirocini, infatti, alcune Regioni prevedono una durata massima di 6 mesi anziché 12.

✈ **tirocini curricolari:** sono destinati ai giovani inseriti in un percorso di istruzione o formazione (allievi dei corsi di Istruzione e Formazione Professionale, studenti delle scuole superiori, dell'università, ecc.) e sono finalizzati ad arricchire ed integrare il processo di apprendimento e formazione mediante un'esperienza diretta del mondo del lavoro;

✈ **tirocini estivi:** sono destinati ad adolescenti e giovani iscritti ad un ciclo di studi universitari o ad un istituto scolastico di ogni ordine e grado. Si svolgono tra la fine dell'anno scolastico o accademico e l'inizio di quello successivo.

Oltre a quelle citate, esistono poi altre particolari tipologie di tirocinio: **i tirocini per l'accesso alle professioni ordinistiche e i periodi di pratica professionale**; **i tirocini transnazionali**, ad esempio quelli realizzati nell'ambito dei Programmi comunitari per l'istruzione e la formazione; **i tirocini per soggetti extracomunitari** promossi all'interno delle quote di ingresso.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

In Italia lo stage è stato istituito con la Legge 196/97<sup>1</sup> e regolamentato con il Decreto Interministeriale 142/98<sup>2</sup>. Importanti novità normative sono state introdotte dalla Legge 92/2012<sup>3</sup> che prevedeva la definizione di un accordo tra Governo e Regioni per l'elaborazione di **Linee guida condivise in materia di tirocini formativi e di orientamento**. Con l'Accordo del 24 gennaio 2013, la Conferenza Stato-Regioni ha adottato le "*Linee guida in materia di tirocini*" le quali:

- ✈️ ridefiniscono la disciplina dei tirocini extracurriculari;
- ✈️ forniscono un quadro di riferimento comune a livello nazionale su una materia la cui competenza legislativa spetta alle Regioni e Province autonome (come stabilito dalla Sentenza della Corte Costituzionale n. 287 del 19 dicembre 2012).

Con l'Accordo, le Regioni si sono impegnate a recepire le Linee guida nelle proprie normative entro 6 mesi dalla data di sottoscrizione dell'Accordo stesso: ad oggi tutte le Regioni hanno legiferato in materia di tirocini extracurriculari.

Anche la regolamentazione dei tirocini estivi è di competenza delle Regioni e Province autonome, mentre i tirocini curriculari sono disciplinati dai Regolamenti di istituto o di ateneo.

Ai tirocini extracurriculari per i cittadini comunitari e per gli extracomunitari regolarmente soggiornanti in Italia si applicano integralmente le normative regionali.

Ai tirocini per i cittadini extracomunitari residenti all'estero, si applicano invece le "*Linee guida in materia di tirocini per persone straniere residenti all'estero*", adottate con l'Accordo Stato-Regioni del 5 agosto 2014. Le Regioni e Province autonome si sono impegnate a recepire le *Linee guida* nelle proprie normative entro 6 mesi dalla sottoscrizione dell'Accordo.

In Italia per attivare uno stage è necessario predisporre due tipi di documenti:

- ✈️ **la convenzione**, stipulata tra il soggetto promotore e il soggetto ospitante;
- ✈️ **il progetto formativo**, sottoscritto dal soggetto ospitante, dal soggetto promotore e dallo stagista.

Il tirocinio può essere svolto presso qualsiasi tipo di impresa/ente, sia pubblico che privato; i principali soggetti promotori di tirocini sono i centri per l'impiego, le università, le scuole e i centri di orientamento e formazione professionale accreditati.

I diritti e i doveri del tirocinante sono indicati all'interno del progetto formativo.

---

1. Legge n. 196 del 24 giugno 1997, "Norme in materia di promozione dell'occupazione", art. 18 "Tirocini formativi e di orientamento".

2. Decreto Interministeriale n. 142 del 25 marzo 1998, "Regolamento recante norme di attuazione dei principi e dei criteri di cui all'art. 18 della Legge 24 giugno 1997, n. 196, sui tirocini formativi e di orientamento".

3. Legge n. 92 del 28 giugno 2012, "Disposizioni in materia di riforma del mercato del lavoro in una prospettiva di crescita", art. 1 "Disposizioni generali, tipologie contrattuali e disciplina in tema di flessibilità in uscita e tutele del lavoratore", commi 34, 35 e 36.

Chi fa uno stage ha il diritto di: ■ essere seguito da un tutor aziendale, il quale ha il compito di “formare” il tirocinante, e da un tutor del soggetto promotore, il quale è tenuto invece a supervisionare lo stage garantendone il buon esito ■ essere assicurato contro gli infortuni sul lavoro presso l’Inail e per la responsabilità civile verso terzi presso un’idonea compagnia assicuratrice ■ ricevere, nella fase d’avvio del tirocinio, un’adeguata informazione e formazione in materia di salute e sicurezza nei luoghi di lavoro.

A sua volta lo stagista è tenuto a: ■ svolgere le attività previste dal progetto formativo, osservando gli orari concordati e i regolamenti aziendali ■ seguire le indicazioni dei due tutor e fare riferimento ad essi per qualsiasi esigenza di tipo organizzativo o altre evenienze ■ rispettare gli obblighi di riservatezza circa i processi produttivi e i prodotti dell’azienda ■ rispettare le norme in materia di igiene, salute e sicurezza sui luoghi di lavoro.

### Documentazione richiesta

Per soggiorni in Italia di durata superiore ai 3 mesi, i cittadini comunitari devono iscriversi all’anagrafe del Comune di residenza. Per l’iscrizione è necessario presentare la documentazione che attesti lo svolgimento di un’attività lavorativa, di studio o di formazione professionale. Nel caso dello stage, bisognerà quindi presentare il progetto formativo debitamente compilato e firmato dai soggetti coinvolti (soggetto promotore, soggetto ospitante e stagista).

Diversa è la situazione per quanto riguarda i cittadini non appartenenti all’Unione europea: in base alle “*Linee guida in materia di tirocini per persone straniere residenti all’estero*”, per svolgere un tirocinio in Italia i cittadini extracomunitari residenti all’estero devono ottenere un visto di ingresso per motivi di studio o formazione. Il visto viene rilasciato dalla rappresentanza diplomatico-consolare del Paese in cui risiedono, nei limiti di quote periodicamente determinate. Gli ingressi per tirocini formativi, infatti, pur avvenendo al di fuori delle quote annualmente stabilite dal decreto-flussi, sono tuttavia possibili solo nell’ambito di un determinato contingente, stabilito ogni tre anni con un decreto interministeriale.

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Per cercare uno stage in Italia si può innanzitutto usufruire dei servizi offerti dai numerosi **Centri pubblici per l’impiego** dislocati su tutto il territorio nazionale ([www.cliclavoro.gov.it/cittadini/pagine/cerca-sportello.aspx](http://www.cliclavoro.gov.it/cittadini/pagine/cerca-sportello.aspx)). I Centri per l’impiego forniscono servizi di accoglienza, informazione, orientamento, preselezione, collocamento (sia lavorativo che in stage) e provvedono, in qualità di soggetti promotori, all’attivazione dei tirocini.

Si possono inoltre cercare offerte di stage attraverso [Cliclavoro \(www.cliclavoro.it\)](http://www.cliclavoro.it), il portale pubblico del **Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali**.

Anche le università possono rappresentare un canale utile per la ricerca di uno stage. Molte università italiane si sono dotate infatti di “**Uffici stage**” che organizzano tirocini per gli studenti e i neolaureati. Si consiglia inoltre di rivolgersi alla **rete Informagiovani** ([www.cliclavoro.gov.it/cittadini/pagine/cerca-sportello.aspx](http://www.cliclavoro.gov.it/cittadini/pagine/cerca-sportello.aspx)): presso i centri Informagiovani si possono trovare infatti notizie, consigli e informazioni sulla formazione, il lavoro, gli alloggi, il tempo libero, ecc.

Chi cerca uno stage può inoltre consultare i numerosi siti che pubblicano le **offerte di tirocinio** e che danno la possibilità ai ragazzi di candidarsi inserendo online il proprio

Curriculum. Nella maggior parte dei casi l'accesso ai servizi di questi siti è gratuito; in genere viene richiesta semplicemente la registrazione dell'utente.

Di seguito un elenco di siti che possono essere utili per trovare uno stage in Italia:

▪ [www.job soul.it](http://www.job soul.it) ▪ [www.stageadvisor.it](http://www.stageadvisor.it) ▪ [www.sportellostage.it](http://www.sportellostage.it) ▪ [www.repubblicadeglistagisti.com](http://www.repubblicadeglistagisti.com) ▪ [www.jobrapido.it](http://www.jobrapido.it) ▪ [www.linklavoro.it](http://www.linklavoro.it) ▪ [www.4stars.it](http://www.4stars.it) ▪ [www.lavoroestage.it](http://www.lavoroestage.it) ▪ [www.studenti.it](http://www.studenti.it) ▪ [www.lavoroeformazione.it](http://www.lavoroeformazione.it) ▪ [www.careerjet.it](http://www.careerjet.it) ▪ [www.jobisjob.it](http://www.jobisjob.it) ▪ [www.jobadvisor.it](http://www.jobadvisor.it) ▪ [www.stepstone.it](http://www.stepstone.it) ▪ [www.monster.it](http://www.monster.it) ▪ [www.corriereuniv.it/cms/stage-e-tirocini](http://www.corriereuniv.it/cms/stage-e-tirocini).

## DOVE ALLOGGIARE

La sistemazione più economica per chi viene in Italia per fare uno stage è probabilmente l'**ostello della gioventù**. In alcuni ostelli possono esserci camerate che ospitano più di 20 persone, ma normalmente la sistemazione è in camere da due o quattro letti. Esistono diversi siti che offrono informazioni e riferimenti utili per chi intende alloggiare in un ostello: <http://aighostels.it/it> ▪ [www.informagiovani-italia.com](http://www.informagiovani-italia.com) ▪ [www.hostelworld.com/accommodation/Italy](http://www.hostelworld.com/accommodation/Italy) ▪ [www.ostellidellagioventu.com](http://www.ostellidellagioventu.com).

In alternativa si può **affittare un appartamento**, magari condividendolo con altri ragazzi, oppure soltanto una stanza. Del resto se si alloggia in grandi città come Roma e Milano (nelle quali una stanza in zona centrale e/o universitaria può costare anche 500 euro al mese), sostenere le spese di affitto da soli diventa piuttosto impegnativo. Nelle bacheche delle università italiane o presso gli Informagiovani si possono trovare offerte di **affitto di stanze** o annunci di ragazzi alla ricerca di coinquilini. In questo senso può essere utile consultare il portale [www.easystanza.it](http://www.easystanza.it), specializzato nella ricerca delle stanze e degli appartamenti da condividere. Se si intende affittare un appartamento, ci si può rivolgere alle agenzie immobiliari dislocate su tutto il territorio nazionale. Anche sui quotidiani nazionali e locali, oltre che su numerosi siti specializzati ([www.trovocasa.corriere.it](http://www.trovocasa.corriere.it), [www.immobiliare.it](http://www.immobiliare.it), ecc.) è possibile trovare annunci di affitti suddivisi per zona e tipologia di sistemazione. Infine sul sito [www.studenti.it](http://www.studenti.it) sono disponibili informazioni, suggerimenti e consigli molto interessanti per studenti universitari fuori sede alla ricerca di un alloggio economico. Questo sito può essere quindi particolarmente utile per tutti quei giovani europei che stanno per svolgere uno stage in Italia nell'ambito di un percorso di studi universitario.

## INDIRIZZI UTILI

**Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale** – piazzale della Farnesina, 1 – IT-00135 Roma – tel. 0636911 fax 063236210 – [www.esteri.it](http://www.esteri.it)

**Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali** – via Veneto, 56 – IT-00187 Roma – tel. 0646831 – [www.lavoro.gov.it](http://www.lavoro.gov.it)

**Unioncamere – Camere di Commercio d'Italia** – piazza Sallustio, 21 – IT-00187 Roma – tel. 0647041 – [unioncamere@cert.legalmail.it](mailto:unioncamere@cert.legalmail.it) – [redazioneweb@unioncamere.it](mailto:redazioneweb@unioncamere.it) – [www.unioncamere.gov.it](http://www.unioncamere.gov.it)

**Centro Nazionale Euroguidance c/o Isfol – Istituto per lo sviluppo della formazione professionale dei lavoratori** – corso d'Italia, 33 – IT-00198 Roma – tel. 06854471 fax 0685447358 – [euroguidance@isfol.it](mailto:euroguidance@isfol.it) – [www.isfol.it/euroguidance](http://www.isfol.it/euroguidance)

# LETTONIA (LV)



## LINGUA E MONETA

La lingua ufficiale è il lettone. È molto diffuso il russo, soprattutto come seconda lingua nelle scuole, a causa della forte presenza di cittadini russofoni residenti in questo Paese. L'inglese è ampiamente utilizzato nei rapporti commerciali con l'estero e fra i giovani; è abbastanza conosciuto anche il tedesco. La moneta in vigore nel Paese dal 1° gennaio 2014 è l'euro.

## I SETTORI PIÙ DINAMICI

LEGNO E PRODOTTI IN LEGNO (*OSUKALNS LTD*) ■ TORBA (*LAFLORA*) ■ GAS NATURALE (*JSC LATVIJAS GĀZE*) ■ ENERGIA IDRICA, EOLICA E BIOMASSE ■ AUTOMOTIVE (*DARTZ GROUPE*) ■ MACCHINARI AGRICOLI, APPARECCHI E CONGEGNI MECCANICI ■ TELECOMUNICAZIONI (*TELE2*) ■ SERVIZI ICT (*OUTSOURCING PER HOSTING*, ELABORAZIONE DATI, APPLICAZIONI PER CELLULARI, SVILUPPO GIOCHI, ECC.) ■ INGEGNERIA MECCANICA ED ELETTRONICA (APPARECCHI ELETTROMEDICALI, APPARECCHI DI MISURAZIONE, ECC.) ■ TRASPORTI E LOGISTICA (SERVIZI MAGAZZINAGGIO, ECC.) ■ PRODUZIONE CEREALICOLA (*LATRAPS*) ■ GRANDE DISTRIBUZIONE (*MAXIMA*) ■ TESSILE (*LAUMA FABRICS*)

## TENORE DI VITA

In Lettonia il **salario minimo è di 360 euro al mese**. Pertanto, il costo della vita è per alcune voci nettamente inferiore rispetto all'Italia, per altre si allinea (ad esempio, un pasto in un ristorante economico costa 6 euro, mentre in un ristorante di prezzo medio si spende 25 euro in due). L'affitto medio di un mini appartamento in centro costa al massimo 350 euro, ma nella capitale (Riga) può arrivare a oltre 500 euro, se arredato, mentre fuori dal centro si aggira intorno a 230 euro. L'abbonamento mensile per i trasporti pubblici costa invece 40 euro.

## LO STAGE IN LETTONIA

In lingua lettone stage/tirocinio si dice *prakse*. Il *prakse* è curriculare e quindi obbligatorio sia all'interno del sistema di formazione professionale a tutti i livelli, sia nell'alta formazione tecnica, soprattutto se propedeutica alle professioni regolamentate, ma è ampiamente utilizzato anche nei diversi percorsi universitari, in particolare in quelli di tipo tecnico-scientifico, dalla triennale fino al dottorato.

Per avviare un tirocinio curriculare serve un accordo scritto fra l'istituzione formativa, lo stagista e l'azienda ospitante, all'interno del quale sono stabiliti i contenuti, la durata e i reciproci diritti e doveri (assicurazioni e quant'altro). Il tirocinante è seguito in azienda da un *supervisor* e dal *provider* della struttura formativa che insieme compiono anche la valutazione finale dell'esperienza. Lo stagista è inoltre tenuto a compilare un "diario di bordo" durante il proprio tirocinio.

I tirocinanti possono essere dunque studenti sia delle scuole superiori che dell'università, laureati, disoccupati e giovani in difficoltà. Ultimamente si assiste ad un'ampia diffusione di *prakse* extracurricolari, scarsamente tutelati sia dal punto di vista assicurativo che remunerativo. La durata dei tirocini varia a seconda del percorso di studi (scolastico o universitario), dell'eventuale Programma/Progetto, nazionale o europeo, di politica atti-

va o di mobilità transnazionale. In questo caso, il responsabile per l'implementazione del Programma Erasmus+ (vedi Par. 2.1) è il Ministero dell'Istruzione e della Scienza ([www.izm.gov.lv/en](http://www.izm.gov.lv/en)), mentre l'Agenzia statale per lo Sviluppo dell'Istruzione (*Valsts izglītības at-tīstības aģentūra* – VĪAA – <http://viaa.gov.lv/eng>) e l'Agenzia per i programmi internazionali per la gioventù ([www.jaunatne.gov.lv](http://www.jaunatne.gov.lv)), ambedue vigilate dal MIS, assicurano l'avvio del Programma. La VĪAA supporta, anima e gestisce i progetti Erasmus+ promossi dalle diverse istituzioni formative lettoni, facilitando i partenariati e il reperimento delle organizzazioni ospitanti attraverso seminari di contatto e visite preparatorie. La seconda Agenzia ha fra i suoi obiettivi principali la promozione della mobilità e lo scambio di esperienze e costituisce un punto di riferimento e di informazione su come e dove fare un tirocinio in Lettonia attraverso il Programma.

Questo tipo di tirocini, a seconda del livello formativo, possono durare da un minimo di 2 fino ad un massimo di 12 mesi (incluso l'eventuale periodo all'interno di un'Università lettone) ed hanno soprattutto lo scopo di creare opportunità ed attrarre talenti dall'estero, migliorando ed accrescendo le loro competenze.

In questi ultimi anni il tirocinio è stato incentivato, in linea con gli altri Paesi Ue, come politica attiva del lavoro dall'Agenzia Statale per l'Impiego (*Nodarbinātības Valsts Aģentūras* – [www.nva.gov.lv](http://www.nva.gov.lv)) attraverso una serie di misure, fra le quali continua ad essere ampiamente utilizzato sin dal 2011 il **lavoro volontario**, che assume la forma di una *work experience* destinata a facilitare l'ingresso nel mercato del lavoro di giovani 18-24enni disoccupati, i quali usufruiscono di una borsa di studio mensile di circa 60 euro per un periodo da 1 a 6 mesi, inclusa la copertura assicurativa. In Lettonia fare volontariato è una pratica molto diffusa, alla quale, con questo programma, viene data una valenza più professionalizzante.

In questo Paese i promotori di tirocini sono dunque soprattutto le istituzioni formative e le diverse Agenzie statali (per l'Impiego, per lo Sviluppo dell'Istruzione e per i Programmi internazionali per la Gioventù) in accordo con le organizzazioni ospitanti, che possono essere sia private che pubbliche.

È importante sottolineare che il tirocinio in Lettonia è pagato solo se previsto negli accordi tra le parti. Se il tirocinio si svolge sul mercato libero, in settori legati all'arte, alla cultura o al giornalismo generalmente non è retribuito. Anche le multinazionali che operano nel Paese offrono numerose opportunità di tirocinio (vedi più avanti).

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

Il tirocinio in Lettonia non ha una normativa a sé stante, ma è disciplinato, in quanto obbligatorio, attraverso una serie di richiami contenuti nella Legge sulla **formazione professionale** del 1998, recentemente aggiornata, e nei successivi regolamenti, destinati ai Centri di FP (2000 e 2004) e alle Istituzioni per l'alta formazione tecnica, di I e II livello (2001 e 2007). Nell'art. 13 della Legge sulla FP si fa inoltre esplicito riferimento alla possibilità per le istituzioni formative lettoni di cooperare sui temi dell'istruzione sia con analoghe istituzioni Ue ed extra Ue, sia con organizzazioni internazionali, sulla base di specifici accordi. La Legge sulla FP era stata preceduta da una specifica **Legge del 1995 sull'istruzione superiore e universitaria**, che ha fra i suoi scopi la promozione della mobilità dei propri studenti attraverso programmi di scambio, in virtù della cooperazione internazionale fra istituzioni (articoli 5, 55.1, 81–87). La **Legge sulle Professioni regolamentate e sul riconoscimento delle Qualifiche professionali del 14 gennaio 2010** stabilisce invece le regole

da seguire per i tirocini previsti per alcune professioni. Anche in Lettonia come nel resto dell'Ue, all'interno del Programma operativo per la crescita dell'occupazione, che include il Progetto europeo "Garanzia Giovani", varato in questo Paese con apposito Regolamento nel maggio del 2015, sono previste misure per l'incentivazione dei tirocini.

### Documentazione richiesta

Per entrare in Lettonia, per tutti i cittadini dei Paesi dell'Unione europea, è sufficiente la carta di identità o il passaporto. Non è obbligatorio alcun visto di ingresso per soggiorni turistici e di affari la cui durata non superi i 3 mesi. Per soggiorni prolungati, invece, è necessario registrarsi presso l'Ufficio per la cittadinanza e l'immigrazione ([www.pmlp.gov.lv/en](http://www.pmlp.gov.lv/en)) più vicino alla propria residenza, esibendo una serie di documenti, fra i quali un apposito *form scaricabile online*, debitamente compilato, un documento di identità valido, una fotografia, una *dichiarazione che attesti il possesso dei necessari mezzi di sussistenza*, accompagnata dal contratto di tirocinio e dall'eventuale Accordo fra istituzioni formative o organizzazioni coinvolte nei programmi di mobilità, una *dichiarazione del proprio padrone di casa che conferma l'affitto dell'alloggio* e un *certificato del casellario giudiziario* emesso, per i cittadini italiani, da tutti gli uffici del casellario presenti in ogni Procura della Repubblica.

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Per proporre la propria candidatura per uno stage, sia che si risponda ad un annuncio sia che si contatti direttamente un'azienda, è necessario inviare una lettera di presentazione, indicando anche eventuali referenze, unitamente al proprio Europass CV (<http://europass.cedefop.europa.eu>), scaricabile online sia in *italiano* che in *lettone*.

All'indirizzo [www.lursoft.lv/be\\_informed.html](http://www.lursoft.lv/be_informed.html) è possibile trovare una *database*, anche in inglese, che riporta informazioni su tutte le aziende lettone. In alternativa si possono consultare le Pagine gialle delle aziende divise per settore di attività (<http://zl.lv/?lang=en>) oppure il sito della Camera di commercio e dell'industria lettone ([www.chamber.lv/en](http://www.chamber.lv/en)) e il link collegato [www.latvijaslbums.lv](http://www.latvijaslbums.lv).

I settori che accolgono il maggior numero di tirocinanti sono il turismo e la ristorazione, il verde, l'edilizia e le costruzioni in legno, la ricerca e la formazione, i servizi sociali e per la cura della persona, tramite le organizzazioni *non profit*.

Ecco un elenco di siti utili per trovare informazioni su come e dove fare uno stage in Lettonia:

- ✈ [www.prakse.lv](http://www.prakse.lv) ➤ portale specializzato sulle offerte di *prakse* da parte delle *aziende aderenti*, legate al profilo del candidato;
- ✈ [www.cv.lv/job-ads/internship](http://www.cv.lv/job-ads/internship) ➤ banca dati specializzata con offerte di lavoro e di stage nei Paesi dell'Europa centrale, succursale del *network* [www.monster.com](http://www.monster.com);
- ✈ [www.erasmusintern.org](http://www.erasmusintern.org) – <http://eurasmus.com/en/europe-internships/latvia> ➤ 2 *network* promossi da ex-erasmini con numerose offerte di stage.

Anche le grandi aziende sono particolarmente attive nell'offerta di stage, come il Gruppo bancario norvegese *DNB* (*Den Norske Bank*) che offre continuamente *internships* agli studenti o la multinazionale americana *Deloitte* ([www2.deloitte.com/lv](http://www2.deloitte.com/lv)), specializzata in servizi alle imprese, che periodicamente promuove programmi di stage a livello *globale*. Dal punto di vista quantitativo, invece, il maggior numero di tirocini transnazionali sono offerti dalle piccole e medie imprese lettone.

Per chi fosse interessato ad esaminare offerte di lavoro in questo Paese dopo lo stage visiti il link della banca dati dell'Agenzia statale dell'impiego: <http://cvvp.nva.gov.lv/vakances>. Infine, in Lettonia, la Rete Euroguidance è molto attiva nel dare informazioni sulle opportunità di mobilità sia attraverso i *social network* (*Twitter*, *Facebook* e *Flickr*) sia utilizzando la piattaforma *wikispaces* (<http://mobilitate-euroguidance.wikispaces.com/Par+mums>).

### ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN LETTONIA

■ Brinum-X Sia, attività artistiche, intrattenimento, divertimento ([www.pecolli.lv](http://www.pecolli.lv)) ■ Franzoni e Co., costruzioni ([www.franzoni-co.com](http://www.franzoni-co.com)) ■ GRO Sia, distribuzione/vendita mobili italiani ([www.italumebeles.lv](http://www.italumebeles.lv)) ■ Laiset Corporate Services, servizi alle imprese ([www.laiset.com](http://www.laiset.com)) ■ Kerama-Marazzi, produzione/vendita rivestimenti e arredo bagno in ceramica e porcellana (<http://kerama-marazzi.com/en>) ■ Luxottica – Luxobaltic Sia, distribuzione/vendita occhiali ([www.luxottica.com](http://www.luxottica.com)) ■ Netglobo Consulting, studio legale e consulenze fiscali ([www.delucalex.com](http://www.delucalex.com)) ■ Trading Baltica SIA, distribuzione/vendita di prodotti alimentari italiani ([www.tradingbaltica.lv](http://www.tradingbaltica.lv)) ■ Unicreditbank, servizi bancari e finanziari ([www.unicreditbank.lv/eng](http://www.unicreditbank.lv/eng)).

### DOVE ALLOGGIARE

In Lettonia vi è un'ampia scelta di ostelli che possono essere prenotati attraverso diversi siti, fra i quali segnaliamo: <http://it.hostelbookers.com/ostelli/lettonia> – [www.hostelscentral.com/paese-36.html](http://www.hostelscentral.com/paese-36.html) – [www.italian.hostelworld.com/Ostelli/Riga/Lettonia](http://www.italian.hostelworld.com/Ostelli/Riga/Lettonia) – [www.hostels.com/it/lettonia](http://www.hostels.com/it/lettonia) – [www.hostelsclub.com](http://www.hostelsclub.com)

Il prezzo dell'affitto di un piccolo appartamento nella capitale, Riga, dipende molto dalla qualità del locale e dalla zona ed è normalmente ben più elevato rispetto alle altre città (*Ventspils*, *Daugavpils*, *Valmiera*), dove i prezzi sono più accessibili. Il sito [www.stayinriga.com](http://www.stayinriga.com) può essere un utile riferimento per questo tipo di informazioni, anche se la maggior parte delle offerte presenta alloggi completamente arredati e quindi più costosi.

### INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata della Lettonia in Italia** – via Giovanni Battista Martini, 13 – IT-00198 Roma – tel. 068841227 Fax 068841239 – [embassy.italy@mfa.gov.lv](mailto:embassy.italy@mfa.gov.lv) – [www.mfa.gov.lv/it/rome](http://www.mfa.gov.lv/it/rome)

**Associazione Italia/Lettonia** – via del Circo Massimo, 9 – IT-00153 Roma – tel. 0693461203 fax 0693461354 – [presidente@italialettonia.it](mailto:presidente@italialettonia.it) – [www.italialettonia.it](http://www.italialettonia.it)

**Ambasciata d'Italia a Riga** – Teatra iela, 9 – LV-1050 Riga – tel. 0037167216069 fax 0037167216084 – [ambitalia.riga@esteri.it](mailto:ambitalia.riga@esteri.it) – [www.ambriga.esteri.it/ambasciata\\_Riga](http://www.ambriga.esteri.it/ambasciata_Riga)

**Ministero dell'Educazione e delle Scienze** (*Latvijas Republikas Izglitbas un zinatnes ministrija*) – Valnu iela, 22 – LV-1050 Riga – tel. 0037167226209 fax 003767223905 – [info@izm.gov.lv](mailto:info@izm.gov.lv) – [www.izm.gov.lv/en](http://www.izm.gov.lv/en) – [www.izm.gov.lv/en/students](http://www.izm.gov.lv/en/students)

**AIC** (*Akadēmiskās informācijas centrs* – *Academic Information Centre*) – Dzirnau, iela 16 – 3 Piano – LV-1010 Riga – tel. 0037167225155 – [aic@aic.lv](mailto:aic@aic.lv) – [www.aic.lv/portal/en](http://www.aic.lv/portal/en)

**Euroguidance Latvia c/o VIAA** (*Valsts Izglitbas Attistibas Agentura* – *State Education Development Agency*) – Valņu iela, 3 – LV-1050 Riga – tel. 0037167830842 fax 0037167830830 – [info@viaa.gov.lv](mailto:info@viaa.gov.lv) – [http://viaa.gov.lv/eng/information\\_networks/euroguidance\\_eng](http://viaa.gov.lv/eng/information_networks/euroguidance_eng)

**Agenzia per i programmi internazionali per la gioventù** – Mukusalas str., 41 – LV-1004 Riga – tel. 0037167358065 fax 0037167358060 – [info@jaunatne.gov.lv](mailto:info@jaunatne.gov.lv) – <http://jaunatne.gov.lv/en>

**Agenzia statale per l'impiego** (*NVA – Nodarbinātības Valsts Aģentūra*) – K.Valdemāra iela, 38 – LV-1010 Riga – tel. 0037167021706 fax 0037167021806 – [nva@nva.gov.lv](mailto:nva@nva.gov.lv) – [www.nva.lv/index.php?&new\\_lang=en](http://www.nva.lv/index.php?&new_lang=en)

**Camera di Commercio e dell'Industria della Lettonia** (*LTRK – Latvijas Tirdzniecības un Rūpniecības Kamera*) – Krisjana Valdemara iela, 35 – LV-1010 Riga – tel. 0037167225595 fax 0037167820092 – [info@chamber.lv](mailto:info@chamber.lv) – [www.chamber.lv/en](http://www.chamber.lv/en)

**Agenzia per lo sviluppo lettone** (*LIAA – Latvijas Investīciju un Attīstības Aģentūra*) – Perses Street, 2 – LV-1442 Riga – tel. 0037167039400 fax 0037167039401 – [liaa@liaa.gov.lv](mailto:liao@liaa.gov.lv) – [www.liaa.gov.lv/en](http://www.liaa.gov.lv/en) – [www.exim.lv](http://www.exim.lv)

## LITUANIA (LT)



### LINGUA E MONETA

La lingua ufficiale è il lituano, mentre quelle commerciali più utilizzate a livello internazionale sono l'inglese e il tedesco. Dal 1° gennaio 2015 la moneta è l'euro.

### I SETTORI PIÙ DINAMICI

BIOTECNOLOGIE (PRODOTTI FARMACEUTICI DI BASE E PREPARATI FARMACEUTICI) ■ ICT, TECNOLOGIE INFORMATICHE E DELLE TELECOMUNICAZIONI (*GETJAR*, *PIXEL-MATOR*) ■ SERVIZI ALLE IMPRESE (SUPPORTO ALL'ESPANSIONE DEL BUSINESS, *CALL CENTER*, ECC.) ■ MACCHINARI E APPARECCHIATURE LASER (*EXSPLA*) ■ APPARECCHI E COMPONENTI ELETTRONICI RADIOTELEVISIVI ■ STRUMENTI MEDICO DIAGNOSTICI E OTTICI ■ SETTORE PETROLCHIMICO (*ORLEN LIETUVA*) ■ LOGISTICA E TRASPORTI ■ TURISMO ■ GRANDE DISTRIBUZIONE (*VILNIAUS PREKYBA*) ALIMENTARE (*MAXIMA GRUPĖ*) E FARMACEUTICA (*EUROAPOTHECA*) ■ MATERIALI DA COSTRUZIONE E BRICOLAGE (*ERMITAŽAS*) ■ LAVORAZIONE DEL LEGNO (MOBILIFICI) ■ TESSILE (FILATI), ABBIGLIAMENTO E ACCESSORI ■ OREFICERIA E GIOIELLI (*AMBER*)

### TENORE DI VITA

In Lituania il **salario minimo mensile è di 300 euro**. Di conseguenza, il costo della vita è ben più conveniente rispetto all'Italia. Per fare qualche esempio, un pasto in un ristorante economico può arrivare a costare mediamente meno di 4,50 euro, mentre un pasto per due persone in un ristorante di prezzo medio supera di poco i 23 euro. Un mini appartamento in centro costa in media 360 euro, fino ad un massimo di circa 500 euro nel capoluogo, mentre in periferia non arriva a 200 euro. Anche l'abbonamento mensile per i trasporti costa circa 28 euro.

### LO STAGE IN LITUANIA

In Lituania lo stage è denominato *praktika* o *stažuotės* ed ha come principale obiettivo quello di completare la formazione dei giovani attraverso la realizzazione di un'esperienza pratica in azienda, favorendo il loro inserimento nel mercato del lavoro. Come negli altri Paesi Baltici (Estonia e Lettonia) anche in Lituania il tirocinio è obbligatorio in qualità di esperienza formativa pratica in azienda nell'ambito della formazione professionale e dell'istruzione tecnica superiore. Nel primo caso dura fino ad un massimo di 15 settimane, nel secondo fra i 9 e i 12 mesi non consecutivi, distribuiti durante i 3-4 anni della durata dei diversi percorsi formativi. Inoltre le stesse università lituane ([www.informagiovani-italia.com/Universita\\_Lituanie.htm](http://www.informagiovani-italia.com/Universita_Lituanie.htm)) promuovono e gestiscono tirocini in azienda per i propri studenti. Qualche anno fa la Confindustria lituana (*Lietuvos verslo darbdavių konfederacija* – [www.lvdk.eu](http://www.lvdk.eu)) ha lanciato un progetto in accordo con le stesse università per offrire agli studenti esperienze di *praktika*: per vedere l'elenco delle offerte si veda il sito [www.gera-praktika.lt](http://www.gera-praktika.lt).

Molte università lituane hanno accordi di scambio e cooperazione con le università italiane; di conseguenza, qualora non si sia riusciti ad ottenere una borsa di mobilità per fare uno stage con il Programma Erasmus+ (vedi Par. 2.1), ci si può candidare per un tirocinio nell'ambito di uno dei programmi di scambio fra gli atenei lituani e quelli italiani. Si veda a

titolo di esempio il link [www.vu.lt/en/international-cooperation/bilateral-cooperation](http://www.vu.lt/en/international-cooperation/bilateral-cooperation).

In Lituania i principali promotori di tirocini sono i centri di formazione professionale, le scuole superiori di secondo grado, le università (soprattutto le facoltà tecnico-scientifiche) o direttamente le aziende interessate. Gli stage possono essere attuati sia presso strutture pubbliche che presso aziende private.

Di solito il tirocinio al di fuori dei Programmi Ue non è retribuito ma, in taluni casi, l'azienda ospitante offre al tirocinante una borsa di stage, il cui importo varia a seconda del suo livello di formazione, in certi casi sostituito da un rimborso spese per il vitto, l'alloggio o i trasporti locali.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

La Legge lituana sulla formazione professionale del 2006, aggiornata nel 2011, stabilisce che l'istituzione formativa possa prendere direttamente accordi con l'organizzazione ospitante, accreditata allo scopo, per la realizzazione dei tirocini formativi obbligatori. La convenzione di stage viene pertanto firmata, oltre che dal tirocinante e dall'azienda, anche dall'ente di formazione che la promuove. L'assicurazione contro gli infortuni è obbligatoria.

La Legge sull'alta formazione e la ricerca, entrata in vigore dal 2009, stabilisce che, nel caso in cui un percorso formativo includa uno stage, è necessario che venga stipulato un contratto di tirocinio fra l'organizzazione ospitante, lo studente e l'istituzione formativa, che deve essere sottoposto all'approvazione del Ministro dell'Istruzione e della Scienza. Inoltre, ciascuna Istituzione lituana di Alta Formazione, soprattutto di tipo tecnico professionale o collegata alle professioni regolamentate (mediche, legali ecc.) è direttamente responsabile dell'organizzazione di quei tirocini che fanno parte integrante degli stessi programmi formativi. Tutti gli aspetti amministrativi degli stage svolti nell'ambito dei corsi di studio delle università lituane sono curati dagli assistenti universitari. Gli studenti e i neolaureati Ue che stanno svolgendo un tirocinio in Lituania nell'ambito di un programma di mobilità hanno accesso agli stessi *benefit* dei lavoratori, fra cui ad esempio un eventuale periodo di malattia e l'assicurazione sanitaria, contro gli infortuni e per la responsabilità civile. La stipula dell'assicurazione sanitaria e contro gli infortuni deve essere a cura dell'organizzazione di invio.

I contratti di stage svolti sul mercato libero possono essere sottoscritti direttamente dallo stagista con l'azienda, purché vengano specificate le condizioni di lavoro, la durata, la copertura assicurativa e l'eventuale remunerazione.

### Documentazione richiesta

Se la permanenza in Lituania è di durata inferiore ai 3 mesi non è richiesto, per i cittadini Ue/SEE, alcun permesso di soggiorno. Nel caso di tirocini più lunghi, è necessario invece prendere un appuntamento negli [orari indicati online](#) con l'[Ufficio del Dipartimento per l'immigrazione \(www.migracija.lt\)](#), presso la sede della Polizia locale più vicina al proprio domicilio, per richiedere un permesso di residenza temporanea (che può durare fino ad un massimo di 5 anni). I [documenti da presentare](#), unitamente all'apposito [form](#) scaricabile online, parzialmente in lingua inglese, sono: un passaporto o una carta di identità validi, una lettera di invito dell'organizzazione ospitante e di conferma dell'organizzazione di invio (per i programmi internazionali), documentazione che dimostri che il tirocinante

sia in grado di mantenersi e la **Tessera Europea di Assicurazione Malattia (TEAM)**. Prima di presentare tutta la documentazione, è necessario pagare una tassa di servizio di 8,60 euro.

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

In Lituania sono molto numerosi i siti (alcuni anche in lingua inglese) che forniscono assistenza, attraverso banche dati online, per facilitare l'incontro tra domanda e offerta di lavoro o stage nei diversi settori economici, fra i quali segnaliamo: ■ [www.epraktika.lt](http://www.epraktika.lt) (specializzato negli stage per studenti, solo in lituano) ■ [www.gerapraktika.lt](http://www.gerapraktika.lt) (promosso dalla Confindustria lituana, all'interno del quale sono pubblicate numerose offerte di stage per studenti e neolaureati solo in lingua lituana) ■ [www.cvonline.lt](http://www.cvonline.lt) (portale del gruppo **Monster**, in inglese, lituano e russo, specializzato nelle offerte di lavoro e stage per i Paesi dell'Europa orientale, con **esempi di CV in lituano**) ■ [www.cv.lt](http://www.cv.lt) (solo in lituano) ■ [www.cvmarket.lt](http://www.cvmarket.lt) (con registrazione obbligatoria per l'accesso completo alle offerte anche in inglese ed **esempi di CV in lituano**) ■ [www.cvbankas.lt](http://www.cvbankas.lt) (portale consultabile anche in inglese più ricco di offerte di lavoro che di stage) ■ [www.isidarbink.lt](http://www.isidarbink.lt) (portale solo in lituano, con molte domande e offerte di lavoro e stage, anche in altri Paesi Ue e un elenco di attività formative e di aggiornamento professionale a vari livelli) ■ [www.darbaslietuvoje.lt](http://www.darbaslietuvoje.lt) (solo in lituano, con una sezione dedicata alle offerte per studenti) ■ [www.siuلودarba.lt](http://www.siuلودarba.lt) (annunci di lavoro suddivisi per settore e di "practica", solo in lingua lituana) ■ [www.personalogrupe.lt](http://www.personalogrupe.lt) (portale con offerte di lavoro medio-alte e una sezione in inglese, che chiede un compenso in caso di un servizio più personalizzato) ■ [www.manager.lt](http://www.manager.lt) (portale con una sezione in inglese per i datori di lavoro di grandi aziende che cercano personale, con offerta dei relativi servizi di selezione/valutazione/formazione, ecc.) ■ [www.aims.lt](http://www.aims.lt) (portale in inglese dei cacciatori di teste lituani al servizio sia dei candidati di livello medio-alto che degli imprenditori) ■ [www.dirbu.lt](http://www.dirbu.lt) (domande e offerte di lavoro e stage, con una sezione in inglese per le offerte di lavoro all'estero) ■ [www.123darbas.lt](http://www.123darbas.lt) (solo in lituano, con un buon numero di annunci di lavoro sempre aggiornati, soprattutto di tipo tecnico-operativo) ■ [www.skelbiu.lt](http://www.skelbiu.lt) (portale molto conosciuto per gli annunci online, solo in lituano, con un'ampia sezione dedicata alle offerte di lavoro, soprattutto di tipo tecnico-professionale) ■ [www.skelbimai.lt](http://www.skelbimai.lt) (un altro sito di annunci online, con una piccola sezione dedicata alle offerte di lavoro, solo in lituano) ■ [www.itc.lt](http://www.itc.lt) (solo in lituano, pubblicizza numerose offerte di lavoro sia in Lituania che all'estero, con una piccola sezione dedicata agli studenti) ■ [www.fontes.lt](http://www.fontes.lt) (portale lituano per la ricerca di figure professionali medio-alte del gruppo finlandese **MPS – Management Personnel Services**, collegato a **EXS International Network** e a **GI Group**, multinazionale italiana del lavoro).

Per accedere all'elenco delle aziende italiane iscritte alla Camera di Commercio italiana in Lituania si visiti la sezione "Soci" del sito [www.italiainlituania.com](http://www.italiainlituania.com).

Si consulti anche il **sito parzialmente in inglese** del Servizio per l'impiego (**Lietuvos Darbo Birža – [www.ldb.lt](http://www.ldb.lt)**) che dipende dal Ministero del Lavoro ed offre, con le sue 10 sedi sparse su tutto il territorio lituano, servizi di incontro tra domanda e offerta di lavoro o stage. Tramite la sua banca dati costantemente aggiornata e un sistema informativo (**System DBIRŽA-I**) accessibile in autogestione (**SIS – Self Information Service**) presso gli stessi uffici del lavoro, è possibile conoscere in tempo reale le diverse opportunità offerte dalle



principali aziende lituane, suddivise per gruppo professionale, con una [sezione dedicata agli studenti](#). Tutti i servizi erogati sono gratuiti.

È infine possibile rivolgersi al Centro Euroguidance lituano ([www.euroguidance.lt](http://www.euroguidance.lt)) e al *Lithuanian Youth Council* (LiJOT – [www.lijot.lt](http://www.lijot.lt)) per informazioni a carattere generale sulle opportunità in Lituania per i giovani Ue/SEE.

### ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN LITUANIA

■ AIM Group International – AIM Group Baltic, organizzazione di eventi e conferenze ([www.aimgroupinternational.com](http://www.aimgroupinternational.com), [www.balticconference.com](http://www.balticconference.com)) ■ Carlo Gavazzi Automation Components SpA, macchinari e apparecchiature elettroniche ([www.gavazzi.lt](http://www.gavazzi.lt)) ■ Mantuano G., produzione e commercializzazione capi in pelle e pellicceria ([www.gianlucamantuano.biz](http://www.gianlucamantuano.biz)) ■ Gruppo Marzotto – Linificio – Lietvilna – Lietlinen – Liteksas, produzione e commercializzazione di filati di lana e lino ([www.marzottogroup.it](http://www.marzottogroup.it), [www.linificio.it](http://www.linificio.it), [www.liteksas.lt/it](http://www.liteksas.lt/it)) ■ Interlex Servizi, servizi legali e di apertura societaria, tenuta contabilità, consulenze aziendali ([www.italiainlituania.com/camera-di-commercio/soci/uab-interlex-servizi](http://www.italiainlituania.com/camera-di-commercio/soci/uab-interlex-servizi)) ■ Itališko skonio gurmanai, distribuzione/vendita di prodotti alimentari italiani (<http://netikmakaronai.lt>) ■ MSC – Mediterranean Shipping Company, servizi di trasporto marittimo e magazzinaggio ([www.msc.com/ltu](http://www.msc.com/ltu)) ■ Kulinarijosstudija, servizi di ristorazione ([www.kulinarijosstudija.lt](http://www.kulinarijosstudija.lt)) ■ Spekas IR KO, distribuzione/vendita mobili, cucine e forniture professionali per *catering made in Italy* ([www.spekas.lt](http://www.spekas.lt)) ■ Svegliadesign, realizzazione siti web, grafica, pubblicità ([www.svegliadesign.com](http://www.svegliadesign.com)) ■ Unicredit Group – Unicredit Bank, servizi bancari e finanziari ([www.unicreditgroup.eu](http://www.unicreditgroup.eu), [www.unicreditleasing.lt/eng](http://www.unicreditleasing.lt/eng)) ■ KT – Kinetics Technology, *engineering* per impianti chimici, petrolchimici e raffinerie, produzione idrogeno e gas liquido ([www.kt-met.com/en](http://www.kt-met.com/en)) ■ Waylab, marketing, ricerche di mercato, *Information Technology*, rappresentanza di prodotti e servizi, consulenze per l'export ([www.waylab.com](http://www.waylab.com)).

### DOVE ALLOGGIARE

La Lituania offre una vasta scelta di alloggi, dai numerosi alberghi ([www.lithuanianhotels.com](http://www.lithuanianhotels.com)), residence ed appartamenti ([www.limba.com](http://www.limba.com)), ai più economici ostelli ([www.lha.lt/en](http://www.lha.lt/en)), *bed & breakfast* e case/albergo. Per gli studenti, anche stranieri, vi è la possibilità di usufruire delle residenze universitarie o degli ostelli messi a disposizione dalle stesse università o dalle associazioni per il diritto allo studio. Il prezzo può variare dagli 85 euro agli oltre 100 euro al mese, a seconda dell'università. Se si sceglie questo tipo di soluzione, è bene tener presente che nelle città universitarie il periodo migliore per cercare casa è maggio-giugno, quando gli studenti cambiano o lasciano l'alloggio oppure verso settembre-ottobre, all'inizio dell'anno accademico. Una buona soluzione per chi invece non è più studente e intende soggiornare in Lituania per un periodo medio-lungo è l'affitto di un appartamento. I prezzi variano da località a località e gli affitti più cari si registrano nelle città di Vilnius, Kaunas e Klaipėda. Anche la posizione all'interno della città e lo stato di conservazione dell'immobile influiscono molto sul prezzo (si veda Par. "Tenore di vita").

Il sito <http://erasmusu.com> ha una [pagina dedicata](#) alle opportunità di alloggio per tutti coloro che ottengono una borsa Erasmus+ in Lituania.

È possibile inoltre trovare informazioni sugli appartamenti in affitto tramite gli annunci sulla stampa locale o rivolgendosi alle numerose agenzie immobiliari che dispongono di siti internet all'interno dei quali vengono pubblicate le diverse offerte. Fra questi segnaliamo:



▪ <http://en.domo.plius.lt> ▪ <http://en.aruodas.lt/butu-nuoma> ▪ [www.bustonuoma.lt](http://www.bustonuoma.lt) ▪ [www.ober-haus.lt/en](http://www.ober-haus.lt/en) ▪ [www.remax.lt](http://www.remax.lt).

Anche le agenzie di viaggio spesso offrono questo tipo di servizio, come ad esempio [www.visitlithuania.net](http://www.visitlithuania.net).

## INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata lituana in Italia** – viale di Villa Grazioli, 9 – IT-00198 Roma – tel. 068559052 0668540482 fax 068559053 – [amb.it@urm.lt](mailto:amb.it@urm.lt) – <http://it.mfa.lt/it> – [www.consolatolituania.com](http://www.consolatolituania.com)

**Ambasciata d'Italia a Vilnius** – Vytauto Gatve, 1 – LT-2001 Vilnius – tel. 037052120620/21/22 fax 0037052120405 – [ambasciata.vilnius@esteri.it](mailto:ambasciata.vilnius@esteri.it) – [www.ambvilnius.esteri.it](http://www.ambvilnius.esteri.it)

**Servizio per l'Impiego** (*Lietuvos Darbo Birža – Lithuanian Labour Exchange*) – Geležinio Vilko str., 3A – LT-03131 Vilnius – tel. 0037052360793 fax 0037052360788/0794 – [info@ldb.lt](mailto:info@ldb.lt) – [eures@ldb.lt](mailto:eures@ldb.lt) – [www.ldb.lt/en](http://www.ldb.lt/en)

**Confindustria lituana** – **LVDK** (*Lietuvos Verslo Darbdavių Konfederacija*) – Algirdo g., 31 – LT-03219 Vilnius – tel./fax 0037052496448 – [info@lvdk.eu](mailto:info@lvdk.eu) – [www.lvdk.eu](http://www.lvdk.eu)

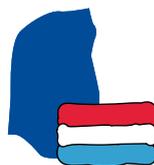
**Camera di Commercio lituana** (*Vilnius Prekybos, Pramonės ir Amatų Rūmų*) – Algirdo Str., 31 – LT-03219 Vilnius – tel. 0037052135550 fax 0037052135542 – [vilnius@cci.lt](mailto:vilnius@cci.lt) – [www.cci.lt](http://www.cci.lt)

**Camera di Commercio italiana in Lituania** – A. Strazdelio g., 1 – LT-02102 Vilnius tel. 0037068427469 fax 0037052789252 – [cameralituania@yahoo.it](mailto:cameralituania@yahoo.it) – [www.italiainlituania.com](http://www.italiainlituania.com)

**Euroguidance Lithuania – Education Exchanges Support Foundation** – Rozių str., 2 – LT-03106 Vilnius – tel. 0037052610592 fax 0037052497137 – [euroguidance@smfp.lt](mailto:euroguidance@smfp.lt) – [www.euroguidance.lt/en](http://www.euroguidance.lt/en)

**LIJOT** (*Lietuvos Jaunimo Organizacijų Taryba – Lithuanian Youth Council*) **Bureau** – Didžioji str., 8-5 – LT-01128 Vilnius – tel./fax 0037052791014 – [lijot@lijot.lt](mailto:lijot@lijot.lt) – [www.lijot.lt/en](http://www.lijot.lt/en)

# LUSSEMBURGO (LU)



## LINGUA E MONETA

Le lingue parlate sono tre: il lussemburghese, il francese e il tedesco.

Il lussemburghese è la lingua nazionale (simile al tedesco), il tedesco è la lingua più utilizzata dai media, mentre il francese è la lingua utilizzata per redigere i testi legali; la lingua amministrativa può essere scelta fra lussemburghese, francese e tedesco. La moneta è l'euro.

## I SETTORI PIÙ DINAMICI

SETTORE BANCARIO-FINANZIARIO ■ ASSICURAZIONI ■ TELECOMUNICAZIONI ■ CHIMICA ■ INDUSTRIA METALLURGICA E SIDERURGICA (*ARCELORMITTAL*, UNO DEI MAGGIORI GRUPPI SIDERURGICI DEL MONDO)

## TENORE DI VITA

In Lussemburgo nel 2015 il salario minimo garantito – il più alto di tutta l'Ue – è di oltre 1.922 euro mensili lordi. Il Paese si pone ai primi posti nel mondo relativamente agli indicatori sul tenore di vita.

In questo Paese, di soli 560 mila abitanti, il costo della vita, pur essendo in linea generale più elevato che in Italia, mantiene alcuni parametri assai vicini agli standard italiani presenti nelle grandi città, con dei costi relativamente più bassi per quanto riguarda ad esempio il trasporto urbano: un abbonamento mensile su tutta la rete lussemburghese costa infatti 50 euro.

L'economia lussemburghese è basata quasi esclusivamente sui servizi, che costituiscono l'87% del PIL e, nonostante la crisi, il settore finanziario, con il 38% del PIL, rappresenta ancora il settore trainante dell'economia nazionale. Il tasso di occupazione delle persone di età compresa tra i 15 e i 64 anni è del 66%, mentre il tasso di disoccupazione registrato a giugno 2015 non arriva al 7%.

Per un approfondimento degli standard relativi al costo della vita si consulti: [www.num-beo.com](http://www.num-beo.com). Per ulteriori dati, non solo economici, si può vedere il sito aggiornato dell'*Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico* o il *Portale delle statistiche del Granducato*.

## LO STAGE IN LUSSEMBURGO

In Lussemburgo lo stage assume finalità e obiettivi diversi a seconda dei destinatari a cui si rivolge. Per coloro che seguono percorsi di istruzione e formazione professionale è obbligatorio fare uno stage di avviamento al lavoro della durata di almeno 12 settimane sia nel triennio che prepara al conseguimento del Diploma di Attitudine Professionale (DAP), che consente di entrare nel mercato del lavoro come "lavoratore qualificato", sia nel quadriennio per ottenere il Diploma di Tecnico (DT) che permette di accedere direttamente sia alla vita attiva sia agli studi tecnici superiori.

All'interno del sistema scolastico e di orientamento sono previsti stage anche per chi intraprende la cosiddetta *Ecole de la 2e chance* (per i giovani fra i 16 ed i 24 anni che hanno abbandonato la scuola perché bocciati o per una cattiva scelta scolastica) oppure i COIPI, i Corsi di orientamento e di inserimento professionale finalizzati a reinserirsi nel sistema scolastico e formativo.

Le stesse università possono organizzare o proporre stage nell'ambito dei diversi percorsi formativi. Uno studente può fare anche uno stage volontario trovato sul mercato libero, che può essere più o meno pagato, ma deve essere sempre coperto da un'assicurazione contro gli infortuni.

Lo stage in questo Paese è inoltre uno strumento finalizzato a favorire l'inserimento nel mondo del lavoro dei giovani lussemburghesi. Sono attualmente due le principali misure che utilizzano lo stage come politica attiva e prevedono tirocini retribuiti:

✈ il **CIE** (*Contrat d'Initiation à l'Emploi*) previsto per i diplomati ed i qualificati in cerca di lavoro, al di sotto dei 30 anni, iscritti all'**ADEM** (*Agence pour le Développement de l'Emploi*) da almeno 3 mesi. Il contratto viene stipulato con imprese che abbiano reali prospettive di impiego al termine dell'esperienza ed ha una durata di 12 mesi (40 ore settimanali). Lo stage è pagato fra l'80% ed il 130% del salario minimo in vigore nel Lussemburgo, a seconda del tipo di laurea/diploma/qualifica. Al termine viene rilasciato un *Certificat de travail* che riporta il tipo e la durata dell'occupazione e della formazione seguite. È inoltre prevista una priorità di assunzione entro i 3 mesi dalla fine del contratto;

✈ il **CAE** (*Contrat d'Appui à l'Emploi*) che prevede gli stessi destinatari e le stesse modalità del CIE, ma i datori di lavoro non possono essere società commerciali ed al termine non è prevista la priorità di assunzione.

Lo stage viene utilizzato in Lussemburgo anche come strumento per favorire il reinserimento professionale (*SR – Stage de Réinsertion*) degli adulti disoccupati di minimo 30 anni, iscritti da almeno tre mesi all'ADEM.

Tra i principali promotori di stage vanno annoverati i centri di formazione, le scuole superiori tecnico-professionali, le università, le Agenzie per lo sviluppo dell'impiego (ADEM, [www.adem.public.lu/adem/agences](http://www.adem.public.lu/adem/agences)), le aziende, gli enti e le organizzazioni sia private che pubbliche.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

La Legge del 26 ottobre 2010 sulla formazione professionale ridefinisce i regolamenti degli stage obbligatori nei diversi percorsi formativi. Nel testo della legge, nell'art. 2, comma 10, si definisce come *organisme de formation* l'impresa/l'amministrazione/l'ente/la fondazione/l'associazione che mette a disposizione posti di stage, a sottolineare il ruolo eminentemente formativo giocato dalle organizzazioni lussemburghesi, sia pubbliche che private, nei confronti dei tirocinanti. L'avvio del tirocinio avviene dopo la firma di una **convention de stage** se è uno stage previsto all'interno del percorso scolastico (stage obbligatorio) oppure di un **contrat de stage** se si tratta di uno stage volontario. La remunerazione dello stagista, che non prevede né un minimo né un massimo, non è mai obbligatoria, ed è versata a totale discrezione dell'impresa.

In sintesi, in tutti i tipi di stage, sia obbligatori che volontari, debbono sempre essere rispettate le seguenti procedure: ■ durante l'intero periodo di tirocinio, gli stagisti (seguiti anche da un insegnante dell'istituzione formativa nel caso di stage obbligatorio) sono posti sotto la responsabilità di un tutor aziendale o *patron de stage* e sono tenuti a seguire le sue indicazioni ■ devono rispettare l'obbligo di riservatezza e discrezione su fatti e informazioni di cui venissero a conoscenza nel corso dello stage ■ il tutor ha il compito di elaborare il programma di tirocinio e supervisionare l'attività degli stagisti ■ al termine



del percorso formativo il tirocinante elabora una relazione finale in cui descrive le attività svolte ■ il tutor redige un documento di valutazione dello stage ■ il responsabile o *patron de stage* rilascia allo stagista un certificato di tirocinio, in cui vengono indicati i riferimenti dell'organismo ospitante, la durata del tirocinio, il nome del tutor, le attività svolte, le competenze acquisite, ecc.

La legge del 29 marzo 2013 ha apportato diverse modifiche al Codice del lavoro lussemburghese, scaricabile dal link [www.legilux.public.lu/leg/textescoordonnes/codes/code\\_travail/Code\\_du\\_Travail.pdf](http://www.legilux.public.lu/leg/textescoordonnes/codes/code_travail/Code_du_Travail.pdf).

### Documentazione richiesta

Per ciò che riguarda l'entrata ed il soggiorno degli stranieri in Lussemburgo, la situazione varia a seconda dei casi: se sei un cittadino dell'Unione europea e vuoi rimanere non più di 3 mesi, non hai bisogno di fare alcun documento; se invece vuoi trattenerci oltre i 3 mesi devi richiedere di essere registrato presso il Comune di residenza. Se invece provieni da un Paese terzo qui troverai tutte le informazioni che ti servono: [www.luxembourg.public.lu/fr/tourisme/se-rendre-luxembourg/entree-sejour-etrangers/pays-tiers/index.html](http://www.luxembourg.public.lu/fr/tourisme/se-rendre-luxembourg/entree-sejour-etrangers/pays-tiers/index.html).

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Le più interessanti opportunità di stage in Lussemburgo vengono offerte dalle diverse istituzioni europee che hanno sede in questo Paese (gli uffici del [Parlamento europeo](#), la [Banca europea degli Investimenti](#), il [Fondo europeo degli Investimenti](#), la Direzione Generale "Credito ed Investimenti" della Commissione europea e la [Corte dei Conti dell'Unione europea](#)). Visitando i loro siti, è possibile individuare le opportunità di tirocinio che annualmente vengono messe a disposizione dei giovani cittadini Ue. È consigliabile consultare il [Portale europeo per la mobilità dei lavoratori](#) (vedi anche Par. 2.5).

Può inoltre essere utile rivolgersi al centro [Euroguidance lussemburghese](#) e alla [Camera di Commercio italo-lussemburghese](#). Molte informazioni utili per trovare un lavoro/stage in Lussemburgo si possono trovare sul già citato sito dell'[ADEM – Agence pour le Développement de l'Emploi](#) che dipende dal Ministero del Lavoro ed ha l'obiettivo di promuovere l'orientamento professionale e di prevenire e combattere la disoccupazione. Si consultino, oltre al portale amministrativo del Granducato ([www.guichet.public.lu](http://www.guichet.public.lu)) e la sezione sulla ricerca del lavoro del sito della città di Lussemburgo ([www.vdl.lu/Economie+et+Commerce/Trouver+un+emploi+.html](http://www.vdl.lu/Economie+et+Commerce/Trouver+un+emploi+.html)), anche i seguenti indirizzi web dedicati ai giovani e ricchissimi di informazioni su come trovare lavoro o stage in Lussemburgo: [www.youth.lu](http://www.youth.lu) – <http://jobs.youth.lu> – [www.anelo.lu](http://www.anelo.lu) – [www.optioncarriere.lu/emploi-stage.html](http://www.optioncarriere.lu/emploi-stage.html) – <http://luckyjob.lu> e [www.ictjob.lu](http://www.ictjob.lu). È inoltre consigliabile visitare il [Portale degli italiani in Lussemburgo](#): all'interno della sezione "*Vivere in Lux*", c'è una sottosezione dedicata a chi cerca uno stage o un impiego in questo Paese. Anche sulla carta stampata, in particolare sul quotidiano nazionale [Luxemburger Wort](#) è possibile trovare interessanti offerte di lavoro/stage. Infine, dal momento che il Lussemburgo è attualmente una delle più importanti piazze finanziarie del mondo, si può provare ad inviare la propria candidatura ai numerosi istituti di credito, compagnie di assicurazione o società finanziarie. In questo senso può essere molto utile consultare il sito dell'[Association des banques et banquiers Luxembourg](#) dove si possono trovare i riferimenti di tutti gli istituti di credito associati. È chiaro che per fare uno stage in questo tipo di organismi è necessario possedere un titolo di studio (possibilmente una

laurea) ad indirizzo economico, finanziario o giuridico e saper parlare correntemente almeno la lingua francese.

### ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN LUSSEMBURGO

■ Banco Popolare Luxembourg, servizi bancari e finanziari ([www.bancopopolare.it](http://www.bancopopolare.it), [www.bancopopolare.lu](http://www.bancopopolare.lu)) ■ Banca Popolare dell'Emilia Romagna (Europe) International, servizi finanziari ([www.bper.it](http://www.bper.it)) ■ Gruppo Banco Desio, servizi finanziari ([www.bancodesio.it](http://www.bancodesio.it)) ■ Gruppo Credem – Credem International Lux, servizi bancari e finanziari ([www.credem.it](http://www.credem.it)) ■ Gruppo Fiat Chrysler– Fiat Finance and Trade, servizi finanziari ([www.fcagroup.com](http://www.fcagroup.com)) ■ Gruppo Intesa San Paolo, servizi bancari e finanziari ([www.group.intesasanpaolo.com](http://www.group.intesasanpaolo.com)) ■ Banca Fideuram Fideuram Bank – Fideuram Gestion, servizi bancari e finanziari ([www.fideuramsg.it](http://www.fideuramsg.it), <http://info.bancafideuram.it>) ■ Gruppo Ferrero – Ferrero International, distribuzione/vendita prodotti dolciari ([www.ferrero.com](http://www.ferrero.com)) ■ Gruppo Menarini – Menarini International Operations Lux, ricerca e sviluppo prodotti farmaceutici ([www.menarini.com](http://www.menarini.com)) ■ Unitrans, carrozzeria autoveicoli industriali e speciali ([www.unitrans.it](http://www.unitrans.it)).

### DOVE ALLOGGIARE

La soluzione più economica è rappresentata dagli ostelli della gioventù (*auberges de jeunesse*), dove il pernottamento e la colazione hanno prezzi sicuramente accessibili. Per avere informazioni è possibile contattare l'Associazione lussemburghese degli ostelli (*Centrale des Auberges de Jeunesse luxembourgeoises* – <http://youthhostels.lu/en>) membro di *Hostelling International* ([www.hihostels.com](http://www.hihostels.com)), un'organizzazione che coordina le *Youth Hostel Associations* di tutto il mondo.

In alternativa agli ostelli ci si può rivolgere a due associazioni, il *Centre Information Jeunes* ([www.cij.lu](http://www.cij.lu)) e la *Wunna Raum fir Stagiairen asbl*, uno "spazio" per l'accoglienza degli stagisti ([www.wfs.lu](http://www.wfs.lu)). Quest'ultima mette a disposizione degli stagisti diverse stanze in affitto (a prezzi che variano a seconda del luogo e dello spazio dai 300 ai 600 euro al mese, tasse comprese). Per ottenere una stanza (cosa non facile, visto l'alto numero di richieste) occorre presentare una copia dell'attestazione di stage o del certificato di iscrizione ad una scuola o all'università.

Ci si può inoltre rivolgere ad un'agenzia immobiliare lussemburghese oppure si possono consultare le offerte di alloggio pubblicate quotidianamente sulla stampa locale (ad es. il già citato *Luxemburger Wort*). Tuttavia i prezzi del mercato immobiliare sono piuttosto elevati: si va dai 400/800 euro al mese per un monolocale (*studio*) ai 900/1200 euro ed oltre per un appartamento, più le "spese" che sono sempre considerate extra. Può essere utile chiedere direttamente al datore di lavoro se conosce qualche possibilità di alloggio. Può succedere, infatti, che loro stessi abbiano qualche posto letto disponibile o che conoscano qualche tirocinante che, finendo il periodo di stage, sta lasciando una stanza libera.

### INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata del Lussemburgo in Italia** – via Santa Croce in Gerusalemme, 90 IT-00185 Roma – tel. 0677201177-8 Fax 0677201055 – [rome.amb@mae.etat.lu](mailto:rome.amb@mae.etat.lu) – <http://rome.mae.lu/it>

**Ambasciata d'Italia in Lussemburgo** – 5-7, rue Marie-Adélaïde – LU-2128 Luxembourg – tel. 00352443644 Fax 00352455523 – [ambasciata.lussemburgo@esteri.it](mailto:ambasciata.lussemburgo@esteri.it) – [www.amb-lussemburgo.esteri.it](http://www.amb-lussemburgo.esteri.it)



**Cancelleria Consolare dell'Ambasciata d'Italia in Lussemburgo** – 25, route d'Esch LU-1470 Luxembourg – tel. 00352530051 fax 00352546942 – [consolare.lux@esteri.it](mailto:consolare.lux@esteri.it)

**CCIL – Camera di Commercio Italo-Lussemburghese** – 45, boulevard G.D. Charlotte – LU 1331 Luxembourg – tel. 00352455083-1 fax 00352448076 – [info@ccil.lu](mailto:info@ccil.lu) – [www.ccil.lu](http://www.ccil.lu)

**Parlamento europeo – Ufficio per l'Italia** – via IV Novembre, 149 – IT-00187 Roma – tel. 0669950219 fax 0669950200 – [tirocini@europarl.it](mailto:tirocini@europarl.it) – [www.europarl.it](http://www.europarl.it)

**Ministère des Affaires Étrangères, Grand-Duché de Luxembourg** – Hôtel Saint Maximin 5, rue Notre-Dame – LU-2240 Luxembourg – tel. 0035224782300 fax 00352223144 [boite.officialle@mae.etat.lu](mailto:boite.officialle@mae.etat.lu) – [www.gouvernement.lu/maee](http://www.gouvernement.lu/maee)

**ADEM – Agence pour le Développement de l'Emploi** – 10, rue Bender – LU 1229 Luxembourg – tel. 0035224785300 fax 00352406141 – [info@adem.etat.lu](mailto:info@adem.etat.lu) – [www.adem.public.lu](http://www.adem.public.lu)

## MALTA (MT)



### LINGUA E MONETA

A Malta vi sono due lingue ufficiali: il maltese e l'inglese, quest'ultimo utilizzato costantemente nei rapporti commerciali internazionali; l'italiano, lingua ufficiale fino al 1934, è ancora molto diffuso. La moneta in vigore è l'euro.

### I SETTORI PIÙ DINAMICI

ELETTROMECCANICO ED ELETTRONICO ■ TESSILE ■ CANTIERISTICA NAVALE ■ TURISMO ■ SETTORE FINANZIARIO ■ PRODOTTI FARMACEUTICI E PREPARATI ■ STRUMENTI E FORNITURE MEDICO-DENTISTICHE ■ TELECOMUNICAZIONI E IT

### TENORE DI VITA

Il *National Minimum Wage* (Salario minimo garantito) a Malta è di 4,15 euro l'ora, pari a circa 665 euro mensili. Le categorie professionali che più frequentemente vengono pagate sulla base del *minimum wage rating* sono quelle legate al settore della ristorazione.

Uno studente, un neoqualificato o un neodiplomato che usufruisca di una Borsa Erasmus+ (vedi Par. 2.1) ha a disposizione un budget mensile di circa 1.370 euro per fare uno stage di 3 mesi a Malta e di circa 1.200 euro per uno stage di 6 mesi.

Per avere un'idea del tenore di vita a Malta si consideri che, per ottenere la residenza, è necessario dimostrare di essere autosufficienti economicamente. Le soglie richieste per i cittadini dell'Ue sono: un reddito settimanale di almeno 92 euro per le persone single o di circa 109 euro per una coppia oppure un capitale complessivo di 14mila euro per i single o di oltre 23mila per le coppie sposate.

Il costo della vita nell'isola di Malta è più basso rispetto alla media italiana (ma anche gli stipendi sono generalmente più bassi). L'abbonamento mensile per l'autobus costa 26 euro (21 euro per studenti con *Student Saver Card*) e 72 euro la tessera per 90 giorni (60 euro per studenti con la *Card*). Infine, va tenuto presente che Malta è un'importante meta turistica quindi può capitare – a seconda di dove si risiede – di spendere per i pasti o per l'alloggio più della media.

### LO STAGE A MALTA

A Malta lo stage è chiamato *traineeship* o *internship* e il suo scopo è quello di accrescere le competenze sia dei giovani in entrata nel mercato del lavoro, sia dei disoccupati e dei lavoratori penalizzati dalla ristrutturazione della propria azienda, adeguando il loro livello formativo ai fabbisogni espressi dalle imprese. Il *traineeship* consiste in un periodo di formazione *on and off-the-job*, simile ad uno stage svolto durante un corso di formazione professionale. La sua durata va da un minimo di 2 mesi e mezzo (10 settimane consecutive) ad un massimo di quasi 10 mesi (39 settimane) e coinvolge il tirocinante per 40 ore alla settimana. Alla fine del *traineeship*, si è sottoposti ad un test che certifica il livello di competenze raggiunto: se l'insieme delle competenze acquisite lo consente, il tirocinante ottiene una qualifica (*Certificate of Achievement*).

Attualmente l'ETC di Malta (*Employment and Training Corporation*) offre ancora un programma denominato EET – *Enhancing Employability through Training* (Migliorare l'occupabilità attraverso la formazione) destinato a fornire a chi cerca lavoro (disoccupati iscritti o

persone inattive) una formazione professionale iniziale che li aiuti ad acquisire conoscenze, abilità e competenze necessarie per trovare un'occupazione. I *Traineeship Schemes* si basano sul sistema duale della formazione professionale fornendo una combinazione di conoscenze teoriche integrate con una formazione pratica. Quest'ultima modalità formativa offre ai partecipanti l'opportunità di mettere le loro conoscenze in pratica, facilitando la transizione nel mondo del lavoro. Il programma mette in contatto le preferenze espresse dalle persone in cerca di lavoro con le richieste presentate dai datori di lavoro che vogliono partecipare al programma. La durata di un tirocinio sarà determinata dal contenuto del programma teorico e dalle ore di formazione pratica che saranno considerate necessarie per raggiungere gli obiettivi prefissati. La durata di un tirocinio sarà compresa tra 10 e 26 settimane, per 40 ore settimanali. Ogni settimana il tirocinante dovrà effettuare una combinazione di formazione sia sul posto di lavoro (formazione pratica in un ambiente di lavoro reale) che *off-the-job*, ovvero formazione teorica approvata da ETC. I tirocini sono svolti nei seguenti settori: segreteria/amministrazione, processo di produzione, vendite, *customer care/front office*, distribuzione, manutenzione. Viene data un'indennità di formazione equivalente all'80% del salario minimo nazionale; se già si riceve un'indennità di disoccupazione si potrà scegliere, per il periodo del tirocinio, l'una o l'altra indennità. Un altro programma dell'ETC di Malta, chiamato *Work Exposure Scheme*, prevede dei tirocini di 12 settimane, per 20 ore a settimana. I partecipanti godono di un assegno di formazione pari a 80 euro a settimana.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

Il *traineeship* è regolamentato dalla normativa sul lavoro in vigore a Malta, il cosiddetto *Employment and Training Services Act*, consultabile sotto la voce Legislazione nel sito del Ministero dell'Educazione e del lavoro (<http://education.gov.mt>).

Il *traineeship* è promosso dall'*Employment Training Corporation* (ETC – <http://etc.gov.mt>); tutte le persone in cerca di lavoro a Malta, giovani e non, devono essere registrati nel database dell'ETC per poter partecipare ai diversi programmi o *schemes* in loro favore. Lo stesso ETC effettua la selezione degli aspiranti *trainees* sulla base delle qualifiche/competenze richieste dall'azienda ospitante, che possono essere sia aziende private che organizzazioni pubbliche.

Il datore di lavoro è tenuto ad assicurare il tirocinante e a fornirgli un attestato di frequenza al termine dello stage che certifichi anche il livello di competenze raggiunto. Sia il tirocinante che l'azienda ospitante devono rispettare quanto specificato nell'accordo siglato con l'ETC. I partecipanti non possono interrompere lo stage se non autorizzati dallo stesso ETC, il quale si occupa anche di monitorare il suo svolgimento facendo delle verifiche presso le aziende.

### Documentazione richiesta

Per entrare nel Paese, per i cittadini italiani è sufficiente la carta d'identità valida per l'estero. Per i tirocini di durata inferiore ai 3 mesi non è richiesto alcun tipo di permesso per i residenti nell'Unione europea; se il tirocinio dura più di 3 mesi è invece necessario registrarsi presso le autorità competenti.

La Tessera Sanitaria Europea (detta TEAM o EHIC) è sufficiente per garantire l'assistenza sanitaria gratuita sul territorio maltese e consente di usufruire di tutte le strutture sanita-

rie pubbliche come ospedali, farmacie, cliniche e ambulatori. La tessera sanitaria italiana sarà valida solo finché non si richiede la residenza a Malta, in tal caso subentrerà la *Social Security* maltese (<http://socialpolicy.gov.mt>).

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Per contattare le aziende presenti sul territorio è utile rivolgersi alla *Malta Chamber of Commerce, Enterprise and Industry*, per conoscere le aziende italiane, alla Camera di Commercio italiana a Malta ([www.italiamalta.net](http://www.italiamalta.net)).

Se si vuole rispondere ad un annuncio, per candidarsi è necessario inviare – nei tempi richiesti – un accurato *Europass Curriculum Vitae* in lingua inglese, accompagnato da una lettera di presentazione e da tutta la documentazione richiesta.

A Malta operano diverse associazioni studentesche, la maggior parte collegate alle università, che organizzano anche stage all'estero ed assistono allo stesso tempo gli studenti stranieri durante il loro tirocinio. Esistono anche molte associazioni o organizzazioni che, a pagamento, si occupano di organizzare tirocini: per esempio la *Paragon Europe* ([www.paragoneurope.eu](http://www.paragoneurope.eu)) è un'organizzazione maltese, con sede a Malta e Bruxelles, che si occupa, fra le altre cose, anche di tirocini. Offre *work placement* in tutti i settori professionali, alloggio (privato o in famiglia), supporto, monitoraggio e assistenza durante tutto il tirocinio, oltre che corsi di lingua inglese o maltese. *InMalta.it* è un'azienda costituita da soci maltesi, italiani, inglesi che si occupa di formazione e selezione di risorse umane. Tra le diverse attività, svolge anche un ruolo di intermediazione tra studenti ed aziende ed offre stage formativi soprattutto nell'ambito dell'industria ricettiva e alberghiera. Il tirocinio non è retribuito in quanto si tratta di un periodo di formazione che viene effettuato presso una delle loro aziende partner. Dopo aver inviato un modulo di richiesta ed il CV in italiano, si viene contattati per un primo colloquio ed è possibile, qualora il settore sia particolarmente specifico, una *conference call* con un esperto del settore. La ricerca dello stage avrà una durata variabile da una settimana ad un mese, mentre lo stage durerà da due a tre mesi. Il servizio di *placement* ha un costo che viene comunicato al ricevimento del CV. Anche *Stagemalta.org* offre "pacchetti stage" tutto compreso: i prezzi variano a seconda se si sceglie di stare presso una famiglia, un residence, una casa di tipo "standard" in condivisione, ecc. (ad esempio uno stage di 1 mese presso una famiglia costa, tutto compreso, circa 1.000 euro; per tirocini più brevi di 2 mesi non ci sono spese amministrative).

### ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI A MALTA

■ Amino Chemicals, settore chimico Farmaceutico ([www.dipharma.it](http://www.dipharma.it)) ■ Carlo Gavazzi, apparecchiature elettroniche, automazione industriale ([www.carlogavazzi.com.mt](http://www.carlogavazzi.com.mt)) ■ CON. Nexo' Ltd, consulenza e servizi ICT ([www.connexogroup.com](http://www.connexogroup.com)) ■ Grimaldi Group, trasporti marittimi ([www.mmos.com.mt](http://www.mmos.com.mt)) ■ Ignazio Messina & C., compagnia armatoriale ([www.messinaline.it](http://www.messinaline.it)) ■ Liguigas Malta Ltd, settore energetico (<http://liquigasmalta.com>) ■ Nylon Knitting Ltd, fibre tessili sintetiche ([www.sitip.it](http://www.sitip.it)) ■ Oli Vibra, tecnologia della vibrazione industriale ([www.olivibra.com](http://www.olivibra.com)) ■ Palumbo Group, cantieri navali ([www.palumbo.it](http://www.palumbo.it)) ■ ST-Microelectronics Malta, componenti industriali, semiconduttori e microprocessori ([www.st.com](http://www.st.com)) ■ Tarros, container, trasporti e logistica ([www.tarros.it](http://www.tarros.it)) ■ Rimorchiatori Riuniti Spa, trasporti marittimi ([www.rimorchiatori.it](http://www.rimorchiatori.it)) ■ Unicredit Group – Bov–Bank of Valletta Group, servizi bancari e finanziari ([www.unicreditgroup.eu/it](http://www.unicreditgroup.eu/it), [www.bov.com](http://www.bov.com)).



## DOVE ALLOGGIARE

Gli affitti sono generalmente più economici se rapportati alla media italiana, anche se non tutte le zone di Malta sono economiche. Spesso le più convenienti non sono sulla costa est dell'isola, dove invece è più facile trovare opportunità di stage/lavoro. L'affitto di un monolocale a Malta può partire da circa 250 euro (in zone periferiche), ma la media è di 400/600 euro mensili per le zone più centrali.

Oltre agli appartamenti si possono trovare sistemazioni di tutti i tipi tra hotel, aparthotel, appartamenti da condividere, pensioni, ostelli e camere in affitto. Inoltre a Malta ci sono molte famiglie che ospitano ragazzi in quanto sull'isola sono molto diffusi i corsi di lingua inglese. C'è infine la possibilità di alloggiare presso i residence delle scuole che in genere offrono dormitori comuni, perfetti se si ha un budget limitato.

Di seguito una serie di link dove trovare informazioni sulle diverse possibilità di alloggio: ■ <http://housing.justlanded.com/it/Malta> ■ [www.hostels.com/malta](http://www.hostels.com/malta) ■ [www.maltabudget.com](http://www.maltabudget.com) ■ <http://universityresidence.com> ■ [www.malta-lets.com](http://www.malta-lets.com) ■ [www.holiday-malta.com](http://www.holiday-malta.com).

## INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata di Malta in Italia** – lungotevere Marzio, 12 – IT-00186 Roma – tel. 066879990/47 fax 066892687 – [malataembassy.rome@gov.mt](mailto:malataembassy.rome@gov.mt) – <http://foreignaffairs.gov.mt>

**Ambasciata d'Italia a Malta** – 5, Vilhena street – MT-1040 Floriana FRN – tel. 0035621233157/8/9 fax 0035621239217 – [ambasciata.lavalletta@esteri.it](mailto:ambasciata.lavalletta@esteri.it) – [www.ambalavalletta.esteri.it](http://www.ambalavalletta.esteri.it)

**The Malta Chamber of Commerce, Enterprise and Industry** – The Exchange Buildings, Republic Street – MT-1117 Valletta VLT – tel. 0035621233873 fax 0035621245223 – [info@maltachamber.org.mt](mailto:info@maltachamber.org.mt) – [www.maltachamber.org.mt](http://www.maltachamber.org.mt)

**Maltese Italian Chamber of Commerce** – 55/1, Giuseppe Cali Street – MT-1425 Ta'Xbiex XBX – tel. 0035621244895 fax 0035621236168 – [info@italiamalta.net](mailto:info@italiamalta.net) – [info@micc.org.mt](mailto:info@micc.org.mt) – [www.micc.org.mt](http://www.micc.org.mt)

**University of Malta** – MT-2080 Msida MSD – tel. 0035623402340 fax 0035623402342 – [www.um.edu.mt](http://www.um.edu.mt)

**Euroguidance Malta – European Union Programmes Agency (EUPA)** – Continental Business Centre Railway road, MT-9018 Santa Venera SVR – tel. 0035625586124 fax 0035625586139 – [eg.eupa@gov.mt](mailto:eg.eupa@gov.mt) – [www.euroguidance.org.mt](http://www.euroguidance.org.mt)

## PAESI BASSI (NL)



### LINGUA E MONETA

Nei Paesi Bassi la lingua ufficiale è l'olandese, mentre l'inglese è la lingua utilizzata più spesso nei rapporti commerciali internazionali e nelle numerose multinazionali sia autoctone che di altra origine presenti in questo Paese; la moneta in vigore è l'euro.

### I SETTORI PIÙ DINAMICI

HIGH TECH & ICT (*PHILIPS*) ■ LOGISTICA E TRASPORTI ■ ENERGIA VERDE, GAS E TECNOLOGIE APPLICATE AL SETTORE ■ INGEGNERIA IDRAULICA ■ DOMOTICA ■ DESIGN INDUSTRIALE ■ GIOCHI INTERATTIVI (*GAMING INDUSTRY*) ■ INDUSTRIA CHIMICA (*AKZO NOBEL*) E FARMACEUTICA (*DSM*) ■ RICERCA FARMACOLOGICA, GENOMICA, ALIMENTARE, AEROSPAZIALE E SULL'AMBIENTE ■ BIOTECNOLOGIE, NANOTECNOLOGIE (*LEIDEN BIO SCIENCE PARK*) ■ AGROALIMENTARE (*UNILEVER*): CARNE E DERIVATI, PRODOTTI ORTOFRUTTICOLI, BEVANDE (*HEINEKEN*) ■ FLOROVIVAISMO ■ INDUSTRIA PETROLCHIMICA (*ROYAL DUTCH SHELL PLC*) ■ COSTRUZIONI INDUSTRIALI, STRADALI, INFRASTRUTTURE, IMMOBILIARI (*BALLAST NEDAM* E *BAM*), EDILIZIA VERDE

### TENORE DI VITA

Nei Paesi Bassi il **salario minimo nel 2015** va da circa **450 euro lordi al mese** se si hanno 15 anni a **1.508 euro oltre i 23 anni**. Il **costo della vita** è mediamente più elevato rispetto all'Italia per alcune voci, come ad esempio la tessera mensile per i trasporti (circa 80 euro) o le consumazioni al bar (2,50 euro per un cappuccino), mentre si allinea ai prezzi italiani per altre voci, come il prezzo di un pasto in un ristorante economico (circa 15 euro) oppure il costo dell'affitto di un posto letto (325/500 euro) o di un monolocale (800 euro in zone centrali, circa 600 euro in periferia).

### LO STAGE NEI PAESI BASSI

In Olanda il termine **stage** (che si pronuncia "staghe") in generale è utilizzato per identificare i tirocini degli studenti sia delle scuole superiori (licei, tecnici, professionali) che dell'università, in quanto parte integrante del sistema formativo di questo Paese. A seconda del momento formativo, sono possibili diversi **tipi di stage**: ■ il "*Maatschappelijke stage*", stage breve di un minimo di 30 ore a carattere sociale e di primo contatto con il mondo del lavoro, opzionale a partire dal 2015 per tutti gli studenti della scuola secondaria e della formazione professionale iniziale, svolto sulla base di una **convenzione di tirocinio** ■ il "*Snuffel-stage*", stage di orientamento breve (2-9 settimane) all'inizio del proprio percorso di istruzione e formazione professionale superiore e post-secondaria ■ il "*Meloopstage*", curriculare obbligatorio e non retribuito fra il 3° e il 4° anno della formazione professionale secondaria superiore, dell'istruzione post-secondaria e universitaria soprattutto di tipo tecnico professionale, che può durare da pochi mesi ad 1 anno e mezzo ■ l'**Afstudeerstage**, tirocinio di pre-inserimento, generalmente retribuito **fra i 180 e i 450 euro al mese** o con un minimo di **benefits** (trasporti, ecc.), svolto in grandi aziende multinazionali poco prima del termine dei propri studi universitari (soprattutto ad indirizzo tecnico-scientifico, ma non solo), di durata variabile (3-6-9-12 mesi), il quale prevede la messa a punto di un progetto finale o della stessa tesi di laurea. Il "**Leerbaan**" è invece un "posto di tirocinio" all'interno di un periodo di apprendistato professionalizzante, mentre il "*Leerwerktraject*" fa riferimento letteralmente ad un "percorso



di apprendimento” *on the job* per coloro i quali non hanno ancora concluso il percorso scolastico (generalmente di tipo tecnico-professionale), sia giovani che adulti.

Per uno sguardo d’insieme sull’attuale sistema scolastico e formativo olandese si vada al link in inglese [www.nl.nrp.nl/current-educational-system.html](http://www.nl.nrp.nl/current-educational-system.html), dal quale è possibile anche scaricare [la mappa del sistema](#). In linea di massima i giovani Ue possono fare uno stage in Olanda solo se sono ancora studenti e se il tirocinio fa parte di: ■ un [programma di studi in questo Paese](#) ■ uno dei Programmi Ue come [Erasmus+](#) (vedi Par. 2.1) oppure un [programma di studi all'estero](#), ad esempio sulla base di un accordo fra due strutture formative, una italiana e l'altra olandese. Se invece si è già diplomati o laureati, è possibile fare un praticantato, in accordo col proprio datore di lavoro nel Paese d’origine: si veda a questo proposito la sezione in inglese dedicata all’*Internship* al link [www.studyinholland.nl/study-options/internship](http://www.studyinholland.nl/study-options/internship).

In Olanda è dunque necessario essere promossi in stage da un’istituzione formativa olandese che si sta frequentando oppure dalla propria istituzione formativa di provenienza, che deve stabilire un accordo o fare un progetto con un’analogia istituzione di questo Paese. Se ad esempio si sta frequentando un [Istituto Tecnico Superiore \(ITS\)](#), quest’ultimo potrebbe contattare, nell’ambito di un programma di scambio, l’Organizzazione per la cooperazione fra Istruzione e Formazione Professionale e Mercato del Lavoro ([Samenwerking Beroepsonderwijs Bedrijfsleven – SBB](#)), che troverà l’azienda accreditata più adatta ([Work Placement Company](#)) ad accogliere il tirocinante. Nella sezione “Stage” del sito [www.fn-vjong.nl](http://www.fn-vjong.nl) (in olandese) sono disponibili molti consigli e informazioni utili su [quanto](#) sono pagati gli stagisti in questo Paese e su [come](#) cercare e gestire un tirocinio in Olanda, incluse alcune indicazioni sul ruolo dei due tutor ([mentoring](#)), quello dell’istituzione formativa di riferimento e quello dell’azienda ospitante. Prima di partire è necessario farsi convalidare il proprio livello formativo acquisito in Italia, seguendo le procedure indicate dall’[Information Centre for Credential Evaluation \(IDW – www.idw.nl\)](#), creato da [SBB](#) e [NUFFIC \(Netherlands organisation for international cooperation in higher education – www.nuffic.nl\)](#).

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

In Olanda, il tirocinio extracurricolare o sul mercato libero non è regolamentato, mentre lo stage curriculare svolto nell’ambito dell’istruzione e formazione professionale secondaria e post-secondaria è disciplinato dalla legge sulla formazione professionale e l’educazione degli adulti ([Wet Educatie en Beroepsonderwijs – WEB](#)) del 1996, entrata in vigore nel ’97 e aggiornata con uno specifico [regolamento](#) (solo in olandese) nel 2014. Essa prevede la firma di un contratto ([Work Placement Contract](#)) tra l’istituzione formativa di provenienza, lo studente e l’organizzazione ospitante ([Work Placement Company](#)). Il tirocinio deve essere alternato con periodi in aula, che variano sia per la tipologia formativa che per la durata, a seconda del tipo di percorso formativo scelto, più teorico o più pratico. In questo secondo caso il contratto di tirocinio rispetta le stesse condizioni di lavoro previste dal settore economico in cui si svolge. A titolo di esempio si legga il “[Trainee agreement](#)”, firmato sia dai responsabili dell’istituzione formativa e dell’organizzazione ospitante che dallo studente-*trainee*. Nel *form* dell’accordo sono descritti gli obiettivi dello stage e i compiti del tirocinante, sono indicati i due tutor (*educational supervisor* e *on site supervisor*), garantiti gli spazi e le attrezzature a disposizione e definiti i reciproci diritti e doveri, l’impegno orario, l’entità del compenso e del rimborso spese viaggi, i crediti e le competenze da acquisire, i termini da rispettare per il report finale a carico del *trainee* e la valutazione conclusiva a

cura dell'*on site supervisor*, nonché le condizioni per l'eventuale interruzione del tirocinio. Sono infine specificati gli estremi delle assicurazioni obbligatorie, contro gli infortuni e per la responsabilità civile (a carico dell'azienda ospitante o, in alternativa, dello stesso studente). All'accordo di tirocinio è abbinato un piano di lavoro (o progetto) formativo più dettagliato. Si veda anche [www.workplacement.nl/Workplacement\\_agreement.html](http://www.workplacement.nl/Workplacement_agreement.html).

### Documentazione richiesta

Nella brochure "*Immigration procedures for international students doing an internship*", destinata agli aspiranti stagisti provenienti da altri Paesi, è possibile trovare tutte le informazioni sulla documentazione necessaria per fare uno stage in Olanda.

Se il tirocinio è pagato più di un semplice rimborso spese e se, soprattutto, **dura più di 6 mesi, è necessario pagare le tasse**<sup>1</sup> ed avere un'assicurazione sanitaria olandese pubblica per la quale, se si hanno i requisiti (reddito basso, ecc.) è possibile richiedere un apposito sussidio (*healthcare allowance*). Si consiglia a questo proposito di scaricare la brochure "*International students and part-time jobs*", nella quale, oltre a reperire un piccolo elenco di agenzie online che propongono tirocini e lavori per studenti, si fa esplicito riferimento all'assicurazione obbligatoria per chi riceve uno stipendio in Olanda, indipendentemente dal possesso della TEAM, la Tessera Europea per l'Assicurazione Sanitaria. Se il tirocinio in Olanda dura più di 4 mesi, bisogna **registrare** la propria presenza in questo Paese presso il municipio dove si risiede, che fornirà automaticamente un numero identificativo per tutte le pratiche amministrative e fiscali (*BSN – Burger Service Nummer – Citizen Service Number*), necessario sia per affittare un alloggio che per l'assistenza sanitaria e la relativa assicurazione, oltre che per l'eventuale datore di lavoro, dopo lo stage. Si veda anche la brochure in italiano "**Per chi è nuovo nei Paesi Bassi**", prodotta dal Servizio Immigrazione e Naturalizzazione (<https://ind.nl/en>).

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Se non si è riusciti ad ottenere uno stage con *Erasmus+* e si è ancora studenti, è possibile candidarsi autonomamente, preparando un accurato *Europass Curriculum Vitae* con foto (scaricabile in lingua olandese o inglese dal sito <http://europass.cedefop.europa.eu>), accompagnato da una lettera di auto candidatura che enfatizzi in primo luogo le proprie motivazioni. Gli attestati e i diplomi conseguiti, nonché le lettere di referenze tradotte, devono essere esibiti solo se richiesti. Sul sito [www.fnvjong.nl](http://www.fnvjong.nl) è possibile trovare un **esempio di Curriculum Vitae** in olandese per giovani all'inizio della propria carriera lavorativa, semplificato rispetto all'Europass CV, mentre dal sito <http://mooicv.nl> è possibile **scaricare e acquistare diversi modelli di CV** in olandese, a seconda del tipo di offerta a cui si risponde. Gli Uffici pubblici del lavoro olandesi (*Arbeidsvoorziening*) offrono consulenza su come candidarsi presso le imprese (si visiti la **sezione inglese** del sito [www.werk.nl](http://www.werk.nl)) o fare uno **stage in azienda**, con un'ampia sezione dedicata ai **posti vacanti**. Uno dei siti più completi sulle opportunità di formazione, lavoro e stage in Olanda è quello della Fondazione che rappresenta i Centri di Formazione Regionale (ROC), solo in lingua olandese, [www.roc.nl](http://www.roc.nl) – [www.vacatures.roc.nl](http://www.vacatures.roc.nl). Un altro sito di facile consultazione che dà informazioni analoghe in lingua inglese è [www.access-nl.org/living-in-the-netherlands/working/internships.aspx](http://www.access-nl.org/living-in-the-netherlands/working/internships.aspx).

1. È possibile richiedere il **rimborso delle tasse come non residenti** in Olanda: per documentarsi, si visiti la sezione inglese "*Tax return*" del sito [www.belastingdienst.nl](http://www.belastingdienst.nl).

L'Olanda è sicuramente uno dei Paesi Ue (insieme a Francia e Regno Unito) con il maggior numero di siti, quasi tutti in lingua olandese, che offrono assistenza, tramite banche dati online, per facilitare l'incontro tra domanda e offerta di stage nei diversi settori economici. Fra i più importanti segnaliamo: ■ [www.stagemarkt.nl](http://www.stagemarkt.nl) dell'Organizzazione SBB (con una piccola sezione in inglese), a cui è collegato il sito [www.kansopwerk.nl](http://www.kansopwerk.nl) ■ [www.nationalevacaturebank.nl/stages](http://www.nationalevacaturebank.nl/stages) (la banca dati nazionale del lavoro con una sezione dedicata agli stage) ■ <http://stage.startpagina.nl> (motore di ricerca per trovare i siti più accreditati sul tema) ■ [www.stagemotor.nl](http://www.stagemotor.nl) (banca dati per studenti di college e università) ■ [www.stagesite.nl](http://www.stagesite.nl) ■ [www.stageplaza.nl](http://www.stageplaza.nl) – [www.stagez.nl](http://www.stagez.nl) (due dei più noti siti sul tema, il primo con esempi di CV in olandese) ■ [www.integrand.nl](http://www.integrand.nl) (anche in inglese, specializzato in stage per fare la tesi di laurea, gestito da studenti) ■ [www.europeanworkplacements.com](http://www.europeanworkplacements.com) (specializzato in stage per studenti nel settore turistico) ■ [www.studentenbureau.nl](http://www.studentenbureau.nl) ■ [www.globalplacement.com](http://www.globalplacement.com) (leader in Europa nel mercato degli stage, con registrazione obbligatoria) ■ [www.stage.nl](http://www.stage.nl) (sito che fa parte del network [www.studentenwerk.nl](http://www.studentenwerk.nl), specializzato da 13 anni nelle opportunità di lavoro e stage per gli studenti in Europa, con filiali in Belgio, Germania, Francia, Austria, Spagna e Regno Unito). Infine, per avviare la ricerca dello stage più adatto alle proprie esigenze è utile rivolgersi alla Camera di Commercio Italiana per l'Olanda (vedi anche Indirizzi utili), alla quale sono collegate numerose aziende italiane presenti in questo Paese, visibili nella sezione "Soci" del sito [www.italianchamber.nl](http://www.italianchamber.nl).

#### ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI NEI PAESI BASSI

■ Abet Laminati, produzione di laminati plastici decorativi ([www.abet-laminati.it](http://www.abet-laminati.it), [www.abet.nl](http://www.abet.nl)) ■ Alitalia, compagnia aerea ([www.alitalia.com/nl\\_en](http://www.alitalia.com/nl_en)) ■ Alpi Netherlands, trasporti e logistica ([www.alpiworld.com](http://www.alpiworld.com), [www.alpi.nl](http://www.alpi.nl)) ■ Barilla The Netherlands, distribuzione/vendita pasta, salse pronte e prodotti da forno ([www.barillagroup.it](http://www.barillagroup.it), [www.wasa.nl](http://www.wasa.nl)) ■ Cte Group, distribuzione/vendita gru e carrelli elevatori ([www.ctelift.com](http://www.ctelift.com)) ■ Danieli Corus, produzione acciaio e alluminio ([www.danieli-corus.com](http://www.danieli-corus.com)) ■ ENEL Investment Holding BV – Endesa Energia S.A., servizi finanziari e vendita energia ([www.enel.com](http://www.enel.com), [www.endesaonline.nl](http://www.endesaonline.nl)) ■ Eni International B.V., gas naturale e raffinazione e commercializzazione prodotti petroliferi ([www.eni.com/en\\_NL/home.html](http://www.eni.com/en_NL/home.html)) ■ Ferrero B.V., vendita/distribuzione prodotti dolciari ([www.ferrero.com](http://www.ferrero.com), [www.ferrero.nl](http://www.ferrero.nl)) ■ FCA Bank, servizi finanziari ([www.fcabankgroup.com](http://www.fcabankgroup.com), [www.fcacapital.nl](http://www.fcacapital.nl)) ■ Fiat Chrysler Nederland B.V., vendita autoveicoli ([www.fcagroup.com](http://www.fcagroup.com), [www.fiat.nl](http://www.fiat.nl)) ■ Giorgetti Benelux, distribuzione/vendita prodotti per l'arredamento ([www.giorgetti-spa.it](http://www.giorgetti-spa.it), [www.giorgetti.nl](http://www.giorgetti.nl)) ■ Gruppo De Agostini – Zodiac Nederland, produzioni televisive ([www.gruppodeagostini.it](http://www.gruppodeagostini.it), [www.zodiaknederland.nl](http://www.zodiaknederland.nl)) ■ Gruppo Ferroli – Agpo Ferroli, produzione caldaie e condizionatori ([www.ferroli-industrialboilers.com](http://www.ferroli-industrialboilers.com)) ■ Gruppo Generali, servizi finanziari e assicurativi ([www.generali.com](http://www.generali.com), [www.generali.nl](http://www.generali.nl)) ■ Gruppo Menarini – Menarini Farma Netherland, distribuzione/vendita prodotti farmaceutici e strumenti diagnostici ([www.menarini.com](http://www.menarini.com), [www.menariniagnostics.nl](http://www.menariniagnostics.nl)) ■ Gruppo Piaggio – Piaggio Vespa B.V., vendita motocicli ([www.piaggiogroup.com](http://www.piaggiogroup.com), [www.piaggio.com](http://www.piaggio.com), [www.nl.piaggio.com](http://www.nl.piaggio.com)) ■ Gruppo Prysmian – Prysmian Netherlands BV, produzione e sviluppo di cavi elettrici e a fibre ottiche (<http://it.prysmiangroup.com/it>, [www.prysmian.nl](http://www.prysmian.nl)) ■ Gruppo Sol – VIVISOL Nederland BV, prodotti e preparati farmaceutici, gas tecnici e medici ([www.vivisol.it](http://www.vivisol.it), [www.vivisol.nl](http://www.vivisol.nl), [www.ntg-emmen.nl](http://www.ntg-emmen.nl)) ■ Illycaffè, vendita/distribuzione caffè e accessori ([www.illy.com](http://www.illy.com), [http://shop.illy.com/online/store/vn\\_nl](http://shop.illy.com/online/store/vn_nl)) ■ Gruppo Pirelli – Pirelli Tyres Nederland, vendita pneumatici ([www.pirelli.com](http://www.pirelli.com))

*com*, [www.pirelli.com/tyres/nl-nl](http://www.pirelli.com/tyres/nl-nl) ■ Indesit Company Nederland, distribuzione/vendita elettrodomestici ([www.indesitcompany.com](http://www.indesitcompany.com), [www.indesit.nl](http://www.indesit.nl)) ■ Intesa Sanpaolo, servizi bancari e finanziari ([www.banchestere.intesasanpaolo.com](http://www.banchestere.intesasanpaolo.com)) ■ Lavazza, vendita/distribuzione caffè e accessori ([www.lavazza.com](http://www.lavazza.com), [www.lavazza.nl](http://www.lavazza.nl)) ■ Luxottica Group Spa – Luxottica Nederland B.V., distribuzione/vendita occhiali ([www.luxottica.com/it/company](http://www.luxottica.com/it/company)) ■ Perfetti Van Melle Holding BV, produzione e distribuzione caramelle e prodotti dolciari ([www.perfettivanmelle.com](http://www.perfettivanmelle.com), [www.perfettivanmelle.nl](http://www.perfettivanmelle.nl)) ■ Poliedro Services, servizi alle imprese ([www.poliedro.nl](http://www.poliedro.nl)) ■ Pufin Power B.V., vendita/produzione energia anche da fonti rinnovabili ([www.pufinpower.com](http://www.pufinpower.com)) ■ Rina Group (Registro Italiano Navale), *multiservice* per il settore navale ([www.rina.org](http://www.rina.org)) ■ Saipem International B.V., servizi di *engineering*, estrazione e raffinazione petrolio e gas ([www.saipem.com](http://www.saipem.com)) ■ Segafredo Zanetti – Tiktak, vendita/distribuzione caffè e accessori ([www.segafredo.it](http://www.segafredo.it), [www.tiktak-koffie.nl](http://www.tiktak-koffie.nl)) ■ Telecom Italia International B.V., servizi di informazione e comunicazione ([www.telecomitalia.com](http://www.telecomitalia.com)) ■ Pompetravaini Spa – Travaini Pompen Benelux, produzione pompe e compressori ([www.pompetravaini.it](http://www.pompetravaini.it), [www.travaini.nl](http://www.travaini.nl)).

## DOVE ALLOGGIARE

A chi si reca in Olanda per fare uno stage si consiglia di cercare una camera in affitto o un appartamento. In molti quotidiani locali e nazionali si trovano annunci di chi offre e cerca casa. Per chi è in grado di spendere cifre più elevate può rivolgersi alle agenzie immobiliari (*makelaars* – [www.makelaars.net](http://www.makelaars.net)). Nei negozi di molte città è inoltre facile trovare annunci di affittacamere (*Kamer te huur*), oppure si possono consultare i siti [www.kamertje.nl](http://www.kamertje.nl) – [www.easykamer.nl](http://www.easykamer.nl) – <http://kamernet.nl>. Esiste anche un mercato di appartamenti con affitti controllati, riservati a persone e famiglie con reddito modesto. Chi dimostra di appartenere a questa fascia, può iscriversi ad una lista d'attesa: in questo caso l'ufficio da contattare è il *Gemeente – huisvestingszaken* (Comune – Ufficio alloggi). Gli studenti universitari, invece, possono rivolgersi all'ufficio alloggi della propria università e mettersi in lista per ottenere un monolocale o un miniappartamento: uno dei siti storici è [www.duwo.nl](http://www.duwo.nl), mentre [www.housinganywhere.com](http://www.housinganywhere.com) integra in Olanda la piattaforma europea [www.erasmate.com](http://www.erasmate.com), dedicata agli studenti Erasmus.

## INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata del Regno dei Paesi Bassi** – via Michele Mercati, 8 – IT-00197 Roma tel. 0632286001 fax 0632286256 – [rom@minbuza.nl](mailto:rom@minbuza.nl) – <http://italy.nlembassy.org>

**Ambasciata d'Italia in Olanda** – Alexanderstraat, 12 – NL-2514 JL Den Haag – tel. 0031703021030 fax 0031703614932 – [embitaly.denhaag@esteri.it](mailto:embitaly.denhaag@esteri.it) – [www.amblaja.esteri.it](http://www.amblaja.esteri.it)

**Cancelleria Consolare** – Churchillplein 5 (sesto piano) – 2517 JW Den Haag – tel. 0031703065510 fax 0031703317883 – [denhaag.consolare@esteri.it](mailto:denhaag.consolare@esteri.it) – [www.consamsterdam.esteri.it](http://www.consamsterdam.esteri.it)

**Euroguidance Nederland** – P.O. 1585 – NL-5200 BP's-Hertogenbosch – Stationsplein 14 – NL-5244 AP's-Hertogenbosch – tel. 0031736800762 fax 0031736123425 – [euroguidance@cinop.nl](mailto:euroguidance@cinop.nl) – [www.euroguidance.nl](http://www.euroguidance.nl)

**Camera di Commercio Italiana per l'Olanda** – De Ruyterkade, 5 – NL-1013 AA Amsterdam – tel. 00310207513363 fax 00310207519931 – [info@italianchamber.nl](mailto:info@italianchamber.nl) – [www.italianchamber.nl](http://www.italianchamber.nl)

**International Student Network Amsterdam** – Crea, Room 1.15 – Nieuwe Achtergracht 170 – NL-1018 WV Amsterdam – tel. 0031205253721 – [info@isn-amsterdam.nl](mailto:info@isn-amsterdam.nl) – <http://isn-amsterdam.nl>

# POLONIA (PL)



## LINGUA E MONETA

La lingua nazionale è il polacco, le lingue commerciali più utilizzate sono l'inglese e il tedesco. La moneta è lo *zloty* polacco.

## I SETTORI PIÙ DINAMICI

ENERGIA DA FONTI RINNOVABILI ■ BIOTECNOLOGIE ■ SETTORE AERONAUTICO E AEROSPAZIALE E INDOTTO (*EDC*) ■ SERVIZI AVANZATI ALLE IMPRESE ■ AGRICOLTURA ■ INDUSTRIA CHIMICA, MECCANICA E SIDERURGICA ■ UTILITIES AMBIENTALI (IN PARTICOLARE GESTIONE DEI RIFIUTI) ■ ELETTRICITÀ, GAS E RIFORNIMENTO D'ACQUA ■ SETTORE METALMECCANICO (*AUTOMOTIVE* E INDOTTO) ■ INFRASTRUTTURE E TRASPORTI

## TENORE DI VITA

In Polonia il costo della vita è più basso che in Italia. Il salario minimo mensile è di **poco inferiore ai 500 euro**. L'affitto mensile di un mini appartamento in centro costa mediamente **poco meno di 400 euro, in periferia circa 300 euro**, a cui vanno aggiunti molto spesso la cauzione e la quota per l'agenzia immobiliare. L'abbonamento per i trasporti pubblici, a seconda della città, va dai 20 a i 25 euro al mese. Mangiare in un ristorante economico costa meno di 5 euro, mentre un pasto per due in un ristorante di medio livello costa poco più di 20 euro.

## LO STAGE IN POLONIA

In Polonia lo stage, o *staz*, può indicare sia il tirocinio per studenti che lo stage per neolaureati. Lo *staz* è obbligatorio all'interno del sistema di formazione professionale polacco e dura 4 settimane. Il tirocinio in questo Paese è parte integrante del curriculum di alcuni percorsi universitari, dura minimo 1 mese e spesso non è pagato.

Lo *staz* è utilizzato in Polonia anche come politica attiva del lavoro sia per i giovani disoccupati fino ai 25 anni, sia per i laureati da non più di 12 mesi, che non abbiano superato i 27 anni, in cerca di una prima esperienza professionale. Questo tipo di tirocinio, sovvenzionato dal Governo polacco e dal Fondo Sociale Europeo con una borsa mensile di circa 300 euro, può durare fino ad un anno: la maggior parte dei giovani polacchi laureati che hanno usufruito di questa opportunità hanno trovato lavoro dopo lo stage. Dal 2014, i giovani polacchi fino a 30 anni e disoccupati possono ottenere un *voucher* che dà loro la possibilità di cercare un datore di lavoro disponibile ad attivare un tirocinio e poi assumerli per 6 mesi. Questo tipo di stage si basa su un accordo concluso fra i Servizi per l'impiego e i datori di lavoro polacchi, secondo un preciso programma specificato nella convenzione. Nella stesura del programma di tirocinio si considerano sia le precedenti qualifiche professionali dei partecipanti che le loro attitudini psicofisiche, viene assegnato loro un tutor, descritti i compiti da svolgere e specificate le competenze e le qualifiche da acquisire. Alla fine del tirocinio, il datore di lavoro e il tutor fanno una dettagliata valutazione dell'esperienza, mentre il responsabile del Servizio per l'impiego emette un documento che ne attesti la conclusione. I disoccupati durante lo stage hanno il diritto di ottenere una borsa di studio pari a circa 250 euro.

Inoltre, un buon numero di multinazionali con sede in Polonia utilizza lo stage come un periodo di prova pagato alla stregua di un regolare contratto di lavoro, per selezionare i



migliori studenti universitari. Gli stage nelle multinazionali sul mercato libero sono aperti anche ai giovani Ue e la loro durata media varia da un minimo di 3 fino ad un massimo di 6/9 mesi. Uno dei requisiti più richiesti agli stagisti stranieri è la conoscenza della lingua polacca; per gli studenti la media dei voti gioca un ruolo molto importante durante la selezione.

In Polonia i tirocini possono essere svolti sia nelle aziende private che nelle organizzazioni pubbliche.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazioni

La Legge n. 99 del 2004 per la promozione dell'impiego e dei servizi collegati enfatizza il ruolo del tirocinio come strumento di politica attiva del lavoro<sup>1</sup>, organizzando negli uffici locali per l'impiego un servizio di stage per i disoccupati. La successiva Legge n. 127 del 2009 definisce meglio le regole: in Polonia si può fare uno stage dopo aver superato l'obbligo scolastico e non oltre i 30 anni. Lo stage può durare da un minimo di 3 ad un massimo di 12 mesi. Non vi è l'obbligo di remunerazione e comunque il rimborso spese non può superare i due terzi del salario minimo.

Il contratto di stage viene firmato fra il tirocinante e l'azienda ospitante, e, se non pagato, può essere interrotto in qualsiasi momento, mentre, se retribuito, è necessario un preavviso minimo di una settimana. Per l'attivazione e gestione dello stage, nel caso in cui questo sia parte integrante di un percorso formativo, l'azienda che ospita lo studente definisce direttamente sia la durata che il programma dello stage. Nel caso in cui lo stage sia effettuato dopo la laurea, sono invece i Servizi per l'impiego a farsi carico delle spese assicurative per il tirocinante e a definire le mansioni lavorative che permettano allo stagista di apprendere le abilità necessarie per lo svolgimento della sua futura professione.

### Documentazione richiesta

Generalmente per effettuare uno stage extra curriculare più lungo di 3 mesi la documentazione da presentare presso il comune di residenza e il competente servizio per l'impiego è la seguente: ■ un [apposito modello compilato per la richiesta di residenza temporanea](#) sul territorio polacco da parte di un cittadino dell'Unione Europea (con parziale traduzione, da compilarsi in polacco) ■ un documento di identità valido ■ 5 foto tessera a colori ■ un'assicurazione sanitaria ■ una carta di credito ■ una dichiarazione in cui si attesti di essere in possesso di fondi sufficienti per coprire le spese relative alla permanenza in Polonia senza dover fare ricorso al sussidio statale ■ documentazione che giustifichi le motivazioni, come cittadino dell'Unione europea, per richiedere un permesso di soggiorno temporaneo ■ la conferma dell'avvenuta registrazione.

Inoltre, se si è scelto di vivere durante il tirocinio in un alloggio che non sia un hotel, è necessario comunicare la propria presenza nel Paese presso gli uffici del Comune dove si è deciso di abitare entro quattro giorni dall'ingresso nella stanza o appartamento individuato.

Nella brochure "[Living and working conditions in Poland](#)", scaricabile dal sito [www.eures.praca.gov.pl](http://www.eures.praca.gov.pl) della Rete Eures, è pubblicato nel dettaglio l'elenco dei documenti da esibire.

Si consulti anche il sito [www.migrapolis.pl/en/](http://www.migrapolis.pl/en/) dove è possibile trovare, oltre ai [formulari utili](#), numerose informazioni aggiornate sul Paese.

1. Cfr. <http://ec.europa.eu/social/BlobServlet?docId=7754&langId=en>, pag.48-49.

## COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Per cercare uno stage in Polonia, è utile consultare il database, solo in polacco, del Servizio pubblico per l'impiego ([www.oferty.praca.gov.pl](http://www.oferty.praca.gov.pl)), dove si possono trovare posti di lavoro e tirocini. Il modo migliore per trovare informazioni su possibili tirocini in Polonia è contattare un consulente EURES presso l'Ufficio regionale del lavoro. L'elenco aggiornato dei consulenti EURES è disponibile sul sito [www.eures.praca.gov.pl](http://www.eures.praca.gov.pl). In questo portale, alla pagina "Work in Poland" vi è un ricco elenco di siti in cui vengono pubblicate offerte di lavoro e stage, quasi tutti esclusivamente in lingua polacca. Tra questi possiamo segnalare: ■ [www.praca.wp.pl](http://www.praca.wp.pl) ■ <http://stary.pracuj.pl> ■ [www.gazeta.pl/praca](http://www.gazeta.pl/praca) ■ [www.jobpilot.pl](http://www.jobpilot.pl) ■ [www.jobs.pl](http://www.jobs.pl) (con una piccola sezione in inglese) ■ [www.cv.pl](http://www.cv.pl) (con numerosi esempi di CV in polacco). Ulteriori informazioni sullo stage/lavoro in Polonia si possono trovare infine sul sito del Ministero del Lavoro e delle Politiche sociali ([www.mpips.gov.pl](http://www.mpips.gov.pl)) e nella *brochure* in inglese "Work practice" scaricabile dalla sezione "Labour market" all'interno del portale dello stesso Ministero.

## ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN POLONIA

■ Alitalia, compagnia aerea ([www.alitalia.com](http://www.alitalia.com)) ■ Ariston Thermo Polska, caldaie gas, scaldabagno, vasche da bagno in acciaio ([www.aristonthermo.com](http://www.aristonthermo.com)) ■ Benetton, distribuzione/ vendita abbigliamento ([www.benettongroup.com](http://www.benettongroup.com)) ■ Brembo Poland, automotive, fonderia e lavorazione ([www.brembo.it](http://www.brembo.it)) ■ Candy Polska, elettrodomestici bianchi ([www.candy.pl](http://www.candy.pl)) ■ De Longhi Clima Polska, impianti condizionamento/radiatori ([www.delonghi.com](http://www.delonghi.com), [www.delonghi.com/pl-pl](http://www.delonghi.com/pl-pl)) ■ Ferrero Polska, distribuzione/vendita prodotti dolciari ([www.ferrero.com](http://www.ferrero.com), [www.ferrero.pl](http://www.ferrero.pl)) ■ Fiat Auto Poland, produzione autovetture ([www.fiat.com.pl](http://www.fiat.com.pl)) ■ Generali T.U.S.A, servizi assicurativi ([www.generali.pl](http://www.generali.pl)) ■ Gruppo Calzedonia, distribuzione/ vendita calze, collant, biancheria intima (<http://it.calzedonia.com>) ■ Indesit Company, produzione e vendita di grandi elettrodomestici ([www.indesitcompany.com](http://www.indesitcompany.com), [www.indesit.pl](http://www.indesit.pl)) ■ Lovato Electric, produzione componenti elettrici per automazione industriale ([www.LovatoElectric.pl](http://www.LovatoElectric.pl)) ■ Pirelli Polska, distribuzione/vendita pneumatici ([www.pirelli.pl](http://www.pirelli.pl)) ■ Poltrade, distribuzione/vendita olii alimentari ([www.oliwazoliwek.com](http://www.oliwazoliwek.com)) ■ Pompea Polska, produzione/vendita calzetteria e intimo ([www.pompea.com](http://www.pompea.com)) ■ Segafredo Zanetti Poland, distribuzione/vendita caffè ([www.segafredo.pl](http://www.segafredo.pl)) ■ Wasa Barilla Poland, distribuzione/vendita prodotti alimentari ([www.wasa.com](http://www.wasa.com), [www.wasa.pl](http://www.wasa.pl)).

## DOVE ALLOGGIARE

La Polonia offre numerosi alloggi e sistemazioni tra alberghi, camere presso privati, ostelli, ecc. Per maggiori informazioni si vedano i seguenti siti: ■ [www.dizzydaisy.pl](http://www.dizzydaisy.pl) (anche in inglese, con elenchi suddivisi per città) ■ [www.hostelsclub.com](http://www.hostelsclub.com) (in inglese) ■ <http://it.hostelbookers.com> (in italiano) ■ [www.ptsm.warszawa.pl](http://www.ptsm.warszawa.pl) (anche in inglese, specializzato nella ricerca di ostelli a Varsavia). Un'ampia scelta di stanze a buon prezzo sono disponibili sul sito [www.stancaja.pl](http://www.stancaja.pl). Infine sul portale [www.polibuda.info](http://www.polibuda.info), disponibile solo in lingua polacca, è possibile trovare non solo informazioni sugli alloggi economici, ma anche offerta di piccoli lavori.

**INDIRIZZI UTILI**

**Ambasciata della Repubblica di Polonia in Italia** – via P.P. Rubens, 20 – IT 00197 Roma  
tel. 0636204200 fax 063217895 – [rzym.amb.sekretariat@msz.gov.pl](mailto:rzym.amb.sekretariat@msz.gov.pl) – [roma.ufficio.stampa@msz.gov.pl](mailto:roma.ufficio.stampa@msz.gov.pl) – [www.ambasciatapolonia.it](http://www.ambasciatapolonia.it).

**Ambasciata d'Italia a Varsavia** – pl. Dabrowskiego, 6 – PL-00-055 Warszawa – [ambasciata.varsavia@esteri.it](mailto:ambasciata.varsavia@esteri.it) – [www.ambvarsavia.esteri.it/Ambasciata\\_Varsavia](http://www.ambvarsavia.esteri.it/Ambasciata_Varsavia) – [www.italianembassy.pl](http://www.italianembassy.pl)

**Consolato italiano a Cracovia** – ul. Wenecja, 3 – PL-31-117 Krakow – [pentproj@pro.onet.pl](mailto:pentproj@pro.onet.pl)

**Camera di Commercio italiana in Polonia** – ul. Kredytowa, 8 lok. 26 – PL-00-062 Warszawa  
[sekretariat@cciip.pl](mailto:sekretariat@cciip.pl) – [www.cciip.pl](http://www.cciip.pl)

**Euroguidance Polonia** – Krajowy Ośrodek Wspierania Edukacji Zawodowej i Ustawicznej –  
ul. Spartańska 1B – PL-02-637 Warszawa – tel. 004822844/18/68 fax 00492264652/51 –  
[eg@euroguidance.pl](mailto:eg@euroguidance.pl) – [www.euroguidance.pl](http://www.euroguidance.pl)

## PORTOGALLO (PT)



### LINGUA E MONETA

La lingua ufficiale è il portoghese, mentre quelle commerciali più utilizzate sono l'inglese e lo spagnolo; la moneta è l'euro.

### I SETTORI PIÙ DINAMICI

INDUSTRIA AERONAUTICA (*OGMA*) ■ MACCHINARI ■ PRODUZIONE ENERGETICA E ENERGIE RINNOVABILI (*EDP GROUP*) ■ PETROLCHIMICA, PRODOTTI DERIVATI DALLA RAFFINAZIONE DEL PETROLIO (*GALP ENERGIA*) ■ SUGHERO (*AMORIM GROUP*) ■ CARTA E CELLULOSA (*GRUPO PORTUCEL SOPORCEL*) ■ PANNELLI IN LEGNO (*SONAE INDÚSTRIA*) ■ COMMERCIO (*JERÓNIMO MARTINS*) ■ PRODUZIONE AGROALIMENTARE (VINO, PESCE IN SCATOLA) ■ GRANDE DISTRIBUZIONE E E-COMMERCE (*SONAE*) ■ MATERIE PLASTICHE ■ TESSILE ■ PELLI E CALZATURE ■ PRODOTTI MINERARI (TUNGSTENO) ■ TRASPORTI (*TAP PORTUGAL*) ■ TELECOMUNICAZIONI (*PORTUGAL TELECOM*) ■ TURISMO E RISTORAZIONE ■ VETRO E CERAMICA

### TENORE DI VITA

Il salario minimo in Portogallo nel 2015 è pari a circa 600 euro al mese.

In Portogallo il tenore di vita si sta gradualmente avvicinando a quello italiano, solo alcune voci di spesa rimangono leggermente più convenienti rispetto al nostro Paese. Tanto per fare qualche esempio: un pasto in un ristorante economico a Lisbona può essere inferiore a 10 euro, un mini appartamento con 1 posto letto in centro costa fra i 500 e i 700 euro (e fra i 300 e i 400 euro fuori dal centro), 1 stanza singola si aggira intorno ai 300 euro, mentre 1 cappuccino al bar e l'abbonamento mensile per il trasporto urbano costano supergiù come in Italia, rispettivamente 1,30 euro e 36 euro circa.

### LO STAGE IN PORTOGALLO

In Portogallo lo stage è denominato *estágio* ed ha come principale obiettivo quello di completare la formazione dei giovani attraverso la realizzazione di un periodo di pratica di lavoro in azienda. L'esperienza di tirocinio, di solito, contribuisce a facilitare l'assunzione e l'inserimento dei giovani portoghesi nel mercato del lavoro. In Portogallo come in Italia gli *estágios* possono essere: ■ curricolari, in quanto parte integrante dei curricula formativi, promossi e regolamentati dagli istituti di istruzione e formazione (scuole superiori, università, ecc.) e non remunerati ■ extracurricolari, svolti al completamento di un corso o di un'attività formativa, organizzati su iniziativa delle imprese, di altre istituzioni (amministrazioni pubbliche, associazioni datoriali e sindacali, ecc.) o degli stessi giovani in maniera autonoma, retribuiti o meno a seconda della loro durata ■ professionali remunerati, destinati a giovani inoccupati/disoccupati con un'elevata qualificazione, finanziati da fondi comunitari, gestiti da istituzioni pubbliche, con specifici regolamenti (vedi Paragrafo successivo), come la "Misura Stage di inserimento lavorativo" promossa dall'IEFP (*Instituto do Emprego e Formação Profissional* – [www.iefp.pt](http://www.iefp.pt)), l'Istituto per l'occupazione e la formazione professionale, che dà adito agli *Estágios emprego* della durata di 9 mesi o come il Programma "INOV Contacto", promosso dall'AICEP Portugal Global ([www.portugalglobal.pt](http://www.portugalglobal.pt)), l'Agenzia per gli Investimenti e il Commercio estero del

Portogallo (vedi più avanti). Ad ambedue le misure possono accedere anche gli iscritti alla *Garantia Jovem* portoghese ([www.garantiajovem.pt/estagios](http://www.garantiajovem.pt/estagios)) ■ internazionali, finanziati con fondi Ue o dalle stesse istituzioni internazionali che li promuovono, come ad esempio l'*AIESEC* ([www.aiesec.pt](http://www.aiesec.pt)), molto attiva in Portogallo (vedi Par. 2.3). Questo tipo di stage possono essere pagati o avere una borsa che finanzia almeno il viaggio e l'alloggio.

All'interno dei numerosi programmi di *estágio* attivi in Portogallo sia nazionali<sup>1</sup> che internazionali<sup>2</sup>, lo stage è destinato a giovani qualificati a vari livelli<sup>3</sup>, prevalentemente compresi nella fascia d'età tra i 18 e i 30 anni (se i destinatari sono persone disabili, non c'è limite di età) che soddisfino nella maggior parte dei casi le seguenti condizioni: ■ risiedere legalmente nel Paese ■ essere alla ricerca del primo o di un nuovo lavoro ■ e, per le misure più recenti, essere iscritti agli uffici per l'impiego da almeno quattro mesi. La durata dello stage soprattutto nazionale, a seconda del tipo di programma e su autorizzazione dell'*IEFP*, può essere di 3-6-9-12 mesi.

I tirocini, se pagati, godono di una borsa di stage, in base al livello di qualificazione dello stagista, fra i 300 e gli 800 euro al mese, a cui si possono aggiungere i buoni pasto, le spese di viaggio (per alcuni programmi), un rimborso spese per l'alloggio e l'assicurazione contro gli infortuni, che è obbligatoria. L'*IEFP* verifica anche se, dopo 3 mesi dal termine del tirocinio, l'ex stagista abbia o meno trovato un'occupazione.

Dato l'elevato tasso di disoccupazione dei giovani portoghesi (oltre il 33%), la maggior parte di questi programmi sono destinati soprattutto a loro, pur essendo aperti anche ai giovani Ue residenti nel Paese, in particolare gli stage extracurricolari (vedi alla nota 1 i numerosi programmi di tirocinio promossi dalle grandi aziende portoghesi). Gli stage in Portogallo possono essere attuati sia presso strutture pubbliche che presso aziende o associazioni private *profit* e *non profit*.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

In Portogallo vi è un ricco bagaglio legislativo che regola le diverse tipologie e i diversi programmi di *estágio*. In particolare la legge (*legislação*) che regola gli *estágios* extracurricolari è il **DL 66/2011**, mentre gli *Estagios Emprego* sono regolati dal DL 149-

1. Academia PT – Academia RTP – Autoeuropa – Caixa Geral de Depósitos – GALP Energia – GEOTA – Área do Ambiente – NOS Comunicações - GTI – Gestão, Tecnologia e Inovação – Instituto de Emprego e Formação Profissional – IEFP (Estágios Emprego – REATIVAR) – Microsoft Students to Business – Movimento Para o Emprego – Programa Estagiar dos Açores – REN – Viatecla.

2. AIESEC – Assembleia delle Regioni d'Europa – Garante europeo della protezione dei dati – Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo – Banca Mondiale – Convenzione delle Nazioni Unite sui cambiamenti climatici – Erasmus Imprenditori – Eurochild – EUROCONTROL, l'Organizzazione europea per la sicurezza della navigazione aerea – Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie – Agenzia europea per la sicurezza marittima – Euroyouth Portogallo – Fondo Monetario Internazionale – Human Rights Watch – Unione internazionale delle telecomunicazioni – INTERPOL – Fondo Internazionale per lo Sviluppo Agricolo – NATO – Parlamento Europeo – Organizzazione per la proibizione delle armi chimiche – Organizzazione europea dei brevetti – Organizzazione internazionale per le migrazioni – Organizzazione Internazionale del Lavoro – Organizzazione Mondiale Della Sanità – Rota Jovem – Transparency International – UNESCO- UNICEF – Commissione economica delle Nazioni Unite per l'Europa.

3. Per il Quadro nazionale delle qualificazioni in Portogallo si visiti il link [www.forma-te.com/geral/quadro-nacional-de-qualificacoes](http://www.forma-te.com/geral/quadro-nacional-de-qualificacoes), mentre per consultare il relativo Catalogo si vada alla pagina dedicata [www.forma-te.com/geral/catalogo-nacional-de-qualificacoes](http://www.forma-te.com/geral/catalogo-nacional-de-qualificacoes).



B/2014 del 24 luglio e dal successivo [Decreto attuativo 9841-A/2014](#) del 30 luglio, accompagnato da un dettagliato [Regolamento](#). In queste disposizioni si stabiliscono i livelli di qualificazione richiesti ai destinatari, le procedure di finanziamento e di rimborso, le schede di attività, valutazione e controllo presenze che il *tutor-orientador* aziendale deve compilare, il *contrato de estágio* fra lo stagista e l'azienda ospitante, l'attestato finale, ecc. Il Programma **INOV Contacto** ([www.portugalglobal.pt/PT/InovContacto](http://www.portugalglobal.pt/PT/InovContacto)), promosso dall'*AICEP* (vedi sopra) ed eletto "**best practice**" dall'*OCSE* e dalla *Commissione europea*, gode di un proprio **Regolamento** interno, che prevede stage internazionali della durata variabile di 6-9 mesi, destinati a brillanti giovani neolaureati fino a 29 anni (anche NEET), legalmente residenti in Portogallo. Questi stage sono svolti soprattutto in ambiti economici e tecnico-scientifici all'interno sia di aziende portoghesi, in particolare PMI in fase di espansione e con sedi all'estero, sia di multinazionali spagnole, inglesi, americane, brasiliane e cinesi.

### Documentazione richiesta

Per i cittadini Ue/SEE non è richiesta alcuna formalità per un soggiorno in Portogallo inferiore ai 3 mesi. Nel caso di tirocini più lunghi, è necessario richiedere un permesso di residenza presso le autorità competenti secondo le procedure descritte al [link in inglese](#) del *SEF*, il *Serviço de Estrangeiros e Fronteiras* ([www.sef.pt](http://www.sef.pt)).

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Per chi intenda candidarsi autonomamente per uno stage in Portogallo, è consigliabile consultare i seguenti siti specializzati: ■ <http://estagiar.pt>, che descrive i diversi tipi di stage in questo Paese e presenta le ultime offerte di *estágios* disponibili ■ [www.empregoestagios.com](http://www.empregoestagios.com), specializzato in offerte di *estágios* in grandi aziende con sede in Portogallo ■ <http://cdp.portodigital.pt/estagios>, sito della Città dei Mestieri portoghese, membro del *network* internazionale "*Cités de Métiers*", nato in Francia più di una decina d'anni fa ([www.reseaucitesdesmetiers.com](http://www.reseaucitesdesmetiers.com)): vi sono descritti i diversi tipi di stage ed è incluso un [elenco delle principali multinazionali presenti nel Paese](#).

Può inoltre essere utile rivolgersi sia alla Camera di Commercio italiana per il Portogallo ([www.ccitalia.pt](http://www.ccitalia.pt)) che offre una lista di aziende associate portoghesi e italiane, sia alla Camera di Commercio portoghese ([www.acl.org.pt](http://www.acl.org.pt)). Per ottenere un elenco completo delle aziende italiane associate è necessario rivolgersi direttamente alla sede centrale della CCIA di Lisbona e pagare una "tassa di servizio".

Di facile consultazione è inoltre il sito degli Uffici del lavoro portoghesi ([www.net-empregos.com](http://www.net-empregos.com)) che mettono in prima pagina offerte sia di lavoro che di stage. Si contatti anche il Consorzio Opera, promosso dall'*Università di Coimbra*, che associa **30 aziende portoghesi** disponibili ad accogliere studenti europei vincitori di una borsa Erasmus+ ([www.uc.pt/en/operas](http://www.uc.pt/en/operas)).

È possibile trovare altri siti internet sul tema, collegandosi alla [pagina web specializzata](#) del catalogo elettronico AEIOU (<http://dir.aeiou.pt>) che dispone anche di un elenco molto ricco di aziende suddiviso per settori economici. Un sito interessante dedicato a coloro che vogliono una valutazione del proprio potenziale da parte di una delle più grandi aziende portoghesi la Sonae ([www.sonae.pt](http://www.sonae.pt)), leader nel business dei centri commerciali e delle telecomunicazioni, è [www.programacontactosonae.com](http://www.programacontactosonae.com). Un altro sito all'interno del quale è possibile trovare annunci di concorsi per stage agevolati in ambiti legati soprattutto alla ricerca scientifica è [www.cienciaviva.pt/estagios/jovens/ocjf2015](http://www.cienciaviva.pt/estagios/jovens/ocjf2015).

Infine anche sul sito della Fondazione della gioventù (<http://www.fjuventude.pt>) è possibile trovare concorsi che includono stage in ambiti dedicati all'arte, alla cultura, alla scienza e al tempo libero.

### ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN PORTOGALLO

■ Angelini SpA – Angelini Farmacêutica Lda, prodotti farmaceutici di base e preparati farmaceutici ([www.angelini.it](http://www.angelini.it)) ■ Artsana Group – Chicco – Artsana Portugal, prodotti per l'igiene e la cura del bambino ([www.artsana.com](http://www.artsana.com), [www.chicco.it](http://www.chicco.it), [www.chicco.pt](http://www.chicco.pt)) ■ Benetton Group, vendita articoli di abbigliamento ([www.benettongroup.com](http://www.benettongroup.com), <http://pt.benetton.com>) ■ Enel Green Power, energia eolica ([www.enelgreenpower.com](http://www.enelgreenpower.com), [www.finerge.pt](http://www.finerge.pt)) ■ Gruppo Eni – Eni Sintetica, energia, petrolio e gas ([www.eni.com](http://www.eni.com), [www.sintetica.enilubes.com](http://www.sintetica.enilubes.com)) ■ Fassa Bortolo, materiali e soluzioni per l'edilizia: prodotti in legno e sugheri ([www.fassabortolo.com](http://www.fassabortolo.com), [www.fassabortolo.pt](http://www.fassabortolo.pt)) ■ Ferrero Group, distribuzione/vendita prodotti alimentari ([www.ferrero.com](http://www.ferrero.com), [www.ferrero.pt](http://www.ferrero.pt)) ■ Generali Group – Generali – Companhia de Seguros S.A., vendita prodotti assicurativi ([www.generali.com](http://www.generali.com), [www5.generali.pt/generali](http://www5.generali.pt/generali)) ■ Gruppo Fiat Chrysler, vendita autoveicoli, rimorchi e semirimorchi ([www.fcagroup.com](http://www.fcagroup.com), [www.fiat.pt](http://www.fiat.pt)) ■ Gruppo Italiano Atlantia, infrastrutture e reti per la mobilità e la comunicazione, concessioni autostradali ([www.atlantia.it](http://www.atlantia.it)) ■ Gruppo Italfarmaco, prodotti farmaceutici di base e preparati farmaceutici ([www.italfarmaco.com](http://www.italfarmaco.com), [www.italfarmaco.pt](http://www.italfarmaco.pt)) ■ Gruppo Parmalat – Parmalat Portugal, produzione/distribuzione/vendita prodotti alimentari ([www.parmalat.it](http://www.parmalat.it), [www.parmalat.pt](http://www.parmalat.pt)) ■ Imesa Portugal, impianti industriali di lavanderia ([www.imesa.it](http://www.imesa.it)) ■ Indesit Company – Indesit Company Portugal Electrodômesticos S.A., commercio all'ingrosso e al dettaglio di grandi elettrodomestici ([www.indesitcompany.com](http://www.indesitcompany.com)) ■ Iveco, distribuzione/vendita veicoli commerciali ([www.iveco.com](http://www.iveco.com), [www.iveco.com/portugal](http://www.iveco.com/portugal)) ■ Lampre – Lampre Portuguesa, produzione/distribuzione/vendita di laminati d'acciaio prevestiti ([www.lampre.com](http://www.lampre.com) – [www.lampre.com/pt](http://www.lampre.com/pt)) ■ Lavazza – Lavazza Portugal, distribuzione/vendita caffè e prodotti collegati ([www.lavazza.com](http://www.lavazza.com), [www.lavazzamodomoio.pt](http://www.lavazzamodomoio.pt)) ■ Mapei – Luso Mapei SA, distribuzione/vendita adesivi e prodotti chimici per l'edilizia ([www.mapei.com](http://www.mapei.com), [www.mapei.com/PT-PT](http://www.mapei.com/PT-PT)) ■ Miroglio – Miroglio Portugal, distribuzione/vendita abbigliamento (<http://mirogligroup.it>) ■ MSC Crociere – MSC Cruzeiros S.A., servizi turistici su navi da crociera ([www.msccruzeiros.pt](http://www.msccruzeiros.pt)) ■ Panariagroup – Gres Panaria Portugal S.A., produzione di pavimenti e rivestimenti in ceramica ([www.panariagroup.it](http://www.panariagroup.it), [www.grespanaria.pt](http://www.grespanaria.pt)) ■ Pirelli, distribuzione/vendita pneumatici ([www.pirelli.com](http://www.pirelli.com), [www.pirelli.com/tyre/pt/pt](http://www.pirelli.com/tyre/pt/pt)) ■ Saviotti – Dom Pedro Group, catena alberghiera ([www.dompedro.com](http://www.dompedro.com)) ■ Seda Group – Seda Iberica, produzione di imballaggi ([www.sedagroup.org](http://www.sedagroup.org), <http://sedaiberica.pt/pt>) ■ Thermoplay, distribuzione/vendita di attrezzature per stampi di materie plastiche ([www.thermoplay.com](http://www.thermoplay.com)).

### DOVE ALLOGGIARE

Il Portogallo dispone di una notevole capacità ricettiva, ma non equamente distribuita su tutto il territorio nazionale: l'offerta delle diverse sistemazioni dipende fortemente dall'area geografica e dal periodo dell'anno. Nelle zone turistiche, ad esempio, è relativamente facile trovare una sistemazione economica in bassa stagione, mentre nelle città universitarie il periodo migliore per cercare casa è maggio-giugno, quando



gli studenti cambiano o lasciano l'alloggio, oppure verso settembre-ottobre, all'inizio dell'anno accademico.

Una sistemazione economica è rappresentata dagli ostelli (*Pousadas de Juventude*): dal link <http://microsites.juventude.gov.pt/Portal/pt/Reservas> è possibile prenotare online.

Dal portale della gioventù (<http://juventude.gov.pt>), ricco di informazioni, si può accedere all'elenco delle sedi dell'Istituto portoghese dello Sport e della Gioventù (*Instituto Português do Desporto e Juventude* – [www.ipdj.pt](http://www.ipdj.pt)), presenti su tutto il territorio nazionale, che possono essere d'aiuto agli studenti, avendo nei loro locali delle bacheche con offerte e domande di alloggio (<http://juventude.gov.pt/IPJ/OndeEstamos>). Un altro sito dove è possibile trovare notizie sulle agevolazioni per gli alloggi in affitto destinati ai giovani (vedi ad esempio il *Programa Porta 65 Jovem*) è [www.portaldahabitacao.pt](http://www.portaldahabitacao.pt). Se si vuole invece optare per l'affitto di una stanza o di un appartamento, due indirizzi utili sono <http://alojamento.aeist.pt> e [www.easyquarto.pt](http://www.easyquarto.pt).

Un'altra soluzione è costituita dalle residenze universitarie (*Residências Universitárias e Colégios Universitários*): è possibile trovare informazioni relative ai servizi, alle tipologie di alloggi, ai prezzi, ecc. nel sito della SPRU (*Sociedade Promotora de Residências Universitárias*, [www.spru.pt](http://www.spru.pt)).

### INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata del Portogallo in Italia** – via Guido d'Arezzo, 5 – IT-00198 Roma – tel. 0684480-1/ 201/200 fax 0636309827/3296783 – [emb@embportroma.it](mailto:emb@embportroma.it) – [consul@embportroma.it](mailto:consul@embportroma.it) – [www.embportroma.it](http://www.embportroma.it)

**Ambasciata d'Italia in Portogallo** – largo Conde Pombeiro, 6 – PT-1150-100 Lisboa – tel. 00351213515320 fax 00351213154926 – [ambasciata.lisbona@esteri.it](mailto:ambasciata.lisbona@esteri.it) – [www.amblisbona.esteri.it](http://www.amblisbona.esteri.it)

**Euroguidance Portugal c/o Direzione Generale dell'Istruzione – Ministero dell'Istruzione e della Scienza** – av. 24 de Julho, 140 – PT-1399-025 Lisboa – tel. 00351213934614 – [euroguidance-pt@dge.mec.pt](mailto:euroguidance-pt@dge.mec.pt) – <http://euroguidance.gov.pt>

**IEFP – Instituto do Emprego e Formação Profissional** – rua de Xabregas, 52 – PT-1949-003 Lisboa – tel. 00351218614100 – [iefp.info@iefp.pt](mailto:iefp.info@iefp.pt) – <http://www.iefp.pt>

**Camera di Commercio Portoghese (Câmara de Comércio e Indústria Portuguesa)** – rua das Portas de St. Antão, 89 – PT-1169-022 Lisboa – tel. 00351213224050 fax 00351213224051 – [geral@acl.org.pt](mailto:geral@acl.org.pt) – [www.acl.org.pt](http://www.acl.org.pt)

**Camera di Commercio Italiana per il Portogallo** – av. 5 de Outubro, 95 – 4 Dto – PT-1050 051 Lisboa – tel. 00351217950263 fax 00351217931984 – [lisboa@ccitalia.pt](mailto:lisboa@ccitalia.pt) – Delegazione per il Nord – rua Julio Dinis, 728 – 8 – Sala 812 – PT-4050-012 PORTO – tel. 00351226064912 – [porto@ccitalia.pt](mailto:porto@ccitalia.pt) – [www.ccitalia.pt](http://www.ccitalia.pt)

# REGNO UNITO (UK)



## LINGUA E MONETA

La lingua ufficiale del Regno Unito è l'inglese, la moneta è la sterlina.

### I SETTORI PIÙ DINAMICI

INDUSTRIA HIGH-TECH (*TECH CITY*) ■ ELETTRONICA ■ ENERGIE ALTERNATIVE ■ RICERCA E SVILUPPO IN SETTORI AVANZATI (AD ES. CHIMICA FINE) ■ INDUSTRIA FARMACEUTICA ■ BIOTECNOLOGIE (*LIFE SCIENCES*) ■ COMUNICAZIONI ■ INDUSTRIA AEROSPAZIALE E DELLA DIFESA ■ NANOTECNOLOGIE ■ SERVIZI FINANZIARI E ASSICURATIVI ■ TURISMO E RISTORAZIONE

### TENORE DI VITA

La Gran Bretagna è un Paese costoso, pur avendo gli stipendi tra i più alti d'Europa, il potere medio d'acquisto è invece tra i più bassi. Le spese base sono molto alte, pari a circa € 50/80 al giorno per vitto, alloggio e trasporti. Londra e il Sud Est del Paese sono tre volte più costose del resto del Regno Unito, il Nord ha invece prezzi più ragionevoli. Per un mini appartamento in centro si spendono in media **più di 1.000 euro (quasi € 700) al mese** e 840 euro (c.a. € 600) in periferia. Un pasto in un ristorante economico costa poco più di 15 euro (c.a. € 11), mentre in 2 in un locale di prezzo medio si spendono più di 60 euro (€ 45). L'abbonamento mensile per i mezzi pubblici supera in media gli 80 euro (€ 60), con un *range* di prezzi che va da più di 60 euro (€ 45) nelle zone più decentrate del Paese a oltre 170 euro (c.a. € 120) a Londra! Il salario minimo rimane invece ben **al di sotto dei 1.400 euro al mese** (meno di € 1.000), pari a poco più di 9 euro l'ora (**€ 6,70**). Se si ha meno di 21 anni si prendono invece fra i 4,50/5,40<sup>1</sup> e i 7,40 euro all'ora (**€ 3,30/3,87 e € 5,30**).

### LO STAGE NEL REGNO UNITO

Nel Regno Unito il termine *internship* indica un periodo d'inserimento aziendale da svolgersi nel periodo delle vacanze estive durante l'università. È spesso retribuito in alcuni settori (consulenza, banca e finanza, ingegneria, legge, ecc.), più raramente in altri (media, cultura, musica e teatro, ecc.). Nell'inglese britannico oltre al termine *internship* vi sono altre espressioni che definiscono le diverse tipologie di stage: *work experience*, *sandwich placements* o *work placements*, *vacation placements* e *graduate internship*. In particolare:

✈ i **sandwich placements** si riferiscono ad un periodo d'inserimento in azienda, che è parte integrante di un corso di laurea. Questo tipo di stage è molto comune nel Regno Unito e a volte viene anche chiamato **industrial work placement**; la durata può variare da un semestre (*thin*) ad un anno (*thick*). Generalmente copre il 3° anno di un corso di laurea di 4 anni ed è spesso parte integrante delle lauree in *business administration*, in ingegneria, architettura e in numerose aree tecnico-scientifiche. Il *SP* è stato ideato per soddisfare la crescente esigenza delle aziende britanniche di trovare neolaureati con un'esperienza e una conoscenza approfondita del mondo del lavoro ed è accreditato e valutato ufficialmente. Gli *SP* possono essere pagati e non in accordo con le imprese ospitanti;

1. Queste cifre sono percepite dai giovani fino ai 18 anni e dagli apprendisti al primo anno fra i 16 e i 18 anni e oltre.

- ✈ i ***vacation placements*** o ***summer internships*** sono degli inserimenti aziendali per studenti universitari, della durata di 2-3 mesi, che si svolgono durante il periodo estivo fra un anno accademico e l'altro; questi stage sono di solito retribuiti con un rimborso spese. Il termine *vacation placement* è spesso utilizzato per i tirocini estivi svolti dagli studenti delle facoltà di legge;
- ✈ le ***work experiences*** sono generalmente gestite e finanziate dal Ministero dell'Istruzione inglese all'interno dei programmi di scuola secondaria superiore per i ragazzi dai **16 ai 19 anni** e sono in molti casi simili alle esperienze svolte in Italia nell'ambito dell'alternanza scuola-lavoro; vi possono partecipare anche i **giovanissimi residenti nei Paesi Ue e SEE**. Si legga la *brochure "Not just making tea – reinventing work experience"*, ricca di casi aziendali che offrono *WE* pagate. Le *work experiences* finanziate invece dal Ministero del lavoro del Regno Unito, sono uno strumento di politica attiva, durano circa 8 settimane e sono destinate ai **disoccupati** residenti nel Paese;
- ✈ i ***graduate internships*** sono dei programmi d'inserimento aziendale per laureati e sono gestiti direttamente dalle aziende o da associazioni ed enti specializzati; la loro durata (dai 3 ai 6 mesi) e la retribuzione possono variare a discrezione dell'azienda. Normalmente un laureato di più di 21 anni ha diritto a ricevere un'**indennità legata al salario minimo in vigore** (*National Minimum Wage*).

In linea generale dunque, **lo stage nel Regno Unito può non essere retribuito** quando dura meno di un anno nell'ambito di un percorso universitario o se è svolto dagli studenti della scuola dell'obbligo sotto i 16 anni; nei casi invece in cui è pagato, la remunerazione deve seguire il *NMW*.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

La Gran Bretagna non dispone di una legislazione specifica per gli stage; tuttavia alcune strutture che li organizzano hanno stipulato dei codici deontologici (*code of practice*), ovvero una serie di regole e convenzioni alle quali attenersi per il buon funzionamento degli *internship* e per la tutela dei diritti dei tirocinanti (*trainees*). Su questo tema si fa generalmente riferimento al *Common Best Practice Code for High-Quality Internships*, redatto già nel 2011 dal Forum delle Associazioni Professionali e alla *brochure* prodotta dal Governo "*Making internships work – an intern's guide*"; ambedue i documenti contengono tutti gli elementi che caratterizzano un *internship* di qualità. È dunque molto importante, prima di accettare uno stage in azienda, prendere visione delle condizioni previste dal *training agreement* o *work experience contract*, che possono variare considerevolmente da *internship* a *internship* e da azienda a azienda. Le leggi britanniche di riferimento, al di là dei codici deontologici, sono quelle in materia di lavoro<sup>2</sup> per gli *internships* extra curriculari, mentre i tirocini curriculari sono disciplinati direttamente dalle diverse istituzioni formative. In questo caso, verrà assegnato agli studenti in tirocinio sia un tutor scolastico o universitario che un *mentor* interno alla struttura ospitante, mentre il programma sarà progettato per consolidare ed accrescere le competenze da acquisire.

2. Si veda "*Employment law 2013: progress on reform*" scaricabile dal portale del Governo britannico.



### Documentazione richiesta

Nel Regno Unito per fare un *internship* fino ad un massimo di 3 mesi non occorre richiedere il permesso di soggiorno, in quanto, in base alle norme europee sulla libera circolazione, qualsiasi cittadino di uno Stato membro può risiedere e cercare lavoro liberamente in un altro Paese dell'Ue. Successivamente, anche se non è obbligatorio, potrebbe essere utile registrarsi al costo di £ 65, compilando l'*Application for a registration certificate as an EEA national qualified person*, scaricabile direttamente dal portale del Governo britannico ([www.gov.uk](http://www.gov.uk)) e inviandola per posta all'ufficio deputato (vedi "Indirizzi utili"). Inoltre, può essere utile richiedere, telefonando allo 004403456000643, il *National Insurance Number (NIN)*, un documento contenente un codice identificativo che permette di godere di alcuni servizi, come l'assegnazione di un medico, il versamento dei contributi da parte del datore di lavoro, la malattia e l'infortunio pagati e la maternità retribuita; esso tuttavia non ha valore come documento d'identità. Il *NIN* viene rilasciato dal Servizio *JobCentre Plus* del *Department for Work and Pensions (DWP)* – [www.dwp.gov.uk](http://www.dwp.gov.uk).

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Nel Regno Unito molti *internship* sono parte integrante di un corso universitario e sono le stesse università che aiutano gli studenti ad organizzarli; per trovare i corsi di laurea che prevedono un tirocinio, si può consultare il sito [www.ucas.com](http://www.ucas.com) e leggere l'opuscolo dello *Student Finance Service "Guide For New And Continuing Full-Time Eu Students Studying In England 2015/16"*, per sapere come richiedere un prestito per fare l'università in Gran Bretagna.

Tuttavia ci sono anche aziende che offrono *internship* indipendentemente dalle università e che sono aperte alla possibilità di inserire giovani europei come *trainees*, purché il loro livello di conoscenza dell'inglese sia adeguato. Queste aziende pubblicizzano le diverse possibilità di *careers* direttamente sui loro siti web, il cui elenco è rintracciabile all'interno di [www.britishcompanies.co.uk](http://www.britishcompanies.co.uk). A titolo di esempio si veda la brochure "*Internships that work*" prodotta dall'Associazione professionale dei consulenti britannici in Risorse Umane e sviluppo del potenziale, il *Chartered Institute of Personnel and Development – CIPD* ([www.cipd.co.uk](http://www.cipd.co.uk)). La maggioranza degli stage in Gran Bretagna sono offerti da banche, *management consultancies*, compagnie petrolifere, industrie automobilistiche, aziende informatiche, studi legali, enti governativi e grosse catene commerciali. Questo non esclude la possibilità di svolgere stage presso enti culturali, nei media o nell'amministrazione delle belle arti: semplicemente questi enti ed aziende, seppur generalmente disponibili ad offrire dei periodi di tirocinio, raramente pubblicizzano le possibilità di *internship*. Anche nel settore della moda è possibile trovare numerose offerte di *internship*, molto spesso non pagate. Nella maggior parte dei casi spetta al giovane proporsi spontaneamente. Per candidarsi autonomamente, una volta effettuate una serie di ricerche ed individuate le aziende alle quali proporsi, è consigliabile contattare telefonicamente o tramite posta elettronica la persona o il dipartimento che si occupa dell'organizzazione degli stage, inviando una lettera di presentazione ed il proprio Curriculum vitae. Pur essendo utilizzato anche in UK l'Europass CV (vedi Par. 1.3.2), è consigliabile consultare il sito governativo <https://nationalcareersservice.direct.gov.uk> per scaricare numerosi esempi sia di lettere di presentazione (*cover letter*) che di CV mirati (*CV formats*), per candidarsi alle diverse opportunità.

Assai numerosi sono i siti internet che forniscono sia un elenco delle varie possibilità di stage e di lavoro, sia informazioni dettagliate sui profili professionali, sulle aziende e sugli indirizzi da contattare. Ecco un piccola selezione: ■ <http://graduatetalentpool.direct.gov.uk> (nuovo sito istituzionale che si rivolge soprattutto ai neolaureati, con numerose offerte di *graduate placements*) ■ [www.placement-uk.com](http://www.placement-uk.com) (specializzato in *WP per studenti*) ■ [www.prospects.ac.uk](http://www.prospects.ac.uk) (molto curato, specializzato in *work experiences* per studenti, neo laureati e non solo) ■ [www.allaboutcareers.com](http://www.allaboutcareers.com) (con numerose offerte di *work placement* e *internship*) ■ [www.etrust.org.uk](http://www.etrust.org.uk) (stage brevi e visite aziendali nel campo dell'ingegneria) ■ [www.ratemyplacement.co.uk](http://www.ratemyplacement.co.uk) ■ <http://ijobs.independent.co.uk> (opportunità di lavoro divise per settori) ■ [www.milkround.com](http://www.milkround.com) ■ [www.caterer.com](http://www.caterer.com) (lavoro temporaneo nella ristorazione e nel settore alberghiero) ■ [www.naric.org.uk](http://www.naric.org.uk) (sito dell'Agenzia nazionale che si occupa di gestire e implementare le qualifiche a livello internazionale, con un apposito spazio per i tirocini).

Anche molti siti americani, i cui servizi sono a pagamento, offrono *internships* in UK; fra i più noti segnaliamo: ■ [www.internjobs.com](http://www.internjobs.com) (opportunità di stage in tutto il mondo) ■ [www.summerjobs.com](http://www.summerjobs.com) (opportunità di lavoro estivo) ■ [www.gapyear.com](http://www.gapyear.com) (lavoro e volontariato in UK e non solo).

Infine, fra le Associazioni studentesche internazionali (vedi Par. 2.3) *AISEC UK* ([www.aiesec.co.uk](http://www.aiesec.co.uk)) è molto attiva.

### ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI NEL REGNO UNITO

Abet Laminati, laminati plastici e decorativi ([www.abet-laminati.it](http://www.abet-laminati.it), [www.abetuk.com](http://www.abetuk.com)) ■ Artemide, lampade, illuminazione ([www.artemide.co.uk](http://www.artemide.co.uk)) ■ Benetton Group, distribuzione/ vendita abbigliamento e accessori ([www.benettongroup.com](http://www.benettongroup.com)) ■ Besana, trasformazione e commercializzazione noccioline e frutta secca ([www.besanagroup.com](http://www.besanagroup.com)) ■ Boffi, bagni, cucine, arredamento ([www.boffi-chelsea.com](http://www.boffi-chelsea.com)) ■ Casa Vinicola Zonin, distribuzione/vendita prodotti viticoli ([www.zonin.co.uk](http://www.zonin.co.uk)) ■ Cesare Paciotti, calzature ([www.cesare-paciotti.com](http://www.cesare-paciotti.com)) ■ Chicco, prodotti per bambini ([www.chicco.com](http://www.chicco.com), [www.chicco.co.uk](http://www.chicco.co.uk)) ■ Cimbali, macchine per il caffè ([www.lacimbali.co.uk](http://www.lacimbali.co.uk)) ■ De Agostini, editoria ([www.deagostini.co.uk](http://www.deagostini.co.uk)) ■ Eni, distribuzione/vendita energia, petrolio, gas ([www.eniukgas.co.uk](http://www.eniukgas.co.uk)) ■ Gruppo Miroglio, distribuzione/vendita moda e tessile (<http://mirogliogroup.it>) ■ Ferragamo, distribuzione/ vendita moda e accessori ([www.ferragamo.com](http://www.ferragamo.com)) ■ Ferrero, distribuzione/vendita prodotti dolciari ([www.ferrero.co.uk](http://www.ferrero.co.uk)) ■ Fiamm, componenti automotive e batterie industriali ([www.fiamm.com](http://www.fiamm.com)) ■ Fiat Chrysler Group, distribuzione/vendita autoveicoli ([www.fcagroup.com](http://www.fcagroup.com)) ■ Iveco, distribuzione/vendita veicoli commerciali ([www.iveco.co.uk](http://www.iveco.co.uk)) ■ Finmeccanica, aerospazio, difesa e sicurezza ([www.finmeccanica.co.uk](http://www.finmeccanica.co.uk)) ■ Fornarina, distribuzione/ vendita moda e accessori ([www.fornarina.com](http://www.fornarina.com)) ■ Giorgio Armani, distribuzione/ vendita moda e accessori ([www.armani.com](http://www.armani.com)) ■ Indesit Company distribuzione/vendita grandi elettrodomestici ([www.indesit.co.uk](http://www.indesit.co.uk)) ■ Jahino-Carpisa, distribuzione/vendita pelletteria ([www.carpisa.it](http://www.carpisa.it)) ■ Luxottica, distribuzione/vendita occhiali ([www.luxottica.com](http://www.luxottica.com)) ■ Marni Retail, distribuzione/vendita moda e accessori ([www.marni.com](http://www.marni.com)) ■ Pfm Packaging Machinery, macchinari imballaggio per industrie alimentari ([www.pfmuk.com](http://www.pfmuk.com)) ■ Publieurope, pubblicità ([www.publieurope.com](http://www.publieurope.com)) ■ Reggiani Lighting, lampade, illuminazione ([www.reggiani.net](http://www.reggiani.net)) ■ Saclà, industria alimentare, gastronomia ([www.sacla.co.uk](http://www.sacla.co.uk)) ■ Sandretto, materie plastiche ([www.sandretto.co.uk](http://www.sandretto.co.uk)) ■ Tisettanta, mobili,



arredamento ([www.tisettanta.co.uk](http://www.tisettanta.co.uk)) ■ Unicredit Corporate & Investment Banking, servizi finanziari ([www.unicreditgroup.eu](http://www.unicreditgroup.eu), [www.hypovereinsbank.co.uk](http://www.hypovereinsbank.co.uk)) ■ Valbruna, acciaierie ([www.valbruna.co.uk](http://www.valbruna.co.uk)).

### DOVE ALLOGGIARE

Prima di partire è consigliabile cercare un alloggio per i primi giorni. Sul sito [www.airbnb.com](http://www.airbnb.com) si può intanto trovare una *short term accomodation*, mentre, per informazioni ed indirizzi di *bed & breakfast*, ostelli della gioventù, appartamenti in affitto, studentati ed alberghi, si possono visitare i siti [www.uk-bedandbreakfasts.com](http://www.uk-bedandbreakfasts.com), [www.hostels.com/uk-&ireland](http://www.hostels.com/uk-&ireland) e [www.accommodationforstudents.com](http://www.accommodationforstudents.com).

Per trovare casa nel Regno Unito ci sono dunque diverse opzioni, ma alcune, come accennato all'inizio, sono costose; per questo conviene consultare i giornali locali, le bacheche delle università o delle biblioteche. Per maggiori informazioni si può visitare anche il portale dell'Ente per il turismo britannico sia in versione inglese ([www.visitbritain.co.uk](http://www.visitbritain.co.uk)) che italiana ([www.visitbritain.com/it/IT](http://www.visitbritain.com/it/IT)).

### INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata britannica in Italia** – via XX Settembre, 80/a – IT-00187 Roma – tel. 0642200001 fax 0642202333 – [InfoRome@fco.gov.uk](mailto:InfoRome@fco.gov.uk) – [www.ukinitaly.fco.gov.uk/it](http://www.ukinitaly.fco.gov.uk/it)

**Ambasciata d'Italia a Londra** – 14, Three Kings Yard – UK-London W1K 4EH – tel. 00442073122200 fax 00442073122230 – [ambasciata.londra@esteri.it](mailto:ambasciata.londra@esteri.it) – [www.amblondra.esteri.it](http://www.amblondra.esteri.it)

**Consolato Italiano a Londra** – 83/86 Farringdon Street – UK-London EC4A 4BL – tel. 04409067530251 – [consolato.londra@esteri.it](mailto:consolato.londra@esteri.it) – [www.conslondra.esteri.it](http://www.conslondra.esteri.it)

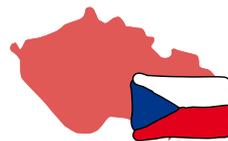
**Agenzia ICE – Italian Trade Commission** – Trade Promotion Section of the Italian Embassy – Sackville House, 40 Piccadilly – UK-W1J 0DR London – tel. 00442072923910 fax 00442072923911 – [londra@ice.it](mailto:londra@ice.it) – [www.ice.gov.it/paesi/europa/regnounito](http://www.ice.gov.it/paesi/europa/regnounito)

**Italian Chambers of Commerce and Industry for the UK** – 1, Princes Street – UK-London W1B 2 AY – tel. 00442074958191 fax 00442074958194 – [info@italchamind.org.uk](mailto:info@italchamind.org.uk) – [www.italchamind.eu](http://www.italchamind.eu)

**Visa & Immigration Department** – Home Office – EEA applications – PO Box 590 UK-Durham DH99 1AD – tel. 00440300123 2253 (Numero verde)

**Euroguidance United Kingdom** – Onward House – Baptist Place – UK-Bradford BD1 2PS – tel. 0044(0)1274829500 fax 0044(0)1274829505 – [info@careerseurope.co.uk](mailto:info@careerseurope.co.uk) – [www.careerseurope.co.uk](http://www.careerseurope.co.uk)

## REPUBBLICA CECA (CZ)



### LINGUA E MONETA

La lingua ufficiale è il ceco. La lingua commerciale è l'inglese, ma sono molto diffusi anche il tedesco, lo slovacco ed il russo. La moneta utilizzata è la corona ceca (*koruna česká*).

### I SETTORI PIÙ DINAMICI

INDUSTRIA METALMECCANICA: MACCHINARI, AUTOVEICOLI, ACCESSORI E MOTORI (*ŠKODA*) ■ PRODOTTI CHIMICI (*AGROFERT*) ■ MATERIE PLASTICHE ■ PRODOTTI IN METALLO E DELLA SIDERURGIA (*TŘINECKÉ ŽELEZÁRNY – MORAVIA STEEL A.S.*) ■ ENERGIA (*ČEZ – ČESKÉ ENERGETICKÉ ZÁVODY*) ■ INDUSTRIA ELETTRONICA (*FOXCONN CZ S.R.O.*) ■ HIGH-TECH, BIOTECNOLOGIE, NANOTECNOLOGIE ■ SETTORE FINANZIARIO E ASSICURATIVO ■ COSTRUZIONI ■ LEGNO E PRODOTTI IN LEGNO ■ INDUSTRIA VETRARIA

### TENORE DI VITA

Se si considera che nel 2015 il salario minimo ammonta a 331,71 euro, si comprende come il costo della vita nella Repubblica Ceca sia più basso che in Italia. Pertanto un soggiorno di alcuni mesi è sicuramente meno oneroso che in altri Paesi europei. Nei ristoranti più economici si può pranzare anche con 100/120 corone (meno di 5 euro); i trasporti, efficienti e ben organizzati, hanno costi decisamente accessibili (un abbonamento mensile si aggira intorno ai 20 euro, con riduzioni significative se si è ancora studenti). Va inoltre segnalato che Praga è più cara delle altre città ceche, in particolare per quanto riguarda gli alloggi (soprattutto se al centro). Ad ogni modo anche le spese per l'alloggio possono essere contenute entro cifre decisamente accessibili, ad esempio se si opta per un ostello della gioventù (vedi Par. "Dove alloggiare").

### LO STAGE NELLA REPUBBLICA CECA

In Repubblica Ceca lo stage è finalizzato a completare il percorso di istruzione e formazione mediante un'esperienza pratica (il cosiddetto tirocinio curriculare) e/o a favorire l'inserimento lavorativo o la riqualificazione dei giovani inoccupati e disoccupati (tirocini extracurricolari). In alcuni casi, ad esempio per i percorsi di formazione professionale o per alcuni specifici corsi di laurea, il tirocinio curriculare, denominato **odborná praxe** (pratica professionale), è obbligatorio. Gli studenti possono essere inseriti soltanto in posizioni connesse al proprio programma di studi e sono seguiti da un tutor aziendale. L'*odborná praxe*, essendo parte integrante del curriculum scolastico o universitario, non prevede il pagamento di un'indennità allo stagista; i tirocinanti non sono infatti equiparati ai lavoratori e, per questo tipo di tirocini, non viene stipulato un accordo scritto con l'azienda ospitante (a meno che non si tratti di tirocini svolti all'estero). La durata dello stage varia, a seconda del percorso di istruzione e delle finalità formative dello stage, da un minimo di 2-4 settimane a diversi mesi. I tirocini svolti sul mercato libero, anche da giovani di altri Paesi Ue, sono invece chiamati **stáže** (*stáž* al singolare); si svolgono in genere presso grandi aziende o multinazionali (ad esempio il colosso energetico ČEZ o l'azienda automobilistica Škoda) e possono essere pagati in base ad un accordo diretto fra lo stagista e l'azienda ospitante. Anche la loro durata dipende dalle esigenze dell'impresa ospitante e dagli accordi intercorsi con il tirocinante. Nella Repubblica Ceca sono inoltre molto diffusi gli stage volontari nelle organizzazioni *non profit*.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

Nella Repubblica Ceca non esiste un quadro normativo specifico sul tirocinio. Esistono però diversi provvedimenti relativi alle singole tipologie di tirocinio, contenuti all'interno delle normative sull'istruzione, la formazione e il lavoro. Ad esempio, la Legge 561/2004 sul sistema dell'istruzione prevede che gli organismi mediatori di tirocini internazionali (*stáže*) per studenti stranieri debbano essere accreditati dal Ministero della Pubblica Istruzione ceco; i tirocini per laureati sono parzialmente disciplinati dal diritto del lavoro; alcuni aspetti relativi ai tirocini volontari nel settore del *non profit* sono invece regolati dalla Legge sui servizi di volontariato n. 198/2002. In linea generale molti aspetti del tirocinio (diritti e doveri delle parti, indennità, ecc.) vengono definiti sulla base di specifici accordi tra l'azienda ospitante e il tirocinante.

### Documentazione richiesta

Il soggiorno degli stranieri nella Repubblica ceca è disciplinato dalla legge n. 326/1999. Secondo questa legge, per i cittadini dell'Ue, dell'Islanda, della Norvegia e del Liechtenstein che intendono soggiornare temporaneamente nel territorio della Repubblica ceca è sufficiente essere in possesso di un documento d'identità. In caso di soggiorno superiore a 3 mesi, è necessario registrare la presenza presso l'Ufficio stranieri della Polizia. Tutte le informazioni sulla documentazione richiesta per soggiornare nel territorio ceco sono disponibili sul sito del [Ministero degli Esteri della Repubblica ceca](http://www.mzv.cz) ([www.mzv.cz](http://www.mzv.cz)).

Per ricevere le cure mediche gratuite è necessario rivolgersi ad un operatore sanitario convenzionato con una cassa malattia ceca e presentare al medico la Tessera europea di assicurazione malattia (TEAM) o un certificato provvisorio. Se non si dispone di nessuno di questi due documenti, il medico può richiedere il pagamento anticipato delle cure prestate. Tutte le informazioni e le procedure amministrative sulle cure sanitarie durante un soggiorno temporaneo nella Repubblica ceca sono disponibili sul sito del [Centrum mezinárodní úhrad](http://www.cmu.cz) (Centro internazionale rimborsi – [www.cmu.cz](http://www.cmu.cz)).

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Per contattare le aziende presenti sul territorio si può fare riferimento alla Camera di Commercio e dell'Industria italo-ceca ([www.camic.cz](http://www.camic.cz)) oppure ci si può rivolgere direttamente alle più importanti aziende ceche. Nel sito [www.czechtop100.cz](http://www.czechtop100.cz) (solo in lingua ceca) è possibile trovare degli elenchi delle principali aziende presenti nella Repubblica ceca presso cui candidarsi per uno stage. Per un elenco di *stáže* sul mercato libero offerti dalle multinazionali o da aziende di dimensioni medio-grandi, si possono visitare i siti specializzati, solo in lingua ceca, [www.staze.cz](http://www.staze.cz), [www.stazepromlade.cz](http://www.stazepromlade.cz) e [www.stazevefirmach.cz](http://www.stazevefirmach.cz). Un ulteriore canale di ricerca è rappresentato dalle Associazioni studentesche (vedi Par. 2.3), in particolare l'IAESTE ([www.iaeste.cz](http://www.iaeste.cz)) e l'AIIESEC ([www.aiesec.cz](http://www.aiesec.cz)). È inoltre possibile inviare la propria candidatura alle aziende italiane che hanno una sede in questo Paese (vedi prossimo paragrafo).

Per la ricerca di un'azienda ospitante ci si può inoltre rivolgere ad agenzie a pagamento specializzate nell'organizzazione di tirocini per stranieri. L'Agenzia Educo ([www.educo.cz](http://www.educo.cz)), ad esempio, è una società che, oltre ad erogare corsi di lingua e servizi di traduzione e interpretariato, organizza **tirocini e programmi di mobilità per stranieri** presso istituzioni e aziende ceche e internazionali. Gli stage durano in genere tra le 4 settimane e i 6 mesi e sono



rivolti a studenti, apprendisti e giovani che hanno concluso il proprio percorso di istruzione. Le esperienze di tirocinio prevederanno contenuti formativi in linea con il percorso di studi intrapreso.

È consigliabile visitare anche il sito ufficiale della Repubblica ceca ([www.czech.cz/en](http://www.czech.cz/en)), nel quale vengono offerti importanti suggerimenti per **trovare un lavoro o uno stage**.

Può inoltre essere utile consultare il sito del Fondo nazionale per la formazione (*Národní vzdělávací fond*, [www.nvf.cz](http://www.nvf.cz)), nel quale si possono reperire informazioni sui programmi di formazione, sul mercato del lavoro, sull'orientamento professionale, ecc.

Per chi è interessato invece ad avere un'esperienza lavorativa nella Repubblica Ceca, sono disponibili diversi siti, quasi tutti in lingua ceca e suddivisi per settori economici: [www.prace.cz](http://www.prace.cz) – <http://prace.centrum.cz> – [www.cesky-trh-prace.cz](http://www.cesky-trh-prace.cz) – [www.jobs.cz/en](http://www.jobs.cz/en) – [www.careerjet.cz](http://www.careerjet.cz). È infine opportuno visitare il sito del Ministero del Lavoro e degli Affari Sociali ceco ([www.mpsv.cz/en](http://www.mpsv.cz/en)), nel quale si possono trovare diversi link a siti molto utili per chi intende svolgere un periodo di formazione o di lavoro in questo Paese. Tra questi segnaliamo: <http://portal.mpsv.cz/eures> (sito appartenente alla Rete per la mobilità professionale Eures, nel quale, oltre a preziose informazioni sulle condizioni di vita e di lavoro nel Paese, vengono periodicamente pubblicate offerte di lavoro per stranieri); [www.cizinci.cz](http://www.cizinci.cz) (sito amministrato dal Ministero del Lavoro, in collaborazione con il Ministero dell'Interno, nel quale si possono trovare informazioni sui temi delle relazioni con l'estero e dell'integrazione degli stranieri nella Repubblica ceca); [www.cssz.cz/en](http://www.cssz.cz/en) (sito della *Česká správa sociálního zabezpečení*, il più importante ente previdenziale della Repubblica ceca).

#### **ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI NELLA REPUBBLICA CECA**

- Acerbis, lavorazione e stampaggio materie plastiche ([www.acerbis.it](http://www.acerbis.it))
- Ariston Thermo Group, distribuzione e vendita prodotti termosanitari ([www.ariston.com/corporate](http://www.ariston.com/corporate), [www.ariston.com/cz](http://www.ariston.com/cz))
- Orrero, distribuzione prodotti alimentari ([www.orrero.cz](http://www.orrero.cz))
- Autogrill, *food&beverage* ([www.autogrill.com](http://www.autogrill.com))
- Beghelli, illuminazione ([www.beghelli.com/it/ita/index.asp](http://www.beghelli.com/it/ita/index.asp), [www.beghelli.cz](http://www.beghelli.cz))
- Beninca', prodotti elettromeccanici, automatismi per cancelli ([www.beninca.com](http://www.beninca.com))
- Boscolo Hotels, turismo ([www.boscolohotels.com](http://www.boscolohotels.com))
- Brembo, produzione e vendita sistemi frenanti per auto ([www.brembo.com](http://www.brembo.com))
- Candy, elettrodomestici ([www.candy.it](http://www.candy.it), [www.candy-hoover.cz](http://www.candy-hoover.cz))
- Chiaravalli Group, movimentazione meccanica/trasmissione industriale ([www.chiaravalli.com](http://www.chiaravalli.com), [www.chiaravalli.com/cz](http://www.chiaravalli.com/cz))
- Cromodora Wheels, produzione componenti industria automobilistica ([www.cromodorawheels.it](http://www.cromodorawheels.it))
- De Longhi, piccoli elettrodomestici ([www.delonghi.com/it-it](http://www.delonghi.com/it-it), [www.delonghi.com/cs-cz](http://www.delonghi.com/cs-cz))
- Ferrero, prodotti dolciari ([www.ferrero.it](http://www.ferrero.it), [www.ferrero.cz](http://www.ferrero.cz))
- Fiamm, cablaggi per automotive ([www.fiamm.com](http://www.fiamm.com))
- Fiat, autoveicoli ([www.fiat.it](http://www.fiat.it), [www.fiat.cz](http://www.fiat.cz))
- Gabel, attrezzature per lo sci, il trekking e il nordic walking ([www.gabel.it](http://www.gabel.it))
- Gruppo Generali, servizi assicurativi ([www.generali.com](http://www.generali.com), [www.generali.cz](http://www.generali.cz))
- Gruppo Marzotto – Nová Mosilana, produzione tessuti ([www.marzottogroup.it](http://www.marzottogroup.it), [www.mosilana.cz](http://www.mosilana.cz))
- Gruppo Tessile Monti, produzione tessile ([www.gruppotessilemonti.it](http://www.gruppotessilemonti.it), [www.monticekia.cz](http://www.monticekia.cz))
- Gruppo Vender – Italinnox, produzione e vendita acciai ([www.gruppovender.it](http://www.gruppovender.it), [www.italinox.cz](http://www.italinox.cz))
- Indesit, distribuzione e vendita grandi elettrodomestici ([www.indesitcompany.com](http://www.indesitcompany.com), [www.indesit.cz](http://www.indesit.cz))
- Iveco, veicoli commerciali ([www.iveco.com](http://www.iveco.com), [www.iveco.com/czech](http://www.iveco.com/czech))
- Ivg Colbachini, produzione tubi in gomma ([www.ivgspa.it](http://www.ivgspa.it))
- Siad, chimica, produzione gas tecnici ([www.siad.it](http://www.siad.it), [www.siad.com/repceca](http://www.siad.com/repceca))
- Manghi, costruzioni ([www.manghigroup.com](http://www.manghigroup.com))



*com*) ■ Tajmac-zps, produzione macchine utensili ([www.tajmacmtm.it](http://www.tajmacmtm.it)) ■ Tecnocap, produzione chiusure metalliche per contenitori ([www.tecnocapclosures.com](http://www.tecnocapclosures.com), [www.tecnocap.cz](http://www.tecnocap.cz)) ■ Unicredit, servizi bancari e finanziari ([www.unicreditgroup.eu/it.html](http://www.unicreditgroup.eu/it.html), [www.unicreditbank.cz](http://www.unicreditbank.cz)) ■ Velm, prodotti e accessori per la sicurezza automobilistica ([www.velm.com](http://www.velm.com)) ■ Viroplastic, produzione tappi in plastica ([www.viroplastic.cz](http://www.viroplastic.cz)).

Per un elenco più completo delle aziende italiane presenti nella Repubblica Ceca, si veda la pagina web dedicata alla [presenza italiana nella Repubblica ceca](#) sul sito [www.infomercatiesteri.it](http://www.infomercatiesteri.it).

## DOVE ALLOGGIARE

A seconda della zona geografica è più o meno facile trovare un alloggio in affitto. I prezzi possono variare molto. A Praga, per esempio, o nelle città più grandi, i costi di un appartamento sono molto più elevati rispetto ad altre zone del Paese ed è abbastanza diffuso il subaffitto o la condivisione di una casa per far fronte alle spese. Oltre alle agenzie immobiliari, si trovano offerte di appartamenti o di camere tramite internet o i giornali di annunci, molto diffusi nel Paese, come ad esempio Avizo ([www.avizo.cz](http://www.avizo.cz)) e Annonce ([www.annonce.cz](http://www.annonce.cz)). Gli alloggi più economici sono gli ostelli della gioventù, che di solito godono di una posizione centrale. Esistono diversi siti attraverso i quali trovare un ostello della gioventù nella Repubblica ceca: [www.czechhostels.com](http://www.czechhostels.com), [www.hostelbookers.com/hostels/czech-republic](http://www.hostelbookers.com/hostels/czech-republic), [www.hostels.com/it/repubblica-ceca](http://www.hostels.com/it/repubblica-ceca), [www.ostellidellagioventu.com/Repubblica+Ceca/Praga](http://www.ostellidellagioventu.com/Repubblica+Ceca/Praga). È infine opportuno segnalare che, durante l'estate, sono spesso liberi i dormitori degli studenti universitari che offrono i loro posti letto per brevi periodi a prezzi molto convenienti.

Se si cercano infine informazioni pratiche su diversi aspetti della vita nella Repubblica ceca (alloggio, trasporti, stile di vita, ecc.) si possono visitare i siti [www.studyin.cz](http://www.studyin.cz), [www.myczechrepublic.com/it](http://www.myczechrepublic.com/it) e il già citato [www.czech.cz/en](http://www.czech.cz/en).

## INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata della Repubblica Ceca** – via dei Gracchi, 322 – IT-00192 Roma – tel. 063609571 fax 063244466 – [rome@embassy.mzv.cz](mailto:rome@embassy.mzv.cz) – [www.mzv.cz/rome/it](http://www.mzv.cz/rome/it)

**Ambasciata d'Italia a Praga** – Nerudova, 20 – CZ-118 00 Praga 1 – tel. 00420233080111 fax 00420257531522 – [ambasciata.praga@esteri.it](mailto:ambasciata.praga@esteri.it) – [www.ambpraga.esteri.it](http://www.ambpraga.esteri.it)

**Ministero degli Affari Esteri** (*Ministerstvo zahraničních věcí*) – Loretánské náměstí, 5 – CZ-118 00 Praha 1 – tel. 00420224181111 – [epodatelna@mzv.cz](mailto:epodatelna@mzv.cz) – [www.mzv.cz/en](http://www.mzv.cz/en)

**Ministero del Lavoro e degli Affari Sociali** (*Ministerstvo práce a sociálních věcí*) – Na Poříčním právu, 1/376 – CZ-128 01 Praha 2 – tel. 00420221921111 fax 00420224918391 – [posta@mpsv.cz](mailto:posta@mpsv.cz) – [www.mpsv.cz/en](http://www.mpsv.cz/en)

**Ministero dell'Istruzione, della Gioventù e dello Sport** – Karmelitska, 7 – CZ-118 12 Praha 1 – tel. 00420234811111 – [posta@msmt.cz](mailto:posta@msmt.cz) – [www.msmt.cz](http://www.msmt.cz)

**Camera di Commercio e dell'Industria italo-ceca** (*Italsko-česká obchodní a průmyslová komora*) – Husova 159/25 – CZ-110 00 Praha 1 – tel. 00420222015300 fax 00420222015301 – [info@camic.cz](mailto:info@camic.cz) – [www.camic.cz](http://www.camic.cz)

**Euroguidance Czech Republic – Centre for International Cooperation in Education** – Na Poříčí 1035/4 – CZ-110 00 Praha 1 – tel. 00420221850704 00420221850707 fax 00420221850255 – [euroguidance@naep.cz](mailto:euroguidance@naep.cz) – [www.euroguidance.cz](http://www.euroguidance.cz)

## ROMANIA (RO)



### LINGUA E MONETA

La lingua ufficiale è il rumeno. La lingua commerciale più diffusa è l'inglese, seguita dal tedesco e dal francese. La moneta ufficiale è il *leu*.

### I SETTORI PIÙ DINAMICI

CHIMICA (MATERIE PLASTICHE, GOMMA) ■ ENERGIA ED ESTRAZIONE (ENERGIA EOLICA, PRODOTTI MINERALI) ■ SETTORE AGROALIMENTARE (OLIO VEGETALE) ■ GRANDE DISTRIBUZIONE ■ METALLURGIA (METALLI COMUNI ED ALTRI ARTICOLI IN METALLO) ■ ELETTROMECCANICA (MACCHINE E DISPOSITIVI MECCANICI, APPARECCHIATURE ED ATTREZZATURE ELETTRICHE) ■ TESSILE ■ METALMECCANICA (AUTOVEICOLI, ATTREZZATURE E MEZZI DI TRASPORTO) ■ EDILIZIA

### TENORE DI VITA

Il salario minimo in Romania non arriva a 220 euro al mese. Di conseguenza i prezzi in questo Paese sono molto inferiori rispetto a quelli italiani. Bucarest e le città principali della Romania sono tra le più economiche in Europa per quanto riguarda i costi di alloggio, vitto e visite ai monumenti. Affittare un mini appartamento nel centro di Bucarest può costare infatti meno di 250/300 euro al mese, in periferia poco più di 170 euro. Per mangiare fuori in un ristorante economico si spende meno di 5 euro, mentre un pasto per due in un ristorante di medio livello costa poco più di 20 euro. L'abbonamento mensile ai mezzi pubblici costa in media fra gli 11 e i 16 euro. L'ingresso ai musei raramente supera i 3 euro.

### LO STAGE IN ROMANIA

In Romania lo stage è denominato *stagiu* o *stagiu de practica* ed è destinato ai ragazzi fra i 16 e i 26 anni. Lo stage è previsto soprattutto all'interno del sistema di istruzione e formazione tecnico-professionale. Lo scopo è quello di far apprendere sul posto di lavoro le competenze necessarie per potersi successivamente inserire all'interno di un determinato settore economico. Con il Programma *stagii pe bune* ([www.stagiipebune.ro](http://www.stagiipebune.ro)) attivo da più di dieci anni, le università rumene e quelle del settore ICT offrono stage di qualità agli studenti universitari delle facoltà tecnico-scientifiche, alla fine dei quali i partecipanti vengono spesso assunti. Di solito gli studenti universitari cercano autonomamente un posto di *stagiu de practica*, la cui durata può variare dai 2 ai 12 mesi, a seconda del percorso formativo all'interno del quale lo stage è collocato. Gli stagisti possono ricevere una borsa di stage dalle organizzazioni ospitanti, mentre le istituzioni formative pubbliche sono tenute a fornire vitto, alloggio e spese di viaggio ai tirocinanti che svolgono uno stage curriculare fuori dal campus universitario. Anche gli studenti delle scuole superiori di arte, musica e sport, sono tenuti a fare un tirocinio in base ad accordi-quadro fra le istituzioni formative e gli studi artistici e musicali, i teatri, le sale cinematografiche o le organizzazioni sportive, disposte ad accoglierli.

Gli stage in Romania sono dunque promossi da numerose strutture formative – centri di formazione professionale, istituti tecnici, scuole di sport, accademie d'arte, conservatori e università, soprattutto di indirizzo tecnico-scientifico – sulla base di specifici Programmi o convenzioni (vedi Par. successivo), in collaborazione con le organizzazioni ospitanti sia

private che pubbliche. In molti casi l'azienda, soprattutto se multinazionale, promuove direttamente il tirocinio, prendendo spesso come modello l'*internship* svolto nei Paesi anglosassoni. Le strutture pubbliche che accolgono stagisti in Romania possono essere scuole, associazioni, enti ed amministrazioni locali: in questo caso lo stage si avvicina piuttosto al nostro servizio civile.

Come nella maggior parte dei Paesi Ue, anche in Romania vi sono i tirocini obbligatori per le professioni regolamentate, come ad esempio per i medici, che possono svolgerlo negli ospedali, negli istituti di ricerca, nei laboratori, nei centri diagnostici e nei consultori.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazioni

Attualmente in Romania lo stage è inserito all'interno della Legge quadro 1/2011 sull'istruzione e la formazione, come uno degli strumenti validi per ottenere una determinata qualifica. In particolare la normativa che regola i tirocini formativi si basa su:

- ✈ la Legge 258/2007 (*Legea 258/2007 privind practica elevilor si studenților*) che regola gli *stagi* obbligatori svolti durante un percorso universitario, il cui esito finale è formalmente valutato e certificato. Le aziende che offrono una borsa di stage ai ragazzi inseriti in un tirocinio curriculare godono di sgravi fiscali;
- ✈ l'Ordine del Ministro n. 3.955 del 9 maggio 2008, che approva sia il Quadro generale per l'organizzazione dei tirocini nell'ambito dei programmi universitari di laurea e master, sia la Convenzione Quadro per il loro svolgimento. L'ODM prevede tirocini di durata variabile fino ad un massimo di 12 mesi, da svolgersi nell'arco dell'intero corso di laurea o master, all'interno dell'anno accademico e durante le vacanze universitarie.

Questi provvedimenti sono stati promossi dal Ministero dell'Istruzione – Direzione Generale Istruzione Universitaria (*Direcția Generală Învățământ Superior* – [www.edu.ro](http://www.edu.ro)). Più recentemente, il Ministero del Lavoro rumeno (*Direcția Politici De Ocupare Și Formare Profesională* – [www.mmuncii.ro](http://www.mmuncii.ro)) ha emanato la *Legea 335/2013* per regolare i tirocini svolti dai laureati.

### Documentazione richiesta

Dato che in Romania moltissimi *stagii* sono offerti direttamente sul web dal gran numero di multinazionali presenti sul territorio rumeno (vedi Par. successivo), spesso ci si può candidare direttamente riempiendo gli specifici moduli online, oppure allegando il proprio *Europass CV*. Qualora si venga selezionati, sarà la stessa azienda a richiedere la restante documentazione necessaria per fare quello specifico *stagium* (titolo di studio, certificato di sana e robusta costituzione, ecc.). I tirocinanti che provengono da un Paese Ue non hanno bisogno di un permesso di lavoro o di soggiorno per risiedere temporaneamente in Romania, ma è consigliabile avere un'assicurazione sanitaria.

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Il modo più semplice per trovare uno stage in Romania è attraverso i numerosi siti internet che offrono online sia stage che posti di lavoro per studenti, quasi sempre suddivisi per settori economici e quasi tutti con una sezione in inglese (soprattutto quelli che fanno parte di un *network* internazionale) fra i quali segnaliamo: [www.bestjobs.ro](http://www.bestjobs.ro) (anche in inglese), [www.eJobs.ro](http://www.eJobs.ro), [www.romjob.ro](http://www.romjob.ro), [www.startub.unibuc.ro](http://www.startub.unibuc.ro) (sito per la ricerca di stage promosso dall'Università di Bucarest), [www.jobs.deschis24.ro](http://www.jobs.deschis24.ro), [www.locuri-de-munca.net](http://www.locuri-de-munca.net),



[www.cariereonline.ro](http://www.cariereonline.ro) (settimanale digitale specializzato, destinato a persone altamente qualificate).

È possibile candidarsi autonomamente presentando il proprio *Europass Curriculum Vitae* (scaricabile in tutte le lingue dal sito <http://europass.cedefop.europa.eu>), accompagnato da una lettera di autocandidatura, che enfatizzi in primo luogo le proprie motivazioni ad accedere allo stage (vedi Par. 1.3.1 e 1.3.2). I diplomi e gli attestati conseguiti, nonché le lettere di referenze tradotte, devono essere esibiti solo se richiesti. L'organismo rumeno per il riconoscimento dei titoli di studio è il CNRED (*Centrul National de Recunoastere si Echivalare a Diplomeilor* – [www.cnred.edu.ro](http://www.cnred.edu.ro)). Anche l'Agenzia nazionale per l'occupazione ANOFM (*Agentiei nationale pentru ocuparea Fortei de Munca* – [www.anofm.ro](http://www.anofm.ro)) mette a disposizione diversi servizi per chi cerca lavoro: offerte di impiego, formazione, statistiche e legislazione in materia di lavoro, consulenza per avviare un'impresa, ecc.

Per contattare direttamente le aziende potrebbe essere utile rivolgersi sia alla Confindustria rumena ([www.confindustria.ro](http://www.confindustria.ro)), che rappresenta circa 700 aziende italiane presenti in questo Paese, sia alla Camera di Commercio italiana per la Romania ([www.cameradicommercio.ro](http://www.cameradicommercio.ro)), che conta fra i suoi associati molte aziende italiane con sede nel Paese e un buon numero di aziende rumene e non, interessate ad avere contatti con il mercato italiano e/o ad offrire i propri servizi.

In Romania operano diverse Associazioni che organizzano anche stage all'estero ed assistono allo stesso tempo gli studenti stranieri durante il loro tirocinio, ottenuto tramite la corrispondente filiale del Paese d'origine.

### ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN ROMANIA

▪ Astaldi Romania, costruzione infrastrutture trasporti ([www.astaldi.com](http://www.astaldi.com)) ▪ Butangas, produzione gas butano e propano ([www.butangas.it](http://www.butangas.it), [www.butangas.ro](http://www.butangas.ro)) ▪ Colussi Group – Pangram S.A., produzione/vendita pasta, biscotti, salse ([www.colussigroup.it](http://www.colussigroup.it), [www.montebanato.ro](http://www.montebanato.ro)) ▪ Ducati Energia, produzione condensatori per rifasamento industriale ([www.ducatienergia.com](http://www.ducatienergia.com)) ▪ Enel, fornitura energia elettrica ([www.enel.com](http://www.enel.com), [www.enel.ro](http://www.enel.ro)) ▪ Eni, distribuzione/vendita carburanti e lubrificanti ([www.eni.com](http://www.eni.com), [www.eniromania.com](http://www.eniromania.com), [www.agip.ro](http://www.agip.ro)) ▪ Fassa Bortolo, distribuzione/vendita materiali per l'edilizia ([www.fassabortolo.com](http://www.fassabortolo.com)) ▪ Fiat Chrysler Group – Comau – Consorzio Macchine Utensili, sistemi di automazione per l'industria automobilistica ([www.fcagroup.com](http://www.fcagroup.com), [www.comau.com](http://www.comau.com)); Fiat Auto, distribuzione/vendita autoveicoli ([www.autoitalia.ro](http://www.autoitalia.ro)); Iveco, distribuzione/vendita veicoli industriali ([www.iveco.com](http://www.iveco.com), <http://www.iveco.com/romania/>) ▪ Finmeccanica Group – Ansaldo Nucleare, settore nucleare ([www.finmeccanica.com](http://www.finmeccanica.com), [www.ansaldonucleare.it](http://www.ansaldonucleare.it)); Selex Elsag, sistemi di comunicazione per la sicurezza civile e militare, ICT ([www.selexelsag.com](http://www.selexelsag.com)) ▪ Generali Group, servizi assicurativi e finanziari ([www.generali.com](http://www.generali.com), [www.generali.ro](http://www.generali.ro)) ▪ Gruppo AFV Beltrame – S C Donalam Srl, produzione acciai speciali ([www.beltrame.it](http://www.beltrame.it)) ▪ Gruppo Edimo (Edilizia Moderna) Italnove, produzione carpenteria metallica ([www.gruppoedimo.com](http://www.gruppoedimo.com), [www.italnove.ro](http://www.italnove.ro)) ▪ Gruppo Peruzzo – Orv (Ovattificio Resinatura Valpadana) Manufacturing – Euroholding Group, produzione tessuti non tessuti per arredamento e automotive; materiali per l'edilizia ([www.orvmanufacturing.it](http://www.orvmanufacturing.it), [www.euroholding.com.ro](http://www.euroholding.com.ro)) ▪ Gruppo Sofidel, Comceh, produzione bobine in carta *tissue* e prodotti finiti in carta ([www.sofidel.it](http://www.sofidel.it), [www.sofidel.it/eng/comceh.php](http://www.sofidel.it/eng/comceh.php)) ▪ Indesit Company, distribuzione/vendita grandi elettrodomestici ([www.indesitcompany.com](http://www.indesitcompany.com)) ▪ Martelli Group – Martelli Europe, produ-

zione jeans ([www.martelli.it](http://www.martelli.it), [www.martellieurope.com](http://www.martellieurope.com)) ■ Maschio Gaspardo – produzione attrezzature agricole ([www.maschionet.com](http://www.maschionet.com)) ■ Prysmian, produzione cavi e fibre ottiche ([www.prysmian.it](http://www.prysmian.it), [www.prysmian.ro](http://www.prysmian.ro)) ■ Riso Scotti Danubio, produzione/commercializzazione riso ([www.risoscotti.it](http://www.risoscotti.it), [www.risoscotti.ro](http://www.risoscotti.ro)) ■ Radici Group – S.C. Yarnea, produzione fibre sintetiche ([www.radicigroup.com](http://www.radicigroup.com), [www.yarnea.ro](http://www.yarnea.ro)) ■ Siad, Società Italiana Acetilene e Derivati, produzione/vendita gas industriali ([www.siad.com](http://www.siad.com), [www.siad.ro](http://www.siad.ro)) ■ Tenaris – Dalmine, produzione tubi acciaio ([www.tenaris.com](http://www.tenaris.com)) ■ Zucchetti Group– Information Technologies ([www.zucchetti.it](http://www.zucchetti.it), [www.zucchettioromania.com](http://www.zucchettioromania.com)).

## DOVE ALLOGGIARE

La soluzione più economica è sicuramente rappresentata dagli ostelli della gioventù, riservati ai possessori di una carta dello studente. Sul sito [www.hihostels-romania.ro](http://www.hihostels-romania.ro) si possono fare prenotazioni e acquisire informazioni sull'acquisto delle carte per ottenere agevolazioni e sconti, sui prezzi delle stanze, l'elenco degli ostelli, ecc.

Il sito [www.hotelnet.ro](http://www.hotelnet.ro) fornisce invece informazioni suddivise per regioni su diverse tipologie di alloggio (hotel, motel, pensioni) e relativi prezzi. L'Associazione nazionale per il turismo rurale, ecologico e culturale gestisce una serie di case di campagna private nelle diverse regioni e sul loro sito [www.antrec.ro](http://www.antrec.ro) si possono trovare varie opportunità.

## INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata di Romania in Italia** – via Niccolò Tartaglia, 36 – IT-00197 Roma – tel. 068084529 fax 068084995 – [amdiroma@roembit.org](mailto:amdiroma@roembit.org) – <http://roma.mae.ro/it>

**Ambasciata d'Italia in Romania** – str. Henri Coanda, 9 – RO-010667 Sector 1 Bucarest – tel. 0040213052100 fax 0040213120422– [ambasciata.bucarest@esteri.it](mailto:ambasciata.bucarest@esteri.it) – [www.ambbucarest.esteri.it](http://www.ambbucarest.esteri.it)

**Cancelleria Consolare** – str. Arch. Ion Mincu, 12 – RO-011358 Sector 1 Bucarest – tel. 0040212232424, fax 0040212234550 – [consolato.bucarest@esteri.it](mailto:consolato.bucarest@esteri.it)

**Confindustria della Romania** – bd. Unirii, 76 – Bl. J3 A, Mezanin – RO-Sector 3 Bucarest – tel. 0040318053185 fax 0040318053184 – [info@confindustria.ro](mailto:info@confindustria.ro) – [www.confindustria.ro](http://www.confindustria.ro)

**Camera di Commercio italiana per la Romania** – str. Franceza, 13 – RO-030101 Sector 3 Bucarest – tel. 0040213102315 fax 0040213102318 – [info@cameradicommercio.ro](mailto:info@cameradicommercio.ro) – [www.cameradicommercio.ro](http://www.cameradicommercio.ro)

**ICE – Italian Trade Agency** (*Sectia Promovare Schimburi – Ambasada Italiei*) – str. A.D. Xenopol, 15 – RO-010472 Sector 1 Bucarest – tel. 0040212114240 fax 0040212100613 – [bucarest@ice.it](mailto:bucarest@ice.it) – [www.ice.it/paesi/europa/romania](http://www.ice.it/paesi/europa/romania)

**Euroguidance Romania – Institutul de Științe ale Educației** – Str. Știrbei Vodă, 37 – RO-010102 București – tel. 0040213142782 fax 0040213121447 – [euroguidance@ise.ro](mailto:euroguidance@ise.ro) – [www.euroguidance.ise.ro](http://www.euroguidance.ise.ro)

# SLOVACCHIA (SK)



## LINGUA E MONETA

La lingua ufficiale è lo slovacco, ma è molto diffuso anche l'ungherese.

Altre lingue parlate in Slovacchia sono il tedesco e il russo.

La lingua commerciale è l'inglese. La moneta è l'euro.

## I SETTORI PIÙ DINAMICI

INDUSTRIA AUTOMOBILISTICA, MECCANICA, METALMECCANICA E METALLURGICA (*KUHN*) ■ APPARATI ELETTRICI ED ELETTRONICI, AUTOMAZIONE INDUSTRIALE, ENGINEERING, COSTRUZIONI (*DOPRASTAV*) ■ SETTORE TESSILE E CALZATURIERO (*CHEMOSVIT FIBROCHEM*) ■ LAVORAZIONE DEL LEGNO ■ CARTA E CELLULOSA

## TENORE DI VITA

I prezzi variano notevolmente in Slovacchia, a seconda della regione e della dimensione della città di residenza. L'affitto mensile per un piccolo appartamento va da 300 a 450 euro al mese, a seconda della città (Bratislava o città più piccole) e della posizione all'interno della città. Condividere un appartamento è sicuramente una scelta più economica: per affittare una stanza in un appartamento di tre camere da letto si spendono da 150 a 250 euro al mese. Il trasporto pubblico in tutto il Paese è abbastanza economico, i biglietti del treno costano circa 1 euro per distanze inferiori ai 20 km ed entro i 20 euro per distanze fino a 500 km. L'abbonamento mensile ai mezzi pubblici costa 24 euro. Il salario minimo mensile è di 380 euro.

## LO STAGE IN SLOVACCHIA

Attualmente, in Slovacchia vi è un solo tipo di tirocinio: si chiama *praktická stáž* oppure *od-borná prax* ed è previsto all'interno del sistema di istruzione e formazione.

Gli alunni delle scuole secondarie professionali possono partecipare a stage pratici organizzati dalle stesse strutture formative all'interno di aziende che operano nel loro medesimo settore. Tale formazione non è regolata da una normativa, ma si basa sull'accordo sottoscritto tra la scuola e l'impresa. La convalida delle abilità e delle competenze acquisite durante il tirocinio è gestita completamente dal preside della scuola e dai docenti/formatori che fungono da tutor degli alunni.

Anche i tirocini per gli studenti dell'istruzione superiore non sono disciplinati da una specifica normativa, ad eccezione di quelli propedeutici all'inserimento nelle professioni regolamentate (insegnanti, medici, ecc.). Tuttavia gli stage possono essere organizzati facendo riferimento all'"Accordo sul lavoro temporaneo dello studente" (*Dohoda o študentskej brigádnickej činnosti*) o ad altri *agreement* sul collocamento gratuito. Come per i tirocini delle scuole professionali, la loro durata non è stabilita né regolata a livello nazionale, mentre la validazione delle abilità e delle competenze acquisite dipende dall'università, o comunque dall'istituzione formativa che li promuove, facendo riferimento – laddove possibile – al Sistema europeo di trasferimento dei crediti (ECTS).

Oltre agli stage curricolari, in Slovacchia i tirocini più diffusi sono quelli organizzati all'interno di programmi europei, come *Erasmus+*.

Ogni tirocinio deve basarsi su un accordo scritto poiché – in caso contrario – potrebbe

essere ricondotto ad attività di lavoro irregolare o “lavoro nero” che sarebbe sanzionato dall’Ispettorato del lavoro. Tuttavia non esiste un modello ufficiale di accordo, ma si tratta di un *agreement* preparato e firmato dalle tre parti coinvolte: lo studente, la scuola e l’impresa. A volte viene adattato il modello di contratto utilizzato nel programma Erasmus+.

Il tirocinio può essere retribuito o meno, a seconda del tipo di accordo firmato: se basato sul contratto di lavoro temporaneo dello studente (o altri simili), deve essere necessariamente pagato. La cifra, anche se variabile, non deve essere inferiore al salario minimo (circa 380 euro al mese). C’è anche la possibilità di firmare un accordo per uno stage gratuito: in tal caso il tirocinante non riceve alcun compenso durante la sua permanenza all’interno dell’azienda, ma non è neanche obbligato a “produrre” (è una sorta di “*job-shadowing*” del tirocinio).

Anche l’erogazione di eventuali *benefit* dipende dalla negoziazione con l’azienda e dall’accordo firmato. Alcune imprese forniscono i *ticket restaurant*, in particolare se sono previsti per i dipendenti nel loro contratto di lavoro, mentre il trasporto pubblico gratuito è previsto per i ragazzi slovacchi con lo *status* di studente (e non in quanto tirocinanti).

L’organizzazione ospitante è tenuta ad individuare un tutor, garantire le attrezzature adeguate ai compiti previsti, fornire supporto in caso di tirocinanti in difficoltà e verificare la copertura assicurativa. Il tirocinante, invece, oltre a dover rispettare sia le disposizioni stabilite per il tirocinio dal *Learning Agreement* che le norme ed i regolamenti del soggetto ospitante (orari di lavoro, codici di condotta, regole di riservatezza, ecc.), è tenuto a comunicare eventuali problemi o modifiche dell’accordo di tirocinio, nonché presentare i giustificativi richiesti per le spese, da produrre al termine dello stage. Benché la normativa non preveda alcuna forma di pagamento, i tirocinanti possono ricevere direttamente dall’azienda ospitante, soprattutto se si tratta di una multinazionale, un adeguato rimborso spese.

In Slovacchia è attualmente in corso una riforma della formazione professionale iniziale, in base alla quale alcuni elementi del sistema duale di IFP dovrebbero essere implementati anche nella formazione professionale. Ciò significa che l’attivazione dei tirocini sarà regolata più sistematicamente, ci sarà una chiara divisione delle responsabilità degli organi e degli individui che partecipano agli stage, sarà prevista la previdenza sociale e sanitaria e una retribuzione per i tirocinanti, ecc.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

Il tirocinio colloca, dal punto di vista normativo, tanto all’interno del sistema dell’istruzione, con la Legge quadro 29/1984 e la Legge 131/2002 (con speciale riferimento ai centri di formazione professionale e agli istituti professionali la prima, alle università la seconda), quanto all’interno del sistema lavoro (*Labor Act* 311/2001), nonché all’interno della legge sulla salute, la sicurezza e la previdenza (legge 124/2006). Il Codice del lavoro impone anche che lo studente, inserito in un’azienda, debba firmare un contratto che stabilisca il tipo di lavoro, il tempo dedicato, la remunerazione e la data di conclusione del contratto, oltre all’obbligo per l’impresa di fornire una copertura sanitaria.

Ad oggi in Slovacchia non esiste quindi una legge che faccia specifico riferimento al tirocinio, ma è attualmente in fase di approvazione un’importante riforma legislativa che dovrebbe contenere anche la regolamentazione del sistema tirocini.



### Documentazione richiesta

I cittadini dell'Unione europea possono entrare nella Repubblica slovacca senza visto. I visitatori provenienti da Paesi non Ue dovranno richiedere un visto, salvo che non vi sia uno specifico accordo in vigore. Permessi di soggiorno temporaneo sono a disposizione di coloro che desiderano rimanere nella Repubblica Slovacca più di 90 giorni. Per saperne di più si consultino le pagine del Ministero degli affari esteri ed europei ([www.foreign.gov.sk](http://www.foreign.gov.sk)). La tessera europea di assicurazione malattia (TEAM) permette di accedere alle strutture sanitarie pubbliche in Slovacchia ad un costo ridotto, o talvolta gratuitamente. Non ci sono regolamenti specifici per i cittadini Ue che soggiornano nella Repubblica Slovacca per un periodo di tirocinio: per lo studente è sufficiente dimostrare che la sua presenza presso un'organizzazione ospitante è motivata dal suo piano di studi.

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Il modo più semplice per fare domanda per qualsiasi tipo di tirocinio/stage in Slovacchia è attraverso il programma **Erasmus+**. Se il richiedente non è uno studente dell'istruzione superiore né gli è possibile rientrare nei programmi europei, l'intero processo sarà più complicato in quanto, in collaborazione con l'organizzazione ospitante, bisognerà definire la durata, l'eventuale rimborso, richiedere un "permesso di soggiorno provvisorio" per uno stage superiore ai 3 mesi presso il Settore immigrazione della Polizia, comunicare il tirocinio presso l'Ispettorato del lavoro ed occuparsi delle assicurazioni sociali e sanitarie prima del suo inizio.

Ma come trovare uno stage o direttamente un'azienda disponibile?

Diverse banche dati, portali o siti web offrono una panoramica aggiornata di proposte di tirocinio. Fra queste segnaliamo [www.workspaceeurope.sk](http://www.workspaceeurope.sk) e [www.leaf.sk](http://www.leaf.sk). Si rimanda anche al sito slovacco dell'Associazione studentesca Aiesec (<http://aiesec.sk>) o all'utile piattaforma (<http://erasmusintern.org>) nella quale va selezionato il Paese d'interesse. Ovviamente è sempre possibile anche inviare il proprio CV direttamente alle imprese (la cosiddetta autocandidatura, vedi Par. 2.6) anche se è più difficile che si raggiunga lo scopo, in quanto non esiste un elenco ufficiale delle aziende interessate ad attivare tirocini.

In alternativa è possibile rivolgersi ad un'organizzazione senza scopo di lucro, *WorkSpace Europa*, che fornisce un servizio gratuito rivolto ai singoli studenti, laureati e giovani professionisti provenienti da tutta l'Unione europea, interessati a fare uno stage in Slovacchia ([www.placementslovakia.com](http://www.placementslovakia.com)) nell'ambito dei programmi dell'Ue. *Placement Slovakia* lavora in stretta collaborazione con le Camere di commercio locali, con le associazioni di categoria e con un'ampia rete di società internazionali e slovacche, disponendo così di una banca dati di opportunità di stage continuamente aggiornata. Hanno inoltre istituito il primo consorzio nazionale di istituti di istruzione superiore in Slovacchia in materia di tirocini internazionali nell'ambito del nuovo programma Erasmus+, che raccoglie sette importanti università e college slovacchi ([www.workspaceeurope.sk](http://www.workspaceeurope.sk)). Studenti, laureati o giovani professionisti interessati a opportunità di stage in Slovacchia possono fare domanda per una delle posizioni specifiche trovate in banca-dati, oppure compilare ed inviare un modulo di richiesta indicando le preferenze del settore di lavoro. Quasi tutti i tirocini, della durata minima di 5 mesi, hanno l'inglese come lingua di comunicazione; non sono mai retribuiti ma generalmente è offerto anche l'alloggio.

I requisiti richiesti sono: ■ avere la residenza in uno dei Paesi membri dell'Unione europea (o dei Paesi non Ue: ex Jugoslavia, Repubblica di Macedonia, Islanda, Liechtenstein, Norvegia, Svizzera, Turchia) ■ avere più di 18 anni ed essere studente o laureato di una università/college o altro istituto di istruzione superiore ■ è inoltre necessario poter ricevere i finanziamenti attraverso Erasmus+ o altri programmi per fare il proprio stage in Slovacchia: va quindi verificato, presso l'ufficio relazioni internazionali della propria università/organizzazione, le possibilità di finanziamento di stage all'estero ■ avere un buon livello di inglese parlato e scritto.

Infine, la Camera di Commercio Italo-Slovacca (<http://camit.sk>) organizza stage formativi e di orientamento della durata minima di 3 mesi, rivolti a laureati o neolaureati in diverse discipline. La CCIS prende in considerazione sia proposte individuali di stage sia quelle pervenute dalle Università con cui ha convenzioni. Per saperne di più scrivere a: [info@camitslovakia.sk](mailto:info@camitslovakia.sk).

### ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN SLOVACCHIA

Aquafil Global, produzione fibre sintetiche, nylon ([www.aquafil.com](http://www.aquafil.com)) ■ Askoll Slovakia, componenti per elettrodomestici ([www.askoll.com](http://www.askoll.com)) ■ Calearo, tecnologie per la comunicazione ([www.calearo.com](http://www.calearo.com)) ■ Embraco Slovakia, compressori, componenti elettrici ([www.embraco.com](http://www.embraco.com)) ■ Enel – Slovenské Elektrárne, energia elettrica, gas ([www.seas.sk](http://www.seas.sk)) ■ Fiat Chrysler Automobiles Sr, vendita automobili ([www.fiat.sk](http://www.fiat.sk)) ■ Magneti Marelli Slovakia sro, produzione sistemi elettronici e *powertrain* ([www.magnetimarelli.com](http://www.magnetimarelli.com)) ■ Geox Retail Slovakia, distribuzione/vendita calzature ([www.geox.biz/ir\\_ir](http://www.geox.biz/ir_ir)) ■ Immergas, produzione caldaie ([www.immergas.sk](http://www.immergas.sk)) ■ Intesa Sanpaolo – Vub Banka, settore bancario ([www.vub.sk/sk](http://www.vub.sk/sk)) ■ Maccaferri, costruzioni civili, geotecniche e ambientali ([www.maccaferri.com/sk](http://www.maccaferri.com/sk)) ■ Medical Glass – Stevanato Group, imballaggio per l'industria farmaceutica ([www.stevanatogroup.com](http://www.stevanatogroup.com)) ■ Metalfilm, produzione espositori ([www.metalfil.sk/it](http://www.metalfil.sk/it)) ■ Mevis, produzione molle, componenti metallici ([www.mevis.com](http://www.mevis.com), [www.mevis.com/mevisslovakia\\_ita.php](http://www.mevis.com/mevisslovakia_ita.php)) ■ Prysmian Kablo, produzione cavi (<http://prysmiangroup.com/en>) ■ Scame-SK, componenti e sistemi dell'installazione elettrica ([www.scame.sk](http://www.scame.sk)) ■ Siad, gas tecnici, speciali, alimentari e medicinali ([www.siad.sk](http://www.siad.sk)) ■ Unicredit Bank, settore bancario ([www.unicreditbank.sk/en](http://www.unicreditbank.sk/en)) ■ Zeis Slovakia, produzione calzature ([www.zeisexcelsa.it/company](http://www.zeisexcelsa.it/company)).

### DOVE ALLOGGIARE

Molte università o istituti d'istruzione superiore dispongono di dormitori o alloggi a disposizione sia dei propri studenti che degli stranieri. Queste sistemazioni sono generalmente più economiche rispetto all'affitto di un appartamento; tuttavia gli studenti che vogliono studiare o fare uno stage nella Repubblica slovacca, senza rientrare in accordi bilaterali o nei programmi di scambio, non hanno la sicurezza di poter trovare questo tipo d'alloggio, a causa del limitato numero dei posti disponibili.

In alcuni casi l'azienda può mettere a disposizione l'alloggio per i propri lavoratori come *benefit* aziendale o per compensare un basso stipendio.

Un sito web interessante per trovare annunci *ad hoc*, selezionando la città d'interesse, è: <http://erasmusu.com/en/erasmus-bratislava/student-housing>. Utile anche <http://roommates.sk>, solo in slovacco, portale specializzato negli annunci per condividere appartamenti. Segnaliamo inoltre il giornale online per gli stranieri che soggiornano in Slovacchia, <http://www.slovakia.sk>



[spectator.sme.sk/com](http://spectator.sme.sk/com), con una sezione dedicata agli annunci di case, appartamenti o stanze (<http://living.spectator.sme.sk>).

Di seguito alcuni link di agenzie immobiliari slovacche con il sito anche in inglese: [www.reality.sk](http://www.reality.sk) – [www.realestate.sk](http://www.realestate.sk) – [www.real.sk](http://www.real.sk).

### INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata della Repubblica slovacca a Roma** – via dei Colli della Farnesina, 144/ VI A – IT-00194 Roma – tel. 0636715200 0636715201 fax 0636715265 – [emb.roma@mzv.sk](mailto:emb.roma@mzv.sk) – [www.mzv.sk](http://www.mzv.sk)

**Ambasciata d'Italia a Bratislava** – Palisády, 49 – SK-811 06 Bratislava – tel. 004210259800011 fax 004210254413202 – [amb.bratislava@esteri.it](mailto:amb.bratislava@esteri.it) – [www.ambbratislava.esteri.it](http://www.ambbratislava.esteri.it)

**Ministero dell'Istruzione, della scienza, della ricerca e dello sport della Repubblica slovacca** (*Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky*) – Stromová, 1 – SK-81330 Bratislava – tel. 004210259374111 – [info@minedu.sk](mailto:info@minedu.sk) – [kami@minedu.sk](mailto:kami@minedu.sk) – [www.minedu.sk](http://www.minedu.sk)

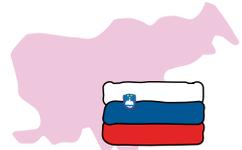
**Ministero del Lavoro, affari sociali e famiglia della Repubblica slovacca** (*Generálne riaditeľstvo Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny*) – Špitálska, 4, 6, 8 – SK-816 43 Bratislava – tel. 004210220460000 – [okv@employment.gov.sk](mailto:okv@employment.gov.sk) – [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk)

**Camera di Commercio italo-slovacca** (*Taliansko-Slovenská obchodná komora*) – Michalská, 7 SK-81101 Bratislava – tel. 00421254131290 – [info@camitslovakia.sk](mailto:info@camitslovakia.sk) – <http://camit.sk/it>

**Istituto italiano di cultura di Bratislava** – Kapucínska, 7 SK – 81103 Bratislava – tel. 00421259307111 fax 00421259307119 – [iicbratislava@esteri.it](mailto:iicbratislava@esteri.it) – [www.iicbratislava.esteri.it](http://www.iicbratislava.esteri.it)

**Euroguidance Centre, Slovak Academic Association for International Cooperation (SAAIC)** – Križkova, 9 – SK- 81104 Bratislava – tel. 00421220922282 fax 00421220922209 – [euroguidance@saaic.sk](mailto:euroguidance@saaic.sk) – [www.saaic.sk/euroguidance](http://www.saaic.sk/euroguidance)

# SLOVENIA (SI)



## LINGUA E MONETA

La lingua ufficiale è lo sloveno, ma – soprattutto in alcune zone – sono parlate correntemente anche l'italiano (in particolare in Istria) e l'ungherese. Le lingue veicolari di comunicazione con gli stranieri come l'inglese, il tedesco ed il francese sono molto diffuse. La moneta è l'euro.

## I SETTORI PIÙ DINAMICI

AUTOVEICOLI E PRODOTTI AUTOMOBILISTICI (*REVOZ, CIMOS*) ■ DISPOSITIVI E MACCHINARI ELETTRICI, ELETTRODOMESTICI (*GORENJE GROUP, BSH HOUSE APPLIANCES, ISKRA, LETRIKA*) ■ ELETTRONICA ED ELETTRONICA MILITARE ■ PRODOTTI FARMACEUTICI E MEDICALI (*KRKA, LEK*) ■ MACCHINE INDUSTRIALI ED UTENSILI (*UNIOR DD ZREČE, KIDRIČEVO IN LETRIKA*) ■ METALLI E PRODOTTI IN METALLO (*PROMETAL, CINKARNA CELJE, LAMA DEKANI*) ■ FERRO E ACCIAIO (*SIJ GROUP*) ■ PRODOTTI IN LEGNO

## TENORE DI VITA

Il salario minimo mensile ammonta, in Slovenia, a 791 euro lordi al mese (circa 561 euro netti). Uno studente, un neoqualificato o un neodiplomato che usufruisca di una Borsa Erasmus+ (vedi Par. 2.1) ha a disposizione un budget mensile di circa 1.200 euro per fare uno stage di 3 mesi in Slovenia e di circa 1.000 euro per uno stage di 6 mesi.

Il gioco d'azzardo è una parte importante dell'economia slovena, soprattutto per la diffusione dei casinò, la maggior parte dei quali si trovano lungo i confini con l'Italia e l'Austria. La regione più sviluppata economicamente è la Slovenia centrale (*Osrednjeslovenska*) che comprende non solo il centro amministrativo del Paese, ma è anche sede del maggior numero di imprese.

## LO STAGE IN SLOVENIA

In Slovenia lo stage si chiama *pripravništvo* e gli stagisti sono soprattutto studenti universitari e neolaureati. In linea generale nel Paese il concetto di stage si riferisce soprattutto ai medici che godono di uno speciale sistema di ingresso e di avanzamento nel mondo del lavoro. Per le altre professioni è più corretto parlare di "periodo di prova" o, in taluni casi, di *prassi*: si inizia la vita professionale attraverso una *pratica* che prepara al lavoro indipendente. Il "periodo di prova", o tirocinio professionalizzante, sotto la guida di tutor scelti, segue un programma definito ed è obbligatorio nei settori della pubblica amministrazione, nel sistema giudiziario, nella sanità e nel campo del sociale e dell'istruzione.

Il "periodo di prova" può essere pagato oppure non retribuito, la cosiddetta "prova volontaria". Quest'ultima è per lo più diffusa nel settore dell'istruzione e in una certa misura anche nella sanità, nella pubblica amministrazione e all'interno delle amministrazioni locali. La "prova volontaria" significa che non si è pagati per il lavoro svolto, ma sono rimborsati i costi per andare e tornare dal lavoro ed un pasto. Nel caso di tirocinio professionalizzante pagato (TP), invece, la retribuzione ammonta al 70% dello stipendio base, riferito a quel posto di lavoro e non può essere inferiore all'importo del salario minimo definito per legge.

La durata del "periodo di prova" varia a secondo del livello di istruzione: per esempio nel settore pubblico e dell'istruzione la durata della "prassi" è di 10 mesi per coloro che hanno un'istruzione universitaria, 8 mesi per coloro che hanno terminato l'università, 6 mesi per le persone con istruzione secondaria e 4 mesi per coloro che hanno solo la qualifica di formazione professionale. Gli avvocati devono svolgere almeno 2 anni di TP. La durata della "prova", tuttavia, può essere ridotta su proposta del tutor.

Alla fine del periodo di prova è necessario superare un esame professionale che certifichi le capacità di lavoro autonomo. Con l'attestato ottenuto si può iniziare a lavorare, nel caso in cui la "prova" venga trasformata in un contratto di lavoro, oppure si cerca impiego altrove, sempre nell'ambito del settore professionale inerente l'attestazione acquisita.

Il tutor deve avere un livello di istruzione almeno pari a quello dello stagista e – anche se non esiste un sistema generale di valutazione dell'impegno del tutor – nella maggior parte dei casi riceve un 10-20% in più di stipendio. I tutor, prima di diventare tali, devono generalmente partecipare a corsi di formazione organizzati *ad hoc* inerenti gli aspetti motivazionali, la capacità di trasferire conoscenze e competenze, i rapporti con i colleghi, il *problem solving* e la gestione dei potenziali conflitti.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

In Slovenia lo stage prevede la sottoscrizione di un contratto individuale (*Agreement*) fra le due parti coinvolte (tirocinante ed azienda, rappresentata dal tutor-mentor) basato sulle leggi nazionali che regolano i rapporti di lavoro, ovvero l'*Employment Relationship Act* ed il *Collective Agreement Act*. Proprio per questo gli stagisti in Slovenia percepiscono un compenso, in quanto lo stage è regolamentato come un rapporto di lavoro. Esiste tuttavia, come accennato, anche il "tirocinio volontario" – che non è pagato ed è svolto soprattutto nelle organizzazioni *non profit* e nella Pubblica amministrazione – sempre disciplinato dalla legge in materia di lavoro.

La durata, il tipo di tirocinio, il programma, il metodo di controllo e di valutazione in itinere e finale (l'esame obbligatorio) sono quindi stabiliti dalle leggi sui rapporti di lavoro, mentre altri accordi possono essere stabiliti singolarmente e localmente. Il tirocinante deve svolgere lavori adeguati alla tipologia ed al livello della propria qualifica, mentre il datore di lavoro, oltre ad essere obbligato a pagare i contributi, deve assicurare allo stagista una formazione che sviluppi la sua capacità di diventare un professionista indipendente. Inoltre la normativa aggiornata stabilisce, come si è detto, che la remunerazione del tirocinante non debba essere inferiore al 70% dello stipendio in vigore nel settore in cui il giovane è inserito e che comunque non debba essere più bassa del salario minimo. La legge definisce anche i casi in cui il tirocinio può superare i 12 mesi, ovvero nella Pubblica amministrazione, per i medici e gli avvocati e se il tirocinante è impegnato solo part-time (18 mesi).

### Documentazione richiesta

Appena arrivati in Slovenia è necessario registrarsi entro tre giorni presso una stazione di Polizia se si alloggia presso un privato, altrimenti sarà l'albergo che ci ospita a farlo. Se la permanenza in Slovenia oltrepassa i 3 mesi, o comunque se si desidera risiedere nel Paese più a lungo per studiare, fare uno stage o lavorare, bisogna registrare la propria residenza presso la circoscrizione, presentando idonea documentazione.



Tutte le informazioni che riguardano la protezione sociale dello stagista sono riportate nel contratto firmato dal datore di lavoro e dal tirocinante. Il datore di lavoro è tenuto ad iscrivere lo stagista all'assicurazione obbligatoria (salute, invalidità, assicurazione contro la disoccupazione, ecc.) entro 8 giorni dalla firma del contratto.

Se la permanenza in Slovenia è temporanea, i servizi di assistenza sanitaria di emergenza sono completamente coperti dall'assicurazione sanitaria obbligatoria e sono totalmente gratuiti, previa presentazione della tessera TEAM/*European Health Insurance Card* (EHIC), ovvero la propria tessera sanitaria. Se si risiede in Slovenia per più tempo (giovani che vanno a studiare in Slovenia o lavoratori stranieri) è necessario registrarsi presso l'Istituto per l'assicurazione sanitaria della Slovenia (*Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije* – [www.zzzs.si](http://www.zzzs.si)). Sulla base di tale registrazione si riceverà la tessera sanitaria slovena (*Slovenian health insurance card*) e si potrà godere degli stessi servizi sanitari dei cittadini sloveni.

Ulteriori informazioni utili per gli stranieri sono reperibili presso il sito del Ministero dell'Interno sloveno alla pagina [www.infotujci.si/index.php?setLang=EN&t=&id=](http://www.infotujci.si/index.php?setLang=EN&t=&id=)

### **COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE**

I cittadini dell'Ue interessati a svolgere uno stage in Slovenia di solito possono entrare in contatto diretto con i responsabili aziendali, sulla base del loro livello di istruzione, presentando preferibilmente i documenti del Portafoglio Europass (l'Europass Curriculum Vitae e le altre certificazioni vedi Par. 1.3.2 e 1.3.3). Per proporre la propria candidatura per un tirocinio, sia che si risponda ad un annuncio, sia che si contatti direttamente un'azienda, è necessario inviare una lettera di motivazione (*spremno pismo*), possibilmente in sloveno oppure in inglese, indicando anche eventuali referenze, unitamente al proprio CV (il formato Europass è molto apprezzato).

Un riferimento molto utile per trovare aziende o offerte di stage/tirocinio sono i Servizi per l'impiego, diffusi in tutto il Paese, chiamati Ess (*Employment Service of Slovenia*) che dispongono anche di un sito in lingua inglese (<http://english.ess.gov.si>). Questi uffici forniscono servizi di collocamento, consulenza e guida professionale per adulti e studenti; negli uffici di Ljubljana c'è anche uno sportello informativo, aperto tutti i giorni, riservato agli stranieri non Ue ([info-tujci@ess.gov.si](mailto:info-tujci@ess.gov.si)).

Per individuare un'azienda si può fare riferimento alle imprese slovene iscritte alla Camera dell'artigianato e delle piccole imprese ([www.ozs.si/ozseng/Aboutus.aspx](http://www.ozs.si/ozseng/Aboutus.aspx)) oppure alla Camera di Commercio e dell'Industria (<http://eng.gzs.si>); quest'ultima, oltre ad offrire una serie di servizi e consulenze, dispone anche di un completo ed aggiornato database delle aziende operanti in Slovenia. La stessa Camera di Commercio gestisce anche il punto di incontro virtuale Borza – *Business Opportunities Exchange System* ([www.borza.org/en](http://www.borza.org/en)) che garantisce la copertura di tutto il settore imprenditoriale sloveno.

Molti annunci, soprattutto di lavoro, sono tradizionalmente pubblicati anche sui principali quotidiani come *Delo* (Lavoro), *Dnevnik*, ecc. Anche il Servizio studentesco (*Studentski servis*, [www.studentski-servis.com](http://www.studentski-servis.com), [info@studentskiservis.com](mailto:info@studentskiservis.com)) ed il Servizio orientamento per gli studenti (*Studentska svetovalnica*, <http://svetovalnica.com>, [studentska.svetovalnica@sou-lj.si](mailto:studentska.svetovalnica@sou-lj.si)) sono molto utilizzati per ricercare opportunità di stage; purtroppo entrambi hanno il sito internet solo in sloveno.



Alcuni siti web per la ricerca di stage o di un primo lavoro, anche in lingua inglese, sono: [www.zaposlitev.net](http://www.zaposlitev.net), [www.mojakariera.si](http://www.mojakariera.si), <http://slovenie.enligne-int.com/index.php>, mentre [www.severnica.com](http://www.severnica.com) è solo in lingua slovena.

Informazioni su posti disponibili, condizioni di vita e di lavoro in Slovenia, ecc., sono consultabili all'interno del portale Eures sloveno (<http://english.ess.gov.si/eures>) ed in quello di Euroguidance Slovenia ([http://english.ess.gov.si/vicc\\_ncc/euroguidance\\_slovenia](http://english.ess.gov.si/vicc_ncc/euroguidance_slovenia)). Infine, come per gli altri Paesi, un buon punto di partenza può essere quello di fare riferimento alle grandi aziende, in particolare le imprese italiane ed internazionali che hanno sede in Slovenia: un primo elenco aggiornato di queste, con i relativi siti web, sono indicate nel successivo paragrafo.

### ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN SLOVENIA

■ Adriaplin – Gruppo Eni, energia elettrica, distribuzione gas ([www.adriaplin.si](http://www.adriaplin.si)) ■ Agip Slovenia, energia elettrica, gas ([http://travel.eni.com/sl\\_SI/home.html](http://travel.eni.com/sl_SI/home.html)) ■ Alpegel, produzione prodotti dolciari ([www.alpegel.si](http://www.alpegel.si)) ■ Aquafil – Julon, produzione fibre sintetiche ([www.aquafil.com](http://www.aquafil.com)) ■ Avto Triglav, concessionaria e distributrice auto ([www.avto-triglav.si](http://www.avto-triglav.si)) ■ Banka Koper – Gruppo Intesa San Paolo, servizi bancari e assicurativi ([www.banka-koper.si](http://www.banka-koper.si)) ■ Barone, produzione pasta fresca ([www.barone.si](http://www.barone.si)) ■ Carrera Optyl, produzione occhiali, articoli in gomma e materie plastiche ([www.carreraworld.com/si](http://www.carreraworld.com/si)) ■ Cecomp, autoveicoli, rimorchi ([www.ceccomp.it](http://www.ceccomp.it)) ■ Eurospin, grande distribuzione, supermercati ([www.eurospin.it/indexSLO.cfm?ln=sl](http://www.eurospin.it/indexSLO.cfm?ln=sl)) ■ Fantoni-Lesonit, produzione pannelli di fibra, mobili ([www.fantoni.it](http://www.fantoni.it)) ■ Flenco, produzione turbine a gas e vapore ([www.flenco.com](http://www.flenco.com)) ■ Generali Group – Zavarovalnica, servizi assicurativi ([www.generali.si](http://www.generali.si)) ■ Ilcam – Ilmest, legno e sugheri ([www.ilcam.it](http://www.ilcam.it)) ■ Illy – Espresso, distribuzione/vendita caffè ([www.espresso.si](http://www.espresso.si)) ■ Inox center, commercializzazione materiali inox ([www.inoxcenter.si](http://www.inoxcenter.si)) ■ Intersocks, produzione/distribuzione calze ([www.intersocks.com](http://www.intersocks.com)) ■ Istrabenz plini, energia elettrica, gas ([www.istrabenzplini.si](http://www.istrabenzplini.si)) ■ Kovinar, prodotti in metallo ([www.kovinar.pittini.it/sl](http://www.kovinar.pittini.it/sl)) ■ Marinvest – Porting, turismo nautico ([www.marinaizola.com](http://www.marinaizola.com)) ■ Pacorini Koper, logistica e trasporti ([www.pacorini.it](http://www.pacorini.it)) ■ Savi Guerrino, progettazione/allestimento serramenti e infissi (<http://savi-guerrino.com>) ■ Siad – Istrabenz plini, gas e tecnologie per il gas ([www.siad.com](http://www.siad.com), [www.istrabenzplini.si](http://www.istrabenzplini.si)) ■ SPG – Sol Plin Gorenjska, prodotti chimici (<http://spg-sol.si>) ■ Tdr legure, prodotti in metallo ([www.tdrlegure.si](http://www.tdrlegure.si)) ■ Unicredit Banka Slovenija, servizi bancari e finanziari ([www.unicreditbank.si](http://www.unicreditbank.si)).

### DOVE ALLOGGIARE

Per ogni tipo di sistemazione (alberghi, pensioni, camere presso privati, ecc.) è possibile richiedere informazioni ed effettuare prenotazioni presso il portale ufficiale di informazioni turistiche slovene ([www.slovenia.info/it/Lalloggio.htm?where\\_to\\_stay=0&lng=4](http://www.slovenia.info/it/Lalloggio.htm?where_to_stay=0&lng=4)).

In Slovenia gli annunci degli appartamenti dati in affitto sono pubblicati (generalmente solo in lingua slovena) sui siti web delle agenzie immobiliari. Un sito che fornisce un elenco delle principali agenzie è [www.nepremicnine.net/nepremicninske-agencije.html?r=9](http://www.nepremicnine.net/nepremicninske-agencije.html?r=9). Per affittare dei locali e firmare un contratto di locazione è generalmente sufficiente fornire un documento di identità valido. Gli appartamenti da affittare sono spesso già arredati.



Se si è studenti si può provare a richiedere una sistemazione presso le case dello studente, o istituti simili, oppure rivolgersi allo *Studentski servis* ([www.studentski-servis.com](http://www.studentski-servis.com), attualmente solo in sloveno) o al *Celica Hostel*, un bellissimo ostello della gioventù gestito dall'Associazione studenti dell'Università di Lubiana ([www.hostelcelica.com](http://www.hostelcelica.com)).

## INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata della Repubblica di Slovenia in Italia** – via Leonardo Pisano, 10 – IT-00197 Roma – tel. 0680914310 fax 068081471 – [vri@gov.si](mailto:vri@gov.si) – [www.rim.veleposlanistvo.si](http://www.rim.veleposlanistvo.si)

**Ambasciata d'Italia a Lubiana** – Snezniska ulica, 8 – SI-1000 Ljubljana – tel. 0038614262194 fax 0038614253302 – [segreteria.lubiana@esteri.it](mailto:segreteria.lubiana@esteri.it) – [www.amblubiana.esteri.it](http://www.amblubiana.esteri.it)

**Istituto Italiano di Cultura in Slovenia** – Breg, 12 – SI-1000 Ljubljana – tel. 0038612415640 fax 0038612415643 – [segreteria.iiclubiana@esteri.it](mailto:segreteria.iiclubiana@esteri.it) – [www.iiclubiana.esteri.it](http://www.iiclubiana.esteri.it)

**ICE – Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane** (*Agencija za promocijo v tujini in internacionalizacijo italijanskih podjetij*) – Cankarjeva, 10 – SI-1000 Ljubljana – tel. 0038614224370 fax 0038614224375 – [lubiana@ice.it](mailto:lubiana@ice.it) – [www.ice.it/paesi/europa/slovenia/ufficio.htm](http://www.ice.it/paesi/europa/slovenia/ufficio.htm)

**Camera del commercio e dell'industria della Slovenia** (*Gospodarska zbornica Slovenije*) – Dimiceva, 13 – SI-1000 Ljubljana – tel. 0038615898000 fax 0038615898100 – [info@gzs.si](mailto:info@gzs.si) – <http://eng.gzs.si>

**Camera dell'artigianato della Slovenia** (*Obrtno-podjetniška zbornica Slovenije*) – Celovška cesta, 71 – SI-1000 Ljubljana – tel. 0038615830501 fax 0038615059270 – [info@ozs.si](mailto:info@ozs.si) – [www.ozs.si/ozseng](http://www.ozs.si/ozseng)

**Ministero dell'educazione, della scienza e dello sport** (*Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport*) – Masarykova, 16 - SI-1000 Ljubljana – tel. 0038614005400 fax 0038614005329 – [gp.mizs@gov.si](mailto:gp.mizs@gov.si) – [www.mizs.gov.si/en](http://www.mizs.gov.si/en)

**Ministero del lavoro, della famiglia, degli affari sociali e delle Pari opportunità** (*Ministrstvo za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti*) – Kotnikova, 28 – SI-1000 Ljubljana – tel. 0038613697700 fax 0038613697832 – [gp.mddsz@gov.si](mailto:gp.mddsz@gov.si) – [www.mddsz.gov.si/en](http://www.mddsz.gov.si/en)

**Ufficio per l'impiego in Slovenia** (*Zrsz–Zavod RS za zaposlovanje – Ess – Employment Service of Slovenia*) – Rožna dolina, cesta IX/6 – SI-1000 Ljubljana – tel. 0038614790900 fax 003864790262 – [gpzrsz@ess.gov.si](mailto:gpzrsz@ess.gov.si) – <http://english.ess.gov.si>

**Euroguidance Slovenia** c/o Ess Rožna dolina, cesta IX/6 – SI-1000 Ljubljana – [euroguidance@ess.gov.si](mailto:euroguidance@ess.gov.si) – [http://english.ess.gov.si/vicc\\_ncc](http://english.ess.gov.si/vicc_ncc)

## SPAGNA (ES)



### LINGUA E MONETA

La lingua ufficiale nazionale è il castigliano, mentre la lingua commerciale più utilizzata a livello internazionale è l'inglese; la moneta è l'euro.

### I SETTORI PIÙ DINAMICI

BIO-TECNOLOGIE E SETTORI AD ALTA TECNOLOGIA (*ABENGOA, INDRA*) ■ TURISMO ■ BANCARIO (*BANCO DI SANTANDER*) ■ ENERGIE RINNOVABILI, PRODUZIONE/DISTRIBUZIONE GAS NATURALI (*IBERDROLA, GAMESA, REPSOL YPF*) ■ ABBIGLIAMENTO (*ZARA*) ■ TESSILE (*INDITEX*) ■ INDUSTRIA ALIMENTARE (ZUCCHERIFICI, BIRRIFICI, OLEIFICI) ■ MECCANICA (COSTRUZIONE DI AUTOVEICOLI, INDUSTRIA NAVALE E FERROVIARIA – *FERROVIAL, ACCIONA*)

### TENORE DI VITA

La Spagna non fa parte dei Paesi più cari d'Europa: nel 2015 il salario minimo è di 756 euro. Nonostante ciò, il costo della vita varia molto. Ad esempio, le grandi città come Barcellona, Madrid, San Sebastián o Bilbao sono più care delle città del sud della Spagna o di quelle più piccole.

A Madrid per un appartamento di una camera in centro si pagano in media 800 euro al mese, che possono scendere fino a 550 se si decide di prendere casa in periferia. A Barcellona i prezzi sono più bassi, intorno ai 700 euro in centro e ai 500 euro fuori città. Ma è a Valencia che possiamo trovare le migliori occasioni per quanto riguarda gli alloggi in affitto, spendendo in media 380 euro al mese in centro. Per i mezzi pubblici un biglietto di corsa singola costa 1,50 euro a Madrid e Valencia, 2 euro a Barcellona. Per quanto riguarda gli abbonamenti mensili, le due città maggiori si assestano entrambe intorno ai 50 euro, mentre la più piccola Valencia arriva intorno ai 40 euro. Anche sulle altre spese e sui ristoranti ci sono notevoli differenze fra Barcellona, Madrid e le città più piccole.

### LO STAGE IN SPAGNA

La definizione di stage in spagnolo è *programa de prácticas* e *practica externa*. Uno degli obiettivi principali della *practica* è quello di offrire agli studenti e ai laureandi un primo avvicinamento al mondo del lavoro e promuovere una maggior interazione tra le istituzioni formative, scolastiche e accademiche e il tessuto aziendale, a beneficio di entrambi.

In Spagna il tirocinio è obbligatorio all'interno del sistema di formazione tecnico-professionale per i 16-18enni ed è propedeutico all'ottenimento delle diverse qualifiche. Per gli studenti universitari, la normativa in materia (*Real Decreto 592/2014, de 11 de julio, por el que se regulan las prácticas académicas externas de los estudiantes universitarios*) prevede che i tirocini costituiscano un'attività di carattere formativo, il cui obiettivo è quello di completare e mettere in pratica le conoscenze apprese durante la loro formazione accademica, favorendo l'acquisizione di competenze funzionali all'esercizio di attività professionali e aumentando le possibilità di occupazione. Data la natura formativa della prestazione, per legge il tirocinio non potrà mai costituire rapporto di lavoro e la durata non dovrà essere superiore al 50% dell'anno accademico.



Di solito questi stage non sono retribuiti, anche se gli studenti possono ottenere crediti formativi: a tale proposito le università stabiliscono delle convenzioni con le associazioni imprenditoriali o direttamente con le aziende ospitanti per offrire delle borse di stage (*Becas en empresa*) agli studenti che abbiano completato almeno il 50% dei propri crediti. Gli stage per giovani già laureati sono poco frequenti: in genere vengono applicati altri tipi di accordi che rientrano nell'ambito dei contratti di lavoro.

Molto diffusa invece sono i tirocini promossi dalle *Botteghe scuola* (*Escuela talle y Casa de Oficios, Talleres de empleo*), per i giovani disoccupati senza qualifica fra i 16 e i 25 anni, che consentono di imparare un mestiere, generalmente artigianale.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

Rispetto a molti altri Paesi europei che non si sono ancora dotati di una normativa specifica sullo stage, la Spagna ha provveduto a regolamentarne il processo di attivazione e gestione. In particolar modo le norme che riguardano lo stage sono: ■ l'articolo 11 dello Statuto dei Lavoratori, secondo la Legge 63/97, modificata dalla Legge 35/2010 ■ il Regio Decreto 488/98 che si sviluppa dall'articolo 11 dello Statuto dei Lavoratori in materia di contratti formativi ■ il Regio Decreto 63/2006.

Gli stage in favore dei giovani laureati e diplomati dai 18 ai 25 anni, registrati come disoccupati presso i Servizi per l'impiego, sono regolati dal Regio Decreto 592/2014 dell'11 luglio, lo stesso che disciplina i tirocini per gli studenti universitari, andando a sostituire il Regio Decreto 1543/2011.

Le convenzioni tra università e aziende sul tema degli stage sono disciplinate dal Regio Decreto 592/2014. Lo stage, secondo quanto stabilito dalla citata normativa<sup>1</sup>, è regolato da un *contrato en practica* o *contrato para la formacion* e prevede, per gli studenti che abbiano conseguito almeno il 50% dei crediti, una borsa, detta *beca* in spagnolo.

### Documentazione richiesta

Gli stagisti provenienti da Paesi dell'Ue che hanno intenzione di fermarsi in Spagna più di 3 mesi ma meno di un anno dovranno procurarsi un permesso di soggiorno temporaneo (*tarjeta temporal de residencia*). Se lo stage supera l'anno, servirà il vero e proprio permesso di soggiorno.

Inoltre se lo stage supera i 3 mesi i cittadini comunitari, una volta in loco, dovranno richiedere alle autorità competenti il NIE (*Numero de Identificación de Extranjero*), equivalente al nostro codice fiscale.

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Chi decide di cercare autonomamente uno stage può informarsi sui diversi *programa de prácticas* presso le aziende. Potrà farlo sia contattando direttamente le aziende in questione, sia avvalendosi dei COIE (*Centros de Orientación e Información de Empleo*), sia consultando i principali quotidiani, le bacheche con annunci di borse di studio, il bollettino delle Università e le pagine web dei dipartimenti di relazioni internazionali.

Generalmente questi tirocini sono promossi dalle università, ma anche direttamente dalle imprese stesse e da altre istituzioni, spesso in collaborazione con le *Fundación-Universidad-*

1. Cfr. [www.empleo.gob.es/es](http://www.empleo.gob.es/es)



*Empresa* ([www.fue.es](http://www.fue.es)) e possono essere rivolti sia a studenti universitari che a laureati. I tirocini obbligatori per gli studenti universitari rientrano all'interno del cosiddetto Programma di Cooperazione educativa (*Programas de Cooperación educativa*) in vigore sin dai primi anni ottanta. Questi sono generalmente organizzati dalle singole Facoltà e dai Centri universitari, in collaborazione con le aziende, le associazioni, le amministrazioni pubbliche, ecc.

Si possono inoltre consultare i siti di grandi aziende che offrono ad esempio borse di studio come le **Becas MAEC-AECID**, promosse dal Ministero degli Affari esteri e della cooperazione attraverso l'Agenzia spagnola per la cooperazione internazionale per lo sviluppo. Le borse di studio sono destinate a studenti stranieri che vogliono studiare in Spagna e agli spagnoli che vogliono studiare o fare stage presso l'Associazione di promozione sociale spagnola dedicata al volontariato (APS).

**Programa CINDA**: è un programma del Centro interuniversitario per lo Sviluppo che riunisce 30 tra le più prestigiose università in America Latina, Spagna, Belgio e Italia per favorire la mobilità degli studenti.

**Becas Santander** ([www.becas-santander.com](http://www.becas-santander.com)): il gruppo del Banco Santander finanzia diverse borse di studio in Europa e in Sudamerica.

Se non si riesce ad ottenere un contatto diretto con le aziende o vincere una borsa di studio, ci si può rivolgere alle Camere di Commercio delle province nelle quali si vuole realizzare lo stage e alle principali organizzazioni imprenditoriali spagnole, come la CEOE – *Confederación Española de Organizaciones Empresariales* ([www.ceoe.es](http://www.ceoe.es)) o la COPYME – *Confederación General de las Pequeñas y Medianas Empresas* ([www.copyme.es](http://www.copyme.es)). Per ulteriori informazioni si possono consultare anche i siti delle Camere di Commercio e Industria italiana per la Spagna sia di Madrid ([www.italcamara-es.com](http://www.italcamara-es.com)) che di Barcellona ([www.camaraitaliana.com](http://www.camaraitaliana.com)) e il sito della Camera di Commercio Spagnola in Italia ([www.camaco.es](http://www.camaco.es)). Inoltre, per trovare offerte sia di stage che di lavoro presso le imprese si possono consultare i seguenti siti: [www.laboris.net](http://www.laboris.net) ■ [www.internshipinspain.com](http://www.internshipinspain.com) (a pagamento) ■ [www.segundamano.es](http://www.segundamano.es) ■ [www.expansionyempleo.com](http://www.expansionyempleo.com) ■ [www.estudiasotrabajas.com](http://www.estudiasotrabajas.com) ■ [www.expatica.com/es/moving-to](http://www.expatica.com/es/moving-to) – [www.practigo.com/en/internships/](http://www.practigo.com/en/internships/) ■ [www.internshipconsultant.eu](http://www.internshipconsultant.eu) ■ [www.veyactua.org](http://www.veyactua.org) (sito spagnolo con centinaia di offerte di lavoro nelle ONG di tutto il mondo) ■ [www.animafestexperience.com/web/en/internships.html](http://www.animafestexperience.com/web/en/internships.html) (società di reclutamento per stage nel settore turistico).

### ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN SPAGNA

■ A. Menarini industrie farmaceutiche riunite – Laboratorios Menarini, settore chimico-farmaceutico ([www.menarini.es](http://www.menarini.es)) ■ Agua Mineral San Benedetto, acqua minerale ([www.aguasanbenedetto.es](http://www.aguasanbenedetto.es)) ■ Alitalia, trasporto aereo ([www.alitalia.com/es\\_es](http://www.alitalia.com/es_es)) ■ AnsaldoBreda España, trasporto e magazzino ([www.ansaldobredaespana.com](http://www.ansaldobredaespana.com)) ■ Artsana – Chicco española, articoli per bambini ([www.chicco.es](http://www.chicco.es)) ■ Assicurazioni Generali – Generali España, assicurazioni ([www.generali.es](http://www.generali.es)) ■ Autogrill España, servizi di ristorazione ([www.autogrill.es](http://www.autogrill.es)) ■ Bulgari España, gioielleria ([www.bulgari.com](http://www.bulgari.com)) ■ Calzedonia España, abbigliamento intimo e mare ([www.calzedonia.com](http://www.calzedonia.com)) ■ Eni Iberia, energia ([www.eniiberia.es](http://www.eniiberia.es)) ■ Ermenegildo Zegna, tessile e abbigliamento ([www.zegna.com](http://www.zegna.com)) ■ Fashion Box España, abbigliamento ([www.replay.it](http://www.replay.it)) ■ Ferroli España, riscaldamento, aria condizionata, energia solare termica ([www.ferroli.es](http://www.ferroli.es)) ■ Fiat auto España, distribuzione/vendita/assistenza veicoli e ricambi ([www.fiat.es](http://www.fiat.es)) ■ Fidia Ibérica, sistemi di fresatura ([www.fidia.es](http://www.fidia.es)) ■ Gewiss Ibérica, materiale



elettrico/elettronico ([www.gewiss.com](http://www.gewiss.com)) ■ Grimaldi navigazione – Grimaldi logística España, trasporto marittimo ([www.grimaldi-lines.com](http://www.grimaldi-lines.com)) ■ Illycaffè, distribuzione/vendita caffè ([www.illy.com](http://www.illy.com)) ■ Indesit electrodomésticos, elettrodomestici ([www.indesit.es](http://www.indesit.es)) ■ Iveco España, distribuzione/vendita veicoli commerciali (<http://web.iveco.com/spain>) ■ Kiko retail España, cosmetici ([www.kikocosmetics.com](http://www.kikocosmetics.com)) ■ Kme group, produzione/commercializzazione di prodotti in rame ([www.kme.com](http://www.kme.com)) ■ Lavazza España, distribuzione/vendita caffè ([www.lavazza.com](http://www.lavazza.com)) ■ Luxottica Ibérica, occhiali ([www.luxottica.com](http://www.luxottica.com)) ■ Mediaset España, media e comunicazione ([www.telecinco.es](http://www.telecinco.es)) ■ Natuzzi Iberica, sa nespoli group (<http://natuzzi.es>) ■ Pirelli pneumaticos, pneumatici ([www.pirelli.com](http://www.pirelli.com)) ■ Panini España, editoria, comics, collezionabili ([www.panini.es](http://www.panini.es)) ■ Perfetti Van Melle, chupa chups, dolci, caramelle ([www.chupachups.es](http://www.chupachups.es)) ■ Piaggio España, produzione e vendita motoveicoli ([www.piaggio.com](http://www.piaggio.com)) ■ Riello, Sucursal en España, produzione apparecchiature e impianti per climatizzazione e riscaldamento ([www.domotermia.com](http://www.domotermia.com)) ■ Safilo España, occhiali ([www.safilo.com](http://www.safilo.com)) ■ Segafredo Zanetti España, distribuzione/vendita caffè ([www.segafredo.it](http://www.segafredo.it)) ■ Sigma Tau España, settore chimico-farmaceutico ([www.sigma-tau.es](http://www.sigma-tau.es)) ■ Superga España, settore calzaturiero ([www.superga-spain.com](http://www.superga-spain.com)) ■ Sutter Ibérica, pulizia e disinfezione ([www.sutteriberica.com](http://www.sutteriberica.com)) ■ Tecno España distribución, mobili ([www.tecnospa.com](http://www.tecnospa.com)) ■ Teuco Guzzini – Teuco España, accessori per il bagno, idromassaggio, saune ([www.teuco.es](http://www.teuco.es)) ■ Ubi banca international – sucursal en España, attività bancarie ([www.ubibanca.it](http://www.ubibanca.it)) ■ Versace España, articoli di abbigliamento anche in pelle e in pelliccia ([www.versace.com](http://www.versace.com)) ■ Zambon group, distribuzione/vendita prodotti farmaceutici ([www.zambongroup.com](http://www.zambongroup.com), [www.zambon.es](http://www.zambon.es)).

## DOVE ALLOGGIARE

Chi si reca in Spagna per lavorare o studiare ha la possibilità di scegliere fra diverse soluzioni di alloggio: se il soggiorno è breve ci si può rivolgere ad uno dei numerosi uffici del turismo (*Oficina de Turismo*) presenti in tutte le principali città del Paese, in cui è possibile reperire informazioni su alberghi, agriturismi, ostelli e alloggi presso abitazioni private; molte indicazioni si possono anche trovare sul sito *Sleep in Spain* ([www.sleepinspain.com](http://www.sleepinspain.com)).

La soluzione più economica, almeno all'inizio, potrebbe essere quella di affittare una stanza in un appartamento condiviso con altre persone. Il sito di riferimento per l'affitto di stanze è *Loquo* ([www.loquo.com](http://www.loquo.com)). I costi variano da città a città: il prezzo mediamente richiesto per una camera ammobiliata in un appartamento condiviso (*pisos compartidos*) è tra i 150 e i 300 euro. Per l'alloggio in appartamento è inoltre consigliabile consultare le bacheche universitarie, le associazioni studentesche e i giornali locali specializzati, come *Segundamano*.

Un'altra opportunità di sistemazione economica è rappresentata dalla rete di ostelli per la gioventù spagnola (REAJ, *Albergues de la Juventud* – [www.reaj.com](http://www.reaj.com)) che fa parte della Federazione internazionale degli ostelli della gioventù (IYHF). Gli ostelli sono aperti a tutte le persone che possiedono una tessera di socio, rilasciata da ciascuna associazione degli ostelli per la gioventù che fa parte dell'IYHF. Di solito non vi sono limiti di età, sebbene i giovani sotto i 26 anni abbiano la precedenza. Per ulteriori informazioni ci si può rivolgere alla più vicina associazione degli ostelli o visitare il sito della IYHF ([www.hihostels.com](http://www.hihostels.com)).

Ci sono infine i Collegi maggiori (*Collegio Mayores* – [www.consejocolegiosmayores.es](http://www.consejocolegiosmayores.es)), destinati esclusivamente agli studenti: i costi di questo tipo di alloggi variano molto secondo la città ed il tipo di soluzione scelta.

**INDIRIZZI UTILI**

**Ambasciata di Spagna in Italia** – largo Fontanella Borghese, 19 – IT-00186 Roma – tel. 066840401 fax 066872256 – [emb.roma@maec.es](mailto:emb.roma@maec.es) – [www.exteriores.gob.es](http://www.exteriores.gob.es)

**Ambasciata d'Italia in Spagna** – calle Lagasca, 98 – ES-28006 Madrid – tel. 0034914233300 fax 0034915757776 – [archivo.ambmadrid@esteri.it](mailto:archivo.ambmadrid@esteri.it) – [www.ambmadrid.esteri.it](http://www.ambmadrid.esteri.it)

**Consolato generale d'Italia a Madrid** – calle Agustín de Betancourt, 3 – ES-28003 Madrid – tel. 0034902050141 fax 003491554666 – [info.madrid@esteri.it](mailto:info.madrid@esteri.it) – [www.consmadrid.esteri.it](http://www.consmadrid.esteri.it)

**Camera di commercio e industria italiana per la Spagna** – calle Cristobal Bordiú, 54 – ES-28003 Madrid – tel. 0034915900900 fax 0034915630560 – [info@italcamara-es.com](mailto:info@italcamara-es.com) – [www.italcamara-es.com](http://www.italcamara-es.com)

**Camera di commercio italiana di Barcellona** – Barcelona Balmes, 195 – ES-08006 Barcellona – tel. 0034933184999 fax 0034933184004 – [info@camaraitaliana.com](mailto:info@camaraitaliana.com) – [www.camaraitaliana.com](http://www.camaraitaliana.com)

**Centro Euroguidance Spagna c/o Centro Risorse Nazionale per l'Orientamento (CNROP)** – Area Orientamento Professionale del Ministero dell'Istruzione, della Cultura e dello Sport – calle Los Madrazo 17, 4ª planta – ES-28071 Madrid – tel. 0034917018465 fax 0034917018625 – [todofp@educacion.es](mailto:todofp@educacion.es) – [www.todofp.es](http://www.todofp.es)

## SVEZIA (SE)



### LINGUA E MONETA

La lingua ufficiale è lo svedese, mentre quelle commerciali più utilizzate a livello internazionale sono l'inglese, il tedesco e il francese. La moneta è la corona svedese.

### I SETTORI PIÙ DINAMICI

TELECOMUNICAZIONI (*TELIASONERA*) ■ ELETTRONICA/BIOTECNOLOGIE ■ INDUSTRIA MECCANICA E AUTOMOBILISTICA (*VOLVO*) ■ INDUSTRIA CHIMICA (*TELLEBORG*) E FARMACEUTICA ■ INDUSTRIA AEROSPAZIALE ■ INDUSTRIA METALLURGICA E MINERARIA ■ INDUSTRIA DELLA CARTA E DEL LEGNO ■ PRODUZIONE MOBILI E COMPLEMENTI D'ARREDO (*IKEA*)

### TENORE DI VITA

La Svezia non raggiunge i 10 milioni di abitanti sebbene il suo territorio sia una volta e mezza quello dell'Italia. In questo Paese non esiste un salario minimo garantito, ma gli stipendi sono in media il 40% più elevati di quelli italiani, con un costo della vita più alto del Nord Italia. Rispetto alla capitale Stoccolma, il costo della vita scende notevolmente se si cerca lavoro in altri centri della nazione (Goteborg o Malmö ad esempio), ma proporzionalmente cala anche la media degli stipendi. Anche i costi medi di abbigliamento, alimentazione e trasporti hanno parametri maggiori rispetto agli standard italiani, in linea con gli stipendi più alti. Il Paese si pone ai primi posti nel mondo relativamente agli indicatori sul benessere e la qualità della vita, collocandosi al primo posto per la qualità ambientale. In Svezia vi è un alto tasso di scolarizzazione, ben l'88% degli adulti possiede un diploma di istruzione secondaria superiore e il tasso di disoccupazione è dell'8,0%.

Per un approfondimento sul costo dei trasporti e degli alloggi si veda il sito: [www.visitsweden.com/svezia](http://www.visitsweden.com/svezia) nonché <http://sl.se/en> (per i soli trasporti). Per ulteriori dati, non solo economici, si può vedere il sito aggiornato dell'[Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico](#).

### LO STAGE IN SVEZIA

In Svezia lo stage è denominato *praktik* ed è strettamente legato al percorso scolastico, in quanto viene realizzato sin dalla scuola superiore, dove sono previsti diversi programmi professionali che includono attività pratiche sul posto di lavoro (*Apu – Arbetsplatsförlagd utbildning*). In questo Paese il legame tra il mondo dell'istruzione ed il mondo del lavoro è molto stretto: tutti gli studenti prendono parte a visite aziendali guidate durante il periodo formativo. Possono realizzare uno stage gli studenti che frequentano il *Gymnasieskolan* (la scuola superiore), gli studenti universitari e i laureati anche di altri Paesi Ue, nonché gli adulti in formazione. Per questi ultimi la Svezia riserva numerose opportunità che includono uno stage per riqualificare le proprie competenze professionali ([www.jbkompetens.se](http://www.jbkompetens.se)). La durata dello stage può variare in base agli accordi presi dal tirocinante con l'organizzazione ospitante (azienda, associazione, ecc.) e con la struttura promotrice (centri di formazione, scuole secondarie a vocazione soprattutto professionale, *college* e università), secondo quanto previsto dai singoli programmi di studio o di scambio (per gli

stage internazionali). Si va da un minimo di 2 ad un massimo di 12 mesi per i corsi di alta formazione professionale sia semestrali che triennali, oppure dalle 15 alle 22 settimane per i tirocini fatti all'interno della scuola superiore triennale di tipo tecnico-professionale, fino ad un semestre per il tirocinio svolto all'interno di un determinato percorso universitario. Anche in Svezia è in vigore il programma di politiche attive chiamato "Garanzia di lavoro per i giovani", rivolto ai disoccupati dai 16 ai 25 anni, che prevede tirocini della durata massima di 3 mesi. Per saperne di più si visiti il sito [www.ungqjobb.se](http://www.ungqjobb.se).

In Svezia i principali promotori di tirocini sono dunque le scuole superiori, i *college* e le università. Queste ultime sono un punto di riferimento non solo per gli studenti svedesi che aspirano a fare uno stage in patria o all'estero, ma anche per gli studenti stranieri che desiderano abbinare ai propri studi un tirocinio in Svezia. Possono essere enti promotori anche le associazioni studentesche, le camere di commercio, le fondazioni private e le stesse aziende.

Il tirocinio previsto obbligatoriamente durante un percorso di studi superiori non è remunerato, in quanto gli studenti beneficiano comunque di compensi governativi (<https://sweden.se/tag/education>). Se invece lo stage è pagato, il compenso viene stabilito con il datore di lavoro, tenendo conto degli accordi contrattuali tra sindacato e associazioni di categoria.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

Anche se in Svezia non vi è una legislazione specifica sui tirocini, si può fare riferimento a quelli previsti durante il corso degli studi superiori o l'università. La [Legge quadro sull'ambiente di lavoro](#) afferma, inoltre, che le persone in formazione e, di conseguenza, i tirocinanti, sono considerati, in tema di sicurezza e salute sul lavoro, alla stregua dei lavoratori, anche se non sono assunti. Il tirocinante deve svolgere le proprie attività con diligenza, ha diritto ad un tutor preparato in grado di orientarlo e guidarlo durante il suo lavoro ed è coperto da un'assicurazione contro gli infortuni.

### Documentazione richiesta

Gli studenti stranieri che vogliono fare uno stage in Svezia devono essere iscritti presso un'istituzione universitaria oppure essere stati accettati da un'azienda. Gli stagisti devono avere un'assicurazione sanitaria e devono dimostrare di disporre di sufficienti mezzi di sostentamento, nel caso in cui lo stage non sia remunerato.

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Chi intende fare uno stage in Svezia può contattare direttamente l'*Arbetsförmedlingen* ([www.arbetsformedlingen.se](http://www.arbetsformedlingen.se), con una sezione in inglese) ossia l'Ufficio di collocamento presente in ogni Comune. Si visitino anche i siti [www.traineeguiden.se](http://www.traineeguiden.se) (con una piccola sezione in inglese) e [www.traineeprograms.com](http://www.traineeprograms.com), all'interno dei quali è possibile trovare numerose opportunità di stage, quasi sempre finalizzati all'assunzione, in grandi aziende multinazionali svedesi e non. Gli stage promossi dalle aziende iscritte a questi portali di solito sono molto ben organizzati in quanto seguono un determinato protocollo, durano al massimo 12 mesi e prevedono un certificato formale al termine del tirocinio; garantiscono inoltre un effettivo *training on the job*, quasi sempre realizzato all'interno di diverse posizioni lavorative e seguito giornalmente da un *tutor* o *mentor* dedicato.

Un altro sito che dà consigli utili ed offre un servizio di accompagnamento allo stage è [www.praktikstart.se](http://www.praktikstart.se), mentre [www.ihipo.com](http://www.ihipo.com) (*High Potential network*) è una piattaforma virtuale creata in Svezia che collega studenti e giovani professionisti con potenziali aziende ospitanti svedesi e non.

Organizzazioni che possono aiutare a trovare uno stage per studenti in Svezia (AIESEC, IAESTE, IFMSA ecc., vedi anche Par.2.3) si possono rintracciare sul sito <https://studyinsweden.se/study-information/internships>. Si consulti, infine, il sito della *Sikta* ([www.sikta.se](http://www.sikta.se)), un'agenzia per il lavoro che mette in vetrina opportunità soprattutto per figure specialistiche e manager in tutti i settori economici sia in ambito privato che pubblico.

Una guida aggiornata che offre le informazioni di base per lavorare in Svezia è disponibile nel sito [www.work.sweden.se](http://www.work.sweden.se).

### ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN SVEZIA

■ Ansaldo STS, sistemi di segnaletica ferroviaria ([www.ansaldo-sts.com](http://www.ansaldo-sts.com)) ■ Autogrill, servizi di ristorazione ([www.autogrill.com](http://www.autogrill.com)) ■ Brembo, sistemi frenanti per auto e motocicli ([www.brembo.com](http://www.brembo.com)) ■ Barilla Group – Wasa Group, produzione/distribuzione/vendita prodotti alimentari ([www.barillagroup.com](http://www.barillagroup.com), [www.wasa.com](http://www.wasa.com)) ■ Brevini, settore trasmissioni meccaniche e riduttori epicycloidal ([www.brevini.com](http://www.brevini.com)) ■ Chemiplastica, settore prodotti chimici e produzione termoindurenti ([www.chemiplasticagroup.com](http://www.chemiplasticagroup.com)) ■ Coesia Group, produzione macchinari e apparecchiature ([www.coesia.com](http://www.coesia.com)) ■ Danieli & C., tecnologia per l'industria metallurgica ([www.danieli.com](http://www.danieli.com)) ■ De Longhi, apparecchiature elettriche e non elettriche per uso domestico ([www.delonghi.com/it-it](http://www.delonghi.com/it-it)) ■ Ferrero Group, distribuzione/vendita prodotti dolciari ([www.ferrero.com](http://www.ferrero.com)) ■ FCA, distribuzione/vendita autoveicoli ([www.fcagroup.com](http://www.fcagroup.com)) ■ Iveco, distribuzione/vendita/manutenzione veicoli commerciali ([www.iveco.com](http://www.iveco.com)) ■ Flos, produzione lampade e illuminotecnica ([www.flos.com](http://www.flos.com), [www.flos.se](http://www.flos.se)) ■ Lucchini RS, produzione ruote ferroviarie ([www.lucchinirs.it](http://www.lucchinirs.it)) ■ Luxottica – Luxottica Nordic, distribuzione/vendita occhiali ([www.luxottica.com](http://www.luxottica.com)) ■ Pirelli, distribuzione/vendita pneumatici ([www.pirelli.com](http://www.pirelli.com)).

### DOVE ALLOGGIARE

La Svezia offre una vasta gamma di alloggi come alberghi, ostelli, *bed & breakfast*, appartamenti, ecc. Gli alberghi offrono prezzi scontati soprattutto nella stagione estiva e nei fine settimana: si visitino i siti [www.stayinsweden.com](http://www.stayinsweden.com), [www.swedenhotels.se](http://www.swedenhotels.se) e [www.visitsweden.com/svezia](http://www.visitsweden.com/svezia). Gli ostelli della gioventù svedesi sono collocati in ogni regione, offrono buoni servizi a prezzi contenuti e sono gestiti dal STF, il Touring Club Svedese ([www.svenskaturistforeningen.se](http://www.svenskaturistforeningen.se)). Nelle città universitarie esistono diverse agenzie alle quali le associazioni studentesche, proprietarie di stanze e appartamenti, cedono l'esclusiva per procacciare contratti d'affitto: il portale [www.sokstudentbostad.se](http://www.sokstudentbostad.se) (in svedese) rinvia ai siti di tutte le università del Paese. Infine se si volesse ricorrere all'intermediazione privata per l'affitto si possono rintracciare le agenzie interessate nel sito di Eniro ([www.eniro.se](http://www.eniro.se)), cliccando nel motore di ricerca la parola *Bostadsförmedling* (agenzie immobiliari). Un sito dedicato agli studenti in Svezia con utili informazioni pratiche è <https://studyinsweden.se>.

**INDIRIZZI UTILI**

**Ambasciata di Svezia in Italia** – piazza Rio de Janeiro, 3 – IT-00161 Roma – tel. 06441941 fax 0644194760 – [ambassaden.rom@gov.se](mailto:ambassaden.rom@gov.se) – [www.swedenabroad.com/it-IT/Embassies/Roma](http://www.swedenabroad.com/it-IT/Embassies/Roma)

**Ambasciata d'Italia in Svezia** – Oakhill – Djurgården, Djurgårdsvagen, 174 – SE-11521 Stoccolma – tel. 0046854567100 fax 004686600505 – [info.stockholm@esteri.it](mailto:info.stockholm@esteri.it) – [www.ambstoccolma.esteri.it/ambasciata\\_stoccolma](http://www.ambstoccolma.esteri.it/ambasciata_stoccolma)

**Cancelleria Consolare Italiana di Stoccolma** – Oakhill – Djurgården, Djurgårdsvagen, 176 – SE-11521 Stoccolma – tel. 0046854567100 fax 004686671034 – [info.stockholm@esteri.it](mailto:info.stockholm@esteri.it) e [passaporti.stockholm@esteri.it](mailto:passaporti.stockholm@esteri.it) (in Svezia vi è una rete di consolati e vice consolati onorari nelle seguenti città: Göteborg, Malmö, Umeå, Sundsvall, Luleå, Karlstadt, Visby. Per i contatti si veda sul sito: [www.ambstoccolma.esteri.it/Ambasciata\\_Stoccolma/Menu/Ambasciata/La\\_rete\\_consolare](http://www.ambstoccolma.esteri.it/Ambasciata_Stoccolma/Menu/Ambasciata/La_rete_consolare))

**Camera di Commercio italiana per la Svezia** – Erik Dahlbergsallén 15 – SE-11520 Stoccolma – tel. 0046686112540 – [info@italchamber.se](mailto:info@italchamber.se) – [www.italchamber.se](http://www.italchamber.se)

**Camera di Commercio Italo-Svedese Assosvezia** – via Agnello 6/1 – IT-20121 Milano – tel. 02877524 fax 0272004082 – [info@assosvezia.it](mailto:info@assosvezia.it) – [www.assosvezia.it](http://www.assosvezia.it)

**Istituto Italiano di Cultura in Svezia** (*Italienska Kulturinstitutet "C.M. Lericì"*) – Gärdesgatan 14 – SE-11527 Stoccolma – tel. 0046854585760 – [iicstoccolma@esteri.it](mailto:iicstoccolma@esteri.it) – [www.iicstoccolma.esteri.it/IIC\\_Stoccolma](http://www.iicstoccolma.esteri.it/IIC_Stoccolma)

**ENIT – Agenzia Nazionale per il Turismo** (*Italienska Statens Turistbyrå*) – Gärdesgatan 14 – SE-115 27 Stockholm – tel. 0046854568330 – [stockholm@enit.it](mailto:stockholm@enit.it) – [www.italiantouristoffice.se](http://www.italiantouristoffice.se)

**ICE – Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane** (*Italienska Statens Utrikeshandelsbyrå – Italienska Ambassadens sektion för handelsutbyte*) – Sveavägen 21, 7th floor – SE – 111 34 Stoccolma – tel. 00468248960 fax 004684114947 – [stoccolma@ice.it](mailto:stoccolma@ice.it) – [www.ice.it/paesi/europa/svezia/ufficio.htm?sede](http://www.ice.it/paesi/europa/svezia/ufficio.htm?sede)

**Euroguidance Sweden** (*Swedish Council for Higher Education*) – Wallingatan 2 Box 45093 SE-104 30 Stoccolma – tel. 0046104700417 – [euroguidance.sweden@uhr.se](mailto:euroguidance.sweden@uhr.se) – [www.uhr.se/sv/Startsida-for-SYV](http://www.uhr.se/sv/Startsida-for-SYV)

# UNGHERIA (HU)



## LINGUA E MONETA

La lingua ufficiale è l'ungherese, mentre quelle commerciali più utilizzate sono l'inglese e il tedesco. La moneta è il fiorino ungherese.

## I SETTORI PIÙ DINAMICI

INDUSTRIA CHIMICA E FARMACEUTICA ■ ELETTRONICA E OTTICA ■ METALMECCANICA (AUTOVEICOLI E COMPONENTISTICA, MACCHINARI ED ATTREZZATURE) ■ TELECOMUNICAZIONI ■ INFORMATICA ■ AGROALIMENTARE (BEVANDE E TABACCHI) ■ TESSILE ■ TRASPORTI ■ TURISMO

## TENORE DI VITA

Nel 2015 il salario minimo in Ungheria è pari a 333 euro (circa 104.000 fiorini), mentre il salario medio netto non raggiunge i 500 euro (circa 150.000 fiorini). È quindi evidente come il tenore di vita in questo Paese sia più basso che in Italia: in un ristorante economico si può pranzare con 1.600 fiorini (circa 5 euro), mentre per affittare un monolocale in una zona centrale di Budapest possono essere sufficienti 90/100.000 fiorini (290/320 euro). Se invece si opta per un piccolo appartamento in una zona periferica, possono bastare 70/80.000 fiorini (225/255 euro). Per quanto riguarda i trasporti, un abbonamento mensile ai mezzi pubblici ha un costo pari a circa 9.500 fiorini (circa 30 euro). Pertanto, se si dispone di un budget compreso tra i 400 e i 600 euro mensili, sarà possibile far fronte a tutte le spese da sostenere (vitto, alloggio, trasporti, ecc.).

Per avere ulteriori informazioni sul tenore di vita in Ungheria, si può consultare [la sezione sull'Ungheria di Numbeo](#), un sito che riporta informazioni sul costo della vita nei diversi Paesi del mondo.

## LO STAGE IN UNGHERIA

In Ungheria il tirocinio è da molti anni parte integrante dei percorsi di istruzione secondaria e superiore e di quelli di istruzione e formazione professionale. Anche le ultime leggi emanate in materia si muovono nella direzione di un ulteriore rafforzamento della fase pratica dei percorsi scolastici e formativi. Lo scopo dello stage è quello di integrare le conoscenze teoriche acquisite in aula con un'esperienza pratica in un contesto lavorativo e di consentire l'acquisizione di competenze pratiche spendibili sul mercato del lavoro.

Nel sistema dell'istruzione e formazione professionale e nell'istruzione secondaria di tipo tecnico, lo stage è denominato **gyakorlati képzés** (formazione pratica); se invece viene svolto durante il percorso di laurea (triennale o specialistica) o subito dopo l'università è denominato **szakmai gyakorlat** (pratica professionale). Va però detto che il tirocinio post-universitario non ha una lunga tradizione in Ungheria, dal momento che lo stage viene considerato essenzialmente come un'esperienza di formazione *on the job* che va effettuata nell'ambito del percorso di studi.

Per avere maggiori informazioni sul sistema scolastico e formativo ungherese si può consultare [la pagina dedicata all'Ungheria](#) all'interno del portale del Cedefop, *European Centre for the Development of Vocational Training* ([www.cedefop.europa.eu/en](http://www.cedefop.europa.eu/en)).



### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

In Ungheria lo stage che viene svolto durante il percorso di studi o di formazione è disciplinato da due Leggi-quadro del 2011: la [Legge CLXXXVII/2011 sull'istruzione e formazione professionale](#) (*Törvény a szakkepzésről – SZT*) e la [Legge CCIV/2011 sull'istruzione superiore](#) (*Törvény a nemzeti felsőoktatásról*).

Per attivare uno stage è necessaria la formalizzazione di un accordo scritto tra le parti coinvolte. Per quanto riguarda gli stage nell'ambito dell'istruzione e formazione professionale, esistono due diversi tipi di accordo: quello che viene stipulato tra la scuola professionale e l'azienda ospitante (in questo caso si parla di *együtműködési megállapodás*, accordo di cooperazione) e quello che viene stipulato direttamente tra lo studente e l'azienda ospitante (*tanulószerződés*, contratto dello studente).

La legge stabilisce che nell'accordo di cooperazione debbano essere indicati i diritti e i doveri delle parti, la sede dello stage, la durata, la remunerazione degli studenti, ecc. Anche nel contratto dello studente devono essere indicati gli obblighi dei tirocinanti, la remunerazione e le condizioni del tirocinio (durata, orari, sede, attività previste, ecc.). Inoltre la normativa individua i soggetti che possono ospitare gli allievi (le aziende, le ditte individuali, le istituzioni pubbliche, le organizzazioni non governative, ecc.). Per poter inserire dei tirocinanti, queste organizzazioni devono essere registrate presso la Camera di Commercio e dell'Industria ([www.mkik.hu](http://www.mkik.hu)) la quale ha il compito di controllare, monitorare e valutare che l'organizzazione ospitante rispetti gli impegni previsti dal contratto. Al termine dello stage i tirocinanti devono superare un esame finale la cui supervisione è affidata alla Camera di Commercio.

Anche i tirocini svolti nell'ambito dei percorsi universitari, la cui durata varia a seconda delle facoltà e dei corsi di studio, prevedono la stipula di un contratto tra lo studente e l'organizzazione ospitante; la legge prevede inoltre che durante il periodo di tirocinio siano applicate le regole del Codice del Lavoro e che ai tirocinanti venga riconosciuto un compenso pari ad almeno il 15% del salario minimo. L'organizzazione ospitante, infine, è tenuta ad assicurare gli stagisti per la responsabilità civile. Un esempio di [regolamento universitario sui tirocini](#) può essere consultato all'interno del sito dell'Università dell'Ungheria occidentale ([www.ktk.nyime.hu](http://www.ktk.nyime.hu)).

### Documentazione richiesta

I cittadini dell'Unione europea che intendano soggiornare in Ungheria per un periodo non superiore a 90 giorni devono essere in possesso soltanto della carta di identità valida per l'espatrio o del passaporto. In caso di permanenza superiore ai 3 mesi, è necessario registrarsi presso le competenti autorità locali e richiedere un permesso di soggiorno, specificando i motivi della propria permanenza nel Paese. Per maggiori informazioni si consiglia di visitare il sito (in inglese) dell'Ufficio dell'immigrazione ungherese ([www.bmbah.hu](http://www.bmbah.hu)).

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Per cercare uno stage in Ungheria, si possono in primo luogo contattare i Centri per l'impiego (*Munkaügyi Központok*) gestiti dal Servizio nazionale per l'occupazione (*Nemzeti Foglalkoztatási Szolgálat – [www.munka.hu](http://www.munka.hu)*) e dislocati su tutto il territorio ungherese.



Nel portale del Servizio nazionale per l'occupazione si possono trovare gli elenchi dei Centri per l'impiego e consultare le opportunità di lavoro e formazione che offrono.

Va innanzitutto segnalato il sito in inglese [www.budapestjobs.net](http://www.budapestjobs.net), nel quale si possono trovare offerte di lavoro o di stage rivolte principalmente a stranieri e per le quali non è generalmente richiesta la conoscenza della lingua ungherese. Inoltre numerose offerte di stage e di lavoro, generalmente suddivise per profilo ricercato, settore di attività e sede di lavoro/stage, possono essere consultate sui siti [www.cvonline.hu](http://www.cvonline.hu) (in ungherese e in inglese), [www.monster.hu](http://www.monster.hu), [www.profession.hu](http://www.profession.hu), [www.job.hu](http://www.job.hu), [www.workania.hu](http://www.workania.hu) e [www.jobline.hu](http://www.jobline.hu).

Informazioni pratiche per la ricerca di uno stage o di un lavoro possono essere trovate anche nel sito [www.eurodesk.hu](http://www.eurodesk.hu), sezione ungherese di Eurodesk, la Rete europea del programma Erasmus+ per la diffusione delle informazioni sulle iniziative promosse dalle istituzioni europee in favore dei giovani. Link utili e consigli interessanti sono inoltre disponibili nella sezione ungherese del portale europeo dei giovani ([http://europa.eu/youth/country/76\\_hu](http://europa.eu/youth/country/76_hu)). Inoltre può essere molto utile consultare il sito, in ungherese e in italiano, della Camera di Commercio italiana in Ungheria ([www.cciu.com](http://www.cciu.com)) che dispone di un database di tutte le aziende italiane presenti nel Paese (<http://aziende.itlgroup.eu>). Informazioni utili possono essere infine reperite nel portale della Camera di Commercio e dell'Industria ungherese ([www.mkik.hu](http://www.mkik.hu)), disponibile in ungherese e in inglese.

### ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN UNGHERIA

■ Assicurazioni Generali Spa – Generali Csoport Magyarországon, servizi assicurativi e finanziari ([www.generali.com](http://www.generali.com), [www.generali.hu](http://www.generali.hu)) ■ Ariston Thermo Group – Ariston Thermo Hungária Kft, distribuzione/vendita termosanitari ([www.aristonthermo.com](http://www.aristonthermo.com), [www.aristonfutes.hu](http://www.aristonfutes.hu)) ■ Edilkamin Spa – Edilkamin Kft., produzione caminetti, stufe, caldaie ([www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com), [www.edilkamin.com/hu/home.aspx](http://www.edilkamin.com/hu/home.aspx)) ■ Eni Spa – Eni Hungária Zrt., prodotti della raffinazione del petrolio ([www.eni.com](http://www.eni.com), [www.eni.com/hu\\_HU/home.html](http://www.eni.com/hu_HU/home.html)) ■ FCA Group – FCA Central and Eastern Europe Kft., vendita autoveicoli ([www.fcagroup.com](http://www.fcagroup.com), [www.fiat.hu](http://www.fiat.hu)) ■ Ferrero Spa – Ferrero Magyarország Kft., distribuzione/vendita prodotti dolciari ([www.ferrero.com](http://www.ferrero.com), [www.ferrero.hu](http://www.ferrero.hu)) ■ Indesit Company Spa – Indesit Company Magyarország Kft., produzione/commercializzazione elettrodomestici ([www.indesitcompany.com](http://www.indesitcompany.com), [www.indesit.hu](http://www.indesit.hu)) ■ Intesa San Paolo Spa – CIB Bank Zrt., servizi bancari e finanziari ([www.group.intesasanpaolo.com](http://www.group.intesasanpaolo.com), [www.cib.hu](http://www.cib.hu)) ■ Mapei Spa – Mapei Kft., prodotti chimici per l'edilizia ([www.mapei.com](http://www.mapei.com), [www.mapei.it](http://www.mapei.it), [www.mapei.hu](http://www.mapei.hu)) ■ Novaglass Spa – Novaglass Kft., produzione materiali isolanti ([www.novaglass.com](http://www.novaglass.com), [www.novaglass.hu](http://www.novaglass.hu)) ■ Pirelli & C. Spa – Pirelli Hungary Kft., distribuzione/vendita pneumatici ([www.pirelli.com](http://www.pirelli.com), [www.pirelli.hu](http://www.pirelli.hu)) ■ Prysmian Spa – Prysmian MKM Magyar Kábel Művek Kft., cavi e sistemi per l'energia e le telecomunicazioni ([www.prysmiangroup.com](http://www.prysmiangroup.com), <http://hu.prysmiangroup.com/hu>) ■ UniCredit Group – UniCredit Bank Hungary Zrt., servizi bancari e finanziari ([www.unicreditgroup.eu](http://www.unicreditgroup.eu), [www.unicredit.it](http://www.unicredit.it), [www.unicreditbank.hu](http://www.unicreditbank.hu)).

Sul sito [www.infomercatiesteri.it](http://www.infomercatiesteri.it) è possibile trovare un elenco con i riferimenti delle principali aziende italiane in Ungheria.



## DOVE ALLOGGIARE

Se si cerca una sistemazione a prezzi decisamente abbordabili, si può optare per l'ostello della gioventù. In questo caso si può consultare il sito dell'Associazione ungherese degli ostelli della gioventù ([www.miszz.hu](http://www.miszz.hu)), in ungherese e in inglese, dove possono essere visualizzati tutti gli ostelli disponibili sul territorio. Se si intende condividere un appartamento, è consigliabile inserire nelle bacheche universitarie annunci per la ricerca di una stanza, oppure si possono consultare le offerte presenti sul sito [www.myhomebudapest.com](http://www.myhomebudapest.com). Da segnalare inoltre l'agenzia *Budapest Student Flat* ([www.budapeststudentflat.com](http://www.budapeststudentflat.com)), i cui servizi si rivolgono in particolare agli studenti stranieri e ai giovani lavoratori che sono alla ricerca di un appartamento in affitto a Budapest. Anche la *Blueline* ([www.blueline.hu](http://www.blueline.hu)) offre ai giovani, e agli studenti in particolare, servizi di assistenza e ricerca di alloggi. Si possono inoltre consultare i siti delle numerose agenzie specializzate nell'offerta di opportunità di alloggio: ■ <http://ingatlan.com> ■ <http://lakas.lap.hu> ■ [www.alberlet.hu](http://www.alberlet.hu) ■ [www.ingatlankereso.hu](http://www.ingatlankereso.hu). Possono rappresentare un valido aiuto anche i periodici delle università (spesso editi dagli stessi studenti), in cui sono previsti spazi per domande e offerte di appartamenti da affittare e condividere. Nelle città di maggior interesse turistico, inoltre, preziose informazioni possono essere reperite presso gli Uffici turistici (*Turisztikai Iroda* – <http://tourist.info.hu>).

## INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata di Ungheria in Italia** – via dei Villini, 12/16 – IT-00161 Roma – tel. 0644230598 fax 064403270 – [mission.rom@mfa.gov.hu](mailto:mission.rom@mfa.gov.hu) – [www.mfa.gov.hu/kulkepviselet/IT/it](http://www.mfa.gov.hu/kulkepviselet/IT/it)

**Istituto Balassi – Accademia d'Ungheria in Roma** – via Giulia, 1 – IT-00186 Roma – tel. 066889671 fax 0668805292 – [accademiadungheria@gmail.com](mailto:accademiadungheria@gmail.com) – [www.roma.balassiintezet.hu/it](http://www.roma.balassiintezet.hu/it)

**Ambasciata d'Italia a Budapest** – Stefánia út, 95– HU-1143 Budapest – tel. 003614606200/201 fax 003614606260 – [ambasciata.budapest@esteri.it](mailto:ambasciata.budapest@esteri.it) – [www.ambbudapest.esteri.it](http://www.ambbudapest.esteri.it)

**Cancelleria consolare italiana a Budapest** – Jávör utca, 4 – HU-1145 Budapest – tel. 003614606226 fax 003614606290 – [consolare.ambbudapest@esteri.it](mailto:consolare.ambbudapest@esteri.it)

**Camera di Commercio Italiana per l'Ungheria** – Váci Utca Center, Váci utca 81 – HU-1056 Budapest – tel. 003614850200 fax 003614861286 – [info@cciu.com](mailto:info@cciu.com) – [www.cciu.com](http://www.cciu.com)

**Camera di Commercio e dell'Industria Ungherese** (*Magyar Kereskedelmi Kamara és Iparkamara*) – Szabadság tér 7 – HU-1054 Budapest – tel. 003614745100 fax 003614745105 – [mkik@mkik.hu](mailto:mkik@mkik.hu) – [www.mkik.hu](http://www.mkik.hu)

**Euroguidance Hungary** (*National Labour Office – National Career Information Centre*) – Bocskai u., 10-12 – HU-6721 Szeged – tel. 003662555580 – [info@npk.hu](mailto:info@npk.hu) – [www.npk.hu](http://www.npk.hu) – [www.euroguidance.hu](http://www.euroguidance.hu)

A stylized map of Europe in shades of green, overlaid with a grid of dashed white lines representing flight routes. Several white airplane icons are scattered across the map, indicating flight paths. The text 'I Paesi dello Spazio Economico Europeo' is written in white, bold, sans-serif font in the lower right quadrant. A solid white horizontal bar is located at the bottom of the page.

# I Paesi dello Spazio Economico Europeo

# ISLANDA (IS)



## LINGUA E MONETA

La lingua ufficiale è l'islandese, mentre quella commerciale più utilizzata a livello internazionale è l'inglese; la moneta è la corona islandese.

## I SETTORI PIÙ DINAMICI

ENERGIA ELETTRICA ■ ENERGIE ALTERNATIVE (CARBURANTI DA FONTI RINNOVABILI) ■ DATA CENTER PER GESTIONE INFORMATICA DATI ■ TURISMO ■ PESCA E LAVORAZIONE DEL PESCATO ■ SETTORE CHIMICO-FARMACEUTICO ■ PRODUZIONE ALLUMINIO

## TENORE DI VITA

Questa piccola nazione di soli 320.000 abitanti è uno dei Paesi meno popolati al mondo con una densità di soli 3,2 abitanti per chilometro quadrato.

In Islanda non è previsto un salario minimo garantito, ma è bene in ogni caso tener presente che è uno dei Paesi europei con il costo della vita più alto; dovendo infatti importare gran parte dei beni primari, il loro costo medio è quasi il doppio di quello italiano.

Il Paese si pone ai primi posti nel mondo relativamente agli indicatori sul benessere e la qualità della vita: l'età media della popolazione è di 36 anni, con una speranza di vita alla nascita di 83 anni.

L'economia islandese nel 2015 è entrata nel suo settimo anno di crescita (dopo il crollo del suo sistema finanziario nel 2008). In Islanda vi è un alto tasso di occupazione (il più altro tra i Paesi OCSE), ben l'82% delle persone di età compresa tra i 15 e i 64 anni. Il tasso di disoccupazione registrato al marzo 2015 è stato del 3,6%.

Per ulteriori dati, non solo economici, si può vedere il sito aggiornato [dell'Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico](#) o leggere il [Rapporto annuale](#) della Camera di Commercio Islandese sullo stato dell'economia islandese.

## LO STAGE IN ISLANDA

Un periodo di tirocinio in impresa si definisce in lingua islandese *starfsþjálfunina*, ma sempre più frequentemente si usa il termine inglese *traineeship*. Scopo del *starfsþjálfunina* è quello di far acquisire al giovane, attraverso un'esperienza di formazione pratica in azienda, quelle competenze tecnico-professionali utili ad un pieno inserimento nel mercato del lavoro. I tirocini possono, inoltre, costituire un'ottima occasione per creare una rete di relazioni e contatti utili per la ricerca di un vero e proprio lavoro. Gli stage in Islanda sono generalmente rivolti ai giovani dai 18 ai 30 anni, che ancora non hanno trovato il loro giusto percorso nello studio o sono in cerca di una prima occupazione. In altri casi, invece, il tirocinio è parte integrante del programma di formazione di una scuola superiore (in particolare nei percorsi di istruzione e formazione professionale) o di un'università, come ad esempio per le facoltà di medicina e scienze infermieristiche. La durata varia dunque in relazione al profilo del tirocinante: più breve per chi è ancora inserito in un percorso di studi, più lunga per chi è invece già disponibile sul mercato del lavoro (diplomati e laureati).



In Islanda i principali promotori di tirocini sono le scuole superiori, le università, soprattutto le Facoltà tecnico-scientifiche, nonché le aziende ospitanti. Gli stage in Islanda possono essere svolti sia presso strutture pubbliche che presso aziende private.

In genere lo stage non viene retribuito e l'azienda si limita a concedere un rimborso per le spese di vitto (ad es. buoni pasto) e trasporto.

Per chi non è più studente, gli stage possono talvolta essere retribuiti. La retribuzione in ogni caso è ben lontana dal poter essere considerata un salario, ma è piuttosto da ritenersi come un rimborso spese.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

Nel caso di persone ancora inserite in percorsi di formazione, gli stage sono regolati dalla normativa sull'istruzione, mentre negli altri casi si deve far riferimento alla normativa sul lavoro.

Per gli studenti islandesi il salario ricevuto per il tirocinio è disciplinato dall'*Upper Secondary School Act*, dall'*Industrial Act* e dalle negoziazioni del mercato del lavoro così come avviene per tutti gli stipendi. Per gli studenti stranieri, non essendo parte delle negoziazioni, il loro salario, se previsto, varia da azienda a azienda.

### Documentazione richiesta

Per i cittadini Ue/SEE non è richiesto alcun permesso di soggiorno nel caso di permanenza in Islanda per meno di 3 mesi. Chi si trasferisce in Islanda per lavorare è tenuto a recarsi all'**Ufficio statistico** (*Hagstofa Íslands*), dove potrà registrare la propria presenza e ricevere il numero islandese di identità (*Kennitala*). Chi intendesse soggiornare in Islanda per un periodo superiore a 6 mesi, vi dovrà trasferire la propria residenza. Va comunque comunicata la propria presenza al Registro Nazionale.

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Se non si è riusciti ad ottenere un *internship* con il **Programma Erasmus+** (vedi Par. 2.1), o non si sta studiando in un'università islandese, è possibile candidarsi autonomamente, preparando un accurato *Europass Curriculum Vitae*, scaricabile anche in **lingua inglese**, accompagnato da una lettera di presentazione. È innanzitutto consigliabile consultare il **Portale europeo per la mobilità dei lavoratori**, chiamato Eures (vedi Par. 2.4). Informazioni complementari e più specifiche sono disponibili sul sito islandese dell'**Eures** (<http://eures.is>).

Sul sito del **Directorate of Labour**, che gestisce i servizi per l'impiego in Islanda, è possibile compilare il proprio formulario di candidatura online: il modulo deve essere redatto in lingua inglese. Può inoltre essere utile rivolgersi al Centro **Euroguidance islandese** e alla **Camera di Commercio italo-islandese**. Aziende che offrono tirocini possono essere ricercate anche nel sito <http://erasmusintern.org/traineeships>. Tutti gli impieghi per lo Stato e gli Enti pubblici sono pubblicizzati su [www.starfatorg.is](http://www.starfatorg.is). Può risultare utile anche il sito dell'Associazione Italiani d'Islanda: [www.italiani.is](http://www.italiani.is).

Un'altra strada possibile è quella di iscriversi gratuitamente ad una o più agenzie per l'impiego private (*ráðningarpjónustur*). È possibile poi visitare i siti internet che forniscono assistenza, tramite banche dati online, per facilitare l'incontro tra domanda e offerta di stage nei diversi settori economici.



Di seguito sono indicati alcuni dei siti islandesi e non che, seppur non prettamente legati al tema dello stage, forniscono informazioni e suggerimenti utili sul mondo del lavoro:

▪ [www.cpacent.is](http://www.cpacent.is) ▪ [www.ninukot.is](http://www.ninukot.is) ▪ [www.radning.is](http://www.radning.is) ▪ [www.vinna.is](http://www.vinna.is) ▪ [www.job.is](http://www.job.is) ▪ [www.stra.is](http://www.stra.is) ▪ [www.hhr.is](http://www.hhr.is) ▪ [www.hagvangur.is](http://www.hagvangur.is) ▪ [www.starfatorg.is](http://www.starfatorg.is) ▪ [www.storf.is](http://www.storf.is) ▪ [www.mannval.is](http://www.mannval.is) ▪ <http://fs.is> ▪ [www.reykjavik.is](http://www.reykjavik.is) ▪ <http://talent.is> ▪ <http://idan.is/english> ▪ <http://raf.is/index.php?lang=en>.

Infine, l'elenco dei link utili per accedere alle maggiori associazioni di categoria islandesi è consultabile all'interno del sito dell'[Agenzia per la promozione all'estero](#) e l'internazionalizzazione delle imprese italiane. In Islanda operano inoltre diverse Associazioni che organizzano anche stage all'estero ed assistono allo stesso tempo gli studenti stranieri durante il loro tirocinio, ottenuto tramite la corrispondente filiale del Paese d'origine (vedi Par. 2.3).

### ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN ISLANDA

Aloia – Foreign Sales Agent, commercio prodotti del mare ([www.aloia.it](http://www.aloia.it)) ▪ Barone Ricasoli Spa, distribuzione e vendita vino ([www.ricasoli.it](http://www.ricasoli.it)) ▪ Becromal Iceland ehf, componenti in alluminio per l'industria elettrotecnica ([www.becromal.eu](http://www.becromal.eu)) ▪ Island Tours, flussi turistici ([www.islandtours.it](http://www.islandtours.it)) ▪ Unifrigo Gadus SBA, produzione di stoccafisso e baccalà ([www.unifrigo.it](http://www.unifrigo.it)).

### DOVE ALLOGGIARE

L'Islanda dispone di una notevole capacità ricettiva che si compone di alberghi, camere presso privati, *bed & breakfast*, residence, ostelli e appartamenti. Una sistemazione economica è rappresentata dagli ostelli della gioventù (*Farfuglaheimilið*) per i quali non sono previsti limiti di età. Sono in tutto una trentina, si trovano dislocati in varie zone del Paese e tutti offrono la possibilità di usare la cucina. Per avere informazioni sugli ostelli è possibile consultare il sito [www.hostel.is](http://www.hostel.is). Un'altra sistemazione ideale per i giovani stranieri sono le *Guesthouse*, una sorta di alberghi con stanze a due o tre letti più soggiorno, cucina e bagni da condividere con altri ragazzi. Rispetto alle tariffe islandesi, le *Guesthouse* sono abbastanza economiche e per un giovane rappresentano probabilmente il modo migliore per conoscere studenti provenienti da tutta Europa.

Per fare richiesta di alloggio in una *Guesthouse* è utile consultare il sito [www.guesthouse.is](http://www.guesthouse.is), oppure la pagina in inglese ad esse dedicata nel sito della rivista online: [www.mbl.is](http://www.mbl.is). Utili siti per la ricerca di una sistemazione sono inoltre [www.visitreykjavik.is](http://www.visitreykjavik.is) e <http://accommodation.is>. Se si vuole invece optare per l'affitto di un appartamento, di seguito due interessanti indirizzi web: [www.leiga.is](http://www.leiga.is), [www.leigubudir.is](http://www.leigubudir.is). Può, infine, essere utile consultare il sito dell'Ente del turismo islandese ([www.visiticeland.com](http://www.visiticeland.com)) o dare un'occhiata ai giornali locali sotto la voce "*húsnæði í boði*", anche se la maggior parte degli annunci vengono pubblicati nella lingua nazionale.

### INDIRIZZI UTILI

**Consolato Generale d'Islanda in Italia** – via Luigi Vitali, 2 – IT-20122 Milano – tel. 02783640 fax 0276310580 – [info@consolatoislanda.it](mailto:info@consolatoislanda.it) – [www.consolatoislanda.it](http://www.consolatoislanda.it)

**Consolato Generale Italiano in Islanda** – Skulagata 26 – IS-101 Reykjavik – tel. 003545624042 Fax 003545624004 – [consolato@simnet.is](mailto:consolato@simnet.is)



**Ambasciata d'Italia in Norvegia** (competente per l'Islanda) – Inkognitogaten 7 – NO-0244 Oslo – tel. 004723084900 fax 004722443436 – [ambasciata.oslo@esteri.it](mailto:ambasciata.oslo@esteri.it) – [www.amboslo.esteri.it](http://www.amboslo.esteri.it)

**Camera di Commercio Italo-Islandese** – Kringlunni 7 – IS-103 Reykjavík – tel. 003545107111 – [kristin@chamber.is](mailto:kristin@chamber.is) – [www.italsk-islenska.is/english/frontpage](http://www.italsk-islenska.is/english/frontpage)

**Iceland Chamber of Commerce** – Borgartun 35 – IS-105 Reykjavík – tel. 003545114000 – [www.chamber.is](http://www.chamber.is)

**Directorate of Labour** – Kringlunni 1 – IS-103 Reykjavík – tel. 003545107100 – [mottaka@vi.is](mailto:mottaka@vi.is) – <http://english.vinnuvalastofnun.is/home/>

**Euroguidance Centre Rannís** – Borgartún 30 – 105 Reykjavík – tel. 003545155834 – [dora.stefansdottir@rannis.is](mailto:dora.stefansdottir@rannis.is) – [www.euroguidance.is](http://www.euroguidance.is)

# LIECHTENSTEIN (LI)



## LINGUA E MONETA

Il Liechtenstein o Principato del Liechtenstein è uno Stato dell'Europa centrale racchiuso tra la Svizzera e l'Austria; la sua lingua ufficiale è il tedesco. La moneta nazionale è il franco svizzero (CHF).

## I SETTORI PIÙ DINAMICI

INDUSTRIA FARMACEUTICA (PRODOTTI ODONTOIATRICI – *IVOCLAR VIVADENT*) ■ ATTREZZATURE ELETTRONICHE (AURICOLARI, SPINOTTI – *NEUTRIK*) ■ INDUSTRIA MECCANICA (MECCANICA DI PRECISIONE – *HILTI*) ■ RICERCA & SVILUPPO ■ INDUSTRIA ALIMENTARE ■ SERVIZI FINANZIARI, BANCARI E CREDITIZI ■ SETTORE ASSICURATIVO ■ COMMERCIO E SERVIZI ■ SETTORE TURISTICO ■ SETTORE AGRICOLO E FORESTALE

## TENORE DI VITA

In Liechtenstein il **salario minimo mensile** non è in vigore. In questo Paese il costo della vita si allinea agli standard europei più elevati. Il salario medio di un lavoratore adulto con esperienza si aggira **intorno ai 2.500 euro netti al mese** (oltre CHF 2.700). Mentre un giovane, per vivere nel Liechtenstein, spende in media 650 euro al mese per un monolocale in centro (CHF 700) e più di 465 euro in periferia (500 CHF). Il costo medio di un pasto economico al ristorante supera i 20 euro (CHF 22), mentre in due in un locale di prezzo medio si spendono ben 74 euro (CHF 80). Muoversi con i mezzi pubblici costa al mese poco più di 50 euro (CHF 50).

## LO STAGE NEL LIECHTENSTEIN

Nel Liechtenstein un periodo di tirocinio in impresa si definisce **Praktikum**, ereditando il termine dal contesto germanofono ed ha come principale finalità quella di far acquisire al giovane, attraverso un'esperienza di lavoro pratico in azienda, quelle competenze tecnico-professionali utili ad un pieno inserimento nel mercato del lavoro.

Lo stage è destinato ai giovani fino a 25 anni in cerca di prima occupazione o disoccupati. Possono partecipare anche apprendisti che non abbiano superato l'esame finale di apprendistato e stiano ripetendo l'anno, nel caso in quell'anno non trovino lavoro.

I partecipanti devono registrarsi presso l'AMS FL – *Arbeitsmarkt Service Liechtenstein* ([www.amsfl.li](http://www.amsfl.li)), il Servizio per l'impiego nazionale, prima dell'inizio del periodo di tirocinio e hanno diritto all'indennità di disoccupazione. Un tirocinio dura di regola 6 mesi e può essere rescisso con un preavviso di 14 giorni. La conclusione anticipata del tirocinio deve essere immediatamente comunicata all'AMS FL. Al termine del tirocinio di norma viene rilasciato un attestato dettagliato, che dà informazioni circa le attività svolte e le conoscenze e competenze acquisite.

Di solito lo stage non è retribuito, ma l'azienda può concedere un rimborso spese, che comprende i buoni pasto e il trasporto. Per chi non è più studente, gli stage, in taluni casi, possono anche essere retribuiti. Le buste paga devono essere presentate trimestralmente all'Ufficio amministrativo dell' **AMS FL**. Nel progettare un'esperienza di stage nel Liechtenstein si deve in ogni caso tener conto che si tratta di uno dei Paesi più cari d'Europa.

Nel Liechtenstein i principali promotori di tirocini sono le scuole superiori, le università, soprattutto quelle tecnico-scientifiche, nonché le aziende ospitanti. Gli stage nel Liechtenstein possono essere attuati sia presso strutture pubbliche che presso aziende private.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

Generalmente gli stage sono regolati dalla normativa sull'istruzione nel caso di persone ancora inserite in percorsi di formazione, mentre negli altri casi si deve far riferimento alla normativa sul lavoro. Per poter fare un tirocinio in un'impresa è necessario stipulare un contratto, redatto in triplice copia, e consegnato per approvazione all'AMS FL – *Arbeitsmarkt Service Liechtenstein* ([www.amsfl.li](http://www.amsfl.li)) prima dell'inizio del tirocinio. Il contratto è valido solo dopo l'approvazione.

### Documentazione richiesta

Per i cittadini Ue/SEE non è richiesto alcun permesso di soggiorno nel caso di permanenza nel Liechtenstein per un periodo inferiore ai 3 mesi. Nel caso di tirocini più lunghi, è necessario informarsi presso le autorità competenti sugli adempimenti e le formalità da espletare.

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Per chi intenda candidarsi autonomamente per uno stage nel Liechtenstein, è consigliabile consultare il sito dell'Eures (<https://ec.europa.eu/eures/public/it>), il portale europeo per la mobilità dei lavoratori per reperire informazioni utili sulla mobilità in Europa. Informazioni complementari e più specifiche sono disponibili anche sui siti internet dedicati in modo specifico a questo Paese, come ad esempio [www.llv.li](http://www.llv.li). Nel portale, nella sezione "Offerte di lavoro" sono segnalate le opportunità disponibili in tempo reale. È possibile poi visitare quei siti che forniscono assistenza, tramite banche dati online, per facilitare l'incontro tra domanda e offerta di stage nei diversi settori economici. Di seguito ne sono indicati alcuni che, anche se non prettamente legati al tema del tirocinio, forniscono informazioni e suggerimenti utili sul mondo del lavoro:

- ➔ Dipartimento per la Comunicazione e le Relazioni pubbliche (*Stabsstelle für Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit* – [www.liechtenstein.li](http://www.liechtenstein.li));
- ➔ Camera per l'Industria ed il Commercio del Liechtenstein (*Liechtensteinische Industrie- und Handelskammer* – [www.lihk.li](http://www.lihk.li));
- ➔ Camera per l'Artigianato e l'Economia del Liechtenstein (*Wirtschaftskammer Liechtenstein* – [www.wirtschaftskammer.li](http://www.wirtschaftskammer.li));
- ➔ Unione delle Banche del Liechtenstein (*Liechtensteinischer Bankenverband* – [www.bankenverband.li](http://www.bankenverband.li));
- ➔ Associazione degli Agenti fiduciari del Liechtenstein (*Liechtensteinische Treuhandkammer* – [www.thv.li](http://www.thv.li)).

Per sapere come candidarsi con il Programma comunitario Erasmus+ si può consultare il Par. 2.1.

Il Liechtenstein fa parte dei Paesi in cui operano anche diverse Associazioni studentesche internazionali che organizzano stage all'estero ed assistono gli studenti stranieri durante il loro tirocinio, ottenuto tramite la corrispondente filiale del Paese d'origine: il Par. 2.3 è dedicato a queste organizzazioni.



## ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI NEL LIECHTENSTEIN

Tenuto conto delle ridotte dimensioni del territorio e del mercato, la presenza di aziende italiane nel Liechtenstein è molto esigua. Come in tutti i Paesi che conoscono alti livelli di benessere, anche nel Liechtenstein si guarda con interesse alla produzione italiana, soprattutto nei settori legati all'*Italian Style*. Non mancano i negozi dove è possibile trovare noti marchi italiani presenti nella capitale Vaduz, tra cui Armani ([www.armani.com](http://www.armani.com)), Moncler ([www.monclergroup.com](http://www.monclergroup.com)) e Paul&Shark ([www.paulshark.it](http://www.paulshark.it)).

## DOVE ALLOGGIARE

Per le sue dimensioni ridotte, il Liechtenstein non offre moltissime varietà di alloggio oltre alle strutture più turistiche, come alberghi e residence, che però sono piuttosto costose nel caso di permanenza di media o lunga durata. L'alloggio sicuramente più economico è l'ostello della gioventù situato a Schaan, unico in tutto il Paese (*Youthhostel Schaan-Vaduz* – [www.youthhostel.ch/de/hostels/schaan-vaduz](http://www.youthhostel.ch/de/hostels/schaan-vaduz)). Informazioni utili su *bed&breakfast* e *guesthouse*, quali possibili soluzioni alternative all'ostello, sono disponibili sul sito dell'Ente Nazionale del turismo (*Liechtenstein Tourismus* – [www.tourismus.li](http://www.tourismus.li)). Altri siti utili per la ricerca dell'alloggio sono [www.liechtenstein.li](http://www.liechtenstein.li) (sito ufficiale del Principato) e <http://housing.justlanded.com/it/Liechtenstein>. Non è da escludere la possibilità di alloggiare nelle vicine Svizzera ed Austria.

## INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata Svizzera a Roma (competente per il Liechtenstein)** – via Barnaba Oriani, 61 – IT-0197 Roma – tel. 06809571 fax 068088510/8080871 – [rom.vertretung@eda.admin.ch](mailto:rom.vertretung@eda.admin.ch) – [www.eda.admin.ch/roma](http://www.eda.admin.ch/roma)

**Ambasciata d'Italia in Svizzera e Liechtenstein** – Elfenstrasse, 14 – CH-3006 Berna – tel. 0041313500777 fax 0041313500711 – [ambasciata.berna@esteri.it](mailto:ambasciata.berna@esteri.it) – [www.ambberna.esteri.it](http://www.ambberna.esteri.it)

**Cancelleria consolare** – Willadingweg 23, CH-3006 Berna – tel. 0041(0)313901011 fax 0041(0)313824932 – [segreteria.consberna@esteri.it](mailto:segreteria.consberna@esteri.it) – [amb.berna.consolare@cert.esteri.it](mailto:amb.berna.consolare@cert.esteri.it)

**Consolato Generale d'Italia a Zurigo** – Tödistrasse 65 – CH-8002 Zurigo – tel. 0041(0)442866111 fax 0041(0)442011611 – [www.conszurigo.esteri.it](http://www.conszurigo.esteri.it)

**APO – Ufficio delle Risorse Umane e Organizzazione** – Kirchstrasse 9 – PO Box 684 – LI-9490 Vaduz – tel. 004232366635 fax 004232366670 – [info.apo@llv.li](mailto:info.apo@llv.li) – [www.llv.li](http://www.llv.li)

**Centro Nazionale Euroguidance del Liechtenstein – Euroguidance Liechtenstein** (*Amt für Berufsbildung und Berufsberatung*) – Postplatz 2, Postfach 44 – LI-9494 Schaan – tel. 004232367200 – [info@abb.llv.li](mailto:info@abb.llv.li) – [www.abb.llv.li](http://www.abb.llv.li)

# NORVEGIA (NO)



## LINGUA E MONETA

La lingua ufficiale è il norvegese; la principale lingua commerciale è l'inglese, seguita dal tedesco e dal francese.

La moneta ufficiale è la corona norvegese (*krone*).

## I SETTORI PIÙ DINAMICI

GAS NATURALE, PETROLIO E PRODOTTI PETROLIFERI (*STATOIL, AKER SOLUTIONS*) ■ SETTORE METALMECCANICO (VEICOLI DA TRASPORTO, MACCHINARI E ATTREZZATURE INDUSTRIALI SPECIALISTICHE) ■ INDUSTRIA ESTRATTIVA E PRODOTTI METALLURGICI (ALLUMINIO E BAUXITE – *HYDRO*) ■ INDUSTRIA CHIMICA (PRODOTTI CHIMICI INORGANICI E ORGANICI, MATERIE PLASTICHE – *YARA*) ■ SETTORE ENERGETICO (PRODUZIONE SILICIO, WAFER E CELLE FOTOVOLTAICHE – *REC GROUP*) ■ TELECOMUNICAZIONI (*TELENOR*) ■ SETTORE CUOIO ■ SETTORE FINANZIARIO-ASSICURATIVO (*DNB, STOREBRAND*) ■ BENI DI CONSUMO (*ORKLA*) ■ TRASPORTI NAVALI (*FRONTLINE, STOLT-NIELSEN, NORWEGIAN CRUISE LINE*) E PIATTAFORME PETROLIFERE (*SEADRILL*) ■ PESCA, ACQUACOLTURA E PRODOTTI DERIVATI (*MARINE HARVEST*)

## TENORE DI VITA

La Norvegia è una delle nazioni più ricche d'Europa e del mondo, con i più alti standard di vita e un salario medio di 5 mila euro al mese.

Il costo della vita è ovviamente piuttosto elevato, ad esempio un biglietto dell'autobus di un'ora costa 30 NOK (corone norvegesi), cioè 3,30 euro; un bilocale in città costa in media più di 1.000 euro al mese, a cui bisogna aggiungere la caparra, solitamente 2 o 3 mensilità. I costi scendono, non di molto, in periferia o nei paesi limitrofi. Per quanto riguarda il cibo, i prodotti locali hanno prezzi accessibili, mentre le tasse sui prodotti di importazione sono molto elevate. Quindi per esempio una mozzarella costa circa 4 euro, una bottiglia di olio extravergine 10 euro, un menu medio con panino, bevanda e patatine circa 12 euro, una pizza margherita circa 20 euro.

## LO STAGE IN NORVEGIA

In Norvegia lo stage è chiamato sia *praxis* che *internship* (ad esempio nelle università che hanno corsi in inglese, come quella di Oslo) oppure *trainee program* ([www.trainee.no](http://www.trainee.no)). L'*internship/praxis* fa parte dei percorsi formativi sia della scuola superiore che dell'università, è strettamente regolamentato dal sistema dei crediti, non è pagato, è svolto spesso all'interno di organizzazioni pubbliche nazionali ed internazionali e può durare da due settimane (scuola superiore) fino a otto settimane (università). Lo stage è utilizzato soprattutto a livello universitario sia per svolgere la propria tesi di laurea (in questo caso anche in aziende private), sia come periodo di pratica obbligatorio (come in Italia) per determinate figure professionali (medici, ingegneri, insegnanti, infermieri, ecc.). Il *trainee program* è generalmente destinato a: ■ diplomati ■ studenti universitari e di master ■ neolaureati e neomasterizzati ■ giovani che abbiano maturato alcuni anni di esperienza lavorativa. Il suo scopo è quello di facilitare l'inserimento in azienda di figure professionali qualificate, mettendo in pratica le loro competenze teoriche anche attraverso la rotazione

all'interno di diverse posizioni. È generalmente pagato e per parteciparvi occorre farne specifica richiesta. La sua durata va dai 2-3 mesi per un *trainee program* estivo (destinato soprattutto agli studenti che stanno preparando la tesi di laurea) fino ad un massimo di 12 mesi, ma, per certe posizioni in aziende di particolare complessità organizzativa e tecnologica, si può arrivare fino a 24 mesi.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

Generalmente gli stage svolti nell'ambito di un percorso scolastico o universitario sono regolati dalla normativa sull'istruzione, mentre i *trainee program*, svolti dagli studenti durante l'estate o subito dopo il conseguimento di un titolo di studio, rientrano nella normativa sul lavoro.

### Documentazione richiesta

Pur non aderendo all'Ue, dal 2001 la Norvegia fa parte dei Paesi dell'area Schengen. I documenti di viaggio e di riconoscimento accettati sono il passaporto oppure la carta d'identità valida per l'espatrio, che devono essere validi per tutto il periodo di permanenza nel Paese. In alcuni casi (transazioni bancarie, bonifici, ecc.) è obbligatorio esibire il passaporto.

Se la permanenza è superiore ai 90 giorni o si tratta di un soggiorno per lavoro bisogna registrarsi e ottenere il permesso di soggiorno.

A tale scopo è utile consultare il Centro Servizi per lavoratori stranieri (SUA – [www.sua.no/en](http://www.sua.no/en)), un centro in cui l'Autorità di controllo del lavoro (*Arbeidstilsynet* – [www.arbeidstilsynet.no](http://www.arbeidstilsynet.no)), la Polizia (*Politiet* – [www.politi.no](http://www.politi.no)), l'Amministrazione fiscale (*Skatteetaten* – [www.skatteetaten.no](http://www.skatteetaten.no)) e la Direzione Norvegese dell'Immigrazione (UDI – [www.udi.no](http://www.udi.no)) collaborano sia per fornire agli stranieri che arrivano in Norvegia per motivi di lavoro una guida appropriata sia per ridurre i tempi per ottenere i documenti necessari per il permesso di soggiorno.

Per lavorare in Norvegia è inoltre obbligatorio avere una *tax cards* per le deduzioni fiscali. Per maggiori dettagli si consiglia di visitare la pagina web [www.nyinorge.no/en](http://www.nyinorge.no/en) e [www.skatteetaten.no/en/International-pages](http://www.skatteetaten.no/en/International-pages).

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Per trovare uno stage in Norvegia un ottimo punto di partenza può essere visitare il sito [www.trainee.no](http://www.trainee.no) specializzato proprio sul tema dell'*internship*. Vi si trova un ricco elenco di grandi aziende che curano in modo particolare i loro *trainee program* (*job rotation*, *mentor* sempre presente e qualificato) e quasi sempre offrono un posto di lavoro a tempo pieno al termine dello stage. Anche nel sito della Camera di Commercio italo-norvegese ([www.nihk.no](http://www.nihk.no)) è reperibile un elenco di aziende associate a cui proporsi per un eventuale stage o per un piccolo lavoro stagionale.

È inoltre utile consultare i siti [www.eurodesk.it/opportunita-europee/tirocini](http://www.eurodesk.it/opportunita-europee/tirocini), [www.aiesec.org](http://www.aiesec.org), [www.europlacement.com](http://www.europlacement.com) e [www.arbeidsformidling.no/eng](http://www.arbeidsformidling.no/eng).

Ci si può inoltre rivolgere agli Uffici norvegesi del lavoro che possono essere pubblici o privati. Il Servizio pubblico del lavoro è il NAV (*Ny Arbeids- og Velferdsforvaltning* – [www.nav.no](http://www.nav.no)): è possibile contattarlo direttamente chiamando il numero 004775426404 dalle 8,00 alle 15,30 ora locale, che risponde anche in inglese. In alternativa ci si può rivolgere

agli Uffici di collocamento, dislocati su tutto il territorio norvegese, che offrono assistenza gratuita, proponendo una scelta di lavori disponibili. Per ulteriori informazioni può essere utile scaricare la *brochure Norway on the web* o visitare nel sito [www.nav.no](http://www.nav.no) la sezione *Work in Norway – the Official guide*, nella quale sono contenute anche tutte le informazioni utili per compilare il proprio CV, se si desidera autocandidarsi per uno stage o un primo lavoro in Norvegia.

Per convalidare i propri titoli di studio si visiti il sito [www.nokut.no/en](http://www.nokut.no/en) dell'Agenzia norvegese per la garanzia della qualità dell'Istruzione (*Norwegian Agency for Quality Assurance in Education*).

Un'altra possibilità per i ragazzi con un'età compresa tra i 18 e i 30 anni è quella offerta dall'associazione culturale Atlantis ([www.atlantis.no/utveksling/english](http://www.atlantis.no/utveksling/english)), un'associazione senza scopo di lucro che si occupa di scambio culturale giovanile in diversi Paesi del mondo.

### ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN NORVEGIA

■ Alpi group – Alliance transport og spedisjon, trasporto su gomma ([www.alpiworld.com](http://www.alpiworld.com))  
■ AnsaldoBreda Norway, mezzi di trasporto, navi e imbarcazioni, locomotive e materiale rotabile, aeromobili e veicoli spaziali, mezzi militari ([www.ansaldobreda.it](http://www.ansaldobreda.it)) ■ Cembre Norvegia, distribuzione/vendita connettori elettrici e capicorda preisolati in Pvc ([www.cembre.it/group](http://www.cembre.it/group)) ■ Cim Norge AS, prodotti in metallo ([www.cimnorge.no](http://www.cimnorge.no)) ■ Consorzio Italia 2000, energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata, anche da fonti rinnovabili ([www.ci2000.it](http://www.ci2000.it)) ■ Edison International Norway Branch, energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata, anche da fonti rinnovabili ([www.edison.it](http://www.edison.it)) ■ ENI – ENI Norge, coke e prodotti derivanti dalla raffinazione del petrolio ([www.eninorge.com](http://www.eninorge.com)) ■ Ferrero Scandinavia AB, prodotti alimentari ([www.ferrero.no](http://www.ferrero.no)) ■ FLOS Norge AS, sistemi di illuminazione ([www.flos.no](http://www.flos.no)) ■ iGuzzini illuminazione Norge AS, sistemi di illuminazione ([www.iguzzini.no](http://www.iguzzini.no)) ■ Iveco Norge AS, autoveicoli, rimorchi (<http://web.iveco.com/Norway/Pages/homepage.aspx>) ■ Mapei – Rescon Mapei, adesivi e prodotti chimici per l'edilizia ([www.mapei.com/IT-IT](http://www.mapei.com/IT-IT), [www.mapei.com/NO](http://www.mapei.com/NO)) ■ Moss Maritime AS, navi e imbarcazioni, locomotive e materiale rotabile, aeromobili e veicoli spaziali, mezzi militari ([www.mossww.com](http://www.mossww.com)) ■ Petrolvalves AS, prodotti in metallo ([www.petrolvalves.com](http://www.petrolvalves.com)) ■ Rebaioli Norge AS, apparecchiature elettriche e apparecchiature per uso domestico non elettriche ([www.rebaioli.it](http://www.rebaioli.it)) ■ Saipem Spa Norwegian Branch, coke e prodotti derivanti dalla raffinazione del petrolio ([www.saipem.no](http://www.saipem.no)) ■ Sonsub AS, coke e prodotti derivanti dalla raffinazione del petrolio ([www.saipem.com/site/Home.html](http://www.saipem.com/site/Home.html)) ■ Urmet Domus Scandinavia AS, computer e prodotti di elettronica e ottica; apparecchi elettromedicali, apparecchi di misurazione e orologi ([www.urmetdomus.no](http://www.urmetdomus.no)).

### DOVE ALLOGGIARE

Il mercato degli affitti in Norvegia è piuttosto ridotto e i costi sono abbastanza elevati, soprattutto nelle grandi città. Case e appartamenti sono normalmente pubblicizzati su internet, sulla stampa locale e nel quotidiano nazionale *Aftenposten*.

Soluzioni più economiche sono gli ostelli: per un elenco completo degli ostelli norvegesi, suddiviso per città e località di interesse, è possibile visitare il sito [www.norvegia.cc](http://www.norvegia.cc), da cui è possibile effettuare le prenotazioni online in tempo reale. Presso le più importanti università è attivo un servizio di *housing* per studenti: si visiti la sezione inglese destinata al tema all'interno del sito dell'Università di Oslo ([www.sio.no](http://www.sio.no)) e le pagine web in

inglese collegate all'Università di Bergen ([www.sib.no/en/housing/student-hostels](http://www.sib.no/en/housing/student-hostels), [www.boligtorget.no/sib/Housing](http://www.boligtorget.no/sib/Housing)).

È possibile infine consultare le pagine gialle norvegesi [www.gulesider.no](http://www.gulesider.no).

### INDIRIZZI UTILI

**Reale Ambasciata di Norvegia in Italia** – via delle Terme Deciane, 7 – IT-00153 Roma – tel. 0645238100 fax 0645238199 – [mission.rome@mfa.no](mailto:mission.rome@mfa.no) [emb.rome@mfa.no](mailto:emb.rome@mfa.no) – [www.amb-norvegia.it](http://www.amb-norvegia.it)

**Ambasciata d'Italia in Norvegia** – Inkognitogaten, 7 – NO-0244 Oslo – tel. 004723084900 fax 004722443436 – [ambasciata.oslo@esteri.it](mailto:ambasciata.oslo@esteri.it) – [www.amboslo.esteri.it](http://www.amboslo.esteri.it)

**Camera di Commercio Italo-Norvegese** – Thune Næringspark, Drammensveien 130, B3 – NO-0277 Oslo – tel. 004795891226 – [mail@nihk.no](mailto:mail@nihk.no) – [www.nihk.no](http://www.nihk.no)

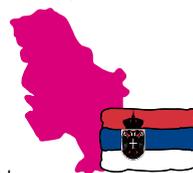
**Norwegian Labour and Welfare Service – NAV** (*Ny Arbeids – og Velferdsforvaltning*) – PO Box 6603 – St. Olavs plass – C.J. Hambros plass, 2 – NO-0129 Oslo – tel. 004721068460/85108400 fax 004721068461/8511 – [post@nav.no](mailto:post@nav.no) – [www.nav.no](http://www.nav.no)

**Centro Euroguidance Norvegia c/o SIU Centro Norvegese per la cooperazione internazionale nell'istruzione** – P.O. box 1093 – NO-5809 Bergen – tel. 004755303800 fax 004755303801 – [post@siu.no](mailto:post@siu.no) – [www.siu.no](http://www.siu.no)



# I Paesi non Ue della Rete Euroguidance

## SERBIA (RS)



### LINGUA E MONETA

In Serbia la lingua ufficiale è il serbo, mentre l'inglese è la lingua utilizzata nel commercio e nelle relazioni internazionali. La moneta nazionale è il dinaro serbo (RSD).

### I SETTORI PIÙ DINAMICI

SETTORE TURISTICO ■ SETTORE AGRICOLO E AGROALIMENTARE (CEREALI, MAIS, PATATE E BARBABIETOLE – LAMPONI E PRUGNE – VITICOLTURA) ■ SETTORE CHIMICO-FARMACEUTICO ■ INDUSTRIA MECCANICA E METALMECCANICA (FABBRICAZIONE AUTOMOBILI ED AUTOCARRI) ■ INDUSTRIA ELETTRONICA E COMPONENTISTICA (AUTOMOTIVE) ■ ENERGIA (FONTI RINNOVABILI, IDROELETTRICO IN PARTICOLARE) ■ IT (*INFORMATION TECHNOLOGY*: PC, APPARECCHIATURE E SERVIZI INFORMATICI, SOFTWARE, ECC.) ■ INFRASTRUTTURE E TRASPORTI ■ SETTORE LEGNO-ARREDAMENTO ■ SETTORE TESSILE – ABBIGLIAMENTO E CUOIO

### TENORE DI VITA

In Serbia, il **salario minimo mensile** è riportato dall'Eurostat a partire dal 2013. Per il 2015 il suo importo mensile è pari a circa 235 euro per un lavoratore adulto. In Serbia il costo della vita, in linea generale, è dunque molto più basso rispetto all'Italia, mantenendo alcuni parametri assai vicini ai Paesi confinanti. Come in molti Paesi europei, in Serbia esiste una notevole differenza di prezzi tra le grandi città e quelle di dimensioni medio-piccole, ad esempio per l'affitto. Nelle città universitarie è più facile trovare un alloggio ad un prezzo economico; il costo medio può passare da 50 euro per un posto letto in una camera condivisa a circa 200 euro per un appartamento. Informazioni aggiornate sui costi per vivere in Serbia sono disponibili nella sezione "*Living in Serbia*" del sito internet [www.studyinserbia.rs](http://www.studyinserbia.rs).

### LO STAGE IN SERBIA

In Serbia, per un periodo di tirocinio in impresa si possono utilizzare termini diversi, come ad esempio **stažiranje** e **pripravništvo**, oppure **praksa**. La pratica del tirocinio ha comunque sempre come principale finalità quella di far acquisire al giovane, attraverso un'esperienza di lavoro in azienda, quelle competenze tecnico-professionali utili ad un pieno inserimento nel mercato del lavoro. In linea generale, in Serbia lo stage si divide in **3 tipologie**:

- il tirocinio curriculare (chiamato **stažiranje**), svolto nell'ambito di un percorso di formazione e destinato agli studenti, allo scopo di far loro conseguire un titolo di studio (qualifica o diploma);
- il tirocinio professionalizzante obbligatorio (detto **pripravništvo**), destinato all'inserimento nelle professioni regolamentate di medico, avvocato, insegnante, ecc., che si conclude con un esame finale, propedeutico all'ingresso nella professione. La durata media di questi tirocini va dai 6 mesi fino ad un anno;
- il tirocinio extracurriculare, chiamato **praksa**, che non è obbligatorio e non è, al momento, regolamentato. Questa tipologia di stage potrebbe costituire una parte di un percorso di formazione, oppure un'attività realizzata da giovani diplomati, in cerca di prima occupazione o disoccupati. In questo caso di solito lo stage non è retribuito, ma l'azienda può concedere un rimborso spese che comprende i buoni pasto e il trasporto. Per chi invece è ancora studente, il tirocinio, in taluni casi può essere retribuito.



### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

Generalmente gli stage curriculari sono regolati dalla normativa sull'istruzione, mentre per i tirocini extracurriculari non esiste una legge specifica che li disciplini. In questo caso, si applicano le stesse disposizioni previste per i lavoratori delle aziende all'interno delle quali i tirocini si svolgono. Per poter fare un tirocinio in un'azienda serba è necessario stipulare dunque un contratto che indichi le condizioni stabilite tra impresa e stagista. Ad oggi, l'unico riferimento legislativo a tutela del tirocinante resta la Legge sulla Sicurezza sul Lavoro e sul Benessere; mentre, per quanto riguarda i termini di svolgimento dello stage, questi sono riportati nella convenzione eventualmente stipulata tra azienda e stagista.

### Documentazione richiesta

Al fine di poter svolgere uno stage in Serbia è necessario segnalarsi presso le autorità locali competenti; è necessario informarsi presso tali autorità sugli adempimenti e le formalità da espletare. Inoltre, per poter svolgere qualsiasi attività presso un'azienda locale, è necessario avere un [permesso di lavoro](#), secondo quanto stabilito dal Servizio nazionale per l'occupazione ([www.nsz.gov.rs](http://www.nsz.gov.rs)).

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Per chi intenda candidarsi autonomamente per uno stage in Serbia, è consigliabile consultare il sito [www.najstudent.com/prakse](http://www.najstudent.com/prakse), simile al nostro [www.studenti.it](http://www.studenti.it), che ha una sezione sui *praksa*.

È possibile inoltre visitare alcuni portali che forniscono assistenza, tramite banche dati online, per facilitare l'incontro tra domanda e offerta di stage e di lavoro nei diversi settori economici. Fra questi segnaliamo: ■ <http://portalmladi.com/prakse> (dedicato ai giovani con informazioni aggiornate su concorsi e opportunità di *praksa*) ■ [www.prakse.rs](http://www.prakse.rs) (piccola banca dati sugli stage in Serbia) ■ [www.erstebank.rs/rs/Karijera/Ponude\\_za\\_posao/Prakse](http://www.erstebank.rs/rs/Karijera/Ponude_za_posao/Prakse) (opportunità di stage in banca) ■ [www.nsz.gov.rs/live/trazite-posao/svi-poslovi](http://www.nsz.gov.rs/live/trazite-posao/svi-poslovi) (banca dati del Servizio pubblico per l'impiego serbo).

Anche la Camera di Commercio Italo-Serba ([www.ccis.rs](http://www.ccis.rs)) può costituire un utile punto di riferimento per contattare le numerosissime filiali di grandi aziende italiane presenti nel Paese: proporsi per un *praksa* in un'impresa italiana in Serbia può essere un buon biglietto da visita per essere presi in considerazione, una volta tornati a casa.

La Serbia fa parte dei Paesi in cui operano anche diverse Associazioni studentesche, che organizzano stage all'estero (vedi Par. 2.3). L'Università di Belgrado, ad esempio, ha un *network* molto articolato di questo tipo di associazioni ([www.bg.ac.rs/en](http://www.bg.ac.rs/en)).

### ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN SERBIA

Adige Bitumi Impresa, produzione e vendita di bitumi per pavimentazioni stradali ([www.gruppoadigebitumi.com](http://www.gruppoadigebitumi.com)) ■ Benetton Serbia Doo, settore abbigliamento ([www.benetton.com](http://www.benetton.com)) ■ Butan Gas International Doo, energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata ([www.butangas.it](http://www.butangas.it)) ■ Calzedonia-Fiorano, produzione calze ([www.calzedonia.com](http://www.calzedonia.com), <http://fiorano.rs>) ■ Confezioni Andrea, produzione tessuti speciali per auto ([www.covercar.it](http://www.covercar.it)) ■ Delta Generali, servizi assicurativi ([www.deltagenerali.rs](http://www.deltagenerali.rs)) ■ Dytech, settore automobilistico ([www.dytech-f-f-serbia.ls.rs](http://www.dytech-f-f-serbia.ls.rs)) ■ Edison, energia elettrica ([www.edison.it](http://www.edison.it)) ■ EPS – *Eletric Power Serbia*, energia elettrica ([www.eps.rs](http://www.eps.rs)) ■ Fiat Chrysler Serbia, settore automobilistico ([www.fiatsrbija.rs](http://www.fiatsrbija.rs)) ■

Fonsai, settore assicurativo ([www.fondiarisai.it](http://www.fondiarisai.it)) ■ Fulgar, abbigliamento e intimo ([www.fulgar.com](http://www.fulgar.com)) ■ Golden Lady – Valy Golden Lady, produzione abbigliamento intimo ([www.goldenlady.com](http://www.goldenlady.com)) ■ HT-L, autoveicoli ([www.htlfitting.com](http://www.htlfitting.com)) ■ Intesa-San Paolo – Intesa Leasing, servizi bancari e finanziari ([www.intesasanpaolo.com](http://www.intesasanpaolo.com), [www.bancaintesa.rs](http://www.bancaintesa.rs)) ■ Ital Appalti, settore costruzioni ([www.italappalti.ls.rs](http://www.italappalti.ls.rs)) ■ Italiana Costruzioni, settore costruzioni ([www.italianacostruzionispa.it](http://www.italianacostruzionispa.it)) ■ Magneti Marelli, settore automobilistico ([www.magnetimarelli.com](http://www.magnetimarelli.com)) ■ Martini Costruzioni, settore costruzioni ([www.martinigradnija.rs](http://www.martinigradnija.rs)) ■ Pompea, produzione calze ([www.pompea.com](http://www.pompea.com)) ■ Seci Maccaferri, energia elettrica ([www.seci-energia.com](http://www.seci-energia.com)) ■ Taddei Ingegneria, costruzione opere pubbliche, edifici industriali e commerciali ([www.gruppoedimo.it/taddei](http://www.gruppoedimo.it/taddei)) ■ Unicredit, servizi bancari e finanziari ([www.unicreditbank.rs](http://www.unicreditbank.rs)).

## DOVE ALLOGGIARE

Per trovare un alloggio in Serbia è possibile consultare numerosi siti internet che forniscono consigli e contatti utili. Per i primi tempi, molti nuovi arrivati utilizzano come base uno dei numerosissimi dormitori per studenti, tutti di buona qualità rispetto allo standard internazionale. Per informazioni si consiglia di contattare le associazioni studentesche o giovanili, che offrono alloggi nelle foresterie e nei dormitori, consultando direttamente i loro siti: ■ [www.scnis.rs](http://www.scnis.rs) ■ [www.scnis.rs](http://www.scnis.rs) ■ [www.studentskicentar-kg.rs](http://www.studentskicentar-kg.rs) ■ [www.studentskicentarcacak.co.rs](http://www.studentskicentarcacak.co.rs) ■ [www.studentskicentarbor.com](http://www.studentskicentarbor.com) ■ [www.scuzice.org](http://www.scuzice.org) ■ [www.scsu.org.rs](http://www.scsu.org.rs).

## INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata della Repubblica di Serbia in Italia** – via dei Monti Parioli 20 – IT-00197 Roma – tel. 063211950 fax 063200868 – [info@ambroma.com](mailto:info@ambroma.com) – [konzularno@ambroma.com](mailto:konzularno@ambroma.com) – [www.roma.mfa.gov.rs](http://www.roma.mfa.gov.rs)

**Ambasciata d'Italia a Belgrado** – Birčaninova Ulica 11 – RS-11000 Belgrado – tel. 00381113066100 fax 00381113249413 – [segreteria.belgrado@esteri.it](mailto:segreteria.belgrado@esteri.it) – [amb.belgrado@cert.esteri.it](mailto:amb.belgrado@cert.esteri.it) – Numero di emergenza per i cittadini italiani: 0038163243652 – [www.ambbelgrado.esteri.it](http://www.ambbelgrado.esteri.it) – **Ufficio Consolare** – tel. 00381113066171/112 fax 0038111306617 – [consolare.belgrado@esteri.it](mailto:consolare.belgrado@esteri.it) – [amb.belgrado.pass@cert.esteri.it](mailto:amb.belgrado.pass@cert.esteri.it) – **Ufficio Visti** – tel. 00381113066153 fax 00381113033570 – [visti.belgrado@esteri.it](mailto:visti.belgrado@esteri.it) – **Ufficio Economico-Commerciale e Scientifico** – tel. 00381113066130/131 fax 00381113249413 – [economico.belgrado@esteri.it](mailto:economico.belgrado@esteri.it)

**Istituto italiano di cultura** – Kneza Milosa 56 – RS-11000 Belgrado – tel. 00381113629435 fax 00381113621411 – **Ufficio studenti** – tel. 00381113629346 – [iicbelgrado@esteri.it](mailto:iicbelgrado@esteri.it) – [www.iicbelgrado.esteri.it](http://www.iicbelgrado.esteri.it)

**Istituto per il Commercio Estero** – Ag. ICE – Kneza Milosa 56 – RS-11000 Belgrado – tel. 00381113629939 fax 00381113672458 – [belgrado@ice.it](mailto:belgrado@ice.it) – [www.ice.gov.it](http://www.ice.gov.it)

**Centro Nazionale Euroguidance serbo** – Euroguidance Serbia – Foundation Tempus – Resavska 29 – RS-11000 Belgrade – tel. 00381113342430 – [euroguidance@tempus.ac.rs](mailto:euroguidance@tempus.ac.rs) – [www.euroguidance.rs](http://www.euroguidance.rs)

# TURCHIA (TR)



## LINGUA E MONETA

In Turchia la lingua ufficiale è il turco, mentre l'inglese è la lingua più utilizzata nel commercio e nelle relazioni internazionali. La moneta nazionale è la nuova lira turca (TRY, abbreviata con TL).

## I SETTORI PIÙ DINAMICI

TURISMO ■ COSTRUZIONI ■ LOGISTICA E TRASPORTI ■ ENERGIA ELETTRICA, GAS, VAPORE E ARIA CONDIZIONATA (ANCHE DA FONTI RINNOVABILI) ■ SERVIZI DI INFORMAZIONE E COMUNICAZIONE ■ NANOTECNOLOGIE ■ CHIMICA ORGANICA, BIO-CHIMICA, GENETICA ■ MACCHINARI E APPARECCHIATURE (ELETTRODOMESTICI) ■ MECCANICA STRUMENTALE, GOMMA E PLASTICA ■ SETTORE AUTOMOBILISTICO ■ TESSILE – ABBIGLIAMENTO (PRODUZIONE TESSUTI PER L'ARREDAMENTO) ■ MOBILI, ARTICOLI DI ILLUMINAZIONE DI ALTO DESIGN, ACCESSORI PER BAGNI E CUCINE

## TENORE DI VITA

Nel 2015 in Turchia il **salario minimo mensile** è pari a quasi 425 euro per un lavoratore adulto. Il costo della vita, in linea generale, è dunque molto più basso rispetto all'Italia, mantenendo comunque un buon livello di qualità nei suoi servizi e prodotti. Questo fa della Turchia un Paese dalle ottime condizioni di vita. Come in molti Paesi europei, in Turchia esiste una grande differenza di prezzi, ad esempio per l'alloggio ed il vitto, tra le grandi città e i centri medio piccoli. Un giovane, per vivere in Turchia, spende in un mese in media tra i 350-450 euro che comprendono i costi di: alloggio, vitto, intrattenimenti, trasporti e spese telefoniche. Mediamente, i giovani per un pasto in un ristorante economico spendono meno di 5 euro e circa 25 centesimi di euro per una bottiglietta d'acqua. In due in un ristorante di prezzo medio non si spendono più di 16 euro. Un caffè o un thè costano meno di 30 centesimi di euro, mentre per una birra si spendono da meno di 1 euro, se locale, a poco più di 3 euro, se importata. Informazioni aggiornate sui costi in Turchia sono disponibili nella sezione "*Living costs*" del sito internet [www.studyinturkey.com](http://www.studyinturkey.com).

## LO STAGE IN TURCHIA

In Turchia, per un periodo di tirocinio in impresa si possono utilizzare termini diversi come ad esempio **stajyerlik** (che rientra più esattamente nella pratica del tirocinio/apprendistato) oppure **işbaşı eğitim** (che corrisponde al tirocinio extracurricolare). Il tirocinio può avere diverse finalità e può essere curriculare, svolto dagli studenti durante le vacanze universitarie, extra curriculare e professionalizzante. In quest'ultimo caso è obbligatorio, dura 1 anno e serve per accedere a determinate professioni, come ad esempio quella dell'insegnante.

Molte università turche hanno un apposito Ufficio stage, in quanto oggi le grandi aziende presenti nel Paese richiedono sempre più spesso giovani altamente qualificati.

In linea generale, in Turchia, lo stage può essere effettuato sia nel settore privato che in quello pubblico. Nelle imprese di grandi dimensioni, le procedure di selezione degli stagisti sono gestite direttamente dalle aziende, mentre i tirocini sono organizzati secondo regole interne.

Di solito lo stage nel settore privato non è retribuito, anche se nella convenzione stipulata tra l'azienda ed il tirocinante può essere previsto un rimborso spese che comprende i buoni pasto e le eventuali spese di trasporto.

Nel settore pubblico, è la stessa Agenzia pubblica per l'Impiego della Turchia, chiamata İŞKUR ([www.iskur.gov.tr](http://www.iskur.gov.tr)), ad offrire opportunità di stage. In questo specifico caso, il programma prevede da un minimo di 5 ad un massimo di 8 ore di attività al giorno, per un massimo di 6 giorni e 45 ore a settimana; la durata, comunque, non può eccedere i 160 giorni in 24 mesi. Per i giovani con disabilità la durata può essere fino ad un massimo di 320 giorni.

Il giovane disoccupato di 15 anni e oltre, inserito in un programma gestito dall'İŞKUR, percepisce una tantum una *training fee*, che può variare dalle 32 alle 42 TL ossia dagli 11 ai 15 euro.

### Riferimenti legislativi/Regolamentazione

Attualmente, non esiste una legge a livello nazionale che disciplini il tirocinio in Turchia. Gli stage sono regolamentati dalla normativa sull'istruzione, se fanno parte dei percorsi di apprendimento, mentre negli altri casi vi sono riferimenti e circolari per definire le condizioni e il quadro generale in cui si inserisce la convenzione di tirocinio. Normalmente, per un tirocinio extracurricolare, che viene svolto da un giovane in un'azienda privata, si applicano le stesse disposizioni previste per i lavoratori di quella stessa azienda. Per poter fare uno stage in un'impresa turca, è necessario dunque stipulare un contratto, che descriva in dettaglio le condizioni stabilite tra l'azienda e il giovane tirocinante.

### Documentazione richiesta

Per sapere quali sono le formalità necessarie per fare uno stage in Turchia, è opportuno informarsi direttamente presso le aziende private, oppure presso l'İŞKUR ([www.iskur.gov.tr](http://www.iskur.gov.tr)), l'Agenzia nazionale per l'Impiego. Anche se non esiste una procedura e nemmeno della documentazione standard per svolgere un tirocinio nelle aziende turche, sono comunque richiesti dalla stessa Agenzia una serie di adempimenti amministrativi.

### COSA FARE PER TROVARE UNO STAGE

Per reperire l'elenco delle aziende italiane presenti in questo Paese, alle quali candidarsi autonomamente per fare un tirocinio, oltre a consultare il paragrafo sottostante, può essere utile rivolgersi alla Camera di Commercio italiana in Turchia. All'interno del suo sito, [www.cciist.com/it](http://www.cciist.com/it), è possibile trovare nella sezione "Lista dei membri" un vasto elenco di imprese sia italiane che turche, suddivise per settore economico, quasi tutte "visitabili" online. Si suggerisce in questo caso di proporsi alle aziende di dimensioni medio grandi, per una maggiore garanzia sulla qualità dello stage che, come si è accennato, non ha una sua legislazione in Turchia. Informazioni complementari e più specifiche sono disponibili anche sui siti internet dedicati a questo Paese, come ad esempio [www.studyinturkey.com](http://www.studyinturkey.com), con una pagina piuttosto accurata sul tema degli "Internships", da svolgersi sempre più spesso obbligatoriamente durante l'università o subito dopo la laurea. È possibile inoltre visitare alcuni portali specializzati, che facilitano sia l'incontro tra domanda e offerta di stage e di lavoro nei diversi settori economici, sia lo scambio di esperienze fra i giovani su questi temi.

Si segnalano ad esempio: ■ <http://turkiyedestaj.blogspot.com.tr> (solo in turco, blog sul tema degli stage) ■ <http://staj.kariyer.net> (per la ricerca di opportunità di stage, solo in lingua turca) ■ [www.pwc.com/tr/en](http://www.pwc.com/tr/en) (portale in inglese, curato dalla multinazionale PWC che offre numerose occasioni di *internships* in questo Paese) ■ [www.expatsblog.com](http://www.expatsblog.com) (blog internazionale in inglese, con una sezione dedicata alle offerte di *internships* in Turchia) ■ [www.iagora.com](http://www.iagora.com) (portale spagnolo a carattere internazionale, in lingua inglese, con numerose opportunità di stage in questo Paese) ■ [www.goverseas.com](http://www.goverseas.com) (sito americano, i cui servizi sono a pagamento, che mette in vetrina numerose occasioni di *internships* in Turchia).

Per sapere come candidarsi in questo Paese con il Programma Erasmus+ si veda il Par. 2.1. In Turchia operano inoltre numerose Associazioni studentesche internazionali che assistono gli studenti stranieri durante il loro tirocinio (vedi Par. 2.3): l'AIIESEC turca ([www.aiiesec.org.tr](http://www.aiiesec.org.tr)), ad esempio, è molto attiva.

### **ALCUNE AZIENDE ITALIANE PRESENTI IN TURCHIA**

■ Agusta Westland, macchinari e apparecchiature ([www.agustawestland.com](http://www.agustawestland.com)) ■ Alenia Aeronautica S.P.A., macchinari e apparecchiature ([www.aleniatrkey.com](http://www.aleniatrkey.com)) ■ Ariston Thermo, macchinari e apparecchiature ([www.ariston.com/corporate](http://www.ariston.com/corporate)) ■ Assicurazioni Generali, attività finanziarie e assicurative ([www.generali.com.tr](http://www.generali.com.tr)) ■ Astaldi, costruzioni ([www.astaldi.com](http://www.astaldi.com)) ■ Azimut, attività finanziarie e assicurative ([www.azglobal.com.tr](http://www.azglobal.com.tr)) ■ Banca Monte dei Paschi di Siena, attività finanziarie e assicurative ([www.mps.it](http://www.mps.it)) ■ Barilla, distribuzione / vendita prodotti alimentari ([www.barilla.com.tr](http://www.barilla.com.tr)) ■ Bell Holding, altre attività di servizi (<http://eng.bellholding.com>) ■ Benetton Bogazici Hazir Giyim A.S., articoli di abbigliamento (<http://tr.benetton.com>) ■ Bialetti Industrie Spa – Cem Bialetti A.S., apparecchiature elettriche e non elettriche per uso domestico ([www.cembialetti.com](http://www.cembialetti.com)) ■ Candy, apparecchiature elettriche e non elettriche per uso domestico ([www.candy.com.tr](http://www.candy.com.tr)) ■ Cofle, macchinari e apparecchiature ([www.cofletek.com.tr](http://www.cofletek.com.tr)) ■ Eatly, distribuzione e vendita di prodotti alimentari (<http://eatly.com.tr>) ■ Edison Spa, energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata, anche da fonti rinnovabili ([www.edison.it/it/turchia-edison-spa](http://www.edison.it/it/turchia-edison-spa)) ■ Eldor, produzione componenti automotive ([www.eldor.it/content/en/company](http://www.eldor.it/content/en/company)) ■ Ermenegildo Zegna – In.co Spa, articoli di abbigliamento ([www.zegna.com/it](http://www.zegna.com/it)) ■ Ferrero, prodotti alimentari ([www.ferrero.com.tr](http://www.ferrero.com.tr)) ■ Ferrolì, macchinari e apparecchiature ([www.ferrolì.com.tr](http://www.ferrolì.com.tr)) ■ Fiat Chrysler Group, autoveicoli ([www.fiat.com.tr](http://www.fiat.com.tr)) – Iveco Spa, autoveicoli, rimorchi e semirimorchi ([www.iveco.com/turkey/](http://www.iveco.com/turkey/)) ■ Finmeccanica Group – Selex ES Elektronik Turkey, comunicazioni e tecnologia avionica avanzata (<http://tr.selexelsag.com/internet>) ■ Giolitti Roma, prodotti alimentari (<http://giolitti.com.tr>) ■ Gruppo Cementir – Cimentas, costruzioni ([www.cimentas.com](http://www.cimentas.com)) ■ Indesit Company, apparecchiature elettriche e non elettriche per uso domestico ([www.indesit.com.tr](http://www.indesit.com.tr)) ■ Intesa San Paolo, attività finanziarie e assicurative ([www.intesasanpaolo.com](http://www.intesasanpaolo.com)) ■ Luxottica, distribuzione/vendita occhiali ([www.luxottica.com/en](http://www.luxottica.com/en)) ■ Maccaferri, costruzioni ([www.teknomaccaferri.com.tr](http://www.teknomaccaferri.com.tr)) ■ Magneti Marelli Spa, macchinari e apparecchiature ([www.mako.com.tr/tr](http://www.mako.com.tr/tr)) ■ Mapei, prodotti chimici ([www.mapei.com/TR-TR](http://www.mapei.com/TR-TR)) ■ Menarini International Srl, prodotti farmaceutici di base e preparati farmaceutici ([www.ieulagay.com.tr](http://www.ieulagay.com.tr)) ■ Miroglio Spa – Ipekyol – Ayaydin Group, articoli di abbigliamento ([www.ipekyol.com.tr](http://www.ipekyol.com.tr)) ■ Organik Kimya, prodotti chimici ([www.organik.com.tr](http://www.organik.com.tr)) ■ Perfetti Van Melle, prodotti alimentari ([www.perfettivanmelle.com.tr](http://www.perfettivanmelle.com.tr)) ■ Piaggio Vespa, produzione motocicli ([www.fercomotor.com.tr](http://www.fercomotor.com.tr)) ■ Pirelli, articoli in gomma e materie plastiche ([www.pirelli.com/tyres/tr-tr](http://www.pirelli.com/tyres/tr-tr)) ■ Pry-

smian, macchinari e apparecchiature (<http://tr.prysmiangroup.com/tr>) ■ Recordati, prodotti farmaceutici di base e preparati farmaceutici ([www.recordati.com.tr](http://www.recordati.com.tr)) ■ SICIM, ([www.sicim.eu](http://www.sicim.eu)) ■ Trevi Insaat ve Muhendislik A.S., costruzioni ([www.trevispa.com](http://www.trevispa.com)) ■ Turk Traktor CNH, macchinari e apparecchiature ([www.turktraktor.com.tr](http://www.turktraktor.com.tr)) ■ Unicredit, attività finanziarie e assicurative ([www.unicreditgroup.eu](http://www.unicreditgroup.eu)) ■ Vitrociset, macchinari e apparecchiature ([www.vitrociset.it](http://www.vitrociset.it)).

## DOVE ALLOGGIARE

Per trovare un alloggio in Turchia è possibile consultare numerosi siti internet che forniscono consigli e contatti utili. Nelle principali città universitarie i prezzi possono essere più alti ed i costi variano in base al quartiere, alle dimensioni ed alla qualità dell'alloggio. L'affitto di un appartamento può variare tra le 200 e 450 euro al mese. Alcuni siti utili per la ricerca di alloggi sono: [www.apartments.com.tr](http://www.apartments.com.tr) e [www.istanbulweethome.com](http://www.istanbulweethome.com). Inoltre, per i primi tempi, molti nuovi arrivati utilizzano come base anche uno dei numerosi ostelli. Per informazioni su queste tipologie di sistemazioni, consultare i seguenti siti web: ■ [www.hostels.com](http://www.hostels.com) ■ [www.hostelsclub.com](http://www.hostelsclub.com) ■ [www.hostelworld.com](http://www.hostelworld.com) ■ [www.hostelbookers.com/Turkey](http://www.hostelbookers.com/Turkey) ■ [www.bedandbreakfastturkey.com](http://www.bedandbreakfastturkey.com) ■ [www.hostelz.com](http://www.hostelz.com) ■ [www.planetpaprika.net](http://www.planetpaprika.net) ■ [www.istanbul.craigslist.com.tr](http://www.istanbul.craigslist.com.tr).

## INDIRIZZI UTILI

**Ambasciata della Repubblica di Turchia a Roma** – via Palestro, 28 – IT-00185 Roma – tel. 0644594219 fax 064941526 – [ambasciata.roma@mfa.gov.tr](mailto:ambasciata.roma@mfa.gov.tr) – [www.turchia.it](http://www.turchia.it)

**Consolato turco a Milano** – via Larga, 19 – IT-20122 Milano – tel. 025821201 fax 0258212081 – [consolato.milano@mfa.gov.tr](mailto:consolato.milano@mfa.gov.tr) – <http://milano.bk.mfa.gov.tr>

**Consolato onorario turco a Torino** – via Magenta, 57 – IT-10128 Torino – tel. 011544050 fax 011544050 – [g.valvassori@beanet.it](mailto:g.valvassori@beanet.it)

**Consolato onorario turco a Venezia** – Santa Marta, fabbricato 17 – IT-30123 Venezia – tel.: 0415230707 fax 0412413239 – [consolatoturchia@bassani.it](mailto:consolatoturchia@bassani.it)

**Consolato onorario turco a Trieste** – Piazza Unità d'Italia, 7 – IT-34121 Trieste – tel. 0406702711 fax 04067027300 – [consolato@samer.com](mailto:consolato@samer.com)

**Consolato onorario turco a Genova** – Piazza de Ferrari 4 – IT-16122 Genova – tel. 0102474402/354 fax 0102474599 – [magdi@aleph.it](mailto:magdi@aleph.it)

**Ambasciata d'Italia ad Ankara** – Atatürk Bulvarı, 118 – TR-06680 Kavaklıdere Ankara – tel. 00903124574200 fax 00903124574280 – [ambasciata.ankara@esteri.it](mailto:ambasciata.ankara@esteri.it) – [www.ambankara.esteri.it](http://www.ambankara.esteri.it)

**Camera di Commercio italiana in Turchia** – Mesrutiyet Caddesi, 75 – TR-34430 Tepebasi – Istanbul – tel. 00902122442268 fax 00902122525885 – [cciist@cciist.com](mailto:cciist@cciist.com) – [www.cciist.com/it](http://www.cciist.com/it)

**Centro Nazionale Euroguidance turco – Euroguidance Turchia** (*Türkiye İş Kurumu, Avrupa Rehberlik Merkezi Türkiye Birimi*) – Emniyet Mah. Mevlana Bulvarı, 42 – TR-Yenimahalle – Ankara – tel. 00903122163582/85 fax 00903122163581 – <http://euroguidance.iskur.gov.tr>.



Finito di stampare nel mese di Novembre 2015  
presso la Pierrestampa s.r.l. – Roma  
[www.pierrestampa.it](http://www.pierrestampa.it)



Oggi più che mai uno stage in Europa rappresenta un investimento per il tuo futuro che vale la pena di affrontare. Non si tratta soltanto di una straordinaria occasione di crescita personale e professionale, ma anche e soprattutto del miglior biglietto da visita per entrare nel mondo del lavoro.

Il Manuale dello stage in Europa è una guida pratica e di facile consultazione che offre suggerimenti e riferimenti utili per cercare, scegliere, gestire e valorizzare questa esperienza.

Ricco di consigli, notizie e informazioni, il Manuale è corredato da 33 Schede Paese (28 Paesi dell'Unione europea, 3 dello Spazio Economico Europeo oltre alla Serbia e alla Turchia, membri non Ue della Rete Euroguidance).

Nelle Schede vengono fornite dettagliate indicazioni su come muoversi per cercare uno stage, contattare le aziende, preparare la documentazione, trovare un alloggio, conoscere il Paese. Il vademecum ideale per trarre il meglio da questa opportunità.